



AL HAYAT THURSDAY 27, FEBRUARY, 1997 ISSUE NO 12418

وضنربوا المثل الأعلى، بان اخطأ

الانسان ثم عباد، ولكن بكل اسف

من آب (اغــسطس) وحــتی ۱۵

كمانون الشائي (ينابر) والجهد

مبينول من الدول الكبيري والدول

الصنبيقة ومن المسلمين والعرب،

لكنه (مسدام) اصسرٌ ألا أن يريق

دمساء الشسعب العسراقي النبسيل،

وصبار ما صبار وتصققت الامنية

وحكومتها الى بلادهم، واندحر

الاعتبداء وانتبصس الحقء. وزاد

الاصير سلطان ان اتعاون الملكة

العتربينة السنعنودية والولايات

المتحدة وقواتهما المسحة ليس

للاعتداء واتما للدفاع عن النفس

وسئل عن التحقيقات في

النتمة في المنفحة (٦)

حادث التفجير في الخبر فقال انّ

والتحقيقات جارية والتعاون مثمر

واعتبر أنه في حال اقر الاتفاق لن يكون لقرار أي حزب مقاطعة الانتخابات أو عدم المشاركة في لجانها

وأوضح عضو المكتب السياسي للحزب الاشتراكي

ممثله في اللجنة المصغرة السبيد أحمد على السلامي

لـ ، الحيأة، أن الاتفاق وقعه جميع أعضاء اللَّجنة على ا

رغم أن بعض القضايا ما زال عالقاً، وترك ليُحسم في

اجتماع الأمناء العامين الذي تحدد موعده مبدئياً بعد

سيعلن لدى توقيعة في صيغته النهائية. وزاد ان ولا

عباد (المؤتمر الشعبي) ومحمد قحطان (تجمع

الاصلاح) وعلى سيف حسن (الوحدوي الناصري)

بنود سرية، تحول دون أعلان التفاصيل لاحقا.

ورفض السلامي كشف تفاصيل الاتفاق، وقال إنه

بذكر أن اللحنة المصغرة تضم ابضا السادة حمود

التتبة في الصفحة (٦)

الحكومة اللبنانية

تطالبوزيرين

بتزويدهامعلومات

عناليابانيين

🗷 طلبت الحكومة اللبنانية في

حلســــة لهــــا أمس من وزيري

الداخلية والعدل ميشسال اللر وبهسيج طبسارة تزويدها كل

المعلوسات المتعلقة بقضية

المعتقلين اليابانيين، الذين اكد

بيبلوماسي ياباني في بيروت ان

معندهم كبيره، وعقد مجلس الوزراء مسساء أمس جلسة في

القصير الحكومي برئاسية رئيس

النتمة في الصفحة (٦)

🗖 بيروت ~ «الحياة»:

واشنطن تشددعلي مواجهة تهديدات العراق وايران

للدفاع وليس للاعتداء

وقيال الأميس سلطان: «لست

بعيداً وغربياً عن هذا المكان. زرته

مرات عدة وكل مرة تزداد فيها

الشقة والتعاون المتكافئ بين

واثبت الشعب الأميركي والقيادة

نتعاون لنعيد الحق الى نصابه

ونعيند الحقوق الشرعينة التي

اهینت من بلد عسربی، الی بلد

عربي آخر. وعندما دعونا القوات

غريبة واسلامته وصبيقة لثعبر

الحق الى نصابه ويعود العراق

عن احتلال الكويت. ليس القصد

من ذلك الحسرب او اسسالة دمساء

صدام والاخوة العراقيين الى ان

يعودوا الى رشدهم وينسحبوا

من الكويت ومن دون أراقة بمساء

اللجنة المركزية للاشتراكي تجتمع غدأ

يتفقان على ضمانات الانتخابات

وأضاف: «بذلنا جهداً لدعوة

الشبعب العراقي الشقيق.

العسكريين من الجانبين.

طبعةالقاهرة

من رفيق خليل المعلوف:

🔳 اجسري الأمسيس سلطان بن

جلس الوزراء ورير الدفساع

عبدالعزيز النائب الثانى لرئيس

محادثات شاملة مع وزير النفاع

الأميركي وليم كوهين، استكمالاً

للمحانثات التي كان اجراها أول

من امس مع الرئيس بيل كلينتون

ونائبه آل غور وتناولت العلاقات

الثنائية والقحضايا الأمنية

الدفاع الأميركية (البنتاغون)

استقبال رسمى للأمير سلطان

الذي عرض، يرافقه كوهين، حرس

اجرآها الأمير سلطان وكوهين في

🗌 صنعاء – والحياة::

توصلت لجنة تضم ممثلين عن حزبى الائتلاف

الصاَّكم في اليمن (المؤتمر الشُّعبي العَام وتجمع

الاصلاح) واحزاب مجلس التنسيق الأعلى للمعارضة،

إلى صيغة اتفاق في شان الانتخابات النيابية المقررة

في نيسان (ابريل) المقبل. ويتوقع ان تستكمل مناقشة

الأَتْفَأَقْ وَيَقُرْ فَيَ اجتَمَاعٌ يُعَقَّدُ فَي غَضُونَ يومين،

ونلك على مستوى الأمناء العامين للأحزاب الممثَّلة فَّي

وكانت اللجنة عقدت اجتماعاً استمر حتى وقت

متقدم ليل الثلثاء - الأربعاء. وقال الأمين العام

المساعد للتنظيم الوحدوي الناصري السيد عبدالله

المقطري لـ والحياة، أن الاتفاق يتضمن في شكل عام

الضمانات السياسية والقانونية والاجرائية اللازمة

لنزاهة الانتخابات، وقضايا سياسية اخرى من شان

معالجتها تهيئة مناخ ملأئم للاقتراع وإناحة فرص

متكافئة لكل الأحزآب والتنظيمات السياسية

التمسين ٧٧ شيتاما (فيراين) ١٩٩٧ اللوافق ٢٠ شبوال ١٤١٧هـ/ العدد ١٢٤١٨

🗖 القبس المحتلة، عمان، القاهرة، الرباط، لندن – «الحياة»:

🖷 فتحت اسرائيل امس معركة القدس، وأعطت حكومة بنيامين نتانياهو الضوء الاضضر لبنآء حی استیطانی یهودی فی مدینة الفلسطينيين والاسرائيليين. وقال القيس بداء. في الوقت داتَّه كشف رئيس الاركان آلاسرائيلي الجنرال امنون شاحاك أن الجيش «مستعد

وأعلن الناطق باسم الب الابيض أن القرار الاسرائيلي لا بساعد في بناء الثقة بين الاطرآف المعنية في الشرق الأوسط فيما حنر القنصَّل الأميركي في القدس من اوضاع قد تخرج عن السيطرة، نتبجة خطة الاستيطان التي اقرت

النتمة في الصفحة (٦)

# يرشقون جنوداً اسرائيلين بالحجارة في الضفة ، وفي الاطار السيد فيصل الحسيني داخل مبنى الكنيست. (رويتر)

من طارق المومني:

■ وصف العاهل الأردني الملك مسين رئيس الوزراء الأسترائيلي بنيامين نتانياهو بانه سياسي هاو، تنقصه الحكمة. وشيد على فسرورة عدم الشعيرض للوضع النهائي لبينة القيس، فيما دعاً رئيس ألوزراء الأردني عبدالكريم الكباريتي الى وقف الاستيطان الإسرائيلي.

وقسال منصندر رسيمي أردني - «الحياة، أمس أنّ الملكّ حسينّ اعرب خلال لقائه الثلثاء وفداً من أصنقاء حنزب استيريتسه

الاسرائيلي في الولايات المتحدة، عن أمله بأن يكتسب نتانياهو

الحكمة مستقبلاً. وأشسار المصندر الى ان ولي العلهد الأردني الأميس الحلسن اعتدر عن عدم القيام بريارة لاسترائيل كانت مقررة السبت المقبل، وذلك احبت حياجاً على السياسة الإستبطائية لحكومة للشركة، وذلك في خستام زيارتة نتانياهو وءاجرآءاتها في مدينة لاسرائيل، وهي الأولى من نوعها

وكان تتانياهو وجه الى الأمير

الحسن دعوة لحضور افتتاح التثمة في الصفحة (٦)

تعبئة وعصيان والمثقفون في الشارع

## جوبيه قلق على الإرث الجمهوري والاشتراكيون مرتبكون فرنسا تنقسم على الهاجرين

### من أرليت حوري:

🗖 عــــشــــرات الآلاف من للتظاهرين، يتقدمهم المتقفون والغذانون، في شهوارع باريس، ومولجهات تستفر عن ٢٣ جِريحاً بين رجال الامن و ٨ معتقلاً. وزير الداخلية الفرنسي جان

ويفوجب هذا البعد لم يعدد يكفي من يستضيف اجنبياً ان يحصل على «شهادة استضافة» لوي دوبريه يؤكد ان لا الغّاء ولا تُلْجِيلُ للقانون الذي وضعه في شأن الهجرة. رئيس الحكومة آلان جوبيه يدعو الى والالتفاف حول الإرث الجمهوري،، والقصر الرئاسي مرتاح الى حال التعيثة واليقظة التي تستهدف «الجبهة الوطنية الفرنسية، (اليمين المتطرف) وليس المحكومة، لكن

الرئيس جاك شيراك غاضب على البرلان الاوروبي لتنظُّه في شؤون فرنسا، عبر انتقاده قانون دوبريه. اما الحزب الاشتراكي الفرنسي فيحاول بارتباك واضع ان يجير الصلحة النقمة التي يثيرها قانون " الهجرة في محاولة غير مجدية لتفعيل دوره كقوة رئيسية للمعارضة في البلاد. فكذا بدت فرنساً مع انعقاد الجمعية الوطنية

(البرلان) في جلسة قد تستمر حتى الغد لتعديل أحد بنود القانونُ الذي وضعه دوبريه، في قراءة ثانية، تطغى عليها متزايدات نواب المعارضة وصخب الحتجين في الشارع. هكذا تبدو فرنسا منذ اقرار القانون الجديد للهجرة مطلع الشهر.

فقانون دويريه الذي يهدف الى تنظيم دخول المهاجرين الى فرنسا، والحؤول دون بقاء من ليست لليهم إقامات مشروعة في البلاد أقره البرلان ومجلس الشيوخ، وكان هدف تفادي الحالات الشاذة التي نجمت عن قانون وضعه وزير الداخلية السابق سأول باسكوا، وتسبب تطبيقه في تغيريق افراد العائلة الواحدة الذين لم يتبعوا جميعا الاجراءات

النصوص عليها قانوناً لدى دخولهم قرنسا. لكن قانون دويريه المحكوم، مثل قانون باسكوا، بهاجس مكافحة الهجرة غير المشروعة التي تلقل كَاهَلَ فَرَسَبًا، التي تُعَاني بَطَّالة بمُعَلِّلُ ١٣٠٧ في أ

# اسرائيل باشرت 🗷 القدس المستلة، انقرة –

رويتسر، أف ب - أعلنت تسركسة صناعة الطيران الاسرائيلية امس انهــا تسلمت أول طائرتين عسكريتين تركيتين ضمن صفقة قيمتها ٦٠٠ مليون دولار لتحديث ٤٥ قانفة مقاتلة تركية اميركية الصنع من طواز دفانتوم اف - ٤٠. وجساء الاعسلان اثناء زيارة رئيس أركسان الجسيش التسركي الجَنْرَالُ استِمَاعِيلُ حَقِي قره دايَ

يستضيف في منزله اجنبياً،

مسؤولية التحقق من شرعية

ويموجب هذا البند لم يعد

من بلنية المنطقة التي يقيم فيها،

ربيد مستعوم من سرعية وجوده على الاراضي الفرنسية، ومن مغادرته لدى انتهاء مدة منشورته.

بل عليه ايضاً ابلاغ السلطات المنتصة بموعد

مُعَادِرة ضَيفه. فَأَثَار هذا البند احتجاج مجموعة

ضعت بضع عشرات من المتقفين والقنانين النين

بادروا الى توقيع عريضة يعلنون فيها العصيان

فتجاوز عددها مئة في حين قدر عدد الموقّعين عليها بحوالي ٥٥ ألف شخص في قطاعات مهنية مختلفة.

. فاتسعت الحملة مثل كرة الثلج، ونزل ١٥٠ ألفاً من المحتجين الى الشارع السبت الماضي، وعادوا اليه

وجاء هذا التحرك الذي بدأ عفويا غير مرتبط

بطرف سياسي معين، إثر سيطرة «الجبهة الوطنية الفرنسية» (اليمين المنظرف) على بلدية فيترول، بعد

تولون واورانج ومارينينان التي سيطرت عليها صيف

بين من يرى ان حل المشكلات الا<del>جسة م اعب</del>

والاقتصادية ممكن بتبني طروحات اليمين المتطرف

التي تلقى مسسؤولية هذه المشكلات على «الطبيقة

السيَّاسيَّة التقايدية الفاسدة، وعلى المهاجرين، وبين

من يرفضون هذا التبسيط ويعتبرون أن احتجاجهم

من شُـــننه أن يضع الســيــاســيين في مـــواجــهــة

ان من الضروري مراجعة البند القانوني المثير الجدل

وتتيجة التعبئة المتصاعدة رأت الحكومة الفرنسية

التتبة في الصفحة (٦)

وعكس التحرك انقسامأ داخل للجثمع الفرنسي

وخلال اقل من اسبوع تكاثرت عرائض العصيان،

ويرفضون الالتزام بالبند القانوني.

لسبؤول عسكري تركى على هذا التتمة في الصفحة (٦)

■ اجرى زعيم جبهة القوى الاشتراكية الجرائرية السيد حسين أيت أحمد مصابئات في لندن بعد ظهدر امس مع وزيرً الدولة البريطاني للشوون الخارجية جيريمي هائلى تناولت

من كميل الطويل:

التطورات في الجنَّرائر وسَبل حل الإزمة في هذا البلد. واكتب نأطق باسم وزارة الضارجية البريطانية لـ «الحياة» لقاء هائلي - أيت أحمد. وقال ان الزعيم الجزائري المعارض يقوم ب ريارة عمل، لبريطانيا تستمر من ۲۶ الى ۲۸ شېاط (فيراير) الجاري بدعوة من الضارجية

البريطانية. وأوضِح أن زيارة أيت أحمد وليست سرأء وستئل الناطق تعليقه على والاستياء، الجزائري المتوقع من حصول اللقاء بين المسؤول السريطاني والزعيم الجسرائري المعارض، فأجاب انه لا يرى اسببأ يمنعنا من رؤية شخصيات من دول اخــــرى، وتابع ان هـانلـى واستقبل السبيد أيت أحمد مثلماً يستقبل العديد من المسؤولين والشنخنصييات من الدول التي

🗖 مۇسكو –

من يوري تيسوفسكي:

■ الخست في غسروزني اخسيراً الصحافي الإيطالي ماورو غاليغاني، ويعتقد انه خطف، هكذا، تتحول الشيشان الى ما

يشبه القبأ اسوده يختفي داخله كثيرون من

ISSN 0967-5590

تَدخل ضَمن اطار مهمَّته، (الشرق اوضح انه لا يستعى الى «تدخل اجنبي، في ارمة الجرائر. وتابع ان الحكومة البريطانية

# أزمةالجزائر

وتأمل بأن يتمكن الجرائريون من حل مشاكلهم بانفسهم، و،تستنكر موجة العنف في البلاد»، وتامل بوقَّفُ اراقعة الدَّمَّاء في اقَسرب فرصية. وأشيار الى الأحكومية جون ميجور «نامل بأن تساهم الانتخابات (الاشتراعية) المقبلة في الجسرائر في حل الأرمسة». معروف أن الانتخابات النيابية ستحرى في أيار (مايو) او

حزيران (يونيو) وستكون الاولى منذ العام ١٩٩١. واوضح الناطق ان أيت احمد سيلت قي عبداً من مسوولي الاحزاب البريطانية ويشارك في محاضرات في مراكز بحوث تعنى بازمنة الجنزأئر كنذلك سيلتنقى مسسؤولين في منظمات تعنى

بالدفاع عن حقوق الإنسان. وهنّه هي اللّرة الأولى التي تستقبل فيها الضارجية البريطانية – على هذا المستوى – قيانياً في المعارضة الجزائرية. وكان وفد من المعارضة التقى بعد تُوقيع «العقد الوطني» في روما عام ١٩٩٥ مسؤولاً في الخارجية البريطانية لم يكن بمستوى وزير، وانتقدت الجزائر الشهر الماضى دعوة اطلقها أيت أحمد لمبادرة اميركية تساهم في حل الأزمة الجرّائرية. لكن أيت أحمد

يصبحون رهائن لا يتم تسليمهم أحياء الأمقابل فدية

كان غاليغاني (٥٥ سنة) توجه الى الشيشان كمراسل

لمجلة وبانورامياه ودار

مصوندادوري، للنشسر كي

الجمهورية الصنغيرة بعد

سنتين من الحرب في مواجهة الآلة

العسكرية الروسية. ووصل الى مطار غروزني بسلام أتياً من موسكو، لكن العلبيعة الامنة لرحلته انتهت هناك...

لم تكن سيارة «نيفا» التي أقلت

## البابا شنودة يستبعد فتنة طائفية في مصر

هاجم جماعة احترفت الفتل

🗖 القاهرة – من محمد صلاح: ■ استبعد البابا شنودة الشالث أن تؤدي العمليات التي تستهدف الإقباطُ في صعيد مصرٍّ الى فـتنة طائفيـة في هذا البلد. ووصف منفذي المنبحة التي

وقعت في مدينة أبو قرقاص قبل حـوالي أسـبـوعين واسـفـرت عن مقتل ١٣ قبطيا وجرح ٥ أخرين

الحكومية رفييق الصريري الذي

المسلمين والأقباط النين عاشوا سويا في صحير اكثير من ثلاثة

وقال شنودة في حمديث بشه أمس التلف زيون ألمسري: ١١٠ مرتكبي المنبحة شاردون عن المجسمع والحادث لم يؤثر على الاقبياط فقط بل اثر على المسلمين ايضًا، فهم عنصراً الاملة ولا فرق

وأكد ان العمليات التي ينفذها اعضًاء الجماعات الدينية في

التتمة في الصفحة (٦)

بأنهم مصماعة احترفت القتل

والاجرام، وشيد على أن مثل هذه

الحوادث النيشود العلاقات بين

# الصحافيون رهائن لدى العصابات من اجل حفنة من. . . الدولارات

## قطاع الطرق يشوهون سمعة جمهورية مسخادوف

ألسافة الى مركز النبنة المهدمة، عندما اعترضتها مجموعة من الرجال المقنعين المنججين بالسلاح وأخرج ماورو من السيارة وأُقتيد الى مكان مجيول. هذا كُل مناً تمكنت وزارة الشموون الداخلية الشيشانية من

يبسمع معلومات وصوراً فوتوغرافية عن الرحلة الصعيبة التي تعربها الحمد منة "

اعلانه عن الحادث، وأكدت ان الجهود تتواصل لتأمين أطلاق الصحافي الأيطالي.

وستكون هذه مهمة صعبة. أذ تحولت الشبيشان الي مبدان لعمليات الخطف واحشجاز الرهائن، والمالية بدفع مبالغ كبيرة الطلاقهم كانت هذه المارسة اللاانسانية من تقاليد منطقة القوقاز كلهاء

ولم تكن مقتصرة على الشبيشان. لكن الشيشانيين اكتسبوا خلال السنوات الخمس الماضية سمعة سيئة نتيجة دابهم على احتجاز الرهائن ومبادلتهم بالمال وسأجآ عشرات الحوادث من هذا النوع خلال هذه الفترة، وحدث معظمها خارج السيشان في مناطق مجاورة، حيث اعترضت باصات وأوقفت تحت تهديد السلاح وترويع ركابها، الأ انها منيت كلها بالفشل، ولم يسقط ضحايا كثيرون وعندما اندلع القتال في جمهورية الشيشان خريف ١٩٩٤، أحتجزُ عشرات وربعا منات الاشخاص، غالبيتهم من المدنيين الروس، وأستخدموا في اعسال السخرة في قرى جنوبية نائية، أو كرهائن لباللتهم بشيشانيين احتجزوا في معتقلات

النتمة في الصفحة (٦)

مجالٌ التراخيص لوسائل الأعلام

المرئدة والمسموعة، واشباروا الى

ران البحث مع الرئيس بري تفاول

ابضا مسالة تامين انتاج مزارعي

التبغ الذي سيصدر في شانه قرار

من مجلس الوزراء الاستوع القبل

لتبدأ الدولة بتسلم المحاصيل. وكان بري استقبل ظهراً سفير

تونس في لبنان محمد نجيب

حشانة وعرض معه العلاقات

الثنائية، ثم نائب رئيس حسرب

الكتائب كريم بقرادوني فالنائبة

السابقة منهى الضوري اسعد،

فالوزراء محمود أبوحمدان

وباسين جابر وعلي حراجلي، اضافة الى عدد من النواب. وتلقى

مرقبه شكر من ضادم الحسرمين

الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز

ان يكون الانسحاب على استاس

استمرار التمسك بحقنا الشروع

فى المقاومة وبتلازم المسارين

اللبناني والسوري وانطلاقا من

مبادئ مدريد أي الأرض مقابل

السلام لشلا يكون الانستحباب

مفخخاً،. وأضاف «أن وزير

الضارجية افادنا عن الناحية

السعاسية لهذا الانسجاب ولع

تتحيث عن الناحية العسكرية، من

الناحية السياسية لا يعتقد الوزير

بويز أن حكومسة أسسرائيل

و السلمسات الكامنة في سيباسة

رئيسها (بنيامين) نتانياهو تؤدي

الى تحقيق السيلام. وتعتقد انْ

نتانياهو لا يريد السلام الشامل

ويعمل الأن لتغطية ثغرات امنية

وعن مستسبالة الموقسوفين

البانانين، قال الخليل: «سألنّا

مسعسالي الوزير بويز عن هذا

الموضوع، فقال ان سفير اليابان

(ياسوچى الشبيغاكي) زاره في

مُكتبه وقدم اليه طلباً مُفاده: في

حال وجود سجناء بحملون

الجنسية اليابانية بجب أن

السابانية. وقال الوزير بويز أنه

اجرى اتصالات بالجهات المعنية

ليستساكت اولأهل هذاك سسجناء

يابانيون، وانه تشاور مع الجهات

القضائية المنوطيها هذا الشبان،

ولغناية تاريخته لم يحتصل على

المستوى العلمي المطلوب لرئيس

البلنية، اعتبر أن مشروع القانون

لم يتطرق اليه كي لا يَغَسر نلك

اننا نصد من حسرية النسرشيح

جواب في هذا الموضوع،

للمستوا اذا امكن الى الدولة

رداً على تهنئته له بعيد الفطر.

الخطوة. وإذا أقتضي الامر فأن

السالة تحتاج الى اصدار قوانين

تلغي مراسيم الترخيص لتلك

وتطرق بري الى العلاقة بين

وزارة الاعسلام والمجلس الوطني

للأعلام واكد مضرورة الأخذفي

الإعتبار الصلاحيات المعطاة في

هذا المجال، للمجلس. واشعار الى

وحدود مادة في قانون الاعلام

تشبير الى تكليف الوزارة المجلس

الوطني للاعسلاء درس ملفسات

الترخيص. ان هذا الامر خطأ اذ

يجب الغاؤه واستبداله بمادة في

هَذَا الشَّانِ، وأيَّد دوجود استقلالُ

في القرار للمتجلس الوطني من

واكد النواب دان الرئيس بري

يسعى الى اعادة النظر في التقرير

دون العودة الى وزارة الأعلامة.

يسعى إلى إعادة النظرفي التقرير الفني عن الإعلام

بري: الحكومة خالفت الدستور

الكِعْدِسُ ٢٧ سَعَاطُ (فيرانِي) ١٩٩٧ المُولِقُقُ ٢٠ سُوال ١٢٤١هـ/ العدد ١٣٤١٨

# الحريري مرتاح الى زيارة روما واستعداد البابا لتفعيل الدور الاوروبي

🗖 بيروت - دالحياة::

🗷 أبدى رئيس الحكومة رفيق الصريري ارتساحه الى الاجواء التى رافقت زيارته للقاتعكان وايطَّالْيا. ونقلُ تقيب الصحَّافةُ محمد البعلبكي الذي زاره امس عنه انه دابلغ ألبأبا يوحنا بولس الثمانى انُ الَّلْبِثَانَيِينَ جِـمـيــعـا يرحسب ون بزيارته (في ١٠ و١١ أبار/ مابق المقبل) ويعلقون عليها اكبر الأمال وهم مرتاحون اليهاء وكنانت مناسبية بحث خبلالها الحريري مع البابا في ما يمكن ان يكون لأوروبا من دور فساعل في دعم مسسيرة السلام الشامل والعبادل في المنطقسة، وجميعنا تعلم منا للسابا والفناتيكان من تاثيس مسعنوي كسبسيس على

الاوروبيينء

وأبدى البابا، وفق ما نقله البعليكي عن رئيس الحكومة، استعداده الكامل لدعم تفعيل الدور الاوروبي وحمل الأوروبيين على الاتفاق في ما بينهم على دور موحد يقومون به خدمة للسلام العسادل والشسامل، واضساف ان الزيارة لم تتطرق الى مواضيع داخْلْيْسة لأن هذا شسان داخلي محض ويتمنى البايا لجميع اللبنانيين ان يكونوا صفأ واحدأ في الدفاع عن وحدة لبنان وشعبه وأستعادة سيادته على كل أراضيه وتحرير الأراضى المحتلة من الاحتلال الاسرائيلي الغاشم، وعن زيارة زوما، قال البعلبكي وكان دولته مرتاحاً جداً الى

ايطاليا كانت من الدول الاوروبية السيباقة الى مساعدة لبنان فى مسترة اعتماره، وتشجيع ايجارأه الاستنشمارات الايطالية علي توظيفها فيه وكان لها ايضا موقف ايجابي في مؤتمر اصدقاء لبنان، اذ قررت يومئذ ان تخصه

الوزراء الاسبوع المقبل،

السوم الأول من معاودته لنشباطة في القصر الحكومي وزير الاسكان والتعاونيات محمود أبو حمدان الذي قبال: «بحثنا في موضوع الاستكان. واطلعناه علَّى المُذكــرةُ التي ستنفع بموجبها المبالغ المطلوب لـ ١٤٠٩ طلبات حبازوا الموافيقية النهنائية، وتقسر هذه «ابعاداً دولية ايجابية». المبالغ ب ٣٥ بليون ليرة. ولدينا في صندوق الإسكان ١٥ بليـوناً وطُّلبنا من الرئيس مساعدة وزارة ألمال لنا في بعض المبسسالغ المخصيصة لوزارة الاسكان، حيتي

والتنباك، وأشار الى أن «بولته وعد بحل الموضوع».

المرحلة الاولى من البناء السكنى

وأضاف وتطرقنا الى الكوارث الزراعية التي حصلت في الجنوب والبسقساع الغسربي من حسلال الاعتداءات الاسسرائيلية ووعد دولته بان تدفع الهيششة العليا للاغباثة التعويضات من خلال محلس الجنوب في اقترب وقت. وتطرقنا الى مُسوضَّوعُ التَّبغ خصوصاً في منطقة البقاع والشيميال وعلمنا أن الموضوع سيكون على جدول اعمال مجلس

تكسر هذا الموقف وهو يؤكد مدى حب قداسته للبنان وتقديره لهذا البلد، معتبراً أن لقرار قداسته

كشرط لإقرار سلسلة الرتب والرواتب

التقدمي طالب بإعادة النظر

في حجم الأجهزة والقوات المسلحة

الخارجية فارس بويز.

## التيار العوني يحث مناصريه

المنسق العسام لـ دالمؤتمر الوطني اللبناني، اللواء نبيّم لطّيفٌ بأنّ والتيار الوطني الصر (العوني) يخوض الانتخابات البليبة المقبلة بهدف تامين الخير المطي العام في معسر ل عن أي خلفيسات

يتعرض اعضّاء النّيار الوطّني الحر والأصبقاء والمناصرون لما تعرض له السيد وزير الداخلية (ميشال المر) من تروير لبطاقته الانتخسابيسة، ندعسوهم الى ملء الاستمارة التي أعدت للحصول على هذه البطاقة باوفر ما يمكن من السرعة نظراً الى صَنيق الوقت ولكي يتسسنى لهم اجسراء التصحيحات اللازمة على هذه البطاقية فيحيال اعتصورتها

واكد الصرّب محق الموظف في

تقاضى راتب يؤمن له ولعائلته

الحياة الكريمة ويمنع البعض من

الوقبوع في شبرك الرشبوة تحت

وطاة الحاجة والعور، واعتبر ان

يجب ان يقترن بشرطين اساسيين:

الأول اصسلاح أداري يقسوم على

قنواعد واسس سليمة للادارة

الحديثة ومرتبطة بتنقية الادارة،

وتخفيف الإهدار فيها عن طريق

أعتماد سياسة توطيف مدروسة تقيم وزنا اساسيا للكفاية

والنزاهة وتمنع بقساء ادارات

البولة غطاء للنطالة المقنعسة

والقاسدة، ومكاناً بصباب فسه

المواطنون الاكفاء والمخلصون

بالياس والإحباط والثاني اغادة النظر في حبجم القوات السلحة

والاجهزة الأمنية وفي حجم

الانفاق عليها، بما يوان بين

الدور المطلوب من هذه القسوى

السجون

بيان الحزب ان والوان أن لصحوة

أخلاقيية وحبضارية في هذا

الموضوع تعيد الاعتبار ألى الهدف

الاساسى من مبدا السجون،

باعتباره مدخلاً للاصلاح لا قبواً

للتعنيب والانتقام فيتم تأهيل

السحبون وتحديثها على هذا

الاسساس، أذ من المعيب أن تبقى

في هذا الوضع المزري بينمسا

مشاريع الاعمار تكبر وتتوسع

لتطاول بعض الأحيان مرافق لأ

تعتبر من الاولويات. ولا بد من

الاسراع في اقامة الاصلاحيات

للاحداث المنصرفين ودور العناية

للاهتمام بذوى الحالات النفسية

عن المحكومين قضائياً، لكي لا

تتكرر – ويا للاسف – حكاية

سجن الشآعر والمثقف صفوان حسير الذي، نتيجة للوضع الخاص الذي يعانيه، رمسه

دولتنا الكريمة في سجن رومية بدلاً من ان تضعه في مثل هذه

الدور، ما يجعلنا نرفع الصوت تضَّامناً معَّه ومع الكثَّيرين من

الفلسطينيون

للفلسطينيين، قال البيان دادًا كان

عدم اعطاء الفلسطينيين حقوقاً

مدنية في لبنان ينطلق من مبدأ

ابقائهم على تعلقهم بهويتهم

الفلسطننية وينضالهم من اجل

تصقيق حلم العودة، وهذا امر

طبيعي، الا أن ذلك لا يمنع أعطاء

هؤلاء الفقراء بعض الحقوق

الأصتماعية والانسانية التي

تعينهم على الصبير واحتسال

صعوبة العيش في انتظار تحقيق

حلمهم الموعدود. ولا بد من ان

يستفيدوا من الخدمات الإساسية

للدولة، ولا سيما المياه والكهرباء،

باعتبار ان هذه الخدمات غير

مرتبطة بجنسية المستفيد منهاء

بل تُعطى – وفي كل دول العالم -

لجميع المقيمين من دون تفرقة أو

وفي مسوضسوع الخسدمسات

امتائه.

وفي موضوع السجون، افاد

و امكانات البلدي

# الأسبوع المقبل

الديموقراطية في مجلس الشيوخ الإميركي السيناتور جورج ميتشل اللبناني الأصل بيسروت للمسرة الأولى مطلع الاستبسوع المقسيل بدعوة من النائب عصام فارس. وسسيسقسابل مسيسة شال رئيس الجسمهورية اليساس الهراوي ورئيس مسجلس الوزراء رفيق الحسريري ونائب رئيس المجلس النيسابي ايلي الفسرزلي ووزير

ويزور ميتشل لبنان في اطار الاحتماع الذي تعقده مؤسسة «انتَرناشيّونالُ كرايزس غُروب، في بيروت وتشارك فيه شخصيات سياسية واقتصادية من بلدان

## على نيل البطاقة الانتخابية

سياسية،.

لنوي الدخل المصدود بيسعاً او

كنلك استقبل الحريري النائب سلمى الخطيب الذي نقل عنه وارتياحه البالغ الى نتأئج زيارته لروماً، واكد أنَّ مجميع اللَّبنانيين مرحبون بزيارة قداسة السأنا للبنانء وعن قسرار البسابا عسدم زيارة القدس، لحاب الخطيب داننا

واستقبل الحريري وفدأ من مزارعي التبغ في البقاع والشمال في حنصور وزير الدولة غازي سيف الدين والنواب طلال المرعبي ووجيه البعريني ومروان فارس

🗆 بيروت – دالحياة::

🚪 طالب الحصرب التصمي

الاشتراكي، في بيان بعد اجتماعً

مجلس القيادة والمفوضين برئاسة

وبضسرورة الاسسراع في تعيين

عمداء الحامعة اللبنانية وتحرير

هذا الموضوع من دائرة التجانب

السياسي، وانصاف الاساتذة

الجامعيين وتحقيق مطالبهم مع

التشبيد على مراعاة الشروط

علك في لبنان

فرصة نادرة

فال اجمل موقع

ميالد ررة

بناء فخم مؤلف من

خسة طوابق مستقلة

مساحة أجمالية ١٨٩٤ م

مع حداثق ومواقف

جاهزين للسكن والتسجيل

ب. مكنت: ۱۵, ۸۱۲۲۵۳ مكنت عادم به

ات. مسال: ۱۸٬۵۵۵۵ و ا

اوِ شققَ من ٢١٠ مَ٢ آلي ٢٣٠ .

الإكانيمية».

نستطيع الدفع خلال شهر وفق ومصياح الاحدث وخالد ضاهر التسلسُّل الرقُّمي. وبحثنا في المرحلة الأولى من الخطة وُعَازِيُ رُعْيِتُرِ الذِي قال ععرضنا للمنصباعب التي تواجه هؤلاء الاسكانيسة ووعدنا دولته ان المؤسسة العامة للاسكان ستكون المزارعين، حساصل المشكلة في على النار، وامكان البيدء بالعيمل داستلام النولة مصاصيل التبغ

بمساعدة معينة لكن الزيارة لرئيس الصمهورية الإيطالية (لويجي سكالفارو) انتهت آلي قرار من الحكومة الإيطالية بريانة المعونة الإيطالية المخصصية في مؤتمر أصدقاء لينان في مقدار لأ باس به. وهذا امس يدل الى ثقة بمستقبل لبنان وبمسيرة الاعمار ه استقبل الرئيس الحريري في

في دفع نحو خمسة ألاف طلب سنوياً، والبدء ايضاً بخطة التجاوب الإيطالي. ونحن نعلم ان

# ALMAZ JABER GROUP

LAHOYA SUITES

The most luxurious Suites in the Middle East with outstanding Sea View. 200-300m2 each Suite. Fully serviced. Avenue de Paris, Manara (next to Riviera Hotel) Tel: 961 1 372754, 372659/69/79

#### IMPERIAL SUITES HOTEL De hixe accommodations suitable for business men and

Fax: 961 1 372753, 372671, Beirut, Lebanon

families High quality hotel corrider translated Raouché, Australia Str., Beirut, Lebanon Tel: 961 1 862781, 860986, 869049, 869494, 805233/9, 603598/9, 603685, Fax: 961 1 603687 Special rate for Junior Suite: US\$ 65 / night during the Lebanon Shopping Festival in February 1997.

## PLAZA SUITES

Fully serviced. One, two & three bedrooms Suites, in one of the most prestigious shopping Malls of Beirut. Verdun Plaza, Verdun Str., Beirut, Lebanon, Tel: 961 1 869483, 867710/1, 860190, Fax: 961 1 603273/4

#### شيساط شمسر المقساومسة

تعلن هيئة دعم المقاومة الاسلامية عن فتح صندوق بريد الكتروني للمراسلة عبر الانترنت على العنوان التالي: moqawama@cyberia.net.lb كما تعلن عن البدء ماعداد صفحة عبر الشبكة العالمة على العنوان التالي http://www.mogawama.org/

ادعمان المقاومية الإسلاميية التبرعاتكم الاتصال: معد ٢٤ / ٢٠ - ٢٠ / ٢٠ / ١٣/٣١٠ النفارج ٢٠ / ١٨٩٤ - ١٠٩

مينة دعم المقاومة الإسلامية

# Portfolio Travel

In business we're first class

Now providing you with a wide range of travel services throughout Saudi Arabia

9662 - 660 4500 • Jeddah: 9661 - 461 6008 • Riyadh:

9663 - 899 7877 • Dhahran: 9666 - 532 5256 Hail:

And opening soon in Taif, Jubail, Dammam, Yanbu, Abha, Makkah and Madinah.

# ميتشلفي بيروت

بيروت - «الحياة» - يزور الرئيس السمابق للفساليية

■ بيروت - «الحياة» - نكر

وأضافه في بيان امس دكي لا

🗆 بيروت - «الحياة»:

□ بيروت - «الحداة»:

■ شدد رئيس المجلس النيابي

نبسيسه بري امس على «ضسرورةً

تطبيق القوائين والحرص على

تغفيمنها بحدافيسها لأن نلك

سيشكل انطلاقة فعلية لعمل

المؤسسات التي يجب أن تأخذُ دورها في البلد في شكل فاعل،

وقال بري، بحسب ما نقل عنه نواب التقوم امس في اطار لقاء

الأربعاء الأسبوعي دانه يؤيد تعزيز صلاحيات مجلس الخدمة

المنتسة بما يكفل الوصنول الي

اصسلاح لداري فسعلي ومسواكسية

للمسوآضيع التي تهم الادارات

العامة من ناحية الكَّفاية والنزاهة

وصولاً الى عمليات توطيف مبنية

على هذه الأسسء. وأكبد داهميية

معالجة موضوع سلسلة الرتب

■ عسرضت لجنة الشسؤون الخارجية والمغتربين النيابية للاتصالات التي قام بها رئيس الحكومة رفيق الحريري ووزير الخارجية فارس بويز لخيراً في باريس. وأكدت رفضها الطروحات الاسرائتلية الرامية الي حرف البائرة الفرنسية عن اساسها، وطروحات اخرى كونها تؤدى الى

زعزعة الاستقرار والى فك التلازم مع سورية. عقبت اللجنة اجتماعاً في المجلس النيابي برئاسة النائب على الخليل وحضور الوزير بويز والنواب الأعضاء. وأكد الخليل: «أن لا تناقض داخل الحكومـة في

شأن السياسة الخارجية،

وقال الخليل بعد الإجتماع: أناقشت اللجنة مواضيع عدة في مقدمها للوضوع المتعلق بالتشبويش الاسترائيلي على . الموقف القَسرنسي الذي المَح الى استعداد باريس لارسال قوات فرنسية للمرابطة غلى الحدود تم الانسخاب من جانب واحد. وأكيدت فبرنسنا رفيضتها هذه الطروحات وعندم علمنها بنهناء واشارت الى أنها على استعداد . لارسال قوآت عسكرية فقط في حال التوافق الكامل والشيامل بين الافرقاع الشلاثة، أي من لمنان

مشروع قانون اللامركزية الادارية

واقرت لحدى عشرة مادة منه من

اصل اربعين في ضُـوء تعـديلات

ابخلها مجلس الخدمة المنية.

واكد وزير الداخلية ميشال المر ان

موضوع تعيين المخاتير ورؤساء

البلديات في والشريط، سيسحث

الثلثاء القبل ولاحظ اقبالأ كبيرأ

للحصول على البطاقسة

برئاسة النائب شاكر ابو سليمان

وحضور وزير الداخلية ميشال

المر ووزير الدولة الساسحنا

ووزير العدل بهيج طبارة والنواب

الاعضاء ورئيس المجلس التأديبي

العام موريس خوام والقاضي

عاطف مقلد وعن ديوان المحاسبة

القاضي حسن نور النين.

عقبت اللحنة لحتماعاً لمس

وسنورية والعندو الاسترائيلي، وهذا امر لم يحصلء.

يشكل الدخل الاستاسي لانصاف

الموظفين وتامين حقوقهم التي

بقيت مدة طويلة تنتسفل من

وعــــرض الرئيس بـري مع

النواب مسالة الترخيص لوسائل

الاعتكم المرئي والمستمسوغ التي

طرختها لجنة الإعلام النبانية اول

من امس. وأثار متوضَّوع «أعطاء

تراخيص جسيدة لعسد من

المحطات المرمسرة من دون العبودة

الى المجلس النيابي والاحتفاء

فقط بقرارات صدرت عن

الحكومية ع. وقيال انه دفيوجج

بمسنور مراسيم لمطات بث نيريز

فضائية مرمزة، معتبراً دان هذا

الامر يشكل مخالفة للدستور، لان

هذا الامريجب أن يصدر بعوجب

قسوانين عن المجلس النيسابي،

معالجة الى احْرىء.

وأضاف داطلعنا ايضا على الزيارات واللقاءات الضارجية التى عقدت اخيراً وخصوصاً زيارة رئيس الحكومسة ووزير الخارجية لفرنسا، إذ أكد الرئيس جاك شيراك ووزير الخارجية (هيرفيه دوشاريت) ووزير الدفاع (شارل ميون) رفض فرنساً الطروحات التي اثارتها اسرائيل

اعلامياً بهدف تشويش الموقف». الاسكراتيلي طبنان اولاً، هذا الطرح المفخخ الذي يرفضه لبنان لانه يودي الى اثارة البلبلة الداخلية وإشتعال نار الفننة بقصد ضرب المقاومة، وبهدف الي فْك المساريِّن اللبِثَّاني وْالْسوريُّ، وهذان امران مرقوضان لانهما

يناقضان ثوابت السياسة

الخليل أكدان لاتناقض داخل الحكومة في شأن السياسة الخارجية

وتابع دناقبشنا الطرح

وأوضح دان البحث تطرق الي الاصبول المذبيعية للانصبالات الخارجية لان بعض الزملاء اثار موضوع الاتصالات الني يجريها رئيس الحكوم الحريري) في الخارج. والمعروف ان اتفاق فيينا يعطى الحق لكل من رئيس الجمهورية ورئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية في اجراء الاتصالات في الخارج

الاجبراء تؤكد ايضنا ضبرورة ان يعطى المجلس علماً بالمهمة، أي أن مجلس الوزراء يحدد المهمة والمواضيع ألتي ستتم الاتصالات في شانهاً، وأكد دان الإنسماب الأسرائيلي من جانب واحد يهدف الى نسف القرار الرقم ٤٢٥ ويضم شروطأ مرفوضة وترتببات امنية مرفوضة أيضاً لاننا نصر على أن يتم على اساس القرار ومن منطلق مسبادئ مسدريد التى تقول بالانسحاب الكامل والشامل على

باسم الحكومة. وعن عدم التنسيق بين رئيس الحكومة ووزير الضارجية قال: ديفترض أن يكون التنسيق قائماً في السياسة اللبنانية، ومنذ قيام الخارجية اللبنانية عن وجهة نظر السبواد الإعظم من اللبنانيين. وهناك توافق شعبي ورسمي

وعن الخطوة التي يمكن ان تتـــّخـــنها الحكومـــة في حـــال انسحاب اسرائيل من جانب واحد؟ اجباب دنحن لن نتيمسك باسرائيل لئلا تنسحب، انما نريد

لجنة الشؤون الخارجية رفضت تحريف المبادرة الفرنسية

قاعدة الارض في مقابل السلام وليس على قناعندة السبلام في مَّقَّابُل الأمَّن، وقال ان الحريريُّ اعتنر عن عدم حضور الاجتماع باعتبار أن وزير الضارجية ينطق

الجمهورية الثانية تعبر السياسة الحكومة وحتى ما بين الحكومة و الشعبء.

#### من دون العسودة الى مسجلس الوزراء لكن القبوانين المرعسية

المرلاحظ إقبالأكبيرا على البطاقة الانتخابية

# دارة والعدل أقرت ١١ مادة من اللامركزية

#### وقال ابو سليمان على الاثر ان اللجنة داقرت منشسروع قسانون التعديلات تشمل الجدول المتعلق □ بيروت - دالحياة: «هناك اقبال كبير وخلال ثلاثة انام هناك مئتا الفّ طلب، وعن بالمصمالح والدوائر، فلمسجلس # باشـــرت لجنة الادارة والعندل النيابية امس درس

الخدمة رآي معين وهو ان يكون يتعلق بتعديل قانون تنظيم ديوان التمثيل في المصافظات بالنسية الماسية، واقرت معدلاً مشروع الى الوحدات الدارية على اعلى قسانون يتسعلق بالموظفين النين مستوى... فاقترح ان تكون صدرفوا من الخدمة ويتعلق بالمجلس التسانيبي العسام صلاحية القرار والبت لرؤساء للموطفين. وباشرت برس مشروع اللامركيزية الإدارية، وستتنابغ درسه الأريعاء المقيل وستكرس وقتها للأنتهاء منه وأستكمال درسه املة في ان تنجزه قريباً،

> امسا الوزير المر فسقسال أن وللحكومة اختت بالتعديلات التي وضعها مجلس الخدمة المدنية على مشروع الالمركرية الادارية، ووزعت على النواب نسخاً عنه معدلاً. واقررنا (امس) ١١ مادة من اصل ٤٠م موضحاً ان دغالبية

او عدمه،

باعتبار أن قانون البلديات والمخاتير يتعلقان الى حد بعيد بإقرار قانون اللامركزية الادارية

وكان لأبد من اعتمادهاء. وعن عدم الخلط بين النيابة ورئاسة البلدية، قال: ‹هذا ليست له علاقة بقانون التنظيم الآداري انما لحظ في قسانون البلديات، وهذه النقطة هي موضع نقاش لم يستقر الرأي عليها بعده. وامل في ان ديقس مشسروع اللامسركسزية الإدارية قسبل الانتسخابات

البلدية، وعن الاقبال على الاستحصال على البطاقية الاستخابية، قال:

وافسساحاً في المجال السام المصالح على أن تبت معاملات النيموقراطية وحرية الترشح، وعن المهلة الزمنية التي يعتبرها المواطنين في المحافظات اضافة الي ١٢ مُلاحِظة الخلت على مواد البيعض قليلة للحنصول على مشروع القانون وهي في محلها، النطاقة الإنتخابية، قال: «ندن ندعو المواطنين الى الحصبول على البطاقة وسنرى لأحقا هل الهلة قصيرة أم لاء. وعز موضوع تعبين المضائير ورؤساء البلديات في قرى الشريط

الحدودي، أكد أن هذا الوضوع وضع في جدول اعسال اللجان الشتركة في اجتماع الثلثاء المقبل، وختم أن موضوع تزوير البطاقة الانتخابية احيل على الثَّعَابَة العامة، ورفض الرَّد على سؤال عن توقيف البابانين.

## حزبالله: استمرار خرق التفاهم قديعرضالإسرائيليين للكاتيوشا حد يستلزم ردأ خقيقياً، ليشكل

□ بيروت - والحياة:

🗷 أعلن ثائب الإمان العسام . دحرَّب الله ۽ الشيخ تعيم قاسم ان وتفاهم نيسان، (ابريل) ولا يلغى احتمال أن يتعرض المننيون في أسسرائيل في يوم من الإيام الصواريخ كاتيوشا فيما لو استمر الخرق الصهيوني لهذا التفاهم اذا نقد صبر اهلّنا في عملية مواجهة العدوانء

وقال في محاضرة القاها في الحامعة اللبنانية - فرع صيدا أن والمقناومية من دون إستنخدام كاتبوشًا حتى الآن وتَرت اسرائيلُ من أقصاها الى اقصاها من خلال عملياتها الإرضية والسماويةء وسال دكيف نستحدم كل ما عدينا بينما نحن وباقل مأ لنبنا اربكنا ألواقع الاسرائيلي كله؟ء.

وأمناف داننا ننتظر ونتريث ما دمنا لم نجد الاسر وصل الي

المارس الرسمية والخاصة أي القرى المصانية له «الشسريط الحدودي، في قضّائي بنت جبّيل ومرجعيون أقفلت ابوابها بسبب القصف الإسرائيلي.

الرأدع المسقسيقي للعسو الصهيوني، لكننا لن نتخلى عن النفاع عن أهلنا المنيين، مدداندأ، قصفت المدفعية الإسرائطية قبل ظهر امس اطراف بلدات زبقين وحداثا وعيتا الحيل وصفد البطيخ وجبل الزعثر وطاول القصف بلدة برعشيت وسجل سقوط اربع قذائف قرب مررعة لتربية الدواجن واثنتين قرب المرسة الرسمية واقتصرت الأضرار على الماسيات. وتعرضت بعد ظهر امس مرتفعات اقليم التفاح ولاسيما الجيل الرفيع واحراج سجد والريحان لقصف منفعي. وافانت مصادر امنية ان





# رئيس الحكومة تمني عد وواكيم يسأل عن مصير عبود

🗷 تمنى رئيس الحكومة رفيق الصريري، في أول تعليق له على مسالة توقيف السابانيين في لبنان، على وسائل الاعسلام عدم التسرّع في نقل معلومات غيير رقيبة أأه مستندأ بالبيابان واستعدادها للمساعدة في اعمار لبنان، ومبدياً حرصاً على للمسافظة على اوثق العسلاقسات

ــان نُقل عن رئـيس الجمهورية الياس الهراوي ليل اول من امس دعسوته الاحسهسرة الْمنية الى دحسم هذه القضية في استرع وقت ممكنء والسلطات القَـضَّاثيـة الى ددرس سـبل التعميل في التحقيق مع كل الاجهزة الامنية لتوضيح هذه

وساد في المدة الاخيرة جو من البلبلة والقسموض وتضارب المُعلومات في شبأنْ هذه القضية، بين جهات ومراجع لبنانية معنبة. ولاستجلاء الحقيقة زار الوقد الإمنى الياباني الموجود في لبنان منذ صوالي عشرة ايام لمتابعية للوضوع، خصوصاً أن معلومات تربدت أن اليسابانيين الموقسوفين ينتمون الى منظمة «الجيش ألاحمره المدعى العام التمييزي القاضي عدنان عضوم حوالي ربع ساعة. ولم يرشيح شيء عن اللقاء

ولم يدل الوفد بأي تصريح. وكان نقيب الصحافة محمد البعلبكي زار الرئيس الحسريري امس، وقتال بعد الزيارة: مسالت

موضوع اليابانيين سواء كانوأ بابانيين بالقسعل أو يحسملون جنسيات غير يابانية. ووجنت غنده أللواء نسسة فرحيات رئيس جهاز أمن الدولة وكان البُحثُ يدور طبسعساً على هذه النقطة. وتمنى دولة الرئيس على كل وسائل الأعلام الآنتسرع في نقل معلومات غير دقيقة في هذا الموضوع الذي له صلَّة بعلاقـات لبنان الدولية والخارجية، وعلبنا كما يقول تولته، أن ننتظر نتيجة التحقيق الجاري في هذا اللوضوع ولا بد من ان تنتسبهي الراحيم العدلية الى اعلان الحقيقة في هذا الشان ما دام التحقيق لدى الاجهزة الامنية لم ينته. وقال دولته أن لبنان حسريصُ على علاقته الوطيدة مع دولة اليابان المستبقسة التي هي على أتم الاستعداد لمساعدته في مسيرة اعماره، وكان لها موقف ايجابي في مؤتمر اصدقاء لبنان وننتظر انْ ياتينا من اليابان خسس اءُ كَثْيُرُونَ لِدرِسَ ٱلمُشَارِيْعِ التَّي مِّن

الممكن أن تسبهم فيها اليأبان. فللبنآن مصلحة في الحفاظ على اوثق العسلاقسات مّع هذه الدولة وفي موازاة هذه القضية، اثار النائب نجساح واكبيم متصبير المواطنة اللبنانيية أميية عبيود والتي تم توقيفها مع اليابانيين، في سُـوَّال وجـهـه الّي الحكومـة دو اسطة رئاسة المجلس النيابي، وجاء فيه: دفي ١٩٩٧/٢/١٥ ٱعتُقُلُ

قانونية الطلبين المقدمين

جهار أمن الدولة افاد ان لا وجود

عدداً من الإشخاص بتهمة الإنتماء الي منا يستمي الجنيش الاصمار

العبام صبرح لوسسائل الاعسلام ان

غرين بيس حذرت من حرق

النفايات الخطرة للمستشفيات

وسنأل وأكيم الحكومة ءمن هي الجهة المسؤولة في السلطة التي اعطت الامر بهذه العملية؛ ولماذاً لم تتبع الأصول القانونية في تَنْفَيِنَهُا ﴾ وما هُو مصيرٌ المواطئةُ أمية عبود؟ ومن هي الجهات الرسمية في السلطة والأدارة والقضاء المسؤولة عن خرق القانون والسنتور وعن انتهاك حقوق الأنسان في لبنان؟. وطلب الإجابة مضمن المهلة القانونية.

وكان نوو الموقوفة عبود، يرافقهم المصامي هاني سليمان، واصلوا اتضالاتهة بالراجع الرسمية والاهلية لمعرفة مصبيرها والإفراج عنها. فقابل وقد منهم الرئيس حسين الحسيني وزار مكتب رئيس الحكومـــة رقَــيق الصريري وسلم السؤوان فسه منكرة موجهة اليه تتعلق بظروف اعتقال عبود واستمرار احتجازها . كذلك قابل الوقد مطران بيروت

الإسم هو معستل المجلس تجربة

المجلس يعطيك مذاقأ أصيلاً يدوم

بنكهة تجمع بين أفضل ما تجود به

ويموم ... ألذ أنكه وأمُتع من أي معستل آخر.

إخترما بروق لك من نكهات الزهور والفواكه

المحضرة خصيصاً في سويسرا واستمتع

الطبيعة وخليط من أرقى أصناف التبغ فر

جميع النكهات تتوافق مع المقاييس العالمية لهيئة FEMA CRAS.

غنية سترضى جميع خلايا

لأن معسّل

هل أنت مستعد؟

للروم الاورثوذكس السأس عودة ورئيس الجمعية اللبنانية لحقوق الانسان المصامي ابراهيم العبد الله. وأكند نوو عبود أن كل من التقوهم دابلوا بمواقف متضامنة مع الموقوقية ومع قضيتها، ختصبوصنا بعدمنا منضي على توقيفها ١٣ يوماً من دون معرفة مكان وجودها ومن بون اصالتها على المراجع القضائية المختصة،. وأبدوا دعلامات استفهام كبيرة على تصسرف بعض الاجهرة ه العلاقة بالقضاء وما يؤدي الى طغيان سلطة على اخرى وما تتعرض له حقوق الأنسان،

الساباني. وكسان بين المعستسقلين مواطنة لبنانية هي الكتورة امية عبود. ويتكليف من نويها التقي عبد من المصامين المدعي العبام التمييزي للحصول على انن لقابلتها وتنظيم وكالة قانونية للنفاع عنها وفيقاً للاصول. وقوجئ المحامون برد المدعي العام ان لا علم له بوجود معتقلين، وبينهم أمية عبود. كنلك ردّ المحامي العام خطياً على إنعاء تقدم به المحامون جاء فيه حرفياً الأتي: بعد الاطلاع على الاستدعاء تقرر التريث في الطلبين المحددين في الاستدعاء لحين التشيت من صُحة توقيف المعوة أمية عبود ومكان التوقيف على أن يصار في ما بعد وفي ضوء النتيجة بتُ ولاحظ واكسيم «كسان المدعى

لمعتقلين لديه. وهذا ما أعلنه الضاً وزير الداخلية (ميشال المر) ما تثبت ان عملية التواليف تمت خُلافاً لكل اصول قانونية. ورد المدعى العسام على المحسامين وتصريحه للصحافة يعنى أن عملية التوقيف تمت من دون أمر النيَّابة العَّامَة، وأن التَّوْقَيفُ استمر مدة تزيد عن ٢٤ ساعة من دون ابلاغ النيابة العاملة وبذلك يكون الجهاز الرسمى الذي ارتكب هُذُهُ العملية وبكل المُخالفات التي رافقتها قام بعملية اختطاف عناصر تابعة لجهاز امني رسمي

## الخطيب: مشروع محاصصة المخطط التوجيهي للكسارات

🛘 بيروت - والحياة::

🗷 وصيف السشائيين زاهير الخطيب المخطط التسوجسيسهي للكسارات بـ «مشروع مُحاصَّصةً

وقال في مؤتمر صنحافي، في الجلس النيابي امس: ‹من خُـلالْ قراءتنا للمخطط التوجيهي لمسسروع الكسبارات تبين لنا انة مشروع يفتقر الى العبل والقلب ضافة الى كون منطقة اقليم الخروب غارقة في الحرمان منذُ سنوات عدة واليوم هناك محاولة لأغبراقسها فى التلوث وتعمسيس بيئتها. وعلى هذا الاساس تحنّ واكبنا حركة آبناء الاقليم وتحرك ابناء ابو مسيسزان ونهس ابراهيم

ونهر الموت (حيث تقع كسارات)،

وبالتالي فان هذا المشروع يندرج فى سياق السياسات التدميرية لهُّذه الحَكومةُ التي تُستهَّنُفُ

الإنسان في بيئته وحَقوقه». ورأى وأن هذا المشسروع الذي يستهدف ١٥٠ الف مواطن في ٤٦ قُـريةٌ في اقليم الخـروب لا يّاتي منفـصـلاً عن السـيـاسـة التي تنتهجها الحكومة، وسال دعلي اي اساس ومعايير اعتمد هذا المخطط الذي لحظ في مشروعه ثلاث كسارات من اصل سبع على ساحل اقليم الخروب، فيما نجد ان اصواتاً مرتفعة من جانب هيئات حماية البيئة في المنطقة لوقف التلوث والأنف جسارات

الحاصلة فيها والناتج عن بعض

الكسارات والزفاتات التابعة

🗆 بيروت – دالحياة::

واعتبر ممثل دغرين بيس، في ■ أعلن مكتب «غــرين بيس -لبنان أسؤاد حسدان وان حسرقً نَفَايَاتَ الْمُستَشَفِّيَاتَ فَي البحس المتوسطء امس أن مسكان بيروت عرضة للتلوث الناجم عن محرقة العمروسية، أذ تحرق نفاتات المستشتقيات الخطرة في صورة غير قانونية، ونأشدُّ مجنس الأنماء والإعمار «إقفال محرقتي النفايات السامتين جدأ في العمروسية والكرنتينا في اسرع وقت ممكن، واوضح ان ما بين طنين واربعسة اطنّان من نُفَاياتِ الْسَتَشْفَياتِ الخَطرِةِ تَنْقَلُ الف سرير تنتج خــــه يومياً الى العمروسية لتُحرق. ويحتوي الدخان المنبعث مواد سَّامة تَتَضَّمن معانن ثَقْيِلةً تسبِّب أمراضاً سرطانية وتدمر الجهاز العصبي. ويعتبر الأطفال الأكثر

العمروسية مخالف للقانون لأنّ

تعرضا لمخاطرهاء

المحرقة غير مجهزة لمعالجة هذه النفادات السامة يطريقة سليمة بيشيأء. واوضح «أن غرين بيس كانت طلبت رسميا من مجلس الإنماء والاعمار قبل استوع يوقف هذه الكارثة، ألا أننا لم نتَّلقُ اي ردء. وقسال «انهسا أعلمت نقساما الستشفيات في لبنان ان هناك ١٥٧ مستشفى في لبنان تضم ١٧ كيلوغرامات منّ النفايات لكل سرير في اليوم أي منا يعادل ٢١٩٠٠ من في السنة، منها ٣ في المئة نقايات خطرة.

٣٥ الف سائح حتى ١٥ شباط والبيعات وصلت الى ٣٢٥ مليون دولار

## شهرالتسوق يتبعه شهرالاصطياف: الزوارساحوا وشكوا من قلة الحسومات

🛘 بيروت - من لبني الشنطي:

■ مع نهاية شباط (فبراير) الجاري، يوم غد الجمعة، يختتم «مهرجان التسوق في لبنان الذي ظلَّ حتى ايامه الاضيرة يسجُّلُ نجاحاً ملموساً. وجنبت قاعة الاستقبال التي استحدثتها وزارة الاقتصاد في مطار بيروت الدولي خلال هذا الشهر سياحاً من أقطار عربية عدة، خصوصاً بعدما سمع بعضهم من اصَيقاء لهم أو اقارب سبق أن أتوا الى لبنان عن حفاوة الاستقبال، والتسهيلات الكبيرة التِّي يقدِّمها مندوبو الوزارة الى الزائرين، لتبقَّى تلك القاعة ذكري جميلة تنسيهم ما قد بلاقونه من صمويات أثناء تجولهم في لبنان بسبب ازمات السير.

وأكد مندوب وزارة الاقتصاد في المطار وبد ملاوب وراده المستعدد على استعرار عبد سعد داننا تتصل بالزوار في استعرار لنظمنن اليهم، ولنتاكد أن كل شيء على ما يرام حتى أن أحد أفراد العائلة الحاكمة في قطر اتصل بنا من فندق ماريوت، بعد ساعةً على وصوله، ليوجه الينا تحية شكر باسم العاتلة مشيراً ألى أنها ستأخذ طابعاً رسمياً موجهاً الى وزارة الاقتصادة. ويشير الراقب الموقد من الوزارة في المطار احمد محيي الى والله من الوراودي المسلوب العسليات من مكاتبنا في الورارة وغرفة العسليات مفتوحة امام السياح طول ايام السنة وليس في شهر شباط فقط لتسهيل اعمالهم وتقبل شكاواهم وحلهاء

الضيفون الذين يعملون على مدار الساعة كتيبات تشعل معلومات عن المناطق السياحية في لينان والمطاعم والفنادق وطريقة الوصول اليها، ويقدمون القهوة والحلوى الى الواقدين. وأسهمت نقابة اصحاب الفنادق في انشناء زلوية تراثية ليستريح فيها الزوار، هي عبارة عن خيمة وضعت فيها مقاعد اضافة الى صالون اخر في الجهة المقابلة. وتنتشر النباتات الخضر في أرجاء قاعة الاستقبال واللوحات الفنية على جدرانها. وهناك راوية خصصت للمنتوجات اللبنانية من ماكهة وخضر. ويوزع المضيفون على كل زائر ورقة يانصيب مجانية تخولهم القوز بسيارة «بي لم يبليو» من طراز ١٩٩٧، وتذكرة سفر نعاباً وإياباً من مكان أقامته الى بيروت، وغيرها من الجوائز القيمة. وسيجرى السحب في ١٠ أذار (مارس) على شاشة تلفزيون «الستقبل» وتنشرُ النَّتَانَجِ في صحف لبنانية وعربية دولية

وأوضح سمعد: وتولى مكتبينا في المطار تسهيل حجوزات الزوار في الفنادق واستنجار

ليلاً، فيما مكتبنا في المطار مفتوح أمام الزوار ٢٤ ساعة. وأكد وان الإسبوع الاول من شهر شباط شهد اقبالاً كبيراً من السعوديين والقطريين اضافة الى الكثيرين من الفرنسيين والبلجيكيين والسوريين واليابانيين والماليزيين، حتى ان مكاتب تأجير السيارات نفنت منها السيارات واكتملت حيوزات الفتائق، ولإضافاء جو لبناني على

> شُهُرُ التسوق أسهم في انعباش الحركة التجارية، ما انعكس ايجاباً على الوضع الاقتصادي في لبنان والدول المصيطة به. اذ استورد اصحاب المتاجر بضائع مختلفة من دبي ومصر كنلك أستورد تجار ارتبيون وسوريون بضائع من لبنان، واستثمر رجال اعمال مصريون

> وسعوديون في لبنان. وتشير لحصاءات مطار بيروت النولي الى ان اكشر من ٢٥ الف زائر أنوا الى لبنان حستي ١٥

سيارات لهم. ووفر لهم المعلومات التي يحتاجون اليها ، مشيراً الى دان الكتيبات التي ورغت على الزوار حوت أرقام هواتف خاصة لتلقي الشكاوى في حال حصول أي مشكلة، وخصصنا موظفين عملوا من ساعات الصباح الباكر الى العاشرة مجورات المعادية، وبرست بدو بلغي على القاعة، كانت تبث أغاني فيروز على مدار الساعة، في حين علقت صور مختلفة للمناطق السياحية في لبنان على طول المسر الذي يصل سساحة الجمارك بقاعة الاستقبال.

شباط بينما كان عددهم يقتصر في الشهر نفسه، في ما مضي، على ٢١ الفا، اضافة الى الاعداد مي من من التي أنت برأ. وعلى ما قال اصحاب الفنادق والمحال التجارية كانت الحركة في بداية شباط سعودية وإماراتية وقطرية وأردنية وسورية، وتصولت ابتلااء من ٢٦ منه الى كويتية بسبب رحسوب بهداد من المعالمة ويعيد يسبب المجازة العيد الوطني هناك. وأسبهم مهرجان الربيت، للأغنية العربية الذي اقيم في ايام عيد الغفل في بيروت في جذب عدد كبير من السياح العرب الذين استغلوا توقيته المتناسب مع اجازة العيد وشهر التسوق وتوزع معظمهم في فنادق سعيد وسهر سسبوق وبورح معطمهم في معدق بيروت وجبل لبنان اضافة الى الاجانب الذين يعملون في بلدان عربية. وتشير الاحصاءات الى ان قيمة البضائع التي سوقت في النصف الأول من السهر بلغت حموالي ٢٢٥ مليون دولار

بالصمومات التي قدمتها الفنادق وشركة «طيران الشرق الاوسطة (ميدل ايست) إلا انهم انتقدوا الحسومات على البضائع. وتقول عائلة الحقيل من الجسوفات على المتعادم وسرن -- المسلوفات على المسلوفات في فسردان والكسليك وجونيه فلم نجد أن الاسعار تغيرت كثيراً، إلا أن السياحة في لبنان جميلة جداً، والبك يتطور في شكل كبير، ويقول عبد العزيز محيميد، وهو رجل اعمال سعودي: «تجولنا في

لبنان فررنا طرابلس والجبال ومراكز التزلج في فاريا وقدضينا وقيناً ممتعاً، الا ان المسومات الحقيقية لم نجدها إلا في اسعار الفنادق وتذاكر السفره. وتقول عائلة الدوسري من السعوبية ايضاً: «سررنا بجولتنا على من المسجوبية المستخدد مستورد بمبوعة حتى جونيه وطرابلس وعاليه ويرمانا. ونحن نزور لبنان في استمرار ولاحظنا أن السياحة الان افسضل مما كانت عليه قبل ثلاث سنوات، ومعاملة الشعب اللبناني لنا معتازة، ولكن لم نجد الاسعار كما توقعنا أن تكون، ويقول مشاري المشاري الذي جاء برفقة اصبقائه من السعودية: «ان الاعلانات كانت تشير إلى ان الحسومات على كل شيء ٥٠ في المنة واكن لم تكن كذلك. واستمتعنا كثيراً بالسياحة وذهبنا الى قصر موسى ويحمدون وعاليه ويرمانا ورحلة، ويعلل مستشار وزير الاقتصاد علي روسف سبب الانتقادات على الحسومات بأن «السياح العرب راضون عن اسعار تذاكر السفر والفنادق لانها وأضحة وهم على دراية سَبِقَة بِهَا، إلا أَنَهُم لا يَعَرَفُونَ أُسَعَار البضائع الاصلية. وفي تقديري الكلام ناتج عن البلبة التي سببها رأي مجموعة من اللبنانيين الذين ليسوا على دراية بالأسواق وما تقدم من حسومات، وأضاف: ونحن نعرف أن الحسومات صحيحة في المحال ذات المستوى الترسط وما فوق لاننا أخذنا عينات

منها وبرسنا الاسعار». معنى مفاجأة السياح بأن هناك محال لم تلتــزم الحــســوسات، خــلافــأ لما يبث في الاعبلانات، قبال: «إن اقتصادنا حبر، ولأ الإعلانات، هال: «أن المستصاديا حبر، وقد استطيع اجبار المتاجر كافة على ان تحسم ٥٠ في المئة من المثانة من المئة من المثانة من اسعار بضائعها و وأشار الى ان وزارة الاقتصاد ملم تتلق شكاوى وحسب، بل كانت تسارع الى حلها ايضاً » مؤكداً «ان الشكاوى المقيقية كانت قليلة»، مشيراً الى الشكاوى الحقيقية كانت قليلة»، مشيراً الى وان الاقبال خلال شهر التسوق كان متركزاً في بيروت وجبل لبنان حيث أماكن الترفيه والفنادق والسياحة اما المناطق الاخرى فهي غير مجهزة بعد ولكل منها خصوصية. ففي طرابلس والبقاع كانت الحركة تجارية وفي صور سياحية. وكانت مناك تفرات بسبب قَصَرٌ مدة التحضير التي انحصرت في شهر ونصف الشهر، اما السنة القبلة فسنتكون أفضل وسيكون لدينا متسع من الرقت التحضير، وسنساعد تلك المناطق ونقيم اليها افكاراً تساعد على جنب السياح اليها».

ويسو أن نجاح «شهر ألتسرق» حمل وزارة الاقتصاد بالتنسيق مع وزارات أخرى، على التحضير لبرامج سياحية واقتصادية، كشور الاصطياف

الوطنية لخدمات الطيران National Flight Service A HIGH PROFILE **NEW HANDLING** ORGANIZATION TO OPEN SOON AT KING ABDUL AZIZ INTERNATIONAL AIRPORT JEDDAH, HAS THE FOLLOWING **CAREER OPPORTUNITIES** Semor Traffic Agents: مشرف حركة طيران Tailie Assistant Agents: موظف حركة طيران Daty Manager: مدير مناوب Loxi Controllers مشرف تحميل طائرات found Equipment Operators: مشغل معدات خدمات أرضية Grannal Equipment ميكانيكي معدات خدمات أرضية Maintenance Mechanics: (الافضلية للسعوديين Preference for Saudis) \* Should be a graduate, fluent in reading, writing and spoken English/ \* Minimum 3 to 5 years work experience with an Airline or handling agency. \* Diploma in the respective field. \* Pleasing personality. Submit a typewritten BIO-DATA within two weeks indicating detailed education and employment history (with job description) work certificates or diplomas, copies of Training and Seminars attended, references and a recent photo. We offer: competitive salary and fringe benefits package. The personnel Office P.O. Box 52025 Jeddah 21536

ALL APPLICATIONS WILL BE HANDLED STRICTLY CONFIDENTIALLY

تحذير حكومى: التدخين يضر بصحتك وننصحك بالإمتناع عنه

معشل المجلس.

إنها مسألة ذوق ومذاق.

الانتخابات الرئاسية الايرانية السابعة:

خمسة مرشحين يتصدرهم رئيس البرلمان

ومن المقرر أن يترك منصبه في

ويتصمدر ناطق نورى

ر\_\_\_ الرئيس المحصافظ للسرامان

المكون من ٢٧٠ مقعداً السياق

حـــتي الأن. وارجع مـــحلل في

طهران هذا الى معرفة الناس بة

لكثرة ظهوره في وسائل الاعلام،

الى نلك، يحظى نوري ناطق

بتأبيد أكبر مجموعات رجأل الدين

المحافظين. وفي وقت سابق من

الشهر الجاري توقع احد كبار

مويديه وهو محتمد جواد

لاريجاني أن يشرع في برنامج اصلاح اقتصادي أذا أنتخب

وقسال لاريجساني وهو نائب

رئيس لجنة العلاقات الضارجسة

التابعة للبرلمان في مؤتمر

صحافي في لندن ان ناطق نوري

سيعمل على انعاش الاقتصاد

وتنفيذ سيأسة نقيبة صارمة

وتنظيم عمل البنوك وتوفير مناخ

الثالث من أب (اغسطس).

خصوصاً التلفزيون.

رئىساً للبلاد.

■ بدي - رويتر - قال محللون

أمس ان خَـمُسَةُ مـرشحـين

متنساف سون للفوز في

أنتخابات الرئاسة الايرانية وان

كان رئيس البراسان علي اكبر

ناطق نوري ما زال في مُعقدم

وأعلن وزير الداخليــة على

محمد بشارتي أول من أمس خلالً

اجتماع مع الرعيم الروحي

الايراني آية الله على خسامنثي

وستجرى الانتخابات لاختيار

خلب ف أ لرئيس هاشسمي

رفسنجاني في سابع انتخابات

رئاسية منذ الثورة الإسلامية

التي اطاحت الشباه محمد رضيا

نفسه في هذه الانتخابات بموجب

الدستور بعد أن قضى ولايتين

متتاليتين كل منهما اربع سنوات.

مصارعون اميركيون بشاركون

في بطولة تستضيفها إيران

فريق مصارعة اميركيا طلب المشاركة في بطولة دولية

المصارعة في ايران تجري في وقت الحق من السنة

وأضاف ان المصارعين الاميركيين الذين رفضوا

الممشماركة في البطولات التي تجمري في ايران في

الأعوام الأخيرة سيشاركون في منافسات المصارعة

الحرة والرومانية مع مصارعي تسع دول اخرى على

الاقل. وكانت إيران التي شاركت في اولمبياد اتلانتا

عام ١٩٩٦ وفي عدد من البطولات الرياضية التي اقيمت

في الولايات المتحدة انتقدت في مناسبات عدة رفض

الولايات المتحدة ارسال فرق إلى ثلاث بطولات عالمية

وذكرت طِهران في كانون الاول (ديسمبر) انها لن

ترسل فريقاً للمصارعة الصرة يضم مجموعة من

المصارعين الذين يتنافسون على ميداليات إلى بطولة

عالمية ستجري في الولايات المتحدة في نيسان

للمصارعة اقيمت في ايران في الفترة الاخيرة.

(ابريل) للاحتجاج على موقف الولايات المتحدة.

■ طهـران - رويتـر- بثت إذاعـة طهـران امس ان

ولآ يجوز لرفسنجاني ترشيح

بهلوي عام ۱۹۷۹.

اما المرشحون الأخرون النين

اعلنوا ترشيحهم بالفعل فهم

محمد محمدي ريشهري وزير

الاستخبارات (الامن الداخلي)

السابق ومحمد ضائمي ورثير

الشقافة والارشياد الاستلامي في

الفترة من ١٩٩٢ الى ١٩٩٢، وسيد

رضا زعفري نانب رئيس الهيئة

القضائية، وحشمت الله تبرزدي

الإسبين العيام للاتحياد الوطني

وتدور تكهنأت بان رفسنجانى

ويقول رفسنجاني انه لا يطمح

(٦٢ عامـاً) سيوضع في منصبّ

لائق بعد انتخابات الرئيس

للصحافيين بقوله «لم اخطط ابدا

لاي وظيفة في المستقيل.

واعَـــــقــد انه اذا توافس لدي

الوقت الكافى فسأشرع في بضعة

أشياء ساحاول تقسيم وقتى

عائلة اميركية تقاضي ايران

غلى مقتل احدافرادها في غزة

نيوجيرسي قتلت في أنفجار حافلة عام ١٩٩٥ في

الشرق الاوسط انه ينوي مقاضاة ايرإن عن دورها

المزعوم في الهمجوم ويطلب تعويضاً ١٥٠ مليون

وقال المحامي ستيفن بيرليز أن الدعوى ستقيمها

في المحكمة الاتحادية في واشنطن العاصمة عائلة

اليسا فلاتو التي قتلت حينما انفجرت حافلة اسرائيلية

كانت مسسأفرة في قطاع غيزة الذي يحكم

وقال المحامى ان الدعوى المدنية ستكون في

حق المكومة الأيرانية وكسبار زعمانها ووزارة

الاعلام والأمس الابرانسية ومسسؤولين ابرانيين

أخرين متهمة اياهم بالمسموولية عسن

وقال بيرليز ان الدعوى ستقام بموجب قوانين

مكافحة الارهاب التي وقعها الرئيس بيل كلينتين العام

E واشتطن - رويتر - قال محامي عائلة امرأة من

لاتحادات الطلاب الإسلامية.

# بوس: انجزنانصف مهمتنا

المحظورة من جانب واحد يعقد عمل لجنته.

بلادهم صفقات تجاربة قيمتها ٢٧ بليون دولار.

المقبل جَلسة (يعقَدها كل شهرين) لإعادة النظر في

التحارية النولية الحق الخزي

وأضاف أن الولايات المتحدة

تحأول نشر طغيانها ليشمل

العالم بأسره وفرض استبدائها

على حكومات واقتصاد وحياة

وقسال أن الشبعب العسراقي

مصمم بلا فتور ولا تردد على أنَّ

معسر هذه المحنة باقتدار كبيره

وانه وسيكون مع كل المعساني

الانسانية التي يؤمن بها من غير

ووصف صدام حسين قضية

العراق بأنها دقضية الامة بكاملها

وقضية الانسانية برمتها، وأكد ان

العراقيين دفي الوقت الذي يجدون

ان من واجبهم الدفهاع عن سيايتهم ووطنيتهم يجدون ايضا

ان عليسهم واجب الدفساع عن

وشــسدد على ان «الولايات

متهمأ أياهم بانهم دارادوا فرض

ديكتاتوريتهم على العمالم ككل،

وخُـاطب الرئيس العبراقع

اعضاء وقد محكمة مدريد قائلاً: دمن حقكم علينا أن لا نتحطم أمام

العاصفة بلُّ ولا حتى ان تَنْحني

امامها لتسجل علننا ضعفأ

تستفيد منه لتهاجم الشعوب

واكد صدام حسين ان شعب

العشراق «له فسضل على اولئك

الطغناة لاته اعاد ليبعضيهم طوعأ

او كسرها حستى ولو جسرءا من

المعاني الانسانية الكبيرة،.

بالولايات المتحدة وحلفائها.

شعوب أخرى.

■ انقرة - رويتر - رحب رالف اكيوس رئيس لجنة الأمم المتحدة الخاصة المكلفة نزع اسلحة الدمار الشامل من العراق امس بموافقة بغَّداد على نقل اجزاء من صواريخ عراقية محظورة الى الخارج

ووصف ذلك بأنه مخطوة ايجابية (...) نأمل ان

تؤدي الى خطوات مماثلة،. وقبال اكيوس أمام صحافيين في انقرة حيث يجري محادثات مع مسؤولين اتراك سويت احدى القضايا الصعبة التي كانت تعترض سبيلنا في الأشهر الأخيرة». واعتبر إن اللجنة التي يراسها

دأنجزت نصف مهمتهاء وكان اكيوس أعلن في بغداد مطلع الأسبوع ان العراق وافق على نقل اجزاءً من محركات صواريخ تم

تدميرها الى الخارج لتحللها اللجنة. وقال اكيوس أنذاك ان خيراء من الأمم المتحدة بداوا في جمع لجزاء المحركات لنقلها الى الولايات المتحدة عبر البحرين

وتربد الأمم المُتَّحدة ان تحدد ما اذا كانت هذه الإجراء من محركات مفقودة سوفياتية الصنع كما يقول العراق ام انها معدات محلية وضعت تحت الأرض لتحويل الانتباه عن محركات صواريخ مخباة. واستخرجت هذه الأجراء من تحت الأرض خلال عمليات بحث العام الماضي. ودمر العراق الصواريخ

عنام ١٩٩٢ من دون الحنصسول على متوافيقية الأمم المشحدة. وقبال اكيوس ان تدميير الغراق الأسلحة وفي أنقرة قال أكبوس أن اللجنة «أنجزت نصف مهمتها، لكنه أضاف أن الأمر ما زال يتطلب مزيداً من وقال ان الأسلحة الكيماوية والبيولوجية ستشكل خطراً كبيراً على أمن المنطقة اذا سمع=ح للعراق وأضساف انه سسيستناول خسلال زيارته لأنقسرة المنضاوف العسكرية التى يشيرها موقع تركيبا المبجاور للعبراق وقلق أنقرة في شبأن التباثيس الاقتصاديّ للحظر الدوليّ. وقال «أعتقد أن هنأك قلقاً كبيراً في تركيا من العواقب الاقتصادية التي ستتعرض لها تركيا ننيجة ويقول مسؤولون اتراك ان العقوبات أضاعت على وتطالب العقوبات العراق بإزالة جمنيع أسلصة الدمآر الشامل قبل رفع الحظر على صداراته النفطية وسيعقد مجلس الأمن في الشالث من الشهر

أكيوس خلال مؤتمره الصحافي امس في انقرة (ا ب)

القاهرة: العراق يعطى الأولوية

فىالعملللمصريين

العراق. واعرب عن تفاؤل لجهة

زيادة العسسالة الى العبراق في

الفنترة المقطلة مشيراً الى أنَّ

بلاده تاكدت، خلال لقائه مع نجم

قبيل ايام - من ان القبيَّاداة

العسر أقسية تعطى أولوية

للاستغانة بالعمالة المصرية

لاعادة تعمير العراق والاعتماد

عليها في معظم الوظَّاثُفَ نتيجة

مويتها وتسلحها بالمهارات

والقدرات الفنية التي يحتاج اليها

المنجنتمع العراقي لعثملينة

بنكران الإصمباءات، غيير

الرسمية، تشير الى وجود ٢٠٠

الف مصري حالياً في العراق

مقارنة بمليوني عامل قبل لحداث

الإغتبال، واعترفا أنضًّا بانهم

كانا صمن مجموعة مؤلفة من

خمسة أشخاص كلفوا من قبل

كوسيرت رسيول عيضيو المكتب

اب (اغسطس) ۱۹۹۰

## صدام يستقبل بن بله ويعتبرأميركا أكبرطاغية

العقوبات على العراق.

■ بغداد - ا ف ب، رویتس -وصف الرئيس العبراقي صبدام حسين في تصريحات نشرت أمس، الولايات المتحدة بأنها

اكبر طاغية في التاريخ. ونقلت الصبحف عن صبدام قوله لوفد زائر على راسه الرئيس الجزائري السابق احمد بن بله، ان هناك طَعْسِاناً داخل «بوائر معروفة، وأن الولايات المتحدة

تتصدر دسيرة الشرء. وقال صدام ان الأميركيين يريدون أن يفرضوا نظاماً عالمياً رغم أنهم أكبس طغاة عرفتهم

ويت التلفريون العراقي ليل الثلثاء - الأربعاء لقطات لصدام وهو يستقبل وقدأ قال المذيع انه يشَــــارك في تـجـــمع تاسس في محدريد عــام ١٩٩٦ لمــحــاكــمـة

للمُعَانَاة التي تسبِّبا فيها منّ خلال فرض حطر على العراق. وننقل الوفند لصندام حكمته

الذي يتهم الأعضاء الخمسة الدائمين بمجلس الأمن، خصوصاً الولاياتُ المنتحدة اضافة الي رالف اكسوس رئيس لجنة الأمم المتحدة الخاصة المكلفة نزع اسلحبة الدمسار الشنامل من

تَقْبَكُلُ خُطُورَةً.

شقق فخمة ومميزة - مفرزة وجاهزة للسكن ידדבד - יצדבד - יצובד - ידוב إطلالة ساحرة على خليج جونيه وجبل حريصا ضُمَّنَ منطقة سياحية راقيةً، تُبعد تقيقتين عِنَ البحر سناك - حديقة زُهور وحديقة العاب للأطفّال مه اصفات عالية الجودة:

استحالة تسكير الواجهة البحرية الدَّفِع نقداً فقط – التَّسليم فوري

الاتصال: لبنان: ٣/٢٧٣٠٦٩ - تليفاكس: ١٦٦ ٩/٩١٠

العبراق، بارتكاب عمليات ابائة

ولآ يمكن رفع القسيسود على صادرات العراق النقطية الإعندما يشهد اكيوس أمام مجلس الأمن بأن جميع أسلحة الدمأر الشامل في العراق بعرت أو أصبحت لا

وقبال صدام أن بقياء العراق رغم حسرب الخليج والعقسوبات

## حسم ابتداء من ٣٤ في المئة بمناسبة شهر التسوق فرصة نادرة للسكن والاستثمار

نادي صحي وترفيهي - مسبح - تنس - ميني ماركت حراسة صيانة مياه كهرباء ٢٤ ساعة على مدار السنة

فيصبح سعر المتر المربع الواحد ابتداء من ٦٢٧\$

الكونت: ۲٤٢٧٨٨٨ فاكس: ٢٤٥٧٥٥٥ فاكس

المتحدة ومن معها استخدموا اغطينة بصيغنة شنعنارات كالديموقراطية وحقوق الانسان،

كردستان العراقي اعتقال اتنين من منفذي عملية محاولة اغتيال مــصـافظ اربيل، ونكـرت انهـمــا

🗷 أعلنت حكومسة اقليم ينتسيان الى «الاتحاد الوطني الكردستساني، بزعامة جلال

الاقليم في بيان تلقت «الصّياة» نستخمة عنه امس دان الأجهرة الأمنسة التابعة لوزارة الداخلية في حكومة اقليم كريستان اعتقلت في ٢٥ من الشيهر الجياري في مدينة اربيل اثنين من المسلحين

الذين فستحموا النار في ٢٣ من

اربيل السيد فرنسوا حريريء وُقال البيانُ ان والمتهمين هما أزاد خدر أحمد وطه قادر عزيز من الكردستساني ومن أهالى قسرية فريزه القريبة من بلدة شقلاوة، وأبليا باعترافات كاملة عن مُشارَكتهُما المباشرة في محاولة

## اعتقال شخصين في اربيل بتهمة محاولة اغتيال مسؤول كردي

□ لندن - «الحياة»:

من حسين عبدالهادي:

■ عقد مندوب العراق الدائم

لدى الجامعة العربية السفير نبيل

نجم احتصاعاً مع مسؤول

توظيف العسالة المصرية في

الضارج اللواء محمد ابو المجد

رئيس شعبة شركات توظيف

العمالة في اتصاد غرف التجارة

المصدرية وبحثا في تنظيم سفر

العصالة المصرية مجددا الى

العسراق وذلك في تطسور جديد

في العُلُقات ألمصرية -

وكشف ابو المجد لـ «الحياة»

عن مساعى بلاده لعودة العمالة

المنصرية الى سنوق العمل في

## كندا تسعى إلى تطوير علاقاتها معدولة الإمارات

■ أبو ظبى - أ ف ب - أعلن | الشرق الأوسط، وكانت كندا يُونَغُ، الذي يزور الإمارات العربية المتحدة، أمس أن كندا تسعى إلى والإقتصادية مع الإمارات. وقال يونغ، الذي افتتح رسمياً

مقر السفارة الكندية في ابو طبي، أمام صحافيين دلنه قرآر مهم. من الضُروري أن تكون لنا سغارة في هذا الْبُلْدُ وهُذا يَعْنَى ان تكون لناً علاقات سياسية واقتصادية وتجارية قويةء

وأضاف أن «الإمارات أصبحت بلداً مهماً في المنطقة واقتصادها هو أحد أهم الاقتصادات في

نهاية الثمانينات لأسياب مالية. واستنادا إلى احسساءات رسمية ارتفع حبجم الصبادرات الكندية إلى الإمارات من ٢٠ مليون مليون دولار في النصفُ الأولُّ من عام ١٩٩٦، ويأتي إلى الإسارات

نحو ألفي كندي سنويأ إلى نلَّك، اكد يونغَ، الذي اجرى مصابقات مع كبار المستوولين الإساراتيسين، أن بلاده «تعسمل بالتنسيق مع شركائها في الخليج على ضمان الاستقرار في هذه

توضيح

📰 لندن - «الحياة»: نفي ١٦ من الطيارين العسكريين اليمنيين الذين كانوا غابروا بلادهم عقب الحرب اليمنية صيف ١٩٩٤ نيتهم نُشْر عن «ترتيبات تجري حالياً لعودتهم نتيجة لما يتعرضون له من مضيايقات مالية من قبل قيادة (موج) الجبهة الوطنية للمعارضة،

ووقع الطيسارون الـ ١٦ علم بيان تلقت والحياة، نسر امس، واكدوا فيه «ارتباطنا الوثيق بالجبهة الوطنية للمعارضة (موج) الوحيدة التي يحق لها التفاوض واتخساد اي قسرار في شسان العسكريين النازحين جميعاً،

> مجهزطب قاللمواصفات الدولية كل شهر على شريط (REEL)واحد

الأسعار: ٧٥٠ دولاراً أميركياً للعام الواحد

للمزيدمن المعلومات الإتصالب،

AL-HAYAT KENSINGTON CENTRE 66 HAMMERSMITH RD. **LONDON W14 8YT** TEL: 0171-602 99 88 EXT:2081

FAX: 0171 602 49 63



and the second of the second o

وشنارك في العشاء الرسمي، إضافة الى اليزابيث الشانية والملكة الأم، رئيس الوزراء جـون مـيـجـور

وزعيم المعارضة العمالية طوني بلير والامير انوارد

وَالْامَيْرَةُ أَنَّ ومَصَائِلُوا الجَالِيَّةُ ٱلَّيْهِ وَلَيْهَ فَي

بريطانيا. وينزل الرئيس الاسرائيلي وزوجته في

■ زوريخ - رويتر - أعلن وزير الخارجية

السويسري فلافيو كوتي ان الحكومة وافقت أمس على

مشاركة كبرى الجماعآت اليهودية العالمية في ادارة

وقال أن المجلس الاتحادي السويسري أقر مرسوماً

بانشاء الصندوق اعتباراً من مطلع آذار (مارس) المقبل

بعدما اجرى محادثات هذا الأسبوع مع المؤتمر

ركانت بيرن وافقت في ١٢ شباط (فبراير) على تنسيس هيئة بمشاركة الجماعات اليهودية العالمية

لادارة شؤون تعويضات للناجين من المحرقة النازية،

وذلك في اطار صندوق تأسس بأموال قدمتها أكبر ثلاثة

مصارف في سويسرا ببلغ حجمها منة مليون فرنك

ستة سياح أخرين في ناطحة

دامداير ستيت بيلسنغ، ثم انتحر.

ولم تشير الشرطة الي علاقات

وافياد جبولياني ايضيا ان

محتَّلمة لابو كسال مع اي منظمة

سياسية او مجموعة ارهابية.

صندوق انساني لضحايا النازية.

اليهودي العالمي حول التفاصيل.

سویسری (۱۸٫۲۳ ملیون تولار).

OVAL PARTIE

قُصْر بِاكْنْفَهَامْ حَتَى نَهَايَة زِيارِتَهِمَا اليَّوْمِ الخَمْيِسْ.

į -.

# الحوار الوطني الفلسطيني: لقاء مصالح متناقضة يكرس زعآمة فتح

■ القدس المحتلة - 1 ف ب -تشارك فصأئل منظمة التحرير الفلسطينية ومحركية المقاومة الإسلامية، (حماس) اعتباراً من اليوم الخميس في حوار وطني فلسطيني يرى المسراقسيسونُّ المحليون فيه لقاء للمصبالح المتناقضة يكرس زعاصة حركة

وقال عماد الفالوجى عضو لجنآة الحسوار الوطني ألعليسا لوكالة فرانس برس: الم نبلغ وقض أي قصيل المشاركة الجميع رحبوا بالصوار ومستعدون للاجتماع يوم الخميس، في مدينة نابلس شمال الضفة الغربية.

وستعقد جلسة الحوار الأولى من نُوعها منذ بدء الحكم الذاتي الفلسطيني في أيار (سايو) عــامّ ١٩٩٤ برئاسة ألرئيس القلسطيني ياسر عرفات وحضور شخصيات وطنية ومستقلة

وتشارك في الحوار حبركة التحرر الوطنيُّ الفلسطيني (فتح) والجبهتان الديموقراطية والشحبية لتحرير فلسطين بزعامة نايف حواتصة وجورج حيش والحرب الديموقسراطي الفلسطيني (فسدا) وهو تنظي منشق عن الجبهة الديموقراطبة، وحزب الشعب (الشبيوعي سابقاً) وجبهة التحرير الفلسطينية

وجبهة التجرير العربية. وللمرة الأولى تشارك محماس من خـلال وقـد خـاص باسـمـهـا اضافة الى مشباركة حبرب والخالص الوطني الإسالمي، المقرب منهاء

أمّا حركة الجهاد الاسلامي فقد أكد الْفالوجي ،رغبتها فيَّ المشباركة، على رغّم صيدور بيان باسمها يىفى نلك.

ووصف الفسالوجي، وهو مستوول سابق في محتماس، ويشمسعل الآن متنصب وزيس الأنصـــالات في السلطة الفلسطينية، انعقاد ألحوار بأنه دانتصار لنهج العقلانية وضرورة فلسطينية ملحة عشيبة الشروع

في مفاوضات الحل النهائي،. وحسب اتفاق اعادة الأنتشبار الاسرائيلي في مدينة الخليل في ١٥ كانون الثاني (يناير) الماضيّ ستنطلق المفاوضات الاسرائيلية - الفلسطينية حيول الوضع النهائي خلَّال الشهر المُقبِل.

وتشيمل هذه المنفياوضيات مستقيل القدس والحدو واللاجئين والمياه. وكانت والجبهة الديموقراطية المعارضة لاتفياق الحكم الذاتي أعلنت في الأسبوع الماضى رغبتها فى الانضعام الى مفآوضات السلام مع اسرائيل معللة هذه الرغبية بأنَّهَا مَضَرُورة ملحة قبل البدء في مفاوضات الحل النهائي الثي ستقرر مصيار الشعب الفُلسطيني، وقبل أيام على بدء الحوار أعلنت حركية بحمياسء التي تشكل رأس الحصرية

لونجين "كوبنكوبيت".V.H.P.

شركة الحصيف التجارية

كُوارِتُنْ، رَجِكَاج من الصفير المقاوم للخكدش، ومقاومة للما حتى عمق ١٠٠ مترا .

لونجين . صناعة سويسريَّة منذ عَام ١٨٣٢.

LONGINES. SWISS MADE SINCE 1832.

سـز كه الحـطيخي الـتجارية مريّبان ، الأربان ، المؤمد العبـر ، ١٠٠٠ من المنام ا

الركزالريسي : مكنة ماتتب و ۱۹۳۳ سير المكان و ۱۹۳۹ ما تغيير : ۱۸۵۲۲۸

للمعارضة الفلسطينية يوم الأحد الماضي انها تؤيد أقامة دولة فلسطينية مستقلة في المناطق التي أحتلتها اسرائيل العام ١٩٦٧ مسـؤكسدة ان ذلك لا يعني

> وكندك وافقت فصائل المعارضة القلسطينية جميعها على بخول الحوار دون شروط ویری محللون سیاسیون ان هنه الخطوات تشكل «نواة كبيرة

اعترافا بالدولة العبرية.

للقاء مصالح متناقضة لكنهأ لإ تعنى خلافاً بالضرورة،. وقال صدير صركس البنصوث والدراسات الفلسطينية خليل الشقاقي أن السلطة الفلسطينية «تذهب ألَّى هذا الحـــوار وهـي مرتاحة خـصوصاً بعد انجاز

اتفاق الخليلء. وأضـــاف في حـــديث الي «فــــرانس برس» دتريد السلطة الفلسطينية الدخول في مفاوضات المرحلَّة النهائيـة تون سيف مسلط، في اشارة الى أنتقادات

بمواقع داخل السلطة،.

معابلة هذه المصبالح المختلفة تكتمل بامكان «موافقة فصائل المعارضة على ترك العمل المسلح

المحادثات مع اسرائيل. اما بالنسبة الى المعارض فإن لها مطالبها الخاصة والتي تبرر تناقض المصالح الذي يمكن ان يكشف عنه الحــوار الوطني

9 .

الفلسطيني. ورأى الشقاقي في ان دفصائل المعارضة تعرف أن وقت القطاف قــد حــان وهي لا تريد ان تجــد نفسسها بعد كلُّ سنوات النضال دون نتيجة ومكسب. وأضباف ان والمكسب الذي

تراه هذه القصائل هو في مطالبة السلطة الفلسطينية باطلاق الحريات السياسية والعامة في الأراضي الفلسطينية والمطالب يشبسار الى ان الشبسرطة الفلسطينية تعدق عشرات من ا- «الجبهة الشعبية». أعضاء وأنصار هذه القصائل في سجونها. وفي رأي الشقاقي، فإنّ

بالقرارء الفلسطيني.

مضرورة الحفاظء على منظمة التحرير الفلسطينية

باعتبارها وانجازاً فلسطينياً في مصلّحة الشعب الفلسطيني، ويحدد علي بدوان، الناطق باسم الجبهة

الديموقراطية، خمسة أسباب لأزمة المعارَّضة ابرزها

وجود اكثر من برنامج للحل لدي عدد من الفصائل.

ويشير في هذا المجال آلى برنامج حركة محماس، التي

وتعتبر ان برنامجها في اقامة دولة اسلامية في فلسطين

هو البديل، ويقارن هذا البرنامج ببرنامج السلطة

الفلسطينية التي وبضعت نفسها مكان الجميع واستغربت

اولأ ومحاولة بعض الاطراف فرض برنامجهم الخاص تانيأ

واحجام اطراف الععارضة عن الانخراط في برنامج

مشيترك ثالثنأ والخلاف حول الجبهة الوطنية العريضة

وخلاصة موقف الديموقراطية هو ان المعارضة

منقسمة عمليا الى ثلاث معارضات: الاولى منبثقة عن

منظمة التحرير وقوآمها الجبهتان الشعبية والديموقراطية

اللتان جمدتاً عضويتهما في المنظمة مع استمرارهما في

وَّالثَّانيَّة هَيِّ النِّيِّ انشقَّتّ عن منظمة التحرير بسبب خلافات سياسية وتنظيمية ومنها الجبهة الشعبية – القيادة

العامة بزعامة احمد جبريل ومنظمة الصاعقة بزعامة

عصام القاضي وحركة فتح - الانتفاضة المنشقة عن

حركة فتع برعامة سعيد موسى. والثالثة في المعارضة الاسلامية الممثلة بحركة

المقاومة الاسلامية أحماس ويمنظمة الجهاد الاسلامي في

خارجية عدة «عمقت الأزمة سواء بالنسبة للمعارضة او

بالنسبة للسلطة ومن بينها وانهيار الاتحاد السوفياتي

وصرب الخليج (١٩٩٠ - ١٩٩١) وتعزق الوضع الغريي

ويقول ان هذه الاسباب دموضوعية وعميقة وجدية،

ويعتبر ان الفلسطينيين واجهوا هذه المعطيات دمنقسمين

بين تيار اول متله عرفات اعتبر ان لا خيار سوى الانخراط

في التسوية وتيار ثان رأى أن ميزان القوى لا يسمع

اما ممثل حركة حماس في دمشق ابو محمد مصطفى

فقد اعترف في تصريح الى وكالة فرانس برس بأن «ارمة

المعارضَة قَأَنُمة، آلاَّ أنه رَفَض النخول في التفاصيل

وهيمنة الولايات المتحدة على النظام العالمي الجديد،

الدعوة الى دديموقراطية القرآر.

فلسطين بقيادة رمضان عبدالله شلّح.

وبشير الناطق باسح الجيهة الش

رابعاً والدعوة الى انشاء منظمة تحرير بديلة خامساً.

ويوكد بدوان أن اسباب الازمة هي مغياب لغة الحوار

# 🗆 باريس – دالحياة،:

حريح خلال مشاوضات الحل الا أن صدير مركس القسس للاتصبال والإعلام غسان الخطيب يرى ان السلطة الفلسطينية دفي وضع لا يدفعها الى القبول بشروط مثل هذه. مشيراً الى أن حركة افتح، لا تزال تتمتع بنفوذ كبير مقابل تراجع في شعبية

> تقديم أي بديل. ويستدل من استطلاع أخير للرأي اجراه مركز البصوت الذي يبيره الشقاقي في كانون الأولّ (ديسمبر) الماضي ان «فتح» تُتَمتع بِتَأْبِيد ٤٥ في المئة من فلسطينيي الْضَعَة الغُربية وقطاع عَـزة مـقـابل ١٠ في المسئـة لـ دحـمــاس، و٢ فيّ المــــــة

المعارضة التي لم تتمكن من

وختم الشقاقي بالقول ولا يمكننا الجزم بما سيفضى اليه هَذَا الحوارَ، ألا أن أمراً وأحداً أكيداً وهو أن القرار سيبقى في يد

#### المحارضة المتواصلة أزاء الأصر الذي سييجعل عبرفات ازمة المعارضة الفلسطينية ؛ لانجاح في التوحد ولا في المواجهة

لتحرير فلسطين (بزعامة جورج حبش) أن المعارضة ولم تنجح لاسباب موضوعية ذاتية ولخرى خارجية سواء في

ومن «الوقدائع» التي يشديد اليها الطاهر ان تأمينه «اما عبر السلطة الفلسطينية واما عبر اسرائيل».

السلطة، مع التأكيد أن مثل هذا الحوار «أن يسفر عنَّ نتيجة، أن لم يكن سيؤدي الى اتعميق الازمة سواء بالنسبة للسلطة التي تقدّم المريد من التنازلات، او للمعارضة التي تغتقر ألى وسائل معالجة ارمة الشعب الفلسطيني لافتقادها الى البعدين العربي والدولي». ويقول الناطق باسم الجدهة الشعيبة ا

تأمين البعد العربي او البعد الدولي الذي يسمح لها بمواجهة اتفاق الحكم الذاتي والامر الواقع الأسرائيلي». ويضيف انه محتى بالنسبة للكفاح المسلح كانت اي عملية تتم ويذهب ضحيتها اسرائيلي أو اكثر تثير ردود فعل من نوع وماذا حققتم؟ ها هي استرائيل تغلق المناطق

■ بمشق - ا ف ب - تعترف المعارضة الفلسطينية بانها مضطرة الى مباشرة حوار مع السلطة الوطنية بقيادة الرئيس ياسر عرفات بعدما فشلت في مواجهة اتفاقات اوسلو في العام ١٩٩٢ او في توحيد قواها خلف برنامج ويقول ماهر الطاهر الناطق باسم الجبهة الشعبية

التوحد أو في المواجهة، مؤكدا أن الحوار مع قيادةً الرئيس عرفات لا يعنى القبول باتفاق الحكم الذاتي. وكانت الجبهتان الشعبية والديموقراطية لتحرير فلسطين انسحبتا من تحالف القوى الفلسطينية العشر المعارض لاتفاقات الحكم الذاتي القلسطيني القريب من سورية والذي يتخذ من دمشق مقراً له.

وأوضع الطاهر أن اتفاق أوسلو وافرر حقائق موضوعية على الارض لم تتمكن المعارضة من مواجهتها واسقاطها، علماً انها ولا تستطيع تجاهلها وهي مضطرة

الفلسطينيين في الداخل ويريدون العمل وتاسين الغذاء والسكن والاتونات، وكل نلك بحسب قوله. كان لا يد من وهذا يعني، كما يضيف، انه ولا بد من الصوار مع

لاتفاقات الحكم الداتي والتي تتخذ من دمشق مقرا لها انه وباستثناء سورية لم تتمكن المعارضة العلسطينية من

الفلسطينية وتحرمنا من العمل وتبدأ حصلات الدهم

اما الجبهة الديموقراطية فتوجز المشكلة في «البديل لاتفاقات اوسلو وفي صيغة الائتلاف، وتعتبر أنَّ والعمل داخل صفوف الشعب في الارض المحتلة هو الطريق المقيقي لاسقاط وتجاوز اتفاقات اوسلو، وتدافع عن

#### شيراك يستقبل خدام والشرع اليوم

🔳 أعلن قصير الأليزية امس ان الرئيس الفرنسي جاك شيراك يستنقبل اليبوم الخميس نائب الرئيس السنوري السنيد عبدالطيم خدام ووزير الخارجية السيد فاروق الشرع.

ومن المقرر أن بلتقي خدام والشرع اثناء جولتهما الأوروبية الحالية وزير الخارجية الفرنسي هيرفيه دوشاريت على غداء عمل يقيمه على شرفهما. وتاتي زيارة خسدام والشسرع

الى باريس قبيل الجولة التي يعتزم دوشساريت اجسراعها من عُ التي الله أَدُارِ (مَارُسِ) المُقْبِلِ التي الشسسرق الأوسط وتشسمل اسسرائيل ومناسطق الحكم الذاتي الفلسطيني وسسورية

وتساتسي السزيسارة فسي ظسل اتصالات وزيارات متبالله ببن المحسؤولين الفرنسيين والمسؤولين في الشرق الاوسطم أملاً في أيجاد سبل لإزالة الجمود الذي يسيطر على المفاوضات في المسارين اللبناني - الاسرائيلي والسوري - الاسرانيلي.

#### عمان: اسرائيل ستطلق جميع السجناء الأردنيين

🗆 عمان – من طارق المومني:

■ أكد وزير التعليم العالى الأردني السيد عبدالله النسور ان السجون الاسرائيلية ستفرغ خلال اليومين المقبلين من السجناء الأرسيين.

وقسال النسسور امس دان اتصالات تجري في هذا الشان. وهداك وعدد بالإفسراج عن كل . السحناء الاردنيين». واعسرب عن أطه في رد على

مداخلات عدد من النوأب خلال حلسبة لمنجلس الدواب أمس في أن يتصم الأفراج عن الارتنسين في سيجيون الكويت. وقيال: دان قرار العقو الأمدري بالإقراج عن عشرة ارىنيين موضع تركيب ارىنى، مشيراً الى ان هناك اتصبالات في هذا الشبان بين رئيس الوزراء السيد عبدالكريم الكباريتي وولى العهد الكويتي رئيس الوزراء ألشيخ سنعت

العندالله الصباح. واضاف النسور: «نامل في الافراج عنهمه وكسان الكبساريتي اشساد أمله في أن تمهد للافراج عن بقية السجناء واستعادة آلعلاقات سأسية بين البلدين بما يخدم

مصالح الشعبين. وقال في حفلة استقبال في السفارة الكويتية أول من أمس دإننا نتطلع الى أبعد من افتتاح السفارة الأردنية في الكويت، وعودة العلاقات الى حالتها الطبيعية، مشيراً الى ان الرسائل بينه وبين الاشقاء الكويتيين لم

لقاءات مع رجال اعمال أميركيين.

الأميركي للقاء اعضاء مجلسي

وقيال ابنغشون أن عرفات

سيبحث مع الرئيس الأميركي في قضّانا عدة تشمل والاستثمار في

الضنفة الغربينة وقطاع غنزة

وقسضسايا الديمسوقسراطيسة والمؤسسات اضافة الى مواضيع

وكسان وزير الحكم المسحلي

الفلسطيني السيد صائب عربقات

اعلن الأسبوع الماضي أن عرفات

سيبحث في واشنطن عزم المحومة الاسرائيلية بناء الاف

من الوّحدات السَّكِنْيَّة لليّهود في

جَبِل أَبُو غَنيم في القَّنس الْعَربية.

ارًاءٌ ردود الفعل العنيفة التّي

ممكن أن تنجع عن هذه الخطوة،

وأبلغنا عرفات وحكومة اسرائيل

وسيتوجه عرفات الى

ئيــويورك في وقت لاحق من يوم

الثلثاء للقاء الامين العام للامم

رسالة بهذا الشان،

وقال ابتغنون: «نحن قلقلون

احرى بريد عرفات اثارتهاء.

النواب والشيوخ الاميركيين.

وينتقل الرئيس الفلسطيني يوم الثلثاء الى مقر الكونفرس

#### ■ نيويورك – أ ف ب – افانت السلطات الامدركية الثلاثاء ان القلسطيني الذّي اطّلق النار في الطابق السُّانسُّ والشمانين منّ

■ لندن - ا ف ب - اشسادت الملكة اليسراييث

الثانية بدور اليهود في بريطانيا خلال مانبة عشاء

مساء الثلثاء اقامتها في قصر باكنعهام على شرف

الرئيس الاسرائيلي عزرا ويزمان الذي يقوم بزيارة

الجو الملكي خلال الحرب العالمية الثانية والذي

ولنت رُوجِينَه في لننن، بدوره في ترسيخ العلاقات

بِينَ البِلدِينَ وَفِيِّ البِحِثُّ عَنِ السَّلامِ فَي الشَّرِقَ

الاوسط وفي رده دعسا وايرمسان الملكة الى زيارة

اسرائيل للمرة الإولى، ولم ترد الملكة على القور لكن

الناطق باسم قصر باكنغهام قال ان الملكة «أعربت

للرئيس عن سرورها بهذه النعوة اللطيفة، وانها

غير انه من المستبعد ان تتم الزيارة في المدى

وفي خطابها تحدثت الملكة عن العلاقة والوثيقة

القريب لأن برنامج الملكة «مليء بالمواعيد للسنتين

والحيوية، بين بريطانيا واسرائيل وعن «المساهمة

الكبيرة للعائلات اليهوبية في تاريخنا منذ حقبة

وَفِي مَا يَتَعَلَقُ بِعَملِيةَ السيلام أعلنت الملكة ان

واضافت: «بصفتكم رئيساً فإن مساهمتكم

الشخَّصية (في البحث عُنْ السلام) كُانت سخية بلاً

تعترُم تلبيتها وفي الوقت الملائم للطرفينَّه.

ونْكُرتُ الملكة وايزمان، الطيار السابق في سلاح

رسمية الى لندن.

المقطنين،

الملوك النورمانديين،

توان وتثير الأعجاب

بلانها تقدم لها دعماً قوياً.

مبنى «امباير ستيت بيلبينغ، في نيويورك، فقتل سائحاً وجرح ستة أخرين الاحد، كأن ويكن العداء لكثير من الأشخاص، وقام بفعلته عن سابق تصور وتصميم متحججاً بدوافع سياسية. وأكد رئيس بلنية نيويورك

رودولف جولياني ان المحققين عستسروا على رسسالتسين مع الفلسطيني على حسن ابو كمال (٦٦ سنة)، الذي كان يعمل مدرسا للغة الانكليزية في غزّة، تتحدثان عن دوافع سياسية وشخصية لتفسير فعلته. وكان ابو كمال انتصر بعد ان

اطلق النار على الجموع. واوضح جولياني أن الرسالة انتحدث في مقاطع عدة عن الطريقة التي ينوي فيها قبتل بعض الإشخاص». وقد كتبت احدى الرسالتين

وتم العَثُورُ معه ايضاً على رسالة كتبت بالغربية ولم يتم نشر مضمونها بعدوقد قتل أبو كمال طالبا يتماركنا وأصاب بالرصاص

والبريطانيون والفرنسيون والصهابنة، مشيدة على أن الشلاثة الاوائل دهم النين حرموا الفلسطينيين من ارضهم في حين ان الصبهاينة هم اليد التي نفنت عدوانهم الوحشي، وتأبع ابو كمال في رسالته يقول: «طموحي

نيويورك: دوافع سياسية

وراء الاعتداء على ناطحة السحاب

دأعداء أخرين، من بينهم دعصابة من الأشرار، يقول أبو كمال أنهم طلاب هاجموه في غرة وضابط في الشرطة المصبرية في القاهرة اشتمني وضربني بُوحشية، في مطلع الشمانينات وثلاثة طلاب

«ابتزواء ابنه وضربوه.

#### الرسالة لا تشير آلي مشاكل مالية يعاني منها ابو كمال في حين الذي لا يعرف الكلل هو ان اقتل فسرت عائلته فعلته بائه حسر كل اكبر عدد منهم وقررت ان اوجه مدخراته التي استخمرها في الضربة اليهم في عريتهم في نيويورك وعلى الاخص في امباير اله لايات المتحدّة. وكان ابو كمال يقيم في قطاع غزة حيث كان يعمل أستاذا في وجساعت الرسسالة على نكسر

ستيت بيلىينغ،. الجامعة. وقد وصل الى الولايات المستنحسدة في ٢٤ كسانون الاول (ديسمبر) الماضي آتياً من القاهرة واشترى ستلاحه من فلوريدا في نهاية كانون الثاني (يناير) الماضي. وافاد صهره مُحمَّد خضر ترويش انه انتقل

واوضح رئيس البلدية: «كان يفكر باعداء كتيرين جدأ، عندما توجيه الى ناطحية السيحياب الشهيرة في نيويورك.

# تظاهرة فلسطينية قرب طولكرم

■ طولكرم – ا ف ب – أفساد لصدر في الشرطة ان نحو الفي فلسطيني تجمعوا أمس الأربعاء في جنوب طولكرم في الضسفــة القربية احتجاجا على مشروع اسرائيلي بإنشاء كسارات في هذا

باللغة الانكليزية وحملت عنوأن

«ميثاق الشرف، وهي تعدد «اربعة

اعداء، هم الاصيسركسيسون

القطاع. وستنشبغل هذه الكسبارات بغضل أموال قدمها مستثمرون

مسودرت من فلسطيني ونظمت السلطة القلسطينية هذه التظاهرة واستناجرت عشرات الساصيات لنقل المنتظاهرين الي المكان.

وتاتى التظاهرة في حسين يستود توتر شيديد في الضيفية الغربية وغزة إذ من المقرر ان

تعلن اللجنة الوزارية الاسرائيلية قرارها في شان بناء حي يهودي الْقيسَ الشَّرِقية.

F I F R N I

جسديد في جسبل ابو غنيم في ويريد الغلسطينيون ان تكون القنس الشرقية عاصمة النولة التي يعتزمون اقامتها في حين تعتب النولة العبرية القنس

الى الولايات المتحدة في كانون

الأول (ديسمبر) بعد أن سحب كل

محضراته واودعها شبركية

استشمارات مع شريك اميركي

امام الجمهور بعد تركيب اجهزة

وقد اعبد فتح مرصد الناطحة

وشركاء اخرين

رصد للمعادن.

### محتى لا يتعمق الشرخ، على حد قوله. عرفات في واشنطن الاحد

■ رام الله (الضفة الغريبة) – ا ف ب - أعلن القنصل الاسيركي العام في القدس الوارد النغتون ان الرئيس الفلسطيني ياســـر عرفات سييدا زيارة رسمية الى الولايات المتحدة في الثاني من أذار (مارس) المقبل بلِّتقي خَلَّالها الرئيس الاسيركي بيل كلينتون واركان ادارته واعضاء الكونغرس الاصيـركي. وقيال ابنت فيتنون للصحافيين سيصل عرفات الى

تتخذ طابعاً مميزاً ومهماً،. وأضساف دانهنا المسرة الاولى التي يقوم فيها عرفات بزيارة ألى واشَّنْطُنْ لَا تَرتبط بحدث صعينَ وهي زيارة تعكس المستسوى اساسىي ومهم في عملية السلام. واعتبر الديبلوماسي الاميركي ان العبلاقية الفلسطينية -تشمل قطاعات اوسع من السابق، وسيئتقى عرفات صباح اولبرآيت على غداء عمل سيضم

وزير التجارة الاميركي. وسيحل عرفات ضيفاً على

واشنطن يوم الأحسد في ريارة

الجيد الذي وصلت اليه العلاقات الامتركية الفلسطينية، وقال دانها تظهر ايضا اهمية عرفات كشريك الامسركية وتعمقت واصيحت الاتنين الرئيس الاسيركي قبل ان يلتقي وزيرة خارجيته مأتلين مُسْسَـّـوُ ولدِنَّ آخــرين في الأدارةُ الاميركية اضَّافة الى لقاء أخر مع

جيعس بيكر وسيلقي عرامات محاضرة عن عملية السلاه في بانبة عشاء تقيمها ألجالية جامعة رايس الاسيركية في العربية في واشنطن كما سيعقد

¥ برازيليا - أف ب - وقعت باولو ريناتو دي سورا ينص على إقامة تعاون أعمق بين جامعات

واوضحت وزارة التربية السرازيلية أن الإتفاق الذي وقع بين الحلبي ونظيره البرآزيلي

المتحدة ثم الى مدينة هيوستن في ولاية تكسياس تلبيية الأعوة الرئيس الاميركي السابق جورج بوش ووزير الضارجية السابق

## البرازيل وسورية وقعتا اتفاقأ ثقافياً

البرازيل وسورية مساء الثلثاء اتفاقأ للتعاون في مجالي الثقافة والتربية لمناسبة زيارة وزير التربية السوري غسان الحلبي لبرازيليا.

السورية والبرازيلية.

البلدين ويدعو الاتفاق الى تبادل الأساتذة والطلاب بين الجامعات وكبان الورير السوري وصل الى البسرازيل في ٢١ شــب (فبراير) الجاري على أن تستمر زيارته حتى ۲۸ منه.

لك هدية عبارة عن زجاجة ماء

ثوالیت 'آو دو توالیت' ۱۰ مل ،

بلسم ما بعد العلاقة ٥٠ مل ،

شامبو مهدئ ۵۰ مل ، مزیل رائعة العرق ٣٠غ عند شراء زجاجة ماء عمل أو دو بارفان

إتيرنتي للرجال بخّاخ ١٠٠ مل.



لغترة محدودة ، سوف تقدم لك هدية عبارة عن زجاجة ماء عطر أو دو چارفان" بخّاخ ۱۵ مل ، رذاذ للجسم ١٥ مل ، كُريم للجسم - « مل ، جَلِ لَلدوش والجَمَّام ، « ملْ وحقيبة سفر بيضاء عند شراء رَجَاجَةُ مَاءً مُطُرُّ أَنَّ دِنَ بِارِخَانَ ' إثيرنتي بخاخ ١٠٠ مل.

Calvin Klein

قة أت مرينة شعر بالرصاص

🖷 الجيزائر - ا ف ب - نكبرت صحيفة ﴿لا ترببون، الجرائرية امس الاربعاء ان سبعة أسلاميين مستعلمين استلوا ليل الاثنين -التلشباء على يد قسوى الأمن في بوزريعة فى هين خطفت فشاتانَ قرب معرستهما في هذا الحي

الواقع في مرتفعات العاصمة. كسمسها نفسنت قسوى الامن ليل الاثنين – الثلثياء «عملية تعشيط واسعَّة النطاق، في احيَّاء القصبَّة القنيمة في العاصمة حيث يلجا عسد كبيس من الاسسلامسين السلجين. وأوضحت الصحيفة أن الفتاتين (١٦ و١٨ عاماً) خطفتا لدى خروجهما من مدرستهما دون اعطاء تقاصيل عن عدد الخاطفان أو الجهة التي ينتمون اليها.

وقيالت المتحققة ال دعملية الحَطُّف الثارت بلبلَّة في صنفوفَ السكان، مــُصْبِينَــفــة أنَّ «مــوجــة الاعتدامات الارهابية التي لأتزال تستسهدف الجسرائريين تطال خصومها النساء، واعتبرت انه «بالرغم من الخسسريات الـتي توجهها للجموعات السلحة الى قوات الإمن تثبت مسوجة العنف الجَسيية هذه أنَّ السُّوتُر مَا يَرَالَ سائداً في العاصمة،

صباح السبت في سوق في حي ومنذ أيام عدة تشبهد العاصمة باب الواد. وأفاد شُهود أن أمراةً موجّة من الاغتيالات ادت الى أَخْرى أُصبِبْت في حي بو فريزييه. وبعد ساعات قتلت شابتان وامراة سقوط عثيرة قتلي. وكان عثر على خعس جثَّث مشَّوَهة في فري مسنة في بوزريعية. والخميس فالون على مرتفعات الجزائر كمآ

أ اغتيات بأطرة مدرسة في القصبة.

## 

■ الجزائر - أ ف ب - أعلن مدير شركة الخطوط الجوية الجزائرية نيصل خليل الثلثاء أن الشركة ستسير ٢٣ رحلة في الأسبوع عندما تستأنف رحلاتها الى باريس بعد اقل من شهرين.

وكان خليل يتحدث خلال مؤتمر صحافي اثر توقيع اتفاق بين الشركة الجزائرية وهيئة مطارات باريس بشأن اقامة مكاتب للشركة في مطار رواسي واعتماد هذا النظار محطة لها في رحلاتها من العاصمة الفرنسية واليها. وأوضح خليل ان خبراء جزائريين أعربوا عن ارتياحهم للاستعدادات القائمة لهذه الغاية في مطار رواسي وزاروا المكاتب التي أستنجرتها الشركة الجزائرية، مشيراً الى انتفاء أخر ما تبقى من تحفظات جزائرية عن الاجراءات الفرنسية التي سبق واعترضت عليها الشركة.

وكانت الخطوط الجوية الجزائرية علقت رحلاتها الى باريس العام ١٩٩٥ احتجاجاً على قرار ادارةً مطارات باريس بتحويل هبوط طائرات الشركة من مطار أورلي ألّى رواسي. وأخذ الخلاف بين الجانبين أبعاداً سياسياً، وسمم العلاقات بين الجزائر

وباريس. وتم التوصل الى اتفاق اثر مفاوضات طويلة وتنازلات من جانب الطرفين، قبلت الخطوط الجوية الجزائرية بموجبها تسبير رحلات الى مطار رواسى، بشرط ان تعامل على قدم المساواة مع الشركات الجوية الأخرى.

## الامير سلطان:

وعندما يتحقق كل شيء سيعلن في حينه،. وأضاف أن داي توقيعات مستعجلة قد لا تؤدي الى الغرض المنشود، والى احقاق الحق. ورحب وزير النفاع الاميركي بالامير سلطان، مؤكداً متانة العلاقات لسبعبودية – الإمبيركنية. وقبال انه سيبسحث مع الأمبير سلطان في · القهديداتِ التي يشكلها كل من ايران والحراق. وسنستكشف وسناثلُ للعمل مُعاً عن كُتْبِ لمواجهة هذه التهديدات، ولتحسين الاتصالات في اوقعات الإزميات. وسنتداول في امكان انشياء خط هاتقي ميياشير بين

تتعة الصفحة الاولى

وشَّعد على ان الولايات المتحدة ستحافظ على وجود عسكري في المنطقة لحماية اصدقائها من العدوان، ورستبقى قواتها طالما هناك حاجة اليها للنفاع عن مصالحنا القومية وطالما أنها مرغوب قيها في الدول

وَيْكُونَ مَصَائِر مطلعة أن الأمير سلطان سيجري مزيداً من المحادثات صباح غد مع نائب الرئيس ال غور استكمالاً للمحادثات التي بدات

وكان كوهين اقام ليل الثلثاء حقلة عشاء تكريماً للأمير سلطان الذي القيُّ كلمة أعربُ فيها عن ارتياحه إلى محادثاته مع الرئيس الأميركي وقال: •وجدت لديه (كلينتون) تفهماً عظيماً وتصميماً على تنمية العلاقات بين الدولتين والشعبين السعودي والأميركي. وهذا ما يهم خادم الحرمين الشريفين اللك فهد بن عبدالعزيزم مشيراً إلى ان «هذه العلاقة بدأت منذ

 ٤٥ عَاماً عندما النقى اللك عبدالعزيز الرئيس (فرتكلين) روزفلت». واضعاف الامعير معلطان ان نقباءه المسؤولين الأميركيين هو القاء دمة الشعوب وال استُمرت هذه الصداقة في العهود المُحْتلفة لرؤساء الولايات المتحدة وملوك للملكة العربية السعوبية،.

وتابع: منحن الآن في عالم مضطرب، وعلينا جميعاً أن نتفهم حياة الشعوب ورغباتها، وأن نعطى هذه المهمة وقتاً كافياً من التمعن والدراسة حستى نُعيلُ إلى الغياية المنشبودة، وهي الأمن والسيلام في العيالم. إن الولامات المتحدّة أكبر قوة الآن، والملكة العربية السعوبيّة قبلة ألفًى مليون مسلم يتجهون إليها خمس مرات في اليوم لانها تضَّم الحرمينّ الشريفين، وهي منبع المحبة والآخاء والصدق في العمل والقول». وُوصْفُ الْأُمْيِرِ سَلطان اجتماعاته في البّيت الابيض بأنها كانت

مثمرةً، مشيراً إلى محادثاته وكوهين «الذي اعتبره الوزير الثاني عشر من وزراء الدفاع الأميركيين النين التقيتهم طيلة عملي في وزارة الدفاع». ورجب وربر النفاع الاميركي بالأمير سلطان، ملاحظاً أن المحابثات التي أُجِراها الضيف السعودي كَانت شاملة للعلاقات بين الدولتين. وقال ان السعوية والولايات المتحدة «مصلحة مشتركة» ذلك اننا نواجه خطراً كبيرا يتمثل بالخطر الاقليمي وانتشار اسلحة الدمار الشامل والارهاب الدولىء مشبددأ على اهمسية دروابط الصبداقية التي ربطتنا باهداف بشتركة منذ اكثر من خمسين سنة. هذه الروابط سمحتَ لنا بطرد الاعداء والمحافظة على الإستقرار في المنطقة،.

واعرب كوهين عن اعتقاده بان العلاقات الوثيقة بين الدولتين ستستمر وستجعل من عالمنا اكثر امناً وبلدينا اكثر استقراراً،

### صنعاءه

تتعة الصفحة الاولى

ومحمد المقالح (الحق). ويتوقع مراقبون أن يكون للاتفاق الجديد أثر ايجابي على موقف بقية أحراب المعارضة من المشاركة في الانتخابات، علماً أن اللجنة المركزية للحرب الاشتراكي ستعقد اجتماعها غدأ لبت موقفها.

### البابا شنودة يستبعد

صعيد مصر ضد الاقباط «ان تؤثر في الوحدة الوطنية»، واضاف: «من يرتكب جريعة داخل الكنيسة يمكنه أن يفعل الشيء نفسه داخل المسجد، لأَنَّهُ فَقَدْ ٱلشَّعُورَ الدينيِّ، وشكر للرئيس حسني مبارك والمسؤولين والأزهر موقفهم من المنبحّة.

وَكَانَ شَنْوَدُهُ ٱلَّامَ لَيْلَ التَّلْتَاءَ مَادِيةً عَشَاءً عَلَى شَرِفَ رئيسَ الْمِلْسَ الاستلامي الشبيعي الاعلى في ليشان الاسام محمد منهدي شنمس الدين، حضرها شبيخ الازهر الدكتور محمد سيد طنطاوي ومفتى مصر الدكتور نصر فريد واصل. وعقد شنودة وشمس الدين مؤتمراً صحافيا في الكنيسة الرقسية في العباسية وسط القاهرة، اعرب شنودة خلاله عنّ سعادته لزيارة شعص الدين لمصر، مؤكدا تطابق افكارهما في شان عروبة القدسء وضرورة معالجة قضية المدينة المقدسة بالآسلوب «العَلَيْلُ الذي يعيد لَها مَاضَيها التَّارِيخي».

وتطرق شَعُودة الى احداث الصبغيد، مشيدا على رفضه وصف ما حدث في أبو قرقاص بأنه «فَنَنة طائفية». وقال: «لا فتنة بين المسلمين والالباط فعلالتنا بالاحوة المسلمين طيبة جدا، وما حدث اعمال فردية لا تُعثلُ الرأي العام المصري ولا تمس وحدة المصريين، ولفت الى ان الجناة في منبحة الاقباط «لا يمكن أن يكونوا من المسلمين لأن المسلم الجَقِيقي هو الذي يسلم الناس من يده ولسانه،.

الى تلك فقى شعس الدين أن تكون زيارته لمس بهدف التدخل لاتخاذ لجراءات معينة لصلحة الشيعة المصريين، مؤكدا أن الأجهزة في مصر « دُرِيضة على حماية جميع ابنائهاء. وقال ان الشبيعة في مصر «موضع احترام واعتزاز منذ سنوات طويلة، وإن الفقه الشبيعي بيرس في جامعات مصر وبينها جامعة الإزهرء.

#### اسرائيل باشرت تتمة الصفحة الاولى

وقال رئيس شركة صناعة الطيران الاسرائيلية موشى كيريت دنشعر بالكثير من الفخر لما للزيارة من اهمية رمزية. إنها تاتي بعد يومين فقط على وصول أول طائرتي فانتوم تركيتين، وكانت اسرائيل اتفقت مع تركيا على تحديث الطائرات في عام ١٩٩٥. وتعطى الصفقة تفعة قوية لصناعة الطائرات الاسرائيلية ويستغرق

تَنْفَيِنَمُ الْحُمْسُ سَفُواتَ. وَسَـتَرُود الطائرات الحربيّة التَّركيّةُ لحِهْزَةً الكترونية متقدمة تحذير من انقلاب من جهة أخرى، تفاعلت التحنيرات المتكررة التي وجهها قادة الجيش

الى رئيس الوزراء نجم الدين أربكان من معبة المساس بمبدأ العلماندةً.

نتانياهو اتصالات بالرئيس المصري حسني مبارك الذي دعًا الى تجنب كل ما من شانه زيادة التوتر في الأراضي المحتلة. وطلب عرفات عقد اجتماع عاجل للجنة القنس وبأشر الجانب القلسطيني ايضا تحركا

# رسالة من مبارك لبن على تتناول التنسيق في عملية السلام

🗖 القاهرة – من محمد علام:

■ يتوجه الى تونس اليوم رئيس الوزراء المصري الدكشور كمال الجنزوري حاملا رسالة من الرئيس حسني مبارك الي نظيسره التسونسي زين العسابتين بن علي تتعلق بالعلاقات بين البلدين والتطورات على الساحتين العربية والاقليمية وعملية السبلام في الشبرق الاوسط في اطار التنسيق والتشاور بين مصر وتونس

وسيراس الجنزوري ونظيره التونسي حامد القروي خلال الزيارة أعمال اللحنة العليا المشتركة بين البلدين بمشاركة ١٣ وزيرًا من الجمسانيين في القطاعشات الْقَتْصانية والتجارية والفنية. وسيوقع الطرفان عثيرة انفاقات.

لتحقيق المصالح القومية العليا للعرب.

وسيتوجه وزير الخارجية المصري عمرو موسى الى تونس مساء اليوم قادما من طرآبلس للمشاركة في اعتمال اللجنة وسيعقد ونظيره التونسى عبد الرحمن الزواوي محادثات تتناول تطورات عملسة السلام والموقف العبربي منهبا في ضبوء الالتزام بقرارات القمة العربية التي ربطت العلاقات مع اسرائيل بالتقدم في عملية والموقف من العبراق وسبل رفع معاناة الشعب العراقي واستعراض الجهود والتحركات القائمة لنفع مسيرة الاتحاد

المغاربي الذي كانت مصر طليت رسميا عام ١٩٩٤ الانضام اليه بصفة مراقب الى حانب مناقشة عدد من النطورات والقضايا المطروحة على الساحة الافريقية.

وستناقش اللجنة العلبا الاستعدادات والتنسيق السياسي في شان انعهاد الجِتْمَاعُ وَيْرَاءَ خَارِجِيَّةَ النَّولِ الإطرافِ في عُملية برشُلونة المُقَرر عقده في نيسانُ (ابريل) المقبل في مالمة. واشارت مصادر مصرية مطلعة الى ان

الاتفاق على عقد اللجنة العليا كأن أحدى ثسار زيارة الرئيس حسني مبارك لتونس مطلع كَانُونَ الْأُولِ (بيسمير) الْمَاضِي والتي اعطت بفعة للعلاقات الثنائية التي كانت شابتها مشكلات ثانوية خلال الاعوام

واكنت المصائر أن هناك مرحلة حنيدة تبخلُّها العلاقة مع تونس محورها القناعة بضرورة دعم العلاقات بين الدول العربية شمال افريقيا بسبب تصبيات مشتركة تتعلق بالإرماب والامن في منطقة المتوسط والتعاون مع اوروبا ما يفرض دعم هذا التعاون وخلق آليات لها بصفة الاستمرارية والبوام لتشبيت اركبان هذا التبعباون وتطويره في مختلف المجالات.

وصرح مساعد ورير الخارجية المصرى الدكتور مصطفى عبدالعزيز بأن اجتماعات فنصلية ثانية ستعقد على هامش اللجنة ستتناول تيسير منح التأشيرات.

اللبدي العقيد معمر القذافي أن أوائل سكان اميركا كانوا وقبائل ليبية هاجرت عبر جزر

وقيال القيدافي الذي اورد تصبريصه التلفزيون الليبي أول من امس الثلثاء وان أوائل سكان أميركًا ليسوا من البيض الذين اتوا من اوروبا ولا من السود بل النين يطلق عليهم خطأ اسم الهنود ألحمر وفي الواقع هم قبائل ليبية هاجرت عن طريق

جزر الكنار*ي*». به وأوضيح التلفزيون ان القذافي القى هذا الخطَّابُ علَّى تجمعُ من السود الأميركيين عبر الأقمار الإصطناعية. وقال أن التجمع نظمته في شبيكاغو (اللينوي) حركة دامةً الاسلام، الاميركية السوداء التي يتزعمها لويس فسرخسان. ولم يشسر ألى تاريخ

ودعاً القذافي السود الى «المطالبة بنفس حقوق البيض، وأعرب عن اسفه التعرضهم للاستغلال ومعاملتهم كمواطنين من الدرجة الثالثة والرابعة. وحثهم على دالتمرد على سيطرة البيض

وقال الزعيم الليبي دادًا لم تتحقق العبدالة والمساواة، فيعلى السبود ان ريستقلوا في دولة خاصة بهم. وأضاف ان وأشنطن لا تستطيع دان تنكر عليهم هذا

الذين يعاملونهم كمعبسيد واجانب في

الحق بما انها تشبجع اليوغوسلاف 🗷 طرابلس - أ ف ب – أكـــد الزعـــدم والتشيكيين والسلوفاك ومواطني الاتحاد السوفياتي السابق والاكراد وشيغة العراق والسُّـودانُّيين في الجنوب على ان يفعلوا

القذافي: سكان اميركا الأوائل

قبائل ليبية هاجرت عبر جزر الكناري

ي وقال القنذافي في خنتام خطابه «في انتظار دولة مستقلة للسود لديها نصف مليون جندي، واصلوا نضالكم السلمي والديموق راطي وستجلوا استعباءكم على القه أنم الانتخابة لتشكلوا في بداية القرن الحادي والعشرين قوة سياسية فعالة.

ومما ينكر أن فرضان الذي اجتمع مع العقيد القذافي في مناسبات عدة تلقى في طرابلس في أيلول (سيتمبر) الماضي مجائزة القذافي لصقوق الانسيان، لسنة ١٩٩٦ المصحقوبة بعبلغ ربع مليون

وقد حظرت الحكومة الاسيركية على فرقان تلقى هذا المبلغ وكذلك مبلغ بليون يولار وعده به القذافي، ونفي الزعيم الليبي انه وعد بدفع هذا المُعلِّغ ودَعَّا في الوقتُّ نفسه والدول العربية والأسلامية الى تدويل مجموعة ضغط تدافع عن قضاياهم، في الولايات المتحدة.

ويثور جدل في الولايات المنحدة حول تحركات الزعيم آلاسلامي الاسود لويس فرخان بسبب رحلاته الى كوبا وليبسا وايران والعسراق والسسودان وهي نول تعتبرها واشنطن سندا للارهاب.

> ودعا زعيم حزب الوطن الأم المعارض مسعود يلماظ الى تشكيل حكومة وحدة وطنية للحؤول دون انقلاب عسكري. وجاء نلك عشية اجتماع لمجلس الأمن القومي في حضور أربكان غَداً الجمعة، في ظَّل مخاوف من جدل بين الجانبين قد يتطور الى خلاف.

وسعى ايدن مندريس مساعد رئيس الوزراء الى تاكيد ان اركان يستغل الاجتماع لطمانة قادة الجيش الى انه لن يسعى الى اقامة دولة اسلامية في تركياً. وتتخوف الدول الغربية من تحول تركياً شريكتها في حلف شمال الإطلسي عن مبدأ العلمانية. غير ان تصريح مندريس الذي أوردته صحيفة «حريت، أمس لم

يطمئن زعيم المعارضة مسعود يلماظ الذي دعا خلال اجتماع مع محازبيه الى مصالحة حزبية في ظل خطر الانقلاب. ووجه يلماظ الى الاحزاب العلمانية نداء قال فيه: «فلننس خلافاتنا

لبعضٌ الوَّقت ونتَّعَاونُ مَنْ أجل تشكيل حكومة جديدة لنصول دون انقلاب ونتفادى زعزعة أستقرار النظام، السياسي وكان أربكان شن في جِلسة برلمانية مساء أولَّ من أمس هجوماً على الاحراب العلمانية معتبّراً أن لا حق لها في التعبير عن رأي الشعب لأنها لا تمثّلُ سوى ثلّاثة في المئة من الشارعُ التركُيّ. واجتّاز اربكان في الجلسة نفسها تصويتاً على الثقة بحكومته وحصل على ١٨١ صوتاً في

وكانت الإحزاب اليسارية دعت الى التصويت على الثقة بالائتلاف الحكومى بين حرب الرفاه بزعامة اربكان وحرب الطريق القويم الذي تتزعمه وزيرة الخارجية تانسو تشيلر.

#### الملك حسين: تتمة الصفحة الاولى

مركز للسلام اطلق عليه اسم رئيس الوزراء السابق اسحق رابين. الى ذلك، أكد وزير الاعلام الأردني مروان معشير، أن الملك حسين الجرى اتصالات مكثَّفة مع قادة النوَّل العَّربيَّة والاجتبيَّة اكد خلالها موقف الأرنن تجاه القدس وعملية السلام.

وقال الوزير رداً على سُبؤالُ لـ «الصَّياة» أن «الاستيطان مخالف للقوانين الدولية وغير شرعي، ويعرض العملية السلمية الخطار نحن جميعاً في غنى عنهاء.

وجعد الكباريتي خلال لقائه رئيس مجلس النواب الأربني السيد سعد هابل السرور رفض بلاده أي أجراء يستهدف «تغيير الواقع التاريخي والديني والحضاري للقدس،

# قطاع الطرق تتمة الصفحة الاولى

وتتمتع جمهورية الشيشان الآن، في عهد اصلان مسخادوف رئيسها المنتخب، باستقلال فعلى متزايد عن موسكو. لكن ظاهرة احتجاز رهائن تتفاقم، وتزداد عصابات قطاع الطرق التي تضم مقاتلين كانوا في صفوف المقاومة السلحة، ولا يخضعون الآن استيطرة القيادة العسكريّة. وهناك مجموعة من العوامل الاجتماعية والاقتصادية الموضوعية التي تنفع في اتجاه استفحال هذه الظاهرة.

فالبطالة المتفشية، التي تتصدر المشكلات الاجتماعية في الجمهورية لا تتيح اي فرصة للشبان، الذين لا يتقنون سوى استخدام والكلاشنيكوف، ولم يعرفوا مقاعد الدراسة، كي يندمجوا في المجتمع كأفراد منتجين. ويعاني البطالة حوالي ثلث السكان، منهم ربع مليون شخص في غروزني، ويعاني البطالة حوالي ثلث السكان، منهم ربع مليون شخص في غروزني، تكاد تكون مصدر التمويل الوحيد، تبدي تريداً في دعم جمهورية لا تخفي

ان هدفها الانفصال عن الاتحاد الروسي للم المنافق المنا الشَّيشْانية التي تعتبر كل حادث من هذا النوع انتهاكاً خطراً للامن يسيء الى سمعة الجمهورية ومكانة مسخانوف كحاكم فعلي للشيشان. وبلغ عند الصحافيين المخطوفين حتى الآن تُسعةً، اختفى اى اثر لأربعة منهم، أما الآخرون فيعتقد أنهم محتجزون في مكان ما في منَّاطق حِبليَّة مقفرة، بهدف مبادلتهم بمبلغ كبير بالعملة الصَّعبة. وقبل بضَّعة أيام أطلق مراسلان للقناة الاولى في التلفريون الروسي، كانا خطفاً في ١٩ الشهر للاضي، بعد جهود مكتفة بذلها الجانبان الشيشاني والروسي. ولم تكن دوافع العملية سياسية، اذ أبلغ الخاطفون الرهينتين انهم يحتاجونّ الى المال للاستمتاع بـ احياة اللهو، والحصول على حشيشة. ولا يزال الغموض يحيط بالطِّريقة التي توصلت بواسكطتها الأطراف المتفاوضة الى اتفاق، خصوصاً في ما يتعلق بدفع الفدية. ويؤكد مسؤولون روس وشيشانيون شاركوا في ترتيب الصفقة، رفضهم القاطع بفع أي مبلغ مقابل اطلاق بالدولار سلَم للخاطفين. وستكون هذه الصُّفقة حافزاً لخاطفين أخرين غي السنقبل، وربما لعبتُ دوراً في خطف غاليغاني، على رغم ان محتجزيه لم

يعلنوا بعد أي شروط سياسية أو مالية لاطلاقه. وحملت السلطات القضائية الشيشانية بشئة قبل بضعة ايام على حتجاز رهائن، وقررت أن تقدم منفذي مثل هذه الأعمال الى محاكم تطبق الشريعة الاسلامية. لكن ما يلقى بعض الشك على تصميم غرورتي المعلن على محاربة احتجاز الرهائن أن الشرطة تعرفت الى مكان المجموعة التي خطفت الصحافيين الروسيين واجرت محادثات معها لكنها تركتها تغلت من

رغم ذلك ما زال كثيرون يأملون بأن تدفع الضجة العالمية التي اثارها خطف غاليغاني، السلطات الشيشائية الى اتخاذ موقف اكثر حزماً حيال الظاهرة، والحؤول دون ان تتحول الجمهورية الي طاجيكستان أخرى.

## اسرائيل تفتح معركة القدس

وحثر الرئيس باسر عرفات من «رد فعل سيء جداً» في حين اجري لطلب احتماع عاحل لمحلس الأس.

وأعلن سكرتير الحكومة الاسرائيلية دانى نافيه أن اللجنة الوزارية الخاصة بالقيس صابقت بالاجماع على قرار يُدعو الى البدء ببناء ٢٥٠٠ وحدة سكنية على جبل أبو غنيم جِنُوبِ مدينة القيس، وذلك باسم حي «هار حوما». وتابع نافيه: «نستطيعْ الْباشرة بالبناء فور مصابقة وزيرً

العمل على المخططء. وتستكمل للستوطئة الجديدة طوقاً من الاحياء اليهودية التي بدأت الدولة العَبْرِية باقامتها حول القدس في عام ١٩٦٧.

وأعلن وزير الأمن الداخلي الاسرائيلي افيغدور كهلاني قبيل صدور قرار اللجنة الوزارية أن «الصراع على القيس بداء. وأضاف: «عندما نقرر اليوم (اسس) بخصوص هار حوما سنوضح للجميع ان القدس هي عاصُمة الشعب اليهُوديء. وأشار الى احتمّال حصّول اعمال عنفّ

وعززت القوات الاسرائيلية مواقعها حول منطقة ابو غنيم تحسبأ لتظاهرات فلسطينية بعد صدور القرار. وأكد الجنرال عوري ديان قائد القوات الاسرائيليَّة في الضفة الغربية أن قوات جنيدة اتخذت مواقع في بعض انحاء الضفة الغُربية لكنه لم يعط تفاصيل.

وجاء قرار حكومة نتانياهو على رغم تحنيرات قياديين فلسطينيين وأجهزة الأمن الاسرائيلي من أن البدء بتنفيذ خطَّة الاستيطَّان في القُدسُّ قد يفجر موجة عنف تتجاوز الصدامات المسلحة التي تلت فتح أسرائيل نفقاً تحت اسوار المسجد الأقصى في ايلول (سبتمبر) الماضي، حيث قتل ٦١ فلسطينياً و١٥ اسرائيلياً.

وزار السيد فيصل الحسيني مسؤول ملف القدس في السلطة لفلسُطِّينية الكنيست (البرلمان) الأسرائيلية امس قبيل صدور قِرار اللجنة الوزارية في محاولة أخيرة لمنع المسابقة على الخطة محذراً من ان الخطوة قد تؤدى الى انفجار.

وقال خلال لقاءً مع صحافين بحضور اعضاء في الكنيست عرب ويسارين اسرائيلين: محضرت الى هذا المكان لاتقاذٌ عملية السلام. ضَّحى كَثْيرون منَّ الْقَلْسطينيين والإسرائيليين بمن فيهم اسحق رابين من اجل هذه المسرة السلمية،.

مؤكداً أن اللجنة الوزارية ستصادق ايضاً على بناء ٣٠٠٠ وحدة سكنية لقلسطينيي القبس خُلالُ السنوات الثلاث المقبلة. وأحرى نتانياهو اتصالاً بالرئيس حسني مبارك قبل ساعات من

صدور قرار اللجنة لإيضباح سوقفه. وأفانت الصحف الاسرائيليـة ان رئيس الوزراء كمان بعث برسالة الى الرئيس ياسس عرفات تتعلق بْالْمُوضُوعُ، واطلع الْرئيسَ الاميركي بيل كلينتون على نيات حكومته أثناء زيارته الاخيرة لواشنطن.

ونقلت وكالة «فرانس برس» عن وزير الضارجية الإسرائيلي بيفيد ليفي قوله في بكين أن لا مبرر للانتقادات الفلسطينية لخطة الاستنطان في القيدس. وُبعيا الأسسرة الدوليية الى عبدم التيدخل في المسالة لأن «الْعلاقات بِينَ اسرائيل والفلسطينيين مشكلة خَاصِة بِنا، عَلَينَا ان نَحلها في ما بينناءً. وتابع: «بما اننا مرتبطون باعتراف متبادل لا مبرر لظهور حكم خارجي في كل مرة يقع خلاف بيننا». واعتبر ان الاستيطان «لا

يخرُق أي اتفاق من أي نوع مـ وتزامن اقرار خطة الاستيطان في القيس مع اجواء توتر خيمت على مَناطقَ الضفة الغربية لليوم الثاني. وكانت وَّحدة خاصة منَّ الجيشُ الاسرائيلي يرتدي افرادها الملابس آلمئنية قتلت محمد عبدالعزيز ابو حلو أثناء بَهْمَها أُول مَن امس قَرِية حرَماً شمال القبس، من اجل اعتقال

شخص مطلوب. وجرح ثلاثة أخرون اطلقت النار عليهم. واندلعت اشتباكات في القرية أمس بين مشات من سكانها وقوات لجيش، فيما كان الفلسطينيون ينتظرون ان تسلم السلطات الاسرائيلية جشمان أبو حلو لنويه. واعتصم حوالي الفي فلسطيني على أراض تُخص فَلسُطِّينِينَ جِنْوَبِ صَدِينَة طُولِكُرُم فَى الصَّفَة، كَانَت الحكومـةُ الاسرائيلية صائرتها لتسليمها الى مستثمرين يهود.

تحنير أميركي وحنر القنصل الأميركي وحنر القنصل الأميركي في القدس أنوارد المنختون من إن خطط الاستيطانِ في جبل أبو غنيمً وغَيرَه من المناطقُ سنتخلق ،وصَعاً متفجراً جداً جداً ، وْتَابِع في مـؤتمر صـحـافي ان واشنطن أبلغت الجـانبين الفلسطيني والأسَّسر أثيليَّ انها «لا ترغَّب في اندلاع أي عنف، وكأنَّ القنصل يتحدث في مقر وزارة الاعلام الفلسطينية في رأم الله، وقال ولا نريد أن نرى وضعاً قد يخرج عن نطاق السيطرة. واعتقد أن من الأشياء التَّى ظَهْرَت جَلِية خَلَالَ أَحَدَاتُ أَيلُولَ (سَيَتَمَبِر) الْمَاضِي أَنَّ النَّتِيجَةَ فَي حــأل اندلاع عنف يمكن ان تكون بـالغــة الخطورة، وانَّ السـيطرَّة علىَّ العنف قد تكون صعبة جداً ، في اشارة الى الاشتباكات التي تلت فتح

نفق تحت اسوار المسجد الاقصى. وكان مجلس الامن أعرب ليل الثلثاء عن قلقه من الاستيطان وحض على وضبط النفس والاحتكام الى المنطق كي لا تنهار عملية السلام،

في لندن اكد الرئيس الإسرائيلي عزرا وايزمان ان عملية السلام في الشرق الاوسط تسير على الطريق الصنجيح على رغم وجنود مصاعد كبيرةً، وقال في مؤتمر صحافي عقده بعد اجتماع مع رئيس الوزراء البريطاني جون ميجور امس: ولا نريد العودة الى اسالة الدماء بعد الشَّقَدم الَّذي احرز في اتفاقات السلام مع مصر والاردن والسلطة

لكن وايرَمان قال رداً على سؤال عن وضع القدس أن «من الصعب جداً انضال تغييرات على وضع القنس الآن، سواء كان نلك عن حق او خطا.

وفيُّ اجابة عن سؤال آخر عن خطة المستوطنة في جبل ابو غنيم قال وايرْمان: دهذه ليست مستوطنة، العملية هي بناء منازل لاسرائيلين وعرب، واصفاً القرار الاسرائيلي بأنه محل وسُط ومنطقي قد لا يرضيي الجميع، وفي وقت لاحق اكد وزير الخارجية البريطاني مالكولم ريفكندُّ انزعاجه السَّنيد من قرار الحكومة الإسرائيلية بناء المستوطنة. وقال في بيان صدر مساء ان بياء مستوطنات في منطقة حساسة مثل القبس يعرض عملية السلام للخطر، وحض اسرائيل على التخلي عن قرارها

وأبو مازن، غي عمان والتقى رئيس الوزراء الأرتني السيد عبدالكريم الكباريتي في عمان أمس السيد محمود عباس (أبو مانن) أمين سر اللَّجنة التَّنْفَيْنَية لَمْظمة التحرير الفلسطينية الذي حنر عن أن الاستبطان قد يؤدي إلى نتائج تصعبُ الْتَكَهِنَ بِمَدَاهَا، ووضَفَه بِأنْه «مَنَ المُواضِيعِ المُتَفْجِرِةِ». وشدد على عدم جُوارَ القيام بأي عَمَل من طرف واحد، يشكل اجحافاً بالنسبة إلىّ نتائج مفاوضات المرحلة النهائية.

وأعلن أن الرئدس عرفيات بحث مع العياهل المغربي الملك الحيسن الثانى خُلالَ زيارته للرباط عقد قمة عربية ودعوة لجَّنة القدس إلى الاحتماع. وثايع : منشعر بالحوف على مسيرة السلام وامكان تعكيرً الأحواء بسبب الإحراءات التي تقوم بها الحكومة الإسرائيلية. وزاد: الجواط مستبقي المسابق التي المنافق ال الضَّغَة الغربيَّةُ لَنَّ تَبِقَى إِلا قُضَّايا الرَّحِلَّةُ النَّهَائِيةَ الْمَثلَةَ في موضَّوعٌ

المستوطنات وبعض المواقع العسكرية، والقدس، وهي تشكل ٩ في المئة

من أراضي الضفة الغربية. وعرضَ «أبو مازن» والكباريتي نشائج محادثات الملك حسين ونتـانيـاهو في عمّان الأحـد الماضي، وشـند رّئيس الوزراء الأردني امـــّام المسؤول الفلسطيني على ان عملية التوسع في الاستيطان تشكل أعتداء على الأرض العربية وخرَّقاً لقرارات الشَّرعَّية الدولية. وقال إن القدس تَشْكُلُ حَجِرَ الزَاوْيَةَ فَي عَمْلِيةَ السَّلَامِ، وايْ تَغْيِيرِ فَيْ وَضَعْهَا قُبِلَ الاِتَفَاقَ في مفاوضات المرحلة النهائية يشكل حَرقاً لاتفاقات اوسلو وسعاهدة السَّلام الأردنية - الإسرائيلية،

وكنان عرفات التقى العناهل المغربي في الرباط في وقت منقدم ليل الثلثّاء، ونقلت وكاله مرويتر، عن الْرنّيسّ الفّلسطينّي تجنيره من أن خطط الاستيطان الإسرائيلية ستكون لها «اصداء سلبية جداً». واعتبر أن هذه الخطط مخالفة لاتفاق أوسلو وسيجب أن يفهم نتانياهو أن هدف المستبوطنات في الخليل أو القدس أو خبارج القنس مخبالف لعملية السلام، وحذر من درد فعل سيء جداً ،، موضحاً أن محادثاته مع الملك الحسن الثاني تطرقت إلى «ضرورة اجتماع عاجل للجنة القدس للبحث في الأحداث التَّفطرة جداً،.

#### الحكومة اللبنانية

وضعه في اجواء زيارته الأخيرة لإيطاليا والفائيكان. وقال الحريري: «ان زيارة قداسة البابا المقررة في ١٠ و١١ ايار (مايو) المقبل هي علامة ثقة كبيرة بلبنان ومستقبله. وقد لقي اعلان الزيارة الترحيبُ من جميع اللبنانيين، وقال: «نحن في الحكومة اللبنانينة نعرب عن شعورناً بالارتياح والفخر لزيارة شخصية روحية كبيرة باهمية قداسة البابا خصوصاً أنه خص لبنان في هذه الزيارة دون سواه من دول النطقة التي وجهت اليه دعوات ممَّاثلة لزيَّارتَها، واوضَّح ان «الكلام الذي استَّمعنا اليه في الفاتيكان يؤكد الحرص الكامل على مستقبل لبنانَّ وعلى العيشّ المُشْتَرِك بِينِ ابنَّانُه. والحرص على ضرورة التوصل الى

حُل عَادل لمسالة المنطقة وعلى انسحاب إسرائيل من الجنوب والبقاع وأعرب عن دارتساهه الى المصادنات التي اجسراها مع المسؤولين الإيطاليين، وقال إن الحكومة الإيطالية حريصةً كل الحرص على تطويّر العلاقات مع النولُ العربية عموماً ومع لبنان خصوصاً، مشيراً إلى ان والحكومة الإيطالية تعد مجموعة من البروتوكولات الاقتصادية ومشاريع القروض الميسرة للبنان، وهي مشاريع سنائي بها قريباً الى سجلس الوزراء لدرسها ومناقشتها وستكون موضع بحث خلال زيارة سيقوم

بها رئيس وزراء أيطاليا للبنان في الثامن عشر من الشهر المقبل، وصرح وزير الاعلام باسم السبع بعد الجلسة أن المجلس وأفق على تسمية الدكتور محمد شطح سفيرا للبنان لدى الولايات المتحدة خلفا للسفير رياض طبارة.

وسنل السبع عن قضية البابانيين النبن تحدثت سعلومات عن توقيفهم في لبنان، فأجاب: وثمة طلب من وزيري العدل والداخلية لتقديم المُعلومات الكاملة عن هذا الموضوع في منجلس الوزراء في الجلسة القبلة، الأربعاء القبل. وعن أخر المعلومات عن هذا الموضوع، احاب «اتركوا الامور تأخذ مجالها الطبيعي، ثمة جهات مختصة تتابع». وَيُقَلِت وَكَالَةَ افْرَانُس بِرِس، عَنِ تَنْظُومَاسِي بِابِانِي أَنْ اعْتَدَا كَتَنْبِرْأُ من اليابانيين، بين المعتقلين النين قُبض عليهم منذ عشرة ايام ويعتقد ان بينهم خُمْسَة أو سنة أعضاء في «الجيش الإحمر، لا تزال السلطات

اللبنائية ترفض تحديد هويتهم. وأكد هذا الديبلوماسي الذي فضل عدم كشف اسمه: •نملك معلومات، يفي ضوئها نعتقد المعدداً كبيراً من الرعبايا السابانيين هم بين الاشخاص المعتقلين حالياً. لكن السلطات اللبنانية لم تؤكد بعد رسمياً

# فرنساتنقسم على الهاجرين:

كي يعنكه البرلمان. وينص التعديل الذي يجري درسه على تزويد كل اجنبي زائر بطاقة من

جزعين، يسلم الأول عند مخوله الى فرنسا والثاني عند خروجه. وبذلك تتحول المسؤولية من المواطن العادي الى جهاز الشرطة ويشكّل هذا التعديل الحد الاقصى من التراجع الذي يمكن أن نقدم عليه الحكومة. بعدما اكد توبريه استحالة الغاء القانون باكمله واستحالة تأجيله. مشيراً إلى أنه أقر من قبلًا المؤسسات التشريعية، ومؤكداً أن التعديل سيقر

ودعا جوبيه الفرنسيين الى «التجمع حول الإرث الجمهوري بعيداً عن المزايدات التي لا تخدم سوى مصلحة من نسعى الى مواجهتهم في اسارة الى اليعين التطرف. وأكد ضرورة التعييز بين الهجرة المشروعة والبحرة غير المُشروعة لتفَّادي الالتباس الذي يصلبُ غي خانة المتمارفين. وطالب الامين العام للحزب الأشتراكي ليونيل جوسبان بالغاء قابون دوبريه، في محاولة السنتيعاب الاحتجاجات، بعد سلسلة من المواقف المترددة

والمتحفظة عن انتقاد «شهادات الاستضافة» التي كان معمولاً بها طوال سنوات حكم الاشتراكيين. وعن العراض الداعية ألى العصيان باعتبار ان مثل هذا الموقف غير جانز حيال القوانين. وعلى رغم التصعيد اللفظي الذي لجر اليه جوسبان، لم ينجح في انسفاء صبغة حزيه على التحركات خصوصاً في ضور أستطلاع الرائي اطهرت نتائجه أن نسبة النين ينقون بسياسة الأستراكيين في مجال الهمدة لا متجاوز ٢٤ في المنة من المشاركين في الاحتجاجات

حافظوا علىنظافة مدينتكم

مو شارة المنظ en# 1 P · ·

سر: الم

خ سختیج، age of the second

gy 🍁 🤌 i

a property of the second

A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR

وراد المهدي ان المعارضية

المسلحة بجب أن تركز على

المواطنين من الثورة عليه.

# السودان: اثيوبياترتك أعمالا وحشية في الكرمك وقيسان

🗷 الخرطوم، أسمرا - رويتر -اتهم السودان في تقرير رسمي انسوبيا أمس الأربعاء بأرتكاب حراثم قتل ونهب واغتصاب، في للدين تؤكد الخرطوم أن القوات الانتوبية والسودانية المعارضة استولت عليهما الشهر الماضي.

وتنفى أتبوبيا أتهامات الحكومة السودانية بأنها وراء الهرمك بلدتي الكرمك وقيسان على الحدود بين البلنتين اللدِّينِ اعْلَنَ قَائِد قُواتُ الْمُعَارِضَيَّةُ السودانية العقيد جون قرنق الاستيلاء عليهما في ١٢ كانون الثاني (بناير) الماضي.

وحاء في التقرير أن القوات الاسوبية وقوات قرنق ارتكبت حبرائم قبتل وضسرب وتعبذيب واغتصاب وغيرها من المارسات الوحشية ضد المدنيين في الكرمك

وزاد التقرير الذي نقلته وكالة السودان للأنباء ان تلاثة الاف من قوات المشاة الاثيوبية مسلصة تسليحا مكثفأ غزت البلدتين بعد <u>ة منف عنيف شنتيه الموتّحيية</u> والدبابات الأثيبوبيسة من داخل

وأضاف ان تلك القوات طاردت نحو خمسة الاف مبنى لأدوا بالفرار وان بعضهم اعدم امام السكان. وزاد ان ثلاث نسلا اغتصبن وان سا يزيد عن ٦٠٠

شخص قتلوا. في اسمرا قال رئيس الوزراء السوداني السابق السبيد الصادق المهدي امس انه يعتقد انه نحح في تهدئة مضاوف العرب من أنّ

بشبع رون بالخوف من أن تكون وقال المهدي لوكالة «رويتر» ان الهبوية العربية في السودان معرضة للخطر ولكنه أشار الى ان الوضع غير نلك تماماً موضّعاً أنّ شَجِعت تقسيم السودان الى شيمال عبريي ومسلم وجنوب السودانيين يعترفون بحقوق اصحاب الهويات الأخرى في

ً وقر المهدي من الخرطوم الي العالم بمن فيهم رئيس جنوب افريقيا نيلسون ماسيلا رئيس اريترياً في كانون الأول (بيسمبر) الماضي بعد اعوام من وضعيه جنوب افريقيا والعاهل الأردني تُحت أَلَّر أَقْبِهَ. وزار اللهَدي حتى الملك حسسين والرئيس الإيراني هاتسمي رفسنُجاني. وقــال المهــدي ان السلطة في الآن منصبر والمملكة العثريسة السسعسوبية والكويت ودولة الاسارات العسربية المتحدة الخرطوم تعانى من انهيار واليوبيا. واوضح انه سيغاس اقتصادي وعداوات من جيرانها أستصرأ متقس التجمع الوطني وتواجه رفضاً من جميع القوى الديموقراطي متوجها الى شرق باستنتناء مؤيدي الجبهة

. الاسلامية القومية.

#### وقال المهدي الذي كان رئيساً افريقيا اليوم الخميس. للوزراء عندما أطاحه الرئيس عمر مسؤول أميركي يتوقع تغييرا كبيرا في السودان

🗆 واشنطن - من حسن سندروسي:

المعارضة السودانية تقاتل لتقسيم

الدول العربية التي استضافته في جولته الأخيرة تعتقد ان المعارضة

مسيحي ووثنيّ. وأضاف أن السبودان منقسم

بالفيعل وانه داخل الديود

الجغرافية هناك عدد من السلطات

المختلفة وهي الحكومة ودالجيش

الشعبي لتحرير السودان، وحركة

واستقلال الجنوب، ووالتجمع

الوطني الديموقراطي، واشار الى

ان السودانيين بعملون لاعادة

توحيد البلاد.

■ توقع رئيس وكالة الاغاثة والتنمية الأميركية الحكومية حدوث تغيير كبير في الأوضاع في السودان في الأسابيع المقبلة، وأكد أن الوكالة مستعدة لهذا

جاء نلك أثناء جلسة استماع للجنة العلاقات الدولية ي الكونغرس الأميركي أمس. وقال بريان اتوود ليل الثَّلثاء أثناء رد على سؤالٌ من عضو الكونغرس دونالد باين الذي زار مواقع المتمردين السودانيين أخيراً، ان سياسة آحراق المواقع التي يخليها الجيش السوداني «ستقود الى مزيد من معاناة المواطنين وحاجتهم الى

المعونة الانسانية». وقال عضو الكونغرس انه نجح في الاتصال هاتفياً مجال الساعدة الانسانية .

بزعيم والجيش الشعبي لتحرير السودان العقيد جون قرنقَ أثناء قصف الجّيش السوداني لمواقع الأخير. وأوضح ان قرنق «أبلغني شفصتياً أنّ الجيش السوداني يحرق المواقع التي ينسحب منها وان قواته

ورد اتوود «نحن نخطط لهذا الاحتمال». وأضاف ان

تواصل تقدمها باتجاه خزان الرصيرص، وزاد ان قرنق قال له «بمجرد سقوط منطقة الخزان فإن الخرطوم ستعاني من نقص حاد في الطاقة والكهرباء وهذا ما سيحدث تغييراً في الأوضَّاع». وزاد النائب الأميركي «هذا سيحصل في الستقبل القريب ولنلك أمل ان تكونُّ وكالة الاغاثة مستعدة لهذا الاحتمال.

سياسة احراق المناطق مستقود الى مريد من المعاناة لشعب السودان الذي قد يحتاج موقفاً أميركياً في

بتحت عنوان بنداء الكرامة بتدعو

الى تاسيس حزب ناصرى جديد

واصدار صحيفة ناصرية خاصة

بالحركة. واعتبرت الورقة أن

والصرب الديموقراطي الناصري

فشل فى تحقيق اهداقه وسيطرت

علىه قيادة مستفزة ومستعددة

فاقدة للشرعسة السياسسة

والاجرائية وتعبر عن جزء محدود

من التيار الناصري، وتابعت ان

والحرب الحالي يتسم بتهاون

خطه السياسي وميوعة خطابه

من جهته قال الامين العام للتجمع الدكتور رفعت

السبعيد لـ «الحياة» أن «الامأنة العامَّة ستناقش في

اجتماعها المقبل توصية قيادة الحزب بقبول استقالة

. الخولي وسنعرضها على اللجنة المركزية للبت النهائي

فيها . وتابع: «اننا نتمنى قبوله - اي الخولي - قرارات

اللجنة المركزية التي نأشدته التوقف عن مواصلة

مشاركته في التحالف الدولي حتى يصبح قادرا على

لكن الخولي اكد رفضه الانسحاب من التحالف

وقال لـ «الحياة»: «سأمضى في طريقي ولن أتراجع عنه ومن غير الوارد الانسحاب من التحالف، وموقفي نهائي

والتجمع اصدر قرارا بالادانة في شأن عضو مؤسس

العودة الى صَعْوف الحرب ومباشرة دوره التاريخي.

السبعي الى حل سيساسي وان ■ دان نائب المرشد العمام له «الاختوان المسلمين، المستشبار مأمون الهضيبي حابث الضغط سيقضي على هيمنة الجيش على البلاد ما سيمكن الاعتداء على الاقباط في كنيسة مارجرجس في مدينة المنيا، ودعا الحكومة المصرية اليّ مولجهة ظاهرة العنف الطائقي مواجهة شاملة وأوضح انه كتب بنداء عالمأه لحصول على مساندة زعماء وليست امنية.

واكد الهضيبي، في حديث اجرته معه والحياة، على عدم وجود اي صلة بين جماعة والإخوان، وحصرب الوسط، مشيرا الى ان والصماعية، لا تصارب وصرب الوسط، وأن الإجبراءات التي اتخننتها ضنده هدفت الي المحافظة على نظام والجماعة..

🗖 القاهرة – من عبدالحي محمد:

واعترض الهضيبي على السماح لأي قوى اجنبية، بما فيها ايرانَّ، باقامة قواعَّد عسكرية في السسودان، الا انه أيد حق السسودان في الحصول على اسلحة للنفاع عن نفسه. وفي ما يلى نص الحديث:

• ما هو موقفكم من الاعتداء على كنيسة مارجرجس في صعيد مصر الذي اردى بحياة تسعة

مواطنين اقباطة - هذا الحادث اجرام شنيع وفظيع لا يمكن ان يقطه عقل او دين باية صورة أو شكل، ومِـوقِفُ الإخـوانُ مِنْ الْعِنْفِ الطَّائِفِي مـعلن وثابت فنحن ملتزمون التزاما صارما بادانة أى جبهة أو جساعة تستخدم العنف بأية صورة، والأشوان يرفضون رفضا مطلقاً أي اعتداء على الأقباط، لان هذا الاعتداء يؤدي الى تفكيك وحدة الوطن ويهدد مقوماته الاساسية التي يستحيل الاستغناء عنها، كما يؤدي الى الفوُّضَى والَّاحْلال بامن مصر، فضلَّا عَن انَّ ديننا الأسلامي لا يقبله او يقره باي مقياس او شكل. وينبغي أن تقوم الحكومة بدورها في

مو أدهة العنفُّ الطائفي على أسس سليمة. • ماذا تقصد بهذه الآسس؟ – الحكومة تلترم بالمواحهة الامنية لظاهرة العنف الطائفي من دون المواجهة الشاملة لاسبابها. ولقد قلنا، وما زلنا نكرر أن الحكومة لا بد أن تحترم كرامة وحقوق المواطن المصري وتتيح الحريات العامة للجميع من دون تفرقةً بين مواطن وأخر، ونحن نعتقد أن الحكومات

🛮 القاهرة –

من محمد صلاح:

■ وسعت هنئات مصبرية

معارضة تتخذمن العاصعة

البريطانية مقرا لها نشاطات

اعتبرتها القاهرة «تحض على

ارتكاب اعتمال العنف والإرهاب،

وأصبر المكتب الدولي للنفاع عن

الشعب المصري (مقرة لندن) ثَّلاثةً

سانات تلقتُها «الحياة» امس

هاجم في احتها افتتاح فرع

بعد أن في التحقيقات الفيدرالي

الإمسيسركيّ (اف. بِي. أي) فيّ

القاهرة وحذر من الدخُلات أجهزة

الامن الامسيركسة والشسرطة

الاجنبية، وانتقد في الثاني

موافقة البرآبان المصرأي اخبرآ

على تمديد العسمل بقسانون

الطوارئ لمدة ثلاث سنوات اخرى.

العاصمة البريطانية بباتت مركزا

مهما لنشاط الحماعات والبينية

المتطرفة،. ورأت ان المتطرفين

استغلوا القوانين البريطانية

لتأسيس هيئات اعلامية

وسياسية وحقوقية لتكون واجهة

عُلَنيَّة لنَّشَاطَهِمْ. وَفَي الْوَقَتْ ذَاتَه

يستغلون اقامتهم هناك وتنقلهم

فَّى حرية في دعم وتمويل عملياتُ

وحملت بيانات والمكتب الدولي

العنف وتمويلهاء.

واعتبرت مصادر مصرية أن

وجدت لتحقيق العدل والانصاف، وغير جائز أنَّ تحارب الحكومة العنف بعنف مماثلً. ● لوَّحظ انك تَّقبود تياراً في •الاخوان، يرفض المشاركة في الانشخابات المحلِّية (البلديات) التي

أكدحق الخرطوم في الحصول على اسلحة

جرم شنيع لايقبله دين اوعقل

ستجري في أُول نيسان (ابريل) المقبلُ لماذا؟ - انتخابات البلديات القادمة لن تكون حرة ونزيهة ولقد طالبنا بإجراء انتخابات نزيهة ولكن الحكومة لم توفر اية ضمانات. لاذا يستمر «الآخوان» في محارية حزب

 نحن لا نحارب حــزب «الوسط»، ولكننا حسافظ على نظام الحسساعية ومن ارادوا ان يحدثوا فجوة داخُل الجماعة لآيجوز لهم ان يلزمونا بسد هذه الفجوة كيفما يشاؤون، لأن هُذًّا شَّانِنا وليس شانهم. ونحن كجيماعة نشجع قيام الآحزاب الجديدة ونطالب الحكومة بان ترفع بدها عن الاحزاب القائمة حاليا ولا تتدخل في شبؤؤنها. وأعتقد ان الحكومة لا تريد احزابًا جادة أو تعدية سياسية حزبية حقيقية، وهي لن تسمح لنا بحرب سياسي.

٠ ما مو موقفكم تجماه الوضع الراهن في - السودان يتعرض لمؤامرة دولية، ولذلك فنحن معه وضد جون قرنق الذي يهدف الى تقسيم السودان وتصويله من دولة عبربية استلامية الى دولة إلصادية تعمل على منصو الاسلام من افريقيا كلها، ولا يمكن الاطمئنان الى سيطرته على منابع النيل.

• ولكن ما موقفكم من أسلوب تعاطي النظام السوداني مع المعارضة؟ - المطروح الأن ليس نظام الحكم بل مصير

السودان كدولة مسلمة وشعب مسلم ونحن دعونا، ومنا زلفا، الى نوع من المصالحة الوطنيسة في السسودان بين نظام الحكم والمعارضة بعيدا عن قرنق ولكن التامر الذي يتعرض له السودان صاليا بجعلنا نقف بجواره، علماً أن والإخوان، في السودان انتقدوا مرات عدة النظام الصاكم بقوة

· انتقد «الاخوان، في السودان نظام البشير قبل ايام من اندلاع للعارك، وحذروا من عواقب سياسته ولكتهم عادوا الى تأبيده، ما تقويمكم لهذا الموقف؟

طلائع الفتح تؤكدوفاة احداعضائها في سجن ابو زعيل:

القاهرة تنتقد نشاطات هيئات معارضة في لندن

المحامى عادل عبدالمجيد الحاصل

على حُقّ اللجوء السّياسي في

بريطانيا منذ خسمس سنوات

وطالب البيان الثالث النائب العام

المصري المستشبار رجاء العربى

بإجراء تحقيق في ملابسات وفاةً

السنجين صندق يوسف صندق يوم السنت الماضي داخل سنجن

طُرة، مشيراً الى أن صديق كان

اتهم في قضية محاولة أغتيال

رئيس ألوزراء السابق الدكتور

عاطف صدقي. وقال البيان: «في

الوقت الذي اكُّنتَ فيه مصناد

الحكومة أنَّ الوفاة طبيعية فأن

المكتب تبلغ شكوكاً في شان سبب

الوفاة خصوصاً ان حالات مماثلة

حصلت سابقا مثل وفاة المحاميين

عسدالصارث سدنى ومصطفى

- هذا جبيد، ونحن في مصبر كنا ننتقد ء حمال عبدالناصر. ولكن عندما جاء العدوان ١ الثلاثي عام ١٩٥٦ لم نتريد في الوقوف ضد ، الإعداء النين هاجسوا مصر. وَّفيّ عام ١٩٦٧ ٤ كنا في معتقلات وسجون عبدالناصر، ولكننا !

لم نتسردد في الوقسوف ضد العسدوان الأسرائيلي، وعبرنا عن رغبتنا القوية في ١ • تحدثت للعارضة السودانية عن وجود جسر. جوي بين طهران والخرطوم لمعاونة النظام الحاسم في

السودان، ما تقويمكم؟ - السودان ينفي ذلك، وانا اصدق النفي لأن ا المنطق والعقل يؤكَّدان ان من المستَّحيل اقَّامَةُ ، جسر جوي بين طهران والخرطوم. فهذا الخط، يمر بدول كثيرة غالبيتها على علاقة سيئة مع . السودان. كما أن الأسطول الأميركي موجود في المنطقة بكثافة، ويستطيع رصد ّ أي شيء. وأَعتقد ان من حق السودان الحصول علَّم، ﴿ الإسلحة التي يحتاج اليها للدفاع عن نفسه من ای مکان سواء ایران او غیرها ومصر کانت ، تُحْصِلُ على سلاحٌ مَنْ الاتَّجْاد السوفياتي، . وتحصل اليَّوم علَّى السلاح من جهـات عدةً. والواضح ان اريتريا واوغندا واثيوبيا تدعم المتسمردين ضد الحكم السسوداني وتمدهم باسلحة. واذا كانت المعارضة السودانية تنفى دعم امسيركا لها بالسلاح، فعن أين اتتُّ بالأسلمة الحديثة التي احتلت بها مدينتي

الكرمك وقيسان؟ الكن ألا تتخوفون من وجود قواعد عسكرية ايرانية في جنوب وادي النبل يمكن ان تشكل تهديداً

- الَّاحْـوان برفضون اقامة اية قواعد . اجتبية في السودان يمكن ان تشكل خطراً على -مصر وهذه مسالة اساسية لدينا. · مَا هو موقفكم من اجتماع كوينهاغن الذي تم ا فيه تشكيل أول تحالف عربي - اسرائيلي من أجل -

- لا نقبل اي شكل من اشكال التطبيع مع العدو الصهيوني، فنحن لا نامن للصهاينة ولا نعترف بأن لهم أي صقوق في فلسطين لانها ارض عربية اسلامية. وهذا الآجتماع مرفوض ١٠ منًا ومن غالبية القوى الوطنية.

النين يتطلبون عناية خاصة الى

سجون متخصصة أو مستشفعات

يرلمانية وقضائية مستقلة

النسجون وتقصى الأوضاغ داخلها

واجراء تحقيق في ملابسات وفاة

وفي وقت لاحق احسري ناطق

باسم تنظيم «طلائع الفَستح» الاسلامي اتصالاً هاتفيياً مع

والحياة، من جهة لم يحددها نعى

قده وقاة دابن طلائع الفتح صديق

يوسف صديق، وقال ان أرمالاءه

لن يبكوا او ينتحبوا (..)، ونفي

أَنْ يَكُونُ الْمُتَـوفِي مَنْ بُينِ الَّذِينَ اتهموا في قضية عاطف صدقي.

واوضح انه كان يقضى عقوبة

السبجن لمدة عشسر سنوات في

منيسة، وطالب بزيارة لجنة

# مصر: المحاولات تفشل في توحيد الحركة الناصرية

🗆 القاهرة – من حارّم منير:

🛎 وسط مؤشرات على تصباعد الخلاف داخل الصركة الناصيرية في مصر تجشمع آلامانة العامّة للحزب الديموقراطي الناصيري البود لانتخباب اعضاء الكتب مــوارية، ويرفض مــا ســمى السيياسي والأمناء المساعييين فيما يتداول معارضو قيادة الحزب ورقة للحوار في شمان مستقبل الحركة الناصرية في مصر تحت عنوان «نداء الكرامة». واكنت مصادر حزبية فشل مبادرات للوساطة بين الحرب وبعض القيادات الناصرية التي

> وقال امين التنظيم في الحزب السيد احمد حسن لـ «الحياة» ان الحوارات التي دارت اضيرا جزء من عمل دائم ولتقريب وحهات النظرين الإتصاهات الناصبرية المضتلفة لكنها لا تؤثر على انتخابات الحزب الداخلية، ونفي ما تردد عن تجميد النظام الاسساسي للحسرب لانجساحُ الوساطة. وقال ان دالمؤتمر العام فقطهو صاحب السلطة في هذا الشان، ونظامنا الداخلي لا يعوق ضم شخصيات الى متستويات الحُرْبِ القيآبية،. وَشَيد على ان الحزب الناصري كتلة واحدة تتم انتخاباته بديموقراطية كاملة ولا

صحة لوجود تيارات أو صراعات

خاصة حتى تخصّع للحراسة.

اليوم الحكم النهائي

فى فرض الحراسة "

على نقاية المحامين

للاعداد لعقد جمعية عمومية غير عادية لاجراء

انتخابات النقانة بعد انتهاء مدة المجلس

الحالي في شهر ايلول (سيتمبر) الماضي.

🛎 غزة - اف د - قدم كبير

الفاوضين الفلسطينيين السيد صائب عربقات احتجاجاً رسمياً

الى الأمين العسام للحكومسة

الاسرائيلية يبفيد نافيه بعد مقتل

مسواطن فلسطيني برصاص

الجيش الاسرائيلي في قرية حرما

وقال عريقات في تصريح الى

صحيفة «القرس» الفلسطينية

أصس: ﴿إِنَّ هَذَا الْحَسَادِثُ بِأَتِي فَي

طار سخطط اتقويض عملية

السلام سواء على صبعيد توسيع

الاستبطان أو إقامة مستوطنات

جنيدة أو مصادرة الأراضي أو

الْنَتِيَّاكَ الْاتْفَاقَاتَ، خَصْلُومِياً أَنْ

قرية حرما تقع تحت السيطرة

أول من أمس.

اختلفت معه.

وعلم أن وسلطات جلرت الاستبوغ الماضي لدمج مجموعة السيد قريد عبدالكريم القيادي الناصبري غييس انها لم تلق نجاحاً. وقال قيادي ناصري أن «الحرب لا يعترف باحراب ناصرية

ترحب يهء. الى ذلك دفي عسضسو المكتب الناصري السيد امين اسكندر السابق السيد محمد بن صباحي حضوره الجماهيريء.

بالاندماج بين احسراب ناصسرية، ومن يرغب في الانضمام للصرب

يظل قرساً ولن نشسارك في هذه اللؤاميرة، ونعمل على تاسيس حزب جدیده. وحصلت «الحياة، على ورقة يتداولها معارضو قيادة الحزب المكتب السياسي | وضيبة رؤيته الفكرية وتقزيم

شاركة معارضي قيادة الحزب في الحوارات وقبال أد والحساق ان

علاقتنا مع الحزب انتهت والطلاق

معهم بآئن ورفض فكرة تشكيل

جناح معارض داخل الحزب مؤكدأ ان دهده الحوارات ستنتهى الى

الفشل والحرب مطلوب مله أن

### حزب التجمع يوافق على استقالة الخولي

وقيادة الحزب واعضائه.

دون مناقشة معه.

■ القاهرة - «الحياة» - في تطور جديد للخلاف إ بين الكاتب لطفي الخولي وحرب التجمع اليساري الصرى حول أعلان كوبنهاغن، قررت أمس قيادةً الحرب قبول استقالة قدمها الضولي قبل يومين من

وكان الخوليِّ قدّم استقالته احتجاجا على ادانة كان لى شرف الاسهام المتواضع في باورتها معكم

عضوية التجمع، وارصت بمناقشتها في اللجنة الركزية لاتخاذ قرار نهائي في شأنها.

الحرب اعلان كوينهاغن قبل التحاور معه حول مشاركته في التحالف الدولي للسلام بين العرب واسرائيل. وقال مي استقالته التي حصلت عليها «الحياة» أن «ما قمت بممارسته في لقاء كرينهاغن الدولي العلني بصفتي الشخصية كأن ترجمة امينة لخط الحزب وانبياته حول الصراع العربي- الاسرائيلي بمراحله المختلفة والتي

🗆 القاهرة - من محمد علام:

الدَّاخِلِيةُ وَالْخَارَجِيةِ وَاهْمِيةَ رَبِطُ الْمُواطِنُ فِي

مصرية لجهة عدم انتهار فرصة وقوع الحادث الذي تعرضت له كنيسة أبو قرقاص وراح ■ بشمارك الصابا شنوده الثمالث بطريرك ضحيته عشرة من المسيحيين للتشويش على زيارة الرئيس مبارك لواشنطن، ولتأكيد ان الحادث لم يكن يستهدف الكنيسة او فتَّة من المواطنين بل يستهدف مصر. وكان وزير الخَارِجِيةَ السيد عمرو موسى ألقَى بياناً في مجلس الشورى عقب الحنائث لوحظ أنه الاولّ من نوعه الذي يتحدث فيه وزير الخارجية عن احداث محلية، ما يعكس قلقاً من استخدام دوائر معينة هذا العمل للاساءة الى مصير. وتَّاتِّي النِدُوة كمحاولة لإِّخْراج البابا عن صمته واعتكَّافه الذي تفسره قيادات الكنسية على أنه حَرْن، وفي وقت شهد ابضاً مناشدات من جانب هذه القَيأدات وكيار الكتاب الإقباط وجهوها الى الاقباط في الخارج لعدم استخدام الحادث

القانون وبروح الاتفاق، وان ظهور

اسرائيليين مسلحين بالزى المنعى

في القربة يشكل عنصر استفزازه.

الجيش الاسرائيلي في حال نفاع

عن البقس مضيفاً: دليس هذاك أي

يليل على تعرض حياة أفراد القوة

الداهمة للخطر، أذ أن أحداً منهم

لم يصب، وختم البيان ،ان قوات

الأمن العام الفلسطيئي تنظر بعين

القلقّ والخُطورة الجُنِّية الَّي هذَّا

وأصبيب ثلاثة فلسطننسن

أخرين أحدهم إصابته خطيرة.

وعرف اسما اثنين فقط منهم هما

على عبدالله مبارك (٣) عاماً)

وحمره نايف مبارك (٢٢ عاماً)،

ونفي البيان ان تكون عناصر

للاساءة الى وطنهم.

وقال متحدث باسم الجيش ان

الحنود كانوا ينفذون عملية في

القطآع عنتما قسنفسهم بعض

وأضاف المتحدث أن الجذود

ردواً بإطلاق النار، ثم أضطرواً

الى استحدام الغار المسيل للدموع

لتفريق جموع السكان العاصية."

بخولها والخروج منها.

السكان بالحجارة.

### البابا شنوده يشارك في ندوة تنظمها وزارة الخارجية الصرية وتاتى الندوة ضمن جهود تبذلها جهات

اقباط مصر وافريقيا والشرق في ندوة دعت في الحوار الذي يتناول «اهتَّصاصات مُصرّ

عريقات يحتج رسميا لدى اسرائيل على مقتل فلسطيني

■ القاهرة - «الحساة» - تصدر السوم محكمة استئناف القاهرة للأمور المستعجلة حكمها النهائي في دعوى ضد قرض الحراسة القضائية على نقاية المحامين اقامها عبد من قيانيي واعضاء النقابة. واستند الطاعنون الى عدم جواز فرض المراسية على النقابات باعتبارها تنظيمات ديموقراطية تدآر بمجالس مُنتَخَبَّة، وإن ميزانياتها أموال عامة وليست من ناحية أخرى تواصل مجموعة من المصامين المنتسمين الى التسيسارات القسوسيسة والبسارية والناصرية اجتماعاتها مساء غد

الفلسطينية،، وأوضح عريقات انه

طالب الحكومة الاسترائيلية في

الاحتجاج الخطى الذي قدمه بفتح

وَفَي الْإِطَارِ ذَاتِهِ أَكِمِد بِيانَ

رسيمي باسم جيهار الأمن

الفلسطيني العام ان «ثلاثة جنود

استرائيليين بالزي المدني دهمتوا

أحد النازل في قرية حرماً وقتلوا

المواطن الفلسطيني مسحسب

عبدالعريز أبو حلق (٥٥ عامـاً)

وأكد البيان أن «المسؤولية

الأمنية للاسرائيليين في بعض

المناطق التي لم تدم اعسادة

الانتشار فيهأ تحتم على الجانب

الإسرائيلي التصسرف في اطار

وأصابوا اثنين أخرين،

تحقيقٌ في الحادثُ.

السها وزارة الضارجيية المصرية وتقام في النادي الديبلوماسي. وتجرى اتصالات لعقدً الندوة قببل زيارة ألرئيس حسسني سبارك لواشنطن وصرح السفير رضا احمد حسن رئيس اللجنَّة التَّقَّافية في النادي الديبلوماسي أن الندوة سيتناقش «التَّعاون بِّين الْجِالياتُّ المصربية والسفارات والقنصليات في الخارج لترسيخ مفاهيم الانتماء لدى المواطنين داخليا وخَارِجِياء. واشَّار الى مشاركة الديبلوماسيين ورجال الاعلام في الندوة الى جنانب البناباً شنوده الذي سيلقِّي كلمةً في النَّدوة ويشَّاركُ

■ علمت «الحياة، ان المقوض

وسيلتقي هانسون مسؤولين قطريبين في اثناء زيارته السَّى

وأقام الجيش حواجز حول حـزمُـا الثي تقع الى الشيميال من القــدسْ وأغَلق طَريق رام الله، ثم أبلغ السلطة الفلسطينية بالصيدام وبآلتحقيق إلذي فتحه لتحديد ملانسات الحائث وأعلنت حزما منطقلة عسكرية سغلقلة ومنع الاسرائيليون والفلسطينيون من

#### للدفاع عن الشعب المصري، توقيعً مفوض اونروا يبحث في الدوحة قضايا اللاجئين الفلسطينيين

🗖 النوحة – من محمد المكى احمد:

العام لوكالة الأمم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين راونروا) السيد بيتر هانسون سيصل الى الدوحة اليوم في مستهل جولة خليجية تشمل دولة الإمارات العربية المتحدة وسلطنة

يختتمها الأحد للقبل. وسيغادر . الدوحة الى ابو ظبي. وافعادت مصادر متطابقة والحبياة، أن المسوُّول الدولي سيبتث في زيارته الأولى آلى دول المنطقية قُصْبَانِا اللَّاجِيئِينَ

الفلسطينيين ودعم داوسرواء

سياسياً ومانياً. وعلم انه سيبواصل جبولتيه الخليجية في أذار (مارس) المُقبل وسيرور الشعوبية والبحرين. ينكسر أن دول منجلس التسعساون الخليجي تولي اهتماماً لقضايا """ اللاجئين الفلسطينيين ويعمل فيها عدد كبير من الفلسطينيين منذ سنوات طويلة.

#### قضية طلائع الفتح الثالثة. تتطلب ، ضرورة نقل السجناء عراقيه. ونقل البيآن عن زملاء تعلن عن أسعار خاصة للاتصال بالعالم Announcing Special Prices for the Arab World... أفضل أسعار دولية مخفضة على المكالمات

للمتوفى قوله أنه مكان يتصتع

بصحة جيدة حتى فوجئوا

بوفاته، وفي السياق ذاته اللي

نأطق باسم ألمرصب الاعبلامي

الاسلامي (مقره لندن) بتصريح

هاجم فيه تمديد حالة الطوارئ في

متصير. وشبكك في وفياة صيديق

وقبال في انصبال هاتفي احبراه

امس مع والحياد، ان السجناء

سيشة، مشيراً الى أن المرصد

وتلقى تقارير عن السخاص

يحسنساجسون الى نقلهم الى

مستشفيات مدنية لتلقى العلاج

من امراض مزمنة ومعدية أصيبوا

بها حراء انعدام الظروف الصحية

السليمية داخل السجون، ولفت

الى أن مبادئ حقوق الانسان

والمعتقلين بعانون ظروفا صحية

Lowest Int'l Phone Rates! اتصل بنا أو ارسل فلكس للحصول على كل أسعارنا الجنيدة للبلد الخاص بك!

Call or Fax Us For All New Rates From Your Country!

حسومات قد تبلغ ٧٩٪ \* من دون الإنضمام الى أي برنامج أو دفع رسوم شهرية Savings Up to 79% No Sign-up or Monthly Fees

خدمة خاصة خلال ۲۶ ساعة لأي تليفون أو فلكس أو تليفون خلوي Any Phone, Fax, or Cellular 24hr. Personal Service لا فولتير مربكة

٢٥٪ عمولة! نرجب بالوكلاء! 25% Commission I Agents Welcome I

سعر المكالمة للولايات المتحده بالدقيقه: ٨٤،٥ سنت Call USA From Saudi Arabia for Only 84½¢/min.

> إنه بسيط و سهل! متوفر لدئ كل ... الله Simple & Easy! الصل الان! شعار وسنرن يونيون Available At All WESTERN UNION

No Confusing Bills!

Call Now ! معلو مات مجانية بالفاكس! ! Free Fax Info نتكلم العربية 1 إتصل بنا فنعيد الإتصال بك فور ا! We Speak Arabic !

PRICE - QUALITY - SERVICE إختصاصيون وخطوط تحت تصرفك خلال ٢٤ ساعة يومياً و٧ أيام أسبوعياً Specialists & Lines Available 24Hrs/7Davs

معتمد من لجنة الإتصالات الفدر الية الأميركية **USA Federal Commissions Approved** Phone: 1-407-777-4222 Fax: 1-407-777-6411

العنوان: A1A, Satellite Beach, FL 32937 USA البريد الالكتروني: KallMart@sprynet.com

بزيارتنا على الإنترنيت: HTTP://home.sprynet.com/sprynet/kallmart

صورة وزعها المحققين الدوليون تظهر رجال شرطة كروات بزي مدني يعتدون على مسلم بالضرب في موستار. (رويتر)

بعدما حمل المحققون الدوليون الشرطة الكرواتية مسؤولية قتل مسلمين عزل

إلى فرض حال طوارئ في المدينة

الأطلسي والشرطة الدولية المكثفة

في المدينة وفرض حظر التحول

ليسلاً». واضاف: «ان مسحساو لأت

ممثلي الأمم المتحدة إعادة حوالي

مئة اسرة بأعت بالغثيل، لأن عوائل

كرواتية تُدعى أنها من اللاجئين

شسغلت هذه الكنازل وانه لا يمكن

ارغامها على اخلانها لأن نلك من

مهمات السلطات الكرواتية التى

ونشرت امس لجنة التحقيق

.. الدولية بشبان حوانث موستار

تقريرها الذي يقع في ٦٠ صفحة

وقدمت نسسخساً منَّه إلى كل من

ممشلى المسلمين والكروات

ومجسوعة الاتصال الدولية

الخاصة بالبوسنة والمؤسسات

الإعلامية البوسنية والمراسلين

وحسأل التسقيرير السلطات

الكرواتيسة المحليسة في الشطر

الغربي من الدينة مسسوولسة

احداث العنف المتواصلة. وجناء

فيه أن مدير الشرطة الكرواتية

المحلية ماركو راديتش وما لايقل

التابع له اطلقوا النار على مدنيين

مسلمين كانوا متوجهين لزيارة

قبور دويهم في الشطر الغربي من

موستار في ألعاشير من شُخاط

(فبراير) الجاري، ما اسفر عن

مقتل شخص واصابة ٢٠ اخرين

وشُند التقرير على وجوب

تسريح جميع أفراد السرطة الكرواتية الذين وجهوا

واستخدموا القوة غير المناسدة

وأطلقوا النار من دون ضرورة

وباسلوب اجرامي ضد أناس عزل

فى مسيرة سلمية». كما طالب

بأعبشقال هؤلاء المسؤولين

وتقديمهم إلى محكمة محايدة ،كي

بجروح مختلفة،

الصحافيين الأجانب.

ترفض أي تعاون في هذا الشان،

تنفذ العدالة بحق ما اقترفوه من

التقاط صبور لعبدد من أفراد

الوحدات السرية الكرواتية وشم

يستخدمون اجهزة الاتصال

أللاسلكية في توجيه المجموعات

الكرواتية التي أعترضت المسلمين

ومنعتهم من ألوصول إلى المقبرة.

كما قلهً رفي الصور افراد من

الشرطة الكروأتية بملابس مدنية

وهم يقودون الهجوم على المنيين

المسلمين ويطلقون الرصاص

بصورة عشوانية عليهم

وتناول التعقرير بصورة

ويلاحقونهم بالعصبي والهراوات.

صفصلة الأحداث التى وقعت في

العناشين من الشبهير ألجباري فيَّ

موستار، موضحاً أن المدنّينُ

المسلمين لم يتصرفوا بأي شكل

استفرازي يدفع إلى الاعتداء

عليهم من قبل الكروات وان زيارة

المقبرة لم تشكل في حد ذاتها اي

مفاحاة، لأنه كان معلنا عنها قبل

ونفى النسقسرير الذرائع التي

وعلق مصثل التكروات في

استخدموه صد المتنيين المسلمين.

مجلس رئاسة البوسنة - الهرسك

كريشمير زوباك على التقرير بانه

ولا يوافق على اتخساد أي أحس اء

عاجل، وأنه ينبغي القيام بمزيد

من التحقيقات بخصوص

وكنان الرئيس البنوسني على

عرَتَ بِيغُوفَيِّ تَشْ عَزَّا تَصَّاعَدُّ التوتر في يوستار إلى ممارسات

المتطرفين الكروات، ودعا إلى أن

سطرد من المدينة كل شخص تثبت

الشحقيقات انه يصاول عرقلة

مسيرة السلام في البوسنة -

ملابسات حوادث موستاره.

وقت من قيامها».

وأشسار التعقيرين إلى أنه تم

اعمال منافية للقانون.

مسلموموستاردعواالقواتالدو

# أذفستيا تثيرعاصفة في موسكو بنباعن قرب اقالة تشيرنوميردين

امس الأربعاء أذ يُقلت عن مصادر قريبة جداً من الرئيس بوريس للتسس انه اتضذ قبراراً بعيزل رئيس وزرائه فسيكتسور تشيرنوميردين. وقالت أن الأمرين النين لا يزال الرئيس يدرسهما هماً: كيفية الإعلان عن قراره والتوقيت المناسب لذلك.

ولم تكتف الصحيفة بذلك با ذهبت ألى تسمية مدس البنوان الرئاسي اناتولي تشوبايس كأبرز الرشحين لخلاقة تشيرنوميردين علماً ان تشويايس مرفوض رفضاً تامأ من قبل المعارضة الشبوعية اضافة الى ان الشبهات تحوم حوله في تورطه مع أبنة بلتسن فى صنفتُقاتُ سبريَّة تَقَف وراعها

قوي صغط بهويية. والمحت دارْف سياء الى ان لتسن يخطط لتحميل رئيس وزرائه سسوولية الأوضاء الاجتساعية المتنهورة في ظلّ التساخسيس المتكرر في دفع رواتب العبساملين في القطاع العسام والمتقاعدين وغُجِرَ الحُكومة عنُ حنى الضيرائب من الشيركات الصناعية الكبيرة ما سبب نقصاً

بالغاً في خزينة الدولة. وكسانت استطلاعات للرأى العسام اظهرت اخسيراً ان ٨٠ في المشة من الروس غيير راضين عنَ الاوضباع الاجتيماعيية المترببة والتى تطال مسا يزيد عن نصف المواطنين ونفع نلك الرئيس الروسي آلئ اصدار تصريصات نقلتها وسائل الإعلان الرسمية حسول عسدم رضياه عن الوضع الحكومى وطلب تشيرنوميربين في لقائهما في الكرملين قبل ثلاثة ايام اتضاد الاجسراءات اللازمة بما في نلك

مستشار موبوتو يعودالي جنوب افريقيا لكن لقاءه كابيلا مستبعد الاميركيون يتحدثون عن تقدم فى مفاوضات غير مباشرة بين كينشاسا والمتمردين

امس، بكل من نائب وزير خارجية

وفى طرايلس، اكنت منصابر

ي. الشان خلال قصة افريقية تعقد

الدفاع الرائيرية «الإشاعات، التي

تصبثت عن قرب سقوط مبينة

كيندو شرق البلاد. لكنها أشارت

الى معارك عنيفة تدور بين القوات

المسطحة الزائيرية والمتصردين

على بعد ٣٦ كيلومتراً الى

الشرق من المدينة حيث اصدت

القوات النظامية هجمات

وأكسدت الوزارة ان «القسوات

المسلحسة الزائيسرية أوقسعت

المتمردين بين فكي كماشة في قرية

مويينغو (٣٦ كيلومشرأ الي

الشسرق من مصدينة كسيندو

الاستراتيجية) والحقت بصفوفهم

خسائر کبیرة، من دون أن تشیر

تراجعوا والقوات الحكومسة

تلاحق فلولهم وتتابع تقدمها في

اتجاه مدينة كاليماء التي يحتلهأ

رجال كابيلا منذ نهاية الاسبوع

وأكد الناطق باسم المتصربين

رافائيل غييندا أمس في غيوسا

(شـــرق) ان مـدينة كــيّندو دفي

طريقها الى السقوط، في أيدي

وأضسافت: دان المتسمسردين

وفي كينشاسا، نفت وزارة

أواسط الشهر المُقبل.

المتصردينء.

الى عدد القتلي.

جنوب افريقيا عرير بهاد والمسعسوث الدولي الى منطقسة اميركية مطلعة على سير السحسرات العظمى محصد المقاوضيات غيير المباشيرة بين طرفي النزاع في زائير الى تحقيق ستحنون. وكسان البسيت الأبيض أبدى تفاؤله بالمحانثات المكثفة تقدّم في الجّاه جَـمع ممثلي الطرفين وجها لوجه وصولا الي والعميقة التي تجرى في جنوب وقف اطلاق النار بينهما. وقال مصدر أميركي مسؤول في منظّمة الوحدة الافريقية أن أمس الاربعاء ان مس الأجسساع الوزاري للمنظمسة للرئيس الزائيري مويوتو سيسى سيناقش تشكيل قوة افريقية سبكو سيتوجه آلى جنوب افريقياً لحقظ السلام في شرق زائير. للمرة الثانية خلال اسبوع، لإجراء وستستكمل المناقشيات في هذا

محسابثات مع مسساعت وزير الضارجية الأسيركي للشؤون الإفريقية جورج موس. وياثي ذلك غداة متحادثات اجتراها متوس والديبلوماسية الأميركية سوزان رايس مع زعسيم المتسمسردين التوتسي لوران كأبيلا الذي وصل الى جستوب افريقيا أول من

ولم تشير المصادر الأسيركيية الى أحثمال عقد لقاء بين مستثنار موبوتو الخاص هونوري نغباندا واحد مساعدي كابيلا الذي يرفض الاجتماع مع أي مسؤول زائيري ويطمح الى لقاء مويوتو شخص فى مفاوضنات تحت رعاية بولية. لكُّن المصادر نفسها أكدت ان المقساوضسات تجسرى عسبسر الديبلوماسيين الأميركيين

الموجودين في جنوب افريقيا. وتشسارك بريتسوريا في هذه المفاوضات لكنها تتكتم بشدة على سيرها. ويامل الرئيس نيلسون مانديلا في لقاء موبوتو أواسط الشهر المقبل بحضور قادة افارقة اخرين من أجل اقناعه بضرورة وقف العمليات العسكرية التي شبها الجيش الرائيري بهنف أسترداد مناطق سقطت في أيدي

المتمردين شرق البلاد. وأفيد أن كابيلا التقي بعد محابثاته مع الأميركيين اول من

هدفها بعد ستة اعوام من التجارب. وأشبارت دارفستياء الى مرشحين اثنين أضرين لضلافة تشيرنوميردين اولهماء رئيس المجلس الأعلى للفسيسديراليسة (الشيوخ) ايغور شرويف الذي يتمتع باحترام بين مختلف الاوساط نظرأ لروئته وسياسته

امسا المرشيح الثساني فسهسو اناتولي كوليكوف النائب الأول لرئيس الوزراء ووزير الشسؤون الداخلية وهو جنرال انبط به ملف «الامن الاقتصادي، الشائك ما اعطاه نفوذاً واستعناً في الدوائر

المتوازنة.

Нового премьер-министра президент выберет сердцем

> الصفحة الاولى في «ازفستيا» امس تحمل نبأ الاقالة المرتقبة. (ا ف ب) اجراء تغييرات في الصقائب

الوزارية لمعالجة الوضع. وأشار مراقبون في موسكو امُس ان رئاســة الوزراء لَم تصـدر نَفِياً لِنَا نَشْرِتُهُ «ارْفُسْتِيا» مَا يعنى ان خير الصحيفة بحمل بعضاً من المصداقية، علماً أن الإشاعات عن اقالة تشيرنوميردين لم تتوقف

وتحمل المعارضة الشيوعية

منذ أشهر عدة.

شانها في ذلك شان غالبية المواطنين، مُعدر النيوان الرئاسي تشبوبايس مسؤولية عملية الخصيصية القاشلة لينعض

الخدمات الرئيسية في اطار اصلاحات اقتصادية لم تُحقق

## غداة سقوط ٧ قتلي و٦٧ جريحاً في شينجيانغ ايتار تاس نقلامن ثوارمسلمين: الارهاب وسيلتنا للاستقلال عن الصين

🗷 مسوسكو – دالحسيساقه – كشيفت وكمالية «ايتسار – تاس» الروسيية شيه الرسميية امس الأربعاء أن الأنقصاليين السلمين في أقليم شينجيانغ عقبوا مؤتمرًا صحافياً في موسكو الأثنيز الماضى وتعهدوا فيه المضى قدمأ في حربهم السلحة ضد السلطات الصينية. ولم تعط الوكالة سيياً

لتأخرها في بث النبأ و نقلت داستار – تاس، عن مسؤول في الحركة الاويغورية المسلحة يدعى سارغاري تاريم ان دالارهاب هو الوسيلة الوحيدة،

هدفتهم اقتامية دولة استلاميية منقصلة في شيمال شرقي الميين تعرف باسم تركستان الشُرَقية.

وأضاف المسؤول الانفصالي ان مسلحي الحركية اقتحموا سَجِناً وحرروا عنداً مِن رفاقهم المعتقلين داخله أخيراً. وقال أن ١٦٨ جندياً صينياً قتلوا في العملية. وأعلن تاريم ان الحركة الاويضورية تعستارم فيتح مكتب اعلامي لَـها في موسكو الـي جانب

مكتبها في اسطنبول.

أمام أبناء عرقيته للوصول الي

عاصمة الاقليم، وجاءت نتيجة عبوات موقوتة. وكان الاقليم شهد مواجهات في الخامس والسابس من الشهر الْجاري، استغرِت عن

سقوط ۹ قتلی و ۱۹۸ جریحاً.

في غضّون ذلك، افادت مصادر

رسمية في بكين ان الهجمات بالعبوات النَّاسفة التي وقعت في أقليم شينجيانغ الثلثآء وتزامنت مع جنازة الزعليم الراحل دينغ

شياو بينغ، اسفِرت عن سقوط ٧ قتلى و٦٧ جريحاً. وقَّالتُ اللَّصَائِرِ تَفْسُهَا انْ الانفسجسارات وقسعت في ثلاث حَافَلُات فّي مَدّينة اوروَّمَـشي



**Quickmarsh Distribution** 

( NEWSPAPER & MAGAZINE ) Unit 24, Bow Industrial Park, London E15 2DZ Tel: 44+181+533 0288 - Fax: 44+181+986 9430

# مرتزقة في بابوا ـ غينيا الجديدة يثيرون أعتراض الاستراليين

🛘 كانبيرا - من جاد الحاج:

📰 اتسم الخلاف بين حكومة بابوا - غينيا الجديدة والحكومة الاسترالية حول استقدام الاولى فرقة مرتزقة لشن هجمات على مقاطعة بوغينفيل المتمردة. وكان رئيسَ حكومة بابوا - غينيا الجديدة السير جوليوس شان نفي ان تكون الفرقة المنكورة تضم اكثر من مجرد خبراء لتدريب جيشه مضيفاً انه متعب حتى المرض لرؤية جنوبنا

بعودون في اكياس، مؤكداً بذلك استفخال القتال في بوغينفيل. الا أن ألتقارير الواردة من اكثر من مصدر موثوق اكدت الدور القتالي للكتبية والمستوردةء وعيد افرايها يفوق الاربعين عسكرياً معظمهم من جنوب افريقيا ويتمتع بقدرات حربية متطورة جدأ تشمل فيادة طائرات «ميغ - ٢٧» وخبرات متقدمة في حقيل تعطيل الاتصالات والواصلات والحرب النفسية والمعارك الليلية في الادغال.

وتنتمى فرقة المرتزقة، التي حطَّت منذ يومين في بورت مورسيي الى وكالة عالمية للمرتزقة تدعى ساندلاين، مكتبها في لندن، وعلاقتباً مباشرة مع وكالة اوسع مركزها في بريتوريا، معروفة باسم إكريكوتيف اوتكامز (Executive Outcomes) مهمتها التنسيق بين مجموعات عدة للمرتزقة ووزيائن، قادرين على دفع لجور مرتفعة لقاء اعمال حربية

وتغيد مصادر الامم المتحدة أن اكزيكوتيف أوتكامز تورطت غير مرة . في تشاطات مخالفة للقوانين الدولية، أضخمها عام ١٩٩٢ في سيراليون حيث جنَّدت اكتر من خمسمنة مرتزق «أدى تورطهم في الشؤون الداخلية لذلك البلد الى الحاق ضرر جسيم يحقوق الانسان. كما حارب الرتزقة المنكورون الى جانب ثوار وونيتاء الانغوليين بزعامة جوناس سافيمبي ثم الى جانب الحكومة لقاء اربعين مليون بُولار وحصة كبيرة من الماش الذي تستخرجه البلاد، وسحق سافيمبي نتيجة هذا التحول. كما حاربواً في ظروف مماثلة في انعولا خلالً

حصار واحتلال مدينة كافونغو الشمالية المضطربة وهي مركز عالمي وهندت الحكومة الاسترالية، بلسان رئيسها وعدد كبير من وزرانها بعدم تسديد مبلغ ٢٥٠ مليون دولار استرالي تنفعها كانبيرا سنويأ كمساعدة اقتصادية وتقنية وانسانية لحكومة بورت مورسبي، أذا تبين أن المرتزقة الوافدين سيتورطون في أعمال قتالية ضد انفصاليي جزيرة بوغينفيل. وهؤلاء يقاتلون منذ تسع سنوات للاستقلال عن الحكم

الركزي في بابوا - غينيا الجديدة. ويعولُ ألاستراليون في محاولتهم ردع السير جوليوس شان عن است عمال المرتزقة على دعم معنوى من الولايات التحدة ونيوزيلندا، ناهيك عن تقرير للجنة الشؤون الخارجية يؤكد ان اللجو، الى القعة، مهما كانت محترفة، لن ينفع في وضع نهاية للحركة الانقصالية في بوغينفيل، وانه لا سبيل لنك سوى عن طريق

غير أن شأن لم يغير موقفه، وهاجم في خطاب له أمس الصحافة الاسترالية مطالباً كانبيرا باعادة النظر في موقفها. ومن التوقع ان يزداد الموقفان تصلُّباً ما قد يؤدي الى وقف الاعانات الاسترالية الى بابوا - غينيا الجديدة، وهي نتيجة معاهدة تنتهي شروطها في العام

رئيس الوزراء الكوري الجنوبي المالية لشركة «هانبو، التي تهز

يعسرض رئيس الوزراء الكوري الجنوبي الاستقالة خلال شهر بعد الكشف عن فضيحة رخانيو، الْمُالِيةَ التِّي اسفَرتَ حَتَى الأَنْ عَنْ اعتقال عشر مسؤولين.

من جميل روفائيل:

🗖 ساراييفو – «الحياة»:

🗷 دعيا المسلميون الجيوستييون

فحرض حيال الطوارئ في مبيئة

متوسيتنار لوضع حبد للتبوتر

المتصاعد فيهاء فيما حمرًا

المحققون الدوليون الشرطة

الكروانية مسؤولية قتل وجرح

العسديد من المدنيين المسلمين في

المنينة في العباشير من الشهير

وأفاد مصدر مطلع في موستار

الحياة، أن رئيس بلدية الشطر

الشـــرقي (المسلم) من المدينة

صفوت اوروتشفييتش دعا

المسؤولين في قوة حلف شمال

الأطلسي والشرطة الدولية إلى

فرض أجراءات عسكرية وأمنية

طارئة في موستار وضواحيها من

أجل وضع حد لعمليات التفحير

واطلاق الرصاص وأرغام السكان

على هجر ديارهم ومنع الننقل بين

شطري المدينة وهو مسا يهدد الاتحاد القيديرالي بالأنهيار

وقال المصدر نفسته ان

اوروتشقيتش أشار في طلبه إلى

توفس مسعلوسات تؤكد ووجسود

مخطط تنفذه عناصر كرواتسة

تحتل مراكز متنفذة في الجبهاز

المسيطر على الشطر الغربي من

موستان يستهنف تصعيد ُحال

القوضى والرعب لترسيخ تقسيم

المنبئة وفرض واقع التطهير

العسرقيّ في مناطقٌ السسيطرةُ الكرواتية في البوسنة - الهرسك

ومن ثم الاجهاز على الاتصاد

وعن الوضع البراهن في

موستار، نكر المصدر أنه امتوتر

الكامل ويعرض العا

التوسنية للخطرة

القيديرالي ذاته،

■ سحيسول - أف ب - اكسد لى سو سانغ انه قدم استقالته وأستقالة حكومته أمس الاربعاء صُعَتَبِرا انهُ فَشَلَ وَوَرَراقُهُ فَي الإستجابة لما كان ينتظره منهم الرئيس كيم يونغ سام. وتندرج هذه الإستقالة في اطار الاحداث المتلاحقة في سيولُّ بعد الفضيحة

### سيول: رئيس الوزراء يؤكد عرضه الاستقالة بعد فضيحة

الصحافيين في نهاية استفال بتعيين ضباطفي الاحتياط أقنمت استقالتي بغد اجتماعات مع اعضناء أخرين في الحكومة، خَلَال نَقَاء في وقت مبكّر اليوم مع الرئيس. وأضاف «قلت لأعضَّاء الحكومـــة أن على الحكومـــة أن تتحتمل كامل السؤولية عن الوضع الراهن.

وهذه ألمرة النسانيسة التي

الطبقة السياسية منذ اسابيع. وقسال لي مسونغ سسانغ

رئيس الوزراء ريوتارو هاشيموتو ينوي أن يقدم البرلمان مشروع فانين يحظر على اليابانيين شركات وأفراداً. تقديم رشاوي الى سياسيين اجانب ومسؤولين في حكومات اجنبية.

و المتعرض مشروع القانون الذي يتضمن عقوبات، على البرلمان في دورته الخريفية لتنفيذه عام ، ١٩٩٨ وقالت الصحيفة أن المدفوعات غير المشروعة التي تقدم الى مسؤولي الحكومات الاجنبية اصبحت

مسلمين في منطقة اسيه في اقصى شمال سومطره. وأضاف المصدر أن الجيش ضبط اسلحة واعتقل احد عشر شخصاً ويشتبه في قيامهم بنشاطات انفصالية ويوم الاحد في منطقة ليكسوماوي على الساحل الشرقي المواجه لماليزيا، وهم يستجوبون حَالياً فَي مُركز الاعتقال العسكري. وتقاتل حركة واسية الحرة، منذ منتصف السبعينات للحصول على الاستقلال واقامة دولة اسلامية مي

# تشيديمه قف الاتحاد الاوروبي إزاء القبارصة الاتراك

موقف عند من النول الأعضاء في الاتحساد الاوروبي مسثل المانيسا تركسيا امس الإربعاء بموقف الاتصاد الاوروبي بشنان مشناركة القبارصة الاتراك في مفاوضات انضعام قبيرص الي الانصاد تسو مشكلة الجزيرة الاوروبي المقررة مبدئياً في مطلع العام ١٩٩٨.

في المفاوضات المستقبلية.

وعبر فان بن بروك بذلك عن

وكسان المفسوض الأوروبي للعلاقات النوئية لدى الاتحاد الاوروبي هانس فسيان دن بروك صرح اوّل من امس في بروكسيل بأن المجموعة القبرصية - التركية مُبِدِّب أَن تَمثل بطريقة أو بأخرى، التوثانية وحنوب الجزيرةء.

ومسرح الناطق باسم وزارة يشكل خطوة في الاتجاد الصحيح لإفهام (الأخرينَ) ان قبرص غيرَ مؤلفة فقط من الادارة القبرصية

وبريطانيا وفرنسا التي تعتسر انضمام قبحرص الي الإتصاد الاوروبي مستحيلاً في حال لم الخارجية التركية عدر اقبال في مـؤتمر صـحـافي أن «هذا الموقفَّ

واضاف ، فلنا دائعاً أن الإدارة القبرصية - اليونانية ليست

الممثل الوحيد لكل الجزيرة، وكرر الناطق سوقف انقرة المؤيد معاودة المفاوضات بين الجاليتين القبرصيتين في الجربرة.

حاشسرة بين الجساليستين، المتسوقسفية منذ تشسرين الاول اكتوبر) ١٩٩٤ في قبرص يجب أن تبدأ على الفور بإشراف الامين العام للامم المتحدة. أن معطمات الحل باتت مبعروفية لكن الادارة القبرصية البونانية الني تؤيد اليونان موقفها بقوة، هريتُ دائماً من المسفساق في هــدا

وقسال: دان المفساه ضسات



اعضاء في شبكة كردية انفصالية ● باريس - رويتر - قالت مصادر قضائية في فرنسا أن الشرطة اعتفت السدء بمات في غرنب مواطنين أتراك يشتبه بأنهم أعضاء في حزب العمال الكردستاني الانقصالي. وقالت المصادر في فرنسا أن الشرطة اعتقلت الثلثاء ثمانية أن الثمانية النبن أمر احد قضاة مكافحة

الشرطة الفرنسية تعتقل

الارهاب في باريس بحبسهم على نمة التحقيق. اعتقلوا في ضواحي باريس. ويشتبه بأن الثمانية يبتزون الأموال تحت ستار شركًات وهمية ويساعدون في تجنيد مقاتلين شبان من اجل الحرب التي يشنها حرب العمال الكريستاني على حكومة انقرة منذ عام , ١٩٨٤ ومعلوم أن ٢٠ من أعضاً حزب العمال معتقلون بموجب قواعد الحبس الاحتياطي في فرنسا في تحقيقات منفصلة بشأن تمويل حزب العمال.

## اليابان تدرس منع شركاتها من تقديم رشاوي الى مسؤولين أجانب

طوكيو - رويتر - قالت صحيفة بابانية بارزة امس الاربعاء إن

وأضافت صحيفة «نيهون كيزاي شيمبون» قولها أن الحكومة ممارسة ثابتة بين بعض الشركات اليابانية لتسهيل عملياتها الخارجية ولاسيعا حينعا يتعلق الامر بمشاريع كبيرة متصلة بالحكومة

## اعتقالات في شمال اندونيسيا بعداشتباكات مغانفصاليين مسلمين

 جاكرتا - أ ف ب - أعلن مصدر عسكري اندينيسي امس
 الأربعاء أن «اشتباكاً مسلحاً» وقع الثلثاء بين جنود انفصالين هذه المنطقة التي ترقى غيها النزعة الاستقلالية الى فترة الاستعمار

🗖 عمان – من صلاح حزين:

■ طالب وكسسلاء الملاحسة

الاربنيون بوقف أعمال شركة

«لويدر للمعاينة والتصنيف» في

ميناء العقبة بعد ان وقع العراق

والأمم المتحدة على اتفاق النفط

مقابل الغذاء فلم يعد لاستمرارها

وقال مصدر في نقابة وكلاء

الملاصة البحرية لـ «الحياة» ان

الشركة البريطانية لم بعد لبيها

ما تقوم به بعد الاتفاق المشار اليه

والذى يتسيح للعسراق بيع نفط

قيمته بليونا بولار كل ستة أشهر

لتشتري بمردوده أغنية وأدوية

ينتظر أن يتم است يرادها عن

وكان منتسبو نقابة وكلاء

الملاحة البحرية تكبدوا خسائر

فاسمة من التشيد في تفتيش

السفن المبحرة الى مينًاء العقبة

لعلها تحمل مواد ممنوعة من

بخول العراق، الذِّي كان صدر في

حقه قرار بحظر تصديره للنفظ

في العمل أي مبرر.

طريق ميناء العقبة.

بعدان وقع العراق والأمم المتحدة على اتفاق النفط مقابل الغذاء

واستيراده مواد غير غذائية او

اساسية، وهو ما جَعَل النَّقَابَةُ

تطلب الاستعانة بشركة الويدز

للمغاينة والتصنيف، وهي شركة صف تصه بمطابقة

البضائع، ولا علاقة لها

بمؤسسسة الويدز، للتسامين،

لتفتيش البضائع الستوردة الى

العراق والتاكد من خلوها من اي

هذا الطلب جياء بعيد أن أنهت

الأمم المتحدة عمل مصطليها

الندن كانوا يراقبون السلع

السقادمة الى العراق، بالسقرب

العراقية ونقلوا الى داخل العراق،

مشيراً الى ان هذا يعني انه لم

تعد هناك مبررات لاستصرار

«لويدر للصعابيَّة في عملها في

وأفياد أن أنهياء عيمل شيركية

الويدز للصعاينة، سيوفر على

وكلاء الملاحة الارسيين كلفة

باهظة يدفعونها لموظفى الشركة

شركة انترا للاستثمار اللبنانية

من الحـــدود الأرىنــــ

ميناء العقبة».

ونكر المصدر لـ والحياة؛ ان

سلع محظورة:

وكلاء الملاحة الاردنيون يطالبون با

النفط

تسليم نيسان (ابريل) ٩٧

لبنان يستعد للانضمام إلى منظمة التجارة الدولية

وزيرالصناعة اللبناني يبحث

فى تعزيز التعاون مع فرنسا

وذكر أن حصنة الصناعية اللبنَّائِية مِنَّ البِدِ العاملة تبلغ ١٨

في المئلة، أي منا يعنادل ١٦٠ ألف شخص، منها ١٦ في المئة يعدلون

في انتماج المواد الغَندائيمَة، وأنَّ

مساهمة القطاع الصناعي في

اجمالي الناتج القومي انخفضت

١٢ في المئة عام ١٩٩٤.

من ٥٠ . ٢٠ في المشة عبام ١٩٨٨ إلى

القائمة بين قطاعات فرنسية

واخرى لبنانية عب اتفاقات

شراكة متعددة كان أخرها شراء

مجموعة دبيرييه - فيتنيل -

نستلة النحو أنَّ في النَّهُ مَن

وقسال إن لبنان على وشك

الانضمام إلى عضوية منظمة

التجارة الدولية واتفاقية عات،

ونلك بموازاة الشيراكة الأوروبية

المتوسطية، وأن الصناعيات

الغذائية اللبنانية بدات تحظى

بموقع ممير ليس فيقط علي

الصُّعْيِد الإقلَّيمي، وإنما أيضاً

وأعرب عن امله في أن يتوصل

القطاعان الصناعيان اللبناني

والفرنسي إلى تحديد إطار يسمح

أسهم شركة دصحة، للمياد.

وأشسار سسالم إلى الروابط

الذهب

## في اطار مجمع في مدينة الجبيل الصناعية

1440

177, \*\*

الياباني

🗋 الرياض – من سعد الأسمري:

₮ وقعت شركة الأسمدة العربية السعودية، (سافكو) أول من أمس اتفاقاً مع شركتي رتكنيمونت أسبى إي، الإيطالية والتكنيمونت العربية المصودة، لتتولى الشركتان بناء مصنع للامونيا بطاقة سنوية قدرها ٥٠٠ الف طن، وأخسر لليسوريا بطاقية سنوية قَـَدرَّها ٦٠٠ الف طنَّ في اطأر مَـجَــَمَع «ســافكو» في مدينة الجبيل الصناعية. ولم تحدد الشركة قدمة

ومن المتوقع أن يبدأ تشعفيل المشروع قبل نهاية سنة ١٩٩٩، اذ تُستغرق مدة التّنفيذ ٢٨ شُّهرأُ اعتبارًا من منتصف شبهر كانون الثاني (ينَّاير) المَاضُّي. وقال المهندس محمد الماضي رئيس مجلس ادارة دسافكو، والعضو المنتدب أن المشروع الجديد سيرفع الطاقة السَّنوية لمَصانع «سافكو» المُقَامة في الحبيل

وينكر ان أسبابك، تملك نسبة ٤٣ في المشة من اساقكو، ويملُّك النسبة الباقية مستثمرون سعوديون. وأشار آلي ان مجمع «سافكو» في الجبيل نخل مرحلة الانتاج عام ١٩٩٤ بينما يعد مجمعها القام في

الوطنية الطموحة

النمام رائد أنتاج الأسمدة في السعوبية منذ عامّ ١٩٦٩ أُويشارك اللج معان مع كل من مجمع دابن البيطار، ودسماد، في زيادة المساحات الضَّمراء محلياً وعالمياً بانتاج انْواع متطورة من الاسمدة التّي تسوقها دسابك، تحت علامتها التجارية دسنابك». وتخطط مسافكو، الآن لبناء مصنع جديد لمادة الميلامين ومشروع أخر للاسمدة في مدينة الجبيل

من ١,٥ مليون طن يوريا، مما يسهم في تعزيز مكانة (سبابك) في أسواق الأسمدة العالمية، وتصبعيد

مشساركاتها في برامج الأمن الغذائي حول العالم

وتفعيل دورها في خطط ويرامج التنمية الزراعية

## والنمام لتصبّح نحو ١,٢ مليون طن امونيا واكثر

# بنك التصديروالاستيراد يقرض قطرغاز ٤٤٠ مليون دولا

الكورية. ويتوقع ان تصل القدرة

الانتاجية للوحبتين الى اكثر من

ستة ملايين طن متري بكلفة قدرها

وزير الدولة البريطاني من جسهة ثانية، قسال وزير

الدولة البسريطاني للغساز والنفط

اللورد فسريرر ان حكومسة بلاده

تشجع الشركات العاملة في مجال

النفط والغاز على العمل في قطر،

مؤكدأ اهتمام الشركات البريطانية

بالسوق القطرية خمصوصاً في

وكسان الوزير البسريطاني

يتحدث في مؤتمر صحافي أمس،

أَدْ وَصِلَ الَّى الدوحة للمشأَّركة فَي

ندوة عن الطاقية والغاز اقبيمت

على منن اليخت الملكي وبريتانيا،

الذى أقل ولى العبهد البريطاني

الأمير تشارلز الى قطر. ويرافق

الوزير وفد يتكون من تماسة

أشخصاص يمثلون مختلف

القطاعات العاملة في مجال الغاز.

الى قطر ارتفعت بنسبية ٣١ في

توميتشي اكياما رئيس سوميتومو (رويتر)

سوميتومو تعلن استقالة رئيسها

بسبب خسائر النحاس

سؤسسة دستوميتوموه امس

الاربعاء ان رئيسها توميتشي

اكياما استقال من منصب رئيس

وعنضو منجلس ادارة المديرين

نتيجة خسائر المؤسسة في سوق

النُحَساس التي بلغت ٢٠٦ بليـون

دولار. وقالت أنه تم تعيين اكياما

وأضافت ألشركة أن اكياما

استقال الطي صفِّحة ما حدث،

وكان اكياما رئيسنأ للشركة عندما

اعلنت للمرة الأولى خسائرها في

سسوق النحساس في حسريران

(بونيــو) ١٩٩٦. وأشــارت

اسوسيتومو، ايضاً الى ان ادارتها

مستشياراً الشركة.

■ طوكيو - رويتر - اعلنت ، ليست لها صلة بمعاملات

النحـاس التي تسبيبت في تلك الخسائر والتي القت باللوم فيها

على كبير المتعاملين سابقاً في

وقال اكياما في بيان «على رغم

اني لا اعلم شبيئاً عن التداولات

الخفية للسيد هاماناكا فقد كنت

, ندساً للمؤسسة عندما جرت

وقد فيصل هاماناكا من

المؤسسة في حسريران الماضي

واعترف امام لحد المصاكم في

طوكسو الاستسوع الماضي بأنة

مننب بالتزوير والآحتيال في ما

معظم هذه التداولاته

عقود النحاس باسو هاماناكا.

وعُلم ان صادرات بريطانيا

محال الغاز والبتروكيماويات.

نحو ۲,۶ بليون دولار.

وزير بريطاني يؤكداهتمام بلاده بقطاع الغاز والبتروكيماويات القطري

من محمد المكي أحمد:

■ أعلن في الدوحسة أن بنك التصدير والآستيراد الياباني وافق على تقديم قرض بقيمة ٦,٦ بلبيون ريال (٤٤٠ مليون دولار) لتنفيذ الوحدة الانتاجية الثالثة اشروع وقطر غان.

وأقاد ثائب محافظ النتك أكندا تابتارا ان القَسرض سسيكون في شكل غسمانات تصدير وسيبتم سداده بشروط ميسرة على مدى ١٣ سنة مع فترة سماح تستغرق

من جهة اخرى قالت شركة موييل، في بسان لها أن مسركة دراس لفان، للغاز الطبيعي المسل المصدودة توصلت الى أتفساق مبدئي لزيادة مبيعاتها من الغاز الطبيعي السيل الى شركة الغار الكورية من ٢,٤ مليون طن متري سنوياً الى ٨, ٤ مليون طن متري. وتبلغ مسدة الانفساق ٢٥ سبة

وستسلم اول شحنة عام ١٩٩٩. وقال البيان ان دراس غاز، سيضيف الصنع الغاز المسيل

ووصف فريزر مجال الاستثمار في قطر بانه (إيجابيء، وأكد سعي شركات بريطانية ألى الحصول على فرص عمل في قطر. وقسال ان بريطانيسا تهـ

بالسوق القطرية لأنها ومنطورة وشسدد على ان طبينا خسيسرة في مجال الغازء. ولفت الى ان الشـــرك البريطانية قادرة على تضفيض

التَكَالَيفَ التَشْغَيِئِيةَ لَمُسَارِيعٍ في هذا المُجال بنسبَّة ٣٠ في الْمُنَّةُ بالمقارنة مع شركات اخرى، مشيراً ألى المنافسة مع شركات اميركية وفرنسية ويابانية في السوق

وأشبيار الى ان المشيياركيية البسريطانيسة في مسؤتمر الغساز العالمي الذي سيعقد في قطر في أذار (مسارس) المقسبل سستكون

المئة عام ١٩٩٦ وبلغت ١٩١ مليون تزيدراس مالها الى ٢٨٠ بليون ليرة جنیه استرلینی (۳۱۱٫۳ ملیون نولار). وكانت ١٢٨ مليون جنيه استرليني في عام ١٩٩٥. ■ بيـروت - رويتـر - اعلنت شركة وانتراء للاستشمار التي

الاستثمار

مليون ليرة.

تقويم أصول «انتراء الثابتة. مبلغ ۲۷۹,۷۲۰ بليون ليرة لبنانية من الاحتياطات الناتحة عن تحسن الأصول الثابنة.

(يوليو) الماضي انه اعيد تقويم اصول دانترا، لتبلغ قيمتها ٢٠٠

ورثت امبراطورية مالية ضخمة انهارت في السنتينيات في بيان امس الأربعاء انها زانت راسمالها الى ٢٨٠ بليسون ليسرة لبنانيسة (٩, ١٨٠ مليسون دولار) من ٢٨٠

وأفاد البيان الذي نشر أمس ان الساهمين اتضدواً القرار في اجتماعهم أول من أمس الثلثاء والذي وافقوا خلاله على اعادة وَقَالَت الشركة أن رأسمالها زاد الى ٢٨٠ بليون ليرة لبنانية من ٢٨٠ مليون ليرة عن طريق اضافة

وكان السيد محفوظ سكاينة رئيس الشسركة اعلن في تموز

امس ان «الجمعية العمومية العانية لبنك عودة قررت توزيع ارباح عن كل سهم من اسهم البنك البالغ عددها قيمته ٦٤٦ ليرة لكل سهم، بعد حسم ضريبة التوزيعات بمعدل ٥ في المئة.

وأفاد البيان ان القيمة الأسمية لسهم دانتراء ارتفعت الى ٢٥ الف ليرة من ٢٥ ليرة. والمساهمون في شركة دانتراء هم الحكومتان الكويتية والقطرية

willestricking

١٣٨٦٠ مليوناً، بواقع مبلغ صاف وقالت أن هذه الأرباح ستدفع لدى الفرع الرئيسي لبنك عددة في الاشرفية اعتباراً من ٢ آذار (مارس) ١٩٩٧ للمساهمين المسجلين في سجل المساهمين لدى البنك بتاريخ ۲۶ شباط (فبرایر) ۱۹۹۷.

■ بيروت - «الصياة» - أعلنت ة بيروت في تعميم أصدرته

شركات عقارية لبنانية وفرنسية. وكنانت «انتبرا» تملك حنصنا غالبية في شركة وطيران الشرق الأوسط قبل ان يشتري مصرف لبنان معظم اسهم شركة الطيران اللبنانية في اتفاق مبايلة الديون بالأسبهم العام الماضي. ويسباوي الدولار ١٥٤٨ ليرة ليناثية.

الأردن والأمم المتسحسدة، الى أن اتفق الطرفُان على ان بقوم التجار والستوردون الاردنيون بدفع هُــده الالتــزامــات، التي ستتم تعويضيها لاحقأ من صندوق تعويضات الأمم المتحدة الضاص بالمتضررين من درب

لقاء عملهم المشنار اليه.

وكان موضوع الالتزامات

المالية المترتبة على هذه العملية،

وتحديد الجهة آلتي ستنكفل

بالنفع لشبركة الوينز للمعاينة

والتــَصنيف، هي القــضـــيــة

الشبائكة في اثناء اللفاوضيات بين

ولم يقدم المصدر أي تقديرات للتكاليف التي انفقها وكللاء الملاحة والمستوردون على أعمال موظفي الوينز للمعاينة، طوال عامين ونصف العام لكنه اكتفى بالقول انها كانت كبيرة.

وكانت شركة الويدز للمعاينة والتصنيف، بدأت أعمال المطابقة في مبيناء العبقبة في شبهر آب (اغسطس) ١٩٩٤.

ومساهمون في القطاع الخاص

بنسبة ٤٤ في المئة والحكومة

اللبنانية ومصرف لبنان المركزي

بنسبة ٤٧ في المثة ومستثمرون

وقال البيان ان مصرف لبنان

مستعد لشبراء أسهم المساهمين

الصغار يسعر ٢٥ الف ليرة للسهم

وتملك دانتراً، حصة غالبية في

كازينو لبنان الذي اعيد افتتاحة

في كَانُونَ الأول (ديسمبر) الماضي

بعد اغلاق استمر ٢٠ عاماً بسبب

الحسرب في الفسسرة بين ١٩٧٥

كما تملك دانتراء خيمس

لبنانيون من القطاع الخاص.

خلال السنة الجارية.

الصناعيين الفرنسيين. وأشتار إلى أنه يسعى أيضناً عبر الزيارة إلى مساعدة فرنسية لإعسادة تنظيم وزارة الصناعسة وتأهيل الاختصاصيين وتطوير تعض القنقطاعنات الضبرورية، بينها موسسة المقاييس والمواصفات، التي بدأت أعمالها بمساعدة خبير من الاتصاد

من ارليت خوري:

🗷 التسقى وزير الصناعسة

اللبنائي نديم سالم أمس في إطار

الزيارة الرسمية التي يقوم بها

إلى باريس وزير الزراعة الفرنسي

فيليب لوفاسور، وذلك غداة لقائةً

وزير الصناعسة والبسريد

والاتصالات الهاتفية، وأجرى

معهما مصابئات تناولت سبل

تعزيز التعاون بين البلدين. وقال سالم، الذي يلتقي اليوم

الخميس وزير التجارة جأن بيار

رافاران، في مؤتمر صحافي عقده

فَّى دَّارَ السَّـفْـارةَ اللبنانيْــة في

بـأريس، ان مـن اولـويـات زيـارتــهُ

مساعدة الصناعة اللبنانية على

ايجاد صيغ شراكة مع صناعات

فرنسية لما فيه مصلحة الطرفين،

فيستفيد الفرنسي من الانتشار

اللَّبِنَانِي في الأسوَّأق العربية،

الخسرات التقنية المتوافرة لدى

الأوروبي. وأكد سالم ضرورة تطوير المناطق الصناعينة في لبنان والشفكيس في النقص القبائم في للجال الصناعي لتوجيه دراسة الشبباب في اتجَّاهه بهدف تامين فرص عملً والحد من الهجرة إلى الخارج نتيجة البطالة.

#### للبنانيين بالتفاوض مع المنتجين الفرنسيين في مجالُ المعدات والتجهييرات الضامسة بالصناعات الغذائية، بعد الأخذ فى الاعتبار الصبعوبات التي تواجهها الصناعة اللبنانية نتيجة الحرب. ويشسارك في اللقساءات التي

يعقدها الوزير سالم والتي تشعل

المسؤولين عن عدد من الجمعيات

و المؤسسات الصناعية و التجارية،

السفير اللبناني ناجي ابي عاصي

ووفد يضم ١٢ صناعياً لبنانياً.

## موديز ثمنح لينان تصنيف بوا

■ بيروت - رويتر - قال فؤاد السنيورة وزير الدولة اللبناني للشؤون المالية امس الأربعاء ان مؤسسة «موديز» للتصنيف الاتتماني منحت لبنان درجة تصنيف دب ۱ ه، فيما منحته مؤسسة «نيبون» تصنيف «ب ب ب مُ ناقص. ورداً على ما أعلن من أن مؤسسة «أي. بي. سي. ايه» منحت لبنان تصنيف «ب

ب، الانتماني ومؤسسة «ستاندرد اند بورز ، منحته تقويم «ب ب، ناقص، قال السنيورة والبأقون يتوالون. مودين منحتنا ب ١ ونيبون ب ب ب ناقص، ونقل بيان اصدرته مؤسسة مدريل لينش انترناشونال، عن ناطق باسم الحكومة اللبنانية قوله منشعر أن هذا جزء مهم من عملية اعادة التأهيل المستمرة للبلاد محلياً وتولياً ومن الجهود الرامية لتعزيز الموارد التي يمكن تعبئتها لاعادة الاعمار والاستثمارة، وأشار البيان الى أن هذه أول تصنيفات التمانية تمنحها وكالات تصنيف دولية كبرى لالتزامات الديون اللبنانية طويلة الأجل بالعملة الصعبة. وقسالت مسيريل لينش انه «بالاضسافة الى ذلك منحت «اي، بي. سي. ايه» وهستاندرد اند بورز» تصنیفی «ب ب ب» و«ب ب» علی التوالی للبنان».

## الجمعية العمومية وافقت على توزيع ٩٥ في المئة منها على الساهمين

## ارباح بنك دبي الوطني ترتفع بنسبة ٢,٢ في المئة العام الماضي إ استناداً الى العرف السائد في هذا الصند.

■ أعلن دبنك دبي الوطني، أن أرباحـــه الصافية ارتفعت في العام الماضي بنسبة ٣,٢ في المئة الى ٣٦٣,٤ مليون درهم (٩٩ مليون دولار)، اي ما يعادل ٢٠٢١ في المشة من رأس المَّالُ البِالْغ ٨, ٨٦١ مليون درهم (٢٣٥ مليون دولار)، فيماً وافقت الجمعية العمومية للبنك على توزيع ٩٠ في المئة من الأرباح الصافية على المساهمين وهي نسبة العام الماضي

وأظهرت موازنة البنك ان موجوداته نمت بِدَسُّبِةُ ٢,٦ في أَلْمُنَةُ اللي ٢٢,٦ بِلْيَونِ برهم (٦,١ بليون دولار) كانت السيولة منها ١٤,٢٣ بليون درهم (٣,٨ بليون دولار) أي ما يعادل ٦٣ فَي ٱلْمُنَّةُ مَقَابِلُ ٦٨ فَيْ ٱلْمُنَّةُ عَامَ ١٩٩٥. أُ

وقال سلطان علي العويس رئيس مبجلس الادارة أن أداء البنك وأصل تُحسنه وأن البنك واصل في العام الماضي تبني سياسة محافظة، إذ احتفظ بمستوى عال من السيولة وبقيت نُوعية موجوداته ممتازة، مشيراً الى انه بقى احتياط التسليفات المشكوك فيها منخفضاً. كما

> الأسهم الاميركية تهبط بعدتحذير غرينسبان

**■** نيبويورك - رويتر، اب -

شهدت حركة المعاملات في سوق

وولْ ستريت اقبالاً شديداً على

البيع وتراجعت الاسعار بشدة في

التداولات الصباحية امس الاربعاء بعدما حدر رئيس مجلس

الاحتياط الفيديرالي آلن

غرينسبان من أن أرتفاع سوق

الأسبهم قد يكون «غير قابل

لأستهم الشبركيات الصناعيية

١٠١,٥٩ نقطة عقب نشر تفاصيل

شهادة غريسيان امام الكونغرس

علما انه تقلب في الساعات التالية

وهبط مسؤشس دداو جسوتن

وأضاف أن اقتصاد دولة الإمارات العربية

وافاد أنه خلال العام المنصرم استقر

ستوى معدل الفائدة على رغم أن صعدلات الفيائدة على الدولار الأميركي قد انخفضت قليلاً. وارتفعت قيمة استتمارات البنك طويلة الأجل بمقدار ٦٢٦ مليون درهم خلال العام نَتِيجَةَ للتحسن النسبيِّ في العائدات. أما سعر ُ السوق لاستثمارات البنك طويلة الأجل فقد راد على قيمتها الدفترية بمقدار سبعة ملايين درهم، إلا أن هذه الزيادة لم تدرج ضمن الأرباح

ان نسبية ملاءة راس المال بلغت ٦٠ في المئة وهى تفوق متطلبات المصرف المركزي في دولة

المتحدة تميز بظروف مرنة، فسجل نمواً جيداً في معظم القطاعات واستفاد البنك من هذا النَّمو، الأمور الذي تمثل في ازدياد اعداد الضمسانات المصدرة وخطابات الاعتصاد المفتوحة، مؤكداً أن الصورة العامة للاقتصاد الاماراتي تبدو مشجعة نتيجة السساسات الاقتصادية التي تنتهجها حكومة الامارات العربية المتحدة والأساليب التسويقية المبتكرة لطاقات دبي الاقتصانية.

بيون ترجم (٢٠٠٠ بيون تودر)، منسبة ٤٠٤ في العملاء لدى «بنك دبي الوطني» بنسبة ٤٠٤ في المئــة الى ١٧,٣ في المئــة بليــون درهم (٧٠٤ بليـون دولار) فيـما بلغت نسبة القروض الى الودائع لدى البنك ٣٢ الى ١٠٠ وهي نسبة تؤشر الى سياسة مصرفية محافظة جداً. وبلغت قيمة حقوق المساهمين ١٥,٩ في المئة من اجمالي الموجودات في مؤسر الى انْ

البنك يتمتع بملاءة مرتفعة في حين شهد سهم البنك حركة تداول معتبلة خألال العام مرتفعا من ١٣٥ برهماً في نهاية شباط (قبرأير) عام ١٩٩٦ الى ١٨٧ برهمسناً (١٨٥ بولاراً) بزيادة ا مقدارها 27 درهماً وينسنة ٧,٥ في المُنَّة.

ويلغت العمليات الإقراضية لـ «بنك دبي

الوطّنَي، ٣,٧٦ بلّيــونُ درّهم (بليــونُ دولارٌ) بزيادة نسبتها ٢,٤٠ في المثة على العام

السابق، فيما انخفضت أستثمارات البنك

بنسبة ١٨ في المئسة الي ٤٠١٣ بليسون درهم

وارتف عت مطلوبات البنك بمقدار ٩٧٥

مليكون درهم وبنسبة ٤٠، في المئة الى ١٩

بليون درهم (١,٥ بليون دولار)، اذ نمت ودائع

(١,١٢ بليون دولار).

# نتائج الف تظهرنموالارباح بنسبة 2 في المئة

🗆 باريس - دالحياة::

■ أعلن رئيس شــركــة «الف اكيتان، النفطية الفرنسية، فيليب حافريه امس النتائج السنونة لشركته التي أظهرت نموأ نسبته 13 في المئة في الأرباح. وأرتفعت الأرباح بعبد حسم

الضرائب الى ٧,٥ بليون فرنك (٢٣, أَ بِلْيُـونَ دُولار)، أو ٢٨ فرنك لكل سبهم من ٣٠ م بليون فرنك عام ١٩٩٥. وكان المطلون يتوقعون ٧,٤ بليون فرنك من الأرباح. وأوضح أن نصف هذا النمو مرده إلى أوضاع السوق النفطية والنصف الأخر إلى زيادة الانتاج

و انخفاض كلفته.

مقدارها ٢ في المئة.

دولار مقابل ٤.٤ دولار عام ١٩٩٣، في حين أن الانتاج فاق المليون برسيل يوسياً، مما يعكس زيادة ونكر أن كميات الاحتماط

النفطي لدى شىركىتىه بىلغت ٢٣٠،٢ مليون برميل عام ١٩٩٦ مقابل ٣٣٦٤ مليون برميل عبام ١٩٩٥، مما يشبيس إلى تراجع طفيف لا يأخذ في الاعتبار الاكتشافات الَّتِي تَمَتُّ فِي حَفُّولَ صُوهُو (في

الكونغو) وجيراسول (في انغولاً)

وقال إن انخفاض كلفة الانتاج في مُجالُ الاستكشاف استمرت عثام ١٩٩٦ بنفس وتيرة عامى ١٩٩٤ و١٩٩٩، وأن كَلْفُـةُ انْسَاجُ البرميل الواحد تبلغ اليوم ٢.٩ الاعتبار الاكتشافات المنكورة.

وبوبا (في تشاد) وسيبا (في واعسرب عن اعستسقساده بأن الاحتياط سيرتفع بشكل ملحوظ حَـداً سَنة ١٩٩٧ بِعَـد الأحَـد في

وتوقع جسافسريه أن تتسمكن شركته بحلول سنة ٢٠٠٥ من السبيطرة على ٤٠ في المنة من النشباط في أصيركنا وأسيا وافريقيا. ومعلوم ان «الف اكيتان» بدأتُ الأسبوعُ الْمَاضِي تَعْمَلُ في قطر حسيث تنتج نحسو ١٠ الاف د منَّل منَّ النفط يُومياً، وسترفع هذا الإنتاج في فترة قريبة إلى مُصو ٦٥ الله برميل يومياً، كما تعمل في عمان وسورية.

# هل أنت مرتاح في مقعدك؟

إذاً فأنت حتماً مسرور بالجديد في درجة رجال الأعمال على طيران الإمارات .. وهل أنت مرتاح للمساحة البالغة ٥٢ بوصة لتمدّ فيها قدميك على طائراننا الإيرباص؟ عظيم فهذا من دواعي راجتنا وسرورنا







الياباني

الياباني

حِفْشِرات أسمال قالسال واسمار السالح

المارك

الإلمائي

0,077

اسعار صرف العملات الدولية الرئيسية

الإلااني

اسعار الفائدة على العملات العربية

اسعار الفائدة الاوروبية على العملات الدولية الرئيسية

707.70

النفط دولارة برميل ا

Y/Y+ Y/Y1

71,40 T1,T0

درهم الإمارات

الإسترليني

ه المنعار صوف الدولار و الجنية الاسترليني تتلير الى قيعة كل منهما في مقابل العملة للعربية المحددة ، والعكس

الاسترليني

144.70

0,77 0,00 V,-7 7,7A

07, F 71, V 10,0 AF,0

W, 1 11,1 70,1 17,1 70,1

الامبركى

۰۳۰۳۰

,77714

, TA£4

٣,٦٣٩

TOLY

T, TA4

,٧٠٨

الاميركي

17. 41

1,7770

الجنيه الاسترليني ۹٫۹۳ ۱٫۰۱ ۹٫۹۳ ۲٫۰۲

0.14

تحاس (دولار) ۲۲۲۱ ۲۴۳۰ ۱۶۹۲ ۲۲۹۲

T/Y1 Y/YE Y/Y0 Y/Y1

10AE 177 177A,0 1717,0

1148 1141,0 1140 1174,0

7/72 7/70 7/77

14,50 17,4. 17,70 17,70 17,70

14,4. 14,70 14,00 14,00

الدينار الكويتي

نرهم الإمارات

الريال السعودي

لنينار البحريني

الريال العماني

الريال القطري الليرة اللبنانية

الجنبه المصري

النينار الاربني النينار العراقي

الجنيه الاسترليني

الدولار الاميركي

الين الياباني المارك الإلماني الفرنك الفرنسي

الفردك السويسري

الإجل

لشهر واحد

لـ ٦ اشهر لـ ١٢ شهرا

الدولار الاميركي

لفرتك السويسري لليرة الإيطالية

نهب

بلاتين

يتعنن

لومنيوم (دولار)

تك (بولار)

نيکل (دولار)

الخام

Y/Y1

Tat, Ve

0,77

الفرنك

السوبسري

£.ATT

TASY

TYYY.

٧٠٨٧٧

T, 797

1.17

1.00.7

HTIY

Y. YE

الفرنك

لسويسري

, £14.

AT, V1

1.138

77,77

11: . .

الدينار البحريني

الغربك

الغرنسي

14,75

1,000

15.44

12.37

T. 111

V, W

الفرتك

القرئسي

, 177

11.11

(199Y/199Y)

£15,A

تسليم ٢ اشهر

T/TE T/TO

1717

۸٠٦٠

اعلی مستوی ۹۷/۹۳

التاريخ

47/1/4

ىينار ئىنار

اسعار صرف عملات متفرقة \*

1145

75.37

17,50

المغرب موريتانيا

سعر التثبيت للذهب في سبوق لندن الساعة ٢ بعد الظهر

1717.0: 1717

السعر

11.40

17.0

Y/Y0 1

. , 7000

1,-41

07.1

4,770

41/T/A

36/4719

. . .

1,.04

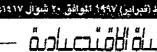
av. 1.

ه شطیم نیسان (ابریل) ۱۹۹۱

777.1

774.VO

7:0





## البروبان والبوتان لشهرأذار ● طوكيو – رويتر – قالت شركة دارامكو

ارامكو تخفض أسعار

السعودية، امس الأربعاء انها خفضت سعر تعاقدات البرويان لشهر أذار (مارس) ٥٠ إ دولاراً للطن الى ٢٧٠ دولاراً للطن بالمقارنة مع شباط (فبراير) الجاري. وخفهِضت سعر البوتان ٢٨ دولاراً المي ٢٧٧

مولاراً للطن لتعاقدات اذار ايضاً. ويمثل سعر البرويان لشهر أذار زيادة مقدارها ٧٠ دولاراً عن مستوى السعر في الشهر نفسه من العام الماضي في حين أن سعر البوتان اعلى ٨٩ دولاراً عما كان عليه في اذار ١٩٩٥. ويتحدد سعر «ارامكو، بناء على نتائج ثلاثة مزادات شهرية تقيمها الشركة وتقديرها لاتجاهات السوق الفورية.

#### مصر تبحث في اقامة منطقة تجارة حرة في اليمن

● القاهرة - «الحياة» - معا نائب رئيس الوزراء وزير البترول اليمني الدكتور سعيد العطار الى ضرورة وضع صيغ التعاون المسري-اليمني في مجالات عدة خصوصاً الصناعات البترولية. ووصف حابثاته مع نظيره الصرى حمدى ألبنبي بأنها ممتازة». وكان الجانبان وقعا اتفاقا للتعاون الغني في مجالات البحث والتنقيد عن البترول والغاز الطبيعي والتدريب وتنفيذ الشاريع المختلفة. من جهة أخرى قال رئيس هيئة الاستثمار في مصر الدكتور ابراهيم من حاريات من المحتور البراهيم فوزي إنه بحث مصر التحتور البراهيم فوزي إنه بحث مع المسؤول اليمني في اقامة منطقة تجارة حرة مصرية في اليمن تكون نقطة ارتكاز لانطلاق السلع والمنتجات المصرية الى الأسواق الاقريقية.

ويحث الجانبان ايضاً في إمكان دعم الخط الملاحي بين مصر واليعن من ناحية ومصر والدول العربية والافريقية من ناحية أخرى. كما ناقش الجانبان الشاريع المشتركة وأمكان زيادتها مستقبلاً، يذكر أن اليمن تشارك في ٢٨ مشروعاً مشتركاً تعمل في مصر تقدر استثماراتها بمبلغ ٨٨٥ مليون جنيه ورؤوس اموالها بـ ٢٨٧ مليون جنيه.

#### وزيرالتجارة الكندي يزور القاهرة للبحث في التعاون الشَّترك

 القاهرة - «الحياة» - وصل القاهرة جيمس ايروين دوني وزير التجارة والصناعة الكندي في زيارة تستمر ثلاثة أيام يلتقي خلالها الدكتور يوسف والى نائب رئيس الوزراء وزير الزراعة والدكتور احمد جويلي وزير التجارة والتموين ويبحث في سبل تطوير علاقات التعاون

وقال دوني إنه سيعرض خلال هذه اللقاءات الخبرة الكندية في مجال زراعة القمح خصوصا وأن مصر بدأت استخدام التكنولوجيا الحديثة في هذا المجال. كما سيلتقى بعض رجال الاعمال المصريين العاملين في مجال

الزراعة والصنأعة للبحث في أوجه التعاون بين الجانبين في المحلة

. وأكد أن زيارته تأتي في إطار حرص حكومتي مصر وكندا على عميق الروابط الثنائية وتطوير علاقات التعاون بينهما في مختلف

#### مصر: طرح بعض مصانع الغزل والنسيج للبيع

 ● القاهرة – «الحياة» – قال الدكتور احمد عبدالغفار رئيس «الشركة القايضة لتصنيع المنسوجات والتجارة، في مصر إنه تقرر طرح بعض مصانع الغزل والنسيج للبيع للمستثمرين اما بنظام المشاركة أو الايجار وتأهيلها فنياً بهدف اعادة هيكلتها مالياً وتسويقياً وضع ستثمارات جديدة فيها.

وأشار إلى أنه من بين تلك المسانع مصنع للغزل في المحمودية وأخر بورسعيد. كوم حمادة وثالث في الاسكندرية وأوضح أن هناك مجموعة من الشركات الخاسرة بينها كفر النوار للغزل والنسيج والسيوف والاهلية ويورسعيد للغزل والنسيج وصناعة المحلة. وقال أنَّ مديونيات هذه الشركات جميعاً تبلغ نحو ٦.٦ بليون جنيه. وأوضح عبد الغفار انه يتم حالياً توفير ٥٠ مليون جنيه كقرض بضمان الشركة القابضة لتشغيل دورات كاملة في مصانع كفر الدوار، أضافة الى التخلص من المخزون. يذكر أن جملة الديون المستحقة على الشركات الخاسرة للغزل

النسيج والملابس وتصنيع المنسوجات التابعة للشركتين القابضتين تبلغ نحو ٥٠٠ بليون جنيه.

#### الهاتف النقال في الاسكندرية

 القاهرة - «الحياة» - أعلن وزير النقل والمواصلات المصرى المهندس سليمان متولي بدء التعاقد مع مشتركي خدمة الهاتف النقال في مدينة الاسكندرية والساحل الشعالي في نيسان (ابريل) المقبل، وذلك بعد المتعالى المتعالى المتعالى الخاصة بعد الارسال الخاصة المتعالى المتعا

#### مصرتتسلم ٤٠٠ ألف طن من القمح الاسترالي في نيسان وأيار

 القاهرة - رويتر - أعلنت الهيئة العامة للسلع التموينية أمس الأربعاء أن مصر ستتسلم ٤٠٠ الفِّ طن من القمع الاسترالي الابيض اللين كانت اشترتها قبل شهر تقريباً من مجلس القمح الاسترالي في شهري نيسان (ابريل) وأيار (مايو) المقبلين. وقال سمير الشقنفيري نائب رئيس الهيئة وهي المشتري الرئيسي

السلع الغذائية الأولية في مصر لوكالة «رويتر» انه سيتم تسليم شحنّة مقدارها ٢٠٠ الف طن في الفترة بين ١ نيسان و١٥ منه. وسيتم تسليم النصف الثاني من الصفقة على دفعتين متساويتين الأولى ومقدارها ١٠٠ الف طن في الفترة بين ١ و٥ ايار (مايو) والثانية بين ٥ و١٠ ايار.

#### بنك الخليج التحد يحصل على قرض قيمته ٣٨ مليون دولار

 دبي - رويتر - قالت شركة داتش اس بي سي، للخدمات المالية
 في الشرق الأوسط انها استكمات قرضاً مشتركاً قيمته ٢٨ مليون دولار ومُدَّته خمسة أعوام لـ وبنك الخليج المتحده. وتملك وشركة الكويت للمشاريع الاستثمارية، حصة الغالبية في وبنك لخليم التحد، وهو بنك للاستثمارات الخارجية مقره في البحرين.

والنَّؤسسات المشاركة في القرض هي «المؤسسة العربية المصرفية» والبنك البريطاني للشرق الأوسطه ووبنك تشانغ هواء التجاري ووبنك الامارات الدولي، و«البنك الأهلي المصرى» للمعاملات الخارجية وهبنك موسيتيه جنرال، ودبنك فستدويتشه جينوسيشافت، ومصرف ببانكا بوبيولاري د*ي* نوفاراء.

وقال قطاع الخدمات المالية في مؤسسة «اتش اس بي سي» في بيان إن سعر الفائدة يزيد ٧٥ نقطة اساس عن سعر التعامل بين بنوك لندن (ليبور) في السنوات الثلاث الأولى ويرتفع الى ٩٠ نقطة اساس عن سعر ليبور في العامين المتبقيين من مدة القرض.

#### الكويت قد تحدد علاوة النفتا عند ٥. ١٣ دولار للطن

● طوكيو - رويتر - قال تجار امس الأربعاء ان ممؤسسة البترول الكويتية» ستحدد على الارجح السعر الجديد للنفتاً في العقود طويلة الاجل بعلاوة ١٢,٥٠ دولار للطن فوق متوسط اسعار الشرق الاوسط لأن بعض المشترين قبلوا بشكل غير رسمي بهذا السعر. ويقارن السعر الجديد بالعلاوة السعرية الحالية التي تبلغ -٦,٥٠ رولار للطنّ في عقود سُنّة التي بدأ التعاملُ بها قبلُ عامٌ ومَع علاوة . .٧.٧ دولار للطن في عقود أب (اغسطس) ١٩٩٦ الى تموز (يوليو)

وقال التجار انه ينتظر ان يقبل معظم المشترين في محادثات النفتا التي بدأت في سنغافورة في ١٧ شباط (فبراير) السعر المعروض الأسبوع القبل.

## تجتمع في تونس غدا برئاسة رئيسي الوزراء في البلدين

# اللجنة العليا المصرية ـ التونسية تبحث في التعاون واقامة منطقة تجارة حرة

من جابر القرموطي:

■ تعقد اللجنة العليا المصربة التونسية في تونس غدا بورتها الخامسة برئاسة النكتور كمال الجنزوري رئيس الوزراء المصري ونظيره التونسي السيد حامد القسروي. وتبسحت اللَّجنة في مواضيع عدة تتعلق بالتنسيق السساسي والتعاون الاقتصادى والاستنقماري والفنى، ونشباطٌّ سجلس الاعتمال المصريء التونسي والغرفة الاقتصادية

وتوقيع اتفاق لانشاء منطقة كما تتناول اللجنة التعاون بين البلدين في المجالات النجارية تجارة حرة مشتركة. والمالية والادارية وتطبيق مبدا

اللجنة التحضيرية وكانت اللجنة التحضيرية لاختماغات اللحنة العليا احتمعت في تونس امس برئاسية نوال التطاوي وزيرة الاستسصساد والتعاون الدولي في مصر والمنثر الزنايدي وزير آلتجارة التونسي

من جهة ثانية قال السيد عبد

بين البلدين في منجال التعليم وتاسيس شركة سمسرية -تونسية للادوية إذ تعقد اللجان الفنية الدوائية المشتركة اجتماعا على هامش اجتماعات اللحنة.

كسا تتناول الاصتساعات التعاون في مجال القوى العاملة وتوحسد المصطلحات وتواملة تعض مسراكس التكوين المهني بين البلدين.

> زيادة سقف التبادل والذي يبلغ حالينا نحو ٦٠ مليون دولار

العليم نوارة رئيس مسجلس الإعتميال المصيري التيونسي ان رجال الاعمال المصريين سيقدمون ورقلة علمل تتنضمن تأسيس مصرف مصري تونسى مشترك برأس مال ٢٥ مليون دولار من اجل تمويل التجارة بين البلسن يشارك فيه مصارف مصرية

وتبادل الوفود الشبابية والبعثاث الدراسسسة واعسداد الكؤاس كما سيتم البحث في سبل

واقساد أن رجسال الإعسمسال

وفى حضور الخبراء العنيين

من جانبه قال طاهر الشريف السكرتير الغام لجمعية رجال

الاعسمسال المصسريين ان رجسال الاعمال سيقدمون تصورا لأقامة منطقة تجارية حبرة مع الغباء الرسوم الجمركية بشكل تدريجي واضباف أن رجبال الإعبسال

المصريين سيقدمون تصورات محددة في شان زيادة ححم الاستثمارات المبتركة، مشسرا الى ان حجم الاستثمارات التونسية في منصر ضنئيل للغباية ولا يتُجاوز ٦ مُلايين جنيه.

سيطالبون خلال الاجتماعات بتحرير سياسة النقد التونسى من اجل زيادة حسرية التسجَّسارةً والغاء اصدار تأشيرات الدخول الى تونس وزيادة عَلَد رحلاتُ الطيبران المتبادل وتقليل كلفة الاتصبالات السلكية واللاسلكية

بين البلدين. ومن المقرر إن يعقد مجلس الاعتمال المصري التونسي اجتماعا مشتركآ على هامش اعمال اللحية الغلبا للبحث في تفاصيل المشاركة التي تعرقل زيادة التبادل التجاري بين البلدين وزيادة الاستنشسارات المستثركية خنصبوصنا في مسجسالات المسيساحسة والنقلّ

# لانتاج الحليب للبحث في مستجدات السوق

## من محمد اليامي:

■ اجتمع اول من أمس في الرياض ممثلو ١٤ شــركــة منّ مُسَركَات انتساج الحليب في السعودية للاطلاع على النشائج التى حققتها الحملة الترويجية المستركة التي بدأت في الربع الثالث من العام ١٩٩٦ وتستمر لمدة ثلاث سنوات.

لاستبراد التفضيلي وتشجيع

اقامة الراكز التجارية ومراكز

تنمية الصادرات والعقبات التي

تعترض تنفيذ اتفاق منع الازبواج

وتبحث اللجنة كنلك في نظام

القيمة المضافة ونظام الضريبة

على الدخل والشركات المتبع في

تونس ونظام الضسريبسة على

المبيعات ونظام الضرائب المباشرة

كما تتناول التعاون الصناعي

بين البلدين وامكان اقامة مشاريع

مشتركة والتعاون في مجال النفط

وينتظر أن توقع اللجنة على

البرنامج التنفيذي لاتفاق التعاون

والطَّاقة الْجِيدةُ والكُّهرِياء.

المتبع في مصر.

وقال رئيس المجلس الوطني السعودي لنتجات الإلبان السيد عبدالله السيف أن الإجتماع ناقش النسائج التي تم السوصل اليها من خلال مشتاريع الأبحاث لدرس تأثير الحملة على سلوك سستهلكي الحليب اضافة الي بحث الإقتيراجيات الخياصية بالمرحلة المقبلة التي تبدأ خبلال

شهرين وتشكل نشاطاً مكثفاً. وأظهرت الابصات التى تغطى فترة قدرها عشر سنوات أعتبارأ من ١٩٩٠ وتتضمن توقيعات السوق حتى نهاية القرن والتي استعرضت في الاجتماع التحول

المنعب وتنه بدانة الإستثوء الحليب السائل الطويل الصلاحية فيما الاستهلاك الاجمالي لمنتجات الجارى البدء بتطبيق تعرف حسية للإعلاف التي تعتميها الإلبان السنضاء بتناقص بالفعل الْمُؤسَّسَسَة والَّتِي تَبُلَّعُ ٥٠ نوعـاً في السعودية مما يجعل الزيادة وستزيد التعرفة بنسبة ٢٠ في السنوية الكليسة تصل الى اثنين في المنية وبالتسائي فسهي أقل من معدل الريادة في نسبة السكان في البلاد. وشارك في الاجتماع كل من الشركات التسائية والعزيزية، دالمراعيء دالمطروده دالربيعه «الري» دَالصسافي» «الواحسة» ددانيا، دجمجوم، دالالبان الحسيدشية وتابكه وتحسرانه

> من جهه ثانيه بعشق المراقبون أن هذه الشركات تتفاعل الثلاثة الماضية. كشيرا في توقعاتها بشان نمو سوق الحليب الطويل الصلاحية على حسساب حليب البسودرة خصوصاً مع التغيرات التي طرات في الأونة الأخيرة في السُعوبية إذ رانت اسعار وقود الديزل الذي تعتمد عليه المرارع الكبيرة التابعة لشركات الألبان أضافة الى اعلان المؤسسة العامة لصوامع

المئلة عن التعرفية السبابقية ممآ سينضطر شبركنات الألبنان السعودية عاجلاً أم أجلاً الى رفع أسعارها من جديد وهو عامل مهم في المنافسسة لا بد وأن يلقى بظُّلاله على حارطة الاستَهلاكِ فيَّ قطاع الجليب خنصبوصنا وان الشركات العالمة المنتحة لطس السودرة حافظت اخسرأ على حصادفكو ۾ مستابلء متعبدلات استعبار فابتية عيقب الزيادات التي شهدتها في الأعوام

ويذكر ان أبحاث سوق الألبان في السعودية قامت بها شركة متتراباك العربية السعودية كجزء من حملة منتجى الحليب الطويل الصلاحية التي رصد لها عدة ملايين من الريألات لاستنقطاب أكبس عدد من المستهلكين في السعودية.

نشرة للمصرف الركزي اللبناني:

# تراجع الحركة الاقتصادية وانخفاض التضخم في 1997

□ بيروت - دالحياة:

لخصت نشرة مصرف لبنان واعتسبسرت دان النشائج

الاقتصابية اختلفت يحسب القطاعات. وشبهيت قطاعات الصناعة والتحارة وحركة البواضر والعناء ترادعنا فبما سجل قطاع الخدمات ولاسيما الخدمات المالية والسياحية نموأ متواصلاً، وتواصلت اشخال الاعتصار على الوتييرة نفسيها. وظهرت هذه الاتجاهات من خلال المؤشس الاقتصادي الذي سبجل ارتفاعاً بين تشرين الشاني (نوفمبر) ۱۹۹۰ ونیسان (ابریل) ١٩٩٦، وسبجل كنذلك تطوراً بين ايار (مسايو) وأب (اغسسطس) الماضي ثم انخسفض بين ايلول (سبتمبر) ونهاية عام ١٩٩٦. وانخفض المؤشر الاقتصادي العام من ١٠١١ في تشرين الثاني الي ١٦٨.٣ في كأنون الاول (ديسمبر) الماضي وسجل حجم المستوردات خلال ١٩٩٦ زيادة طفيفة نسبتها أربعية في المُثِية بِلَغْتُ ٨.٨٥٥٧ مليسون دولار وازدانت الصسائرات مسجة ٣٣.٧ في المشة لتسلغ

الشهرية لكانون الاول (ديسمبر) ١٩٩٦ التطورات الاقتصادية في العام الماضي وقالت دان الحركية الاقتصابية سجلت تراجعا العام الماضي بعد ثلاث سنوات من النصو المتواصل من ١٩٩٣ الى

١٠١٨.١ مليــون دولار. وارتفع العبجيز التبجياري الى ٧. -٦٥٤

واظهر الاستطلاع الذي اجراه

مليون دولار اي بنسية ١٠٥ في

مصرف لبنان مع التجار انخفاضاً في صحم المستعات ضَّلال العام ١٩٩٦ وريادة في مستوى مشرون

البضائع. وسجلت هذه النتائج صَمن استقرار مالي، اذ انخفضت نسبة التضخم الى نحو تسعة في اللئة وتحسن سعر صرف الليرة حيال الدولار بنسبة ٨. ٢ في الْثُنَّة وتعزز احتياط مصرف لبنان من العملات الاحتبية فسجل أ. ١٨٨٥ مليسون دولار في مقابل ٤٤٨٧ مليسون دولار خسلال عسام ١٩٩٥، بزيادة سنوية نسبتها ٣١٠١٧ في المئة. وجاء هذا التحسن نتيجة الفائض المتراكم في ميران المدفوعات الذي بلغ ٤ . ٧٨٦ مليون دولار، وتتيجة استمرار التوجه

ئحو شراء اللبرة. وشبهدت الفوائد على الليرة بعض التراجع خلال العام ١٩٩٦ وضساق الهسامش بين فسوائد التسسليف باللسرة وبالدولار الإمبركي. وانضفضت نسبة والدولرة، للودائع في القطاع المصرفي ٨٥.٥ نقطةً، ووصلت

الى ٤٩ .٥٦ في المثة. وافانت نشّرة مصرف لبنان ان دالدين الإجمالي الصاقي بلغ ١٦١٠٣.٥ بليبون ليبرة في نهاية العام ١٩٩٦، أي بريادة سنوية قدمتها ٤٧٥٢.٥ بليون ليرة (۲۰۲۲.۲ مليون دولار)، تمثلت في معظمها بارتضاع النين العام الداخلي الصسافي الذي شكل ٩٧. ٩٧ فَى المُسْة من أَرتَقَاعَ الدين العام. وبلِّغ النين العام الضّارجي في نهاية كانون الأول ١٧٨٨. مليسون تولار مسشكلاً ١٧٠٠٥ في المنبة من مسجموع الدين العام الصسافي. وارتفع حسجم الموارنة

المجمعة للمصارف من ٢٩٠٥٥ بليون ليرة في كانون الاول ١٩٩٥ الى ٣٧١٨٣ بليون ليرة في آخر العسسام ١٩٩٦. وأزدانت الودائع بنسبة ٢٨.٤٧ في المئة مقابلً ١٧.٣٧ في المثة.

وفي القطاعات الانتاجسة، اوريت نشرة المعرف المركزي ان محجم الألات الصناعية المستوردة ارُداْد بنسسة ٤. ١٧١ في المكَّة. وأرتفع عدد المؤسسات الصناعية المسحلة ينسب م ٦٠٥ في المئة وكذلك رساميلها بنسبة ٨.٨ في المئة. وانخفضت مساحة النتأء المرخصة بنسبة ٩٠٠٩ في المئة خسسلال العسسام ١٩٩٦. وبلغت تسليمات الاسمنت ٣.٨ مليون طن خـــالل عــام ١٩٩٦، اي بانخفاض نسبته ٢.٩ في اللئة. وبلغ انتياج الطاقية على شيكة كسهرباء لبنان ٧٤٩٢ مليسون كيلوواط- ساعة خلال عام ١٩٩٦،

اي بزيادة نسبتها ٤٩.٧ في المئة. اما مستوردات القطاع الخاص من المستقات النفطية فارتفعت بنسبة ٤.٥ في المنة على صدار العام وكذلك كلفَّتها بنسبة ٢٢.١ في المئة. وتحسنت حركة الملاحة في مطار بيروت الدولي فسنجلت ارتفاعاً نسبته ٢٠٦ في الْمُنَّة وكخلك عسند الركساب في دين تراجعت كمنة البضائع المشحوثة بنسبة ١٠٥ في اللئة، وفي مرفا بيروت كانت الحركة ضعيفة خلال العام ١٩٩٦، قسجلت حركة البضائع المفرغة والمشحمنة تراجعاً نُسِيتُه ثمانية في المئة وسبعة في المئة على التوالي في حين ازدائت حركة البضائع في الترانزيت بنسبة ١١ في المئة.

م (بيرز نندز)	زفالبريطاني	الفائدة بين الصا
٦ اشهر	۳ اشهر	الساعة ١١ صباحاً
0,04	0,0.	العرض

يوزك فليرأ)	بيركية ري	الحرابية الا	ةسندات	فأثد
۲۰ سنة	۱۰ سئوات	ه سنوات	٣سئوات	
44, £7	14,71	99,74	11.17	السعر
₹,٧٤	٦,٥٠	٦,٣٠	7,17	للعائد
		1 1/12/12	44 30 - f	***

	1 1	<b>14</b> Y	السعر
تسليم شهر	السابق	1/17	
ايار	717,0	T+1,5	ولار
اذار	10.0	1014	ولار)
أذار	A£Y	٨٥٢	جنبه)
اذار	44,40	4£,4	ننية)
الذار	17	41,0	(جنبه)
اذار	Y,00,A	701,7	(دولار)
ئبسان	75	7.0	(جنبه)

الخزينة الأميركية، استار صرف العملات الدراية، اسمار الفائدة الارروبية، اسمار

صرف العملات العربية، اسعار القائدة على العملات العربية والمعاين الضيئة. ١٠٠٠

	i — ~ ~ ~	1 - 1 - 1	141.11
السودان	البيئار	157.0	117,00
جببوتى	فرنك	17.	11.
الصومال	أشلنغ	<b>*3*</b> •	777·
هونغ كونغ	ادولار	V,Y18	V.V.1
باكستان	روبية	£ V	1 · , · V
الغيلبين	ابيسو	77.77	¥1,57
سنغافورة	يولار	1,5750	1.1710
تابوان	اتولار	77.71	77,79
تابلاند	بات	YO .A.	TO
العملةالاوروبية	ايكو		ATTA
اليونان	لراخما	777, <b>?</b> 7	Y17, £7
أسبائيا	ليزينا	151.44	111,VT
الفرنك الافريقي	· -	414.51	61A, TT
نيجيريا	أنبرة رسعي	77	77
سيراليون	البور	Va.	va.
غابون	أفرنك	014.71	77, AF6
استراليا	أنولار	1.7.40	1.7570
كفدا	ادولار	1.777	1 7177
حقوق السحب	أمحدة	L-VI 4	1,1 * ( *

• • • •	5	t 1.
	<del></del>	
في مقابل الدو	• ثيبّة العملة ،	
•		

ه شيغة العملة في مقابل المولان				رك المعار صرف عملاد متفرقة من بلك الخليج الدولي (انتهز). هده المعار فقض شعار النقر). هده المعار فقض شعار النقر).				
HIV/WPI		Δ <sub>β</sub>	(le)y					
ناريخ اخر نلبيت	عدد الاسهم المتداولة	عدد الاسهم المعروضة	سعر التلبيت ل.ل	سعر التنبيت \$	سعر التلبيت السابق \$	سع الشركة		
144-4-10 1447-4-10 1447-4-10 1447-4-10 1447-4-10 1447-4-11 1447-4-11	72.77 7A 7A 177- 0701 1.4V2	11114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 111114 1114 114 114 114 114 114 114 114 114 114 114 114 114 114 114 114 114 114	11.11 11Aro 11702 11711 1970- 72717	1+.TV 1+.AV 1+.0 1+.0 17.0 17.0 17.0	11	سهليدير فلة «اب التلبيت الاول سوليدير فلة حبب التلبيت الاول سوليدير فلة «ب التلبيت النائي سوليدير فئة «ب التلبيت النائي البنك اللينائي للتجارة «ج. بنك كورة «ج. شركة الترابة اللبنائية شركة الاسفات الابيض (اسمي) شركة الاسفات الابيض (لحاملة) سركة الزويت (لحاملة) بونيسيراهيك (لحاملة)		

## سسها إميل بستاني وعبدالله الخوري وشكري الشماس

 بعن الشركات كالأشخاص يشرك أثراً في ذاكرة اليه ويصبح جزءاً من تاريخ الوطن و الناس في لُبِنَانُ لَذِي غَيِبِتُ الحَرِبِ العَاتِيةُ أَحَلَّامِهُ وَمَاضَيَّهُ تبدو الظارة اكثر جلاء

وصينتنكر اللبنانيون بلدهم القديم ينكرون القصص الروايات المحببة الى قلوبهم، ومنها سير النحاح آلي صنعها لبنانيون في الوطن والمغترب وأوجنت للعجزة، اللبنانية التي طالما أثارت اعجاب الناس في ال مكان.

من بيرالشركات التي يبعث اسمها ذلك الصدي الطنب مموعة دكاته آلتي أسسها الراحلون إميل البستاني عبدالله الخوري وشكري الشماس. وهذه الشركة تَّهِدُ اليوم الى الحياة بادارة جبيدة وتتخذ من بيروبمركزاً رئيسياً وتزاول أعمالُها في البلاد العربية وريقيا.

كانت سركة المقاولات والتجارة، Contracting An(Trading التي تسمى اختتصاراً دكات، اي القطة، است في حيفًا عام ١٩٣٧ وفي بيروت عامّ ١٩٤٢. كان باكورة أعمالها تعهدات نفَّنتها للجيش البريطانوفي الخليج، الا أن شهرتها تعززت عندما الرمن صلقة تعاون مع شركة النفط

العراقعة ومدت شبكة أنابيب حملت النفط العرقي الى موانىء المتوسط كمانت كمات، في الخليج شركة المقاولات الومي، اذ عبهد النَّهَا بتنفيذ معظم مشاريع البنية التحتية من الطرق السريعة وشبكات الإنابيب في الفشرة المتدَّة منَّ أَاحْرِ الثَّلاثيِّناتِ الَّي مطلِّع الثمانينات خصوصا شيكة أبابت

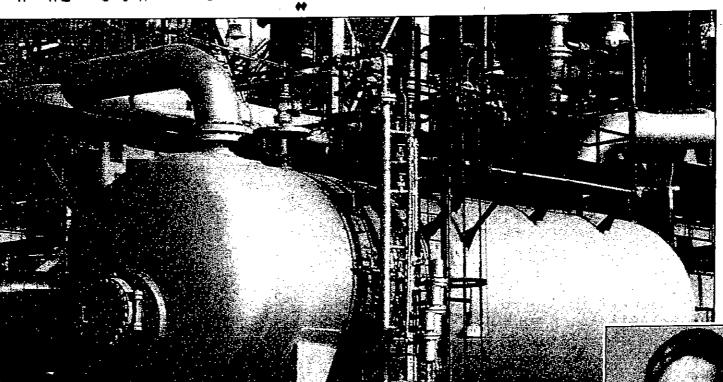
النفط من الملكة الشرقية في السعوبية

الى للنطقة أفريية فيها. كان إميا البستاني رجلاً متعدد المواهب، علي وعالمي النزعية. وكيان الشخصية إبرّز بين المَوْسسين الثّلاثة. وكانت وفية بحياث طائرة عيام ١٩٦٣ فَاجِعِهُ هُرُهُ لَبِنَانَ، الا أن مكانة دكات،

التي كان لأمل بستاني الفصل الأكبر في ارسائها استمرت، فما أن اطل منتصف السيعينات حتى أصبحُ «كات» شركة المقاولات الأولى في العالم

وبعد عم على رحيل إميل بستاني مات عبدالله الضوري، ثم لصقته شكري الشيمياسّ. وكنان يمكن للشركة أرْ تستيمر بالرَّحْم الذي انطلَّقت به وأنَّ تصبح عالمة، الا أن الحرب التي افقدت لبنان مركزه الرائد في المطقة أثرت في أعمال الشركات اللينانية جميعهاً، وم تكن بكات أستثناء. كما أن الخلافات التي دبت بنَّ العائلات المالكة اثرت أيضاً.

. . لقد حغّت الحرب السؤولين عن الشركة يتقلون مركزها الريسي من بياوت الى باريس ويخفضون أعمالها بعلما تبعثر الفاملون والموطفون فيها في كل الاتجاهات. لكن هذه المساعب وإن أصابت كات، بالفتور، لم تفقيها الحباة... وهي تنشط حالياً في



احد مراكز تجميع مشاريع الغاز التي نفنتها الشركة في الكويت

السعوبية حيث تنفذ بعض المشباريع لشبركنة دارامكوء وكنلك في الإمارات حبيث تنفذ بعض المشاريع لشركة

> تملكها وتتصل بانشباءات مدنية ومائية. وتنشه «كات، ايضًا في نيجيريا حيث لها ثلاثة مكاتب. · وتختص دكَّات، بالأعمال الميكانيكية وبناء شبكات الغاز والنفط ومشاريع البنية التحتية ومشاريع الطرق والمياه. وتعمل تحت اسماء شركات تملكها منهماً «باركو» و «ماذركات». ويقع المركبر الرئيسي للشحركية في بيحروت ولهنا مكاتب في السبعبونية والامارات والكويت ونيجيريا وتشغل نحو اربعة

وكانت كات، شهدت عام ١٩٩٤ خطة اعادة تنظيم وتحولت الى شركة قابضة مسجلة في لوكسمبورغ تملكها بالتساوي عائلات المؤسسين (بستاني والخوري والشماس) ويديرها مجلس مديرين من تُسعة أعضاء، اثنان منهم من كل عائلة وثلاثة من

الآف موظف وعامل. ويبلغ رأس مالها نحو ٦٠ مليون

خارج الأسر الثلاثة. وقي مطلع السنة الجارية اسند منصب الرئيس التنفيذي للاداري الفرد حبيشي (٥١ سنة). وحبيشي من مسواليند ستورية، نشئاً في لبنان ثم سنافر اليَّ الولايات المتحدة وكان عمره ١٥ سنة وعمل مع شركة الفرد حبيشي الرئيس الجديد لجموعة دكات، دادنوك، ومسلساريع أخسرى رست، الهندسية الأميركية (مقرها الإياما) للدة ٣٢ عامأ أصبح خلالها رئيساً لهذه الشركة التي تشغل ٣١ الف فنيّ وتعتبر من اكبر الشركات الهندسية في

والتقت الحياة، الفرد حبيشي في دافوس في سويسرا حيث جاء لحضور مناقشات المندى الاقتصادي العالمي. وقال حبيشي إنه قبل عرض مكات، لأنه وجد فيه فرصة للذهاب الى لبنان والشاركة في اعادة إعماره وإعادة بناء شركة الها أسم عظيم وكَّانت نشطة وفاعلةً في العالم العربي،.

وعن خطط الشركة المستقبلية يقول حبيشي إن المجموعة ستركز على ثلاثة مجالات الأول تعرُّبرُ أعمالها في لبنان حيث قدمت عطاءات مختلفة سنها واحد للمشَّاركة في بناء فندق «فينيسيا» وعطاءات أخرى تتصل بمشاريع مختلفة من أعمال الطرق والبنية التحتية، كما عقدت اتفاق تعاون مع شركة أجنبية لتنفيذ مشاريع كبيرة في لبنان بالحجم الذي

نفنت فيه مشاريعها في الخارج. والمجال الثاني استعادة بور الريادة الذي كانت تتمتّع به الشركة في الخليج عندما كانِت الأولى في المنطقة. وفي هذا المجال قد تُنخد مركزاً رئيسياً لها في المنطقة، قد يكون في دبي أو أبوظبي. والمجال الشَّالِثُ توسيع العمل في دول إفريقياً الغربية خصوصاً نيجيريا، حيث لأشركة حضور كبير وكذلك في الكاميرون وتشاد وساحل العاج. وتعتبر منطقة الخليج السوق الرئيسية للشركة كالياً، خصوصاً الامارات وقطر والسعودية.

الاأن شبركات الهندسية والانشباءات المطيبة والعالمية المتسابقة على منطقة الخليج وغرب إفريقيا تجعل أسواق هذه المناطق منسمة بالمنافسة المسدند فكيف ستكون استراتيجية «كات، في هذه المناطق؟

يجيب حبيشي إن «كات، تعتمد على سمعتها وسجلها المرصع بنجوم المشاريع الجيدة وكنلك على العلاقات الوطيدة التي بنتها عبر السنوات في لبنان والخليج وغرب إفريقياً. الإأن هناك سيباً أخير لم بذكره رئيس كات،

الجديد وهو الفرد حبيشي نفسه، الذي يرى معارفه والعناملون في الشركة أنه الرجل المناسب في المكان

#### الاتحادالأوروبي يحقق مغ شركات لخالفتها قوآنين في شأن كوبا

● بروكسيل - رويتر - كشفت مصادر تجارية لوكسالة «رويتسر، أمس الأربعساء ان عسسسرات من الشركات الأوروبية موضع تحقيقات للاشتباه في - - وروبيه موضع محقيقات للاشتباه في المستباه في المستباه في المساعي المستباه المساعي المستباه المستباء المستباه المستباء المستباه المستباه المستباه المستباه المستباه المستباه المستبا الرامية لولجية قانون مهلمز - بورتون، الأميركي في شأن كربا. وقال محلل تجاري للوكالة وانهم يتكتمون

على الأمر لكن المفوضية الأوروبية تبحث في نشاطات عشرات الشركات لمرفة إذا كانت خالفت القانون. وأضاف دان ألفوضية مستاءة جداً لنقص التأييد الذي تحصل عليه من الشركات الأوروبية في مكافحة قانون هلمز بورتون وبدأت لتضاد اجراءات». وكمان الانتصاد الأوروبي أقر قوانين في تشرين الأول اكتوبر) الماضي لمواجهة قانون «هلمز - بورتون» الأميركي الذي يهدف الى عزل

#### انخفاض العجز التجاري لبريطانيا في كانون الأول

 لندن - رويتر - أعلن مكتب الاحتصاءات الوطنية في بريطانيا أمس الأربعاء ان العجز التجاري العام للبلاد انخفض الي ٨٤٥ مليون جنيه استرليني في كانون الأول (ديسمبر) من ١٠٠٧ بليون في تشرين الثاني (نوفمبر) وفقًّ بيانات المعملة. وقبال المكتب إن الصبادرات ارتفعت الى ١٣,٩٨٧ بليبون سترليني من ١٣.٧٥٤ بليون فيهما زادت الواردات الى ١٤.٨٣٢ بليون في كانون الأولُّ من ١٤,٧٩١ بليون في تشرين الثاني: وكان الْاقتصاديون يتوقعونُّ ارتفاع العجز العام الى ١.١ بليون استرليني. ونكر المكتب أن العجز في تجارة بريطانيا مع دول الاتصاد الأوروبي انخفض في كانون الأول الي ٢٠٥ مالايين السترليني من ٤٢٠ مليون في تشرين الشاني. وأعلن أن العجز في تجارة بريطانيا مع دول العالم باستثناء الدول الاعضاء في الاتحاد الأوروبي انخفض ني كانون الثاني (يناير) الى ٣٩٨ مليون استرلينيُّ من ٦٤٠ مليوناً فَي كانونَّ الأول. فقد ارتفعت الصادرات الى ٦٠٢٥٧ بليون استرليني في كانون الثاني من ٩٦٨. ٥ بليون فِي كانون الأول والواردات الى ٦,٧٥٥ بليون من ٦,٦٠٨ بليون على التوالي. وكان الاقتصاديون يتوقعون ان يبلغ حجم هذا العجز ٧٥٠ مليون

#### راتب محافظ البنك المركزي الياباني يزيدعلى نظيره الأميركي

● طوكيو - رويتر ~ قد يفكر الن غرينسبان رئيس مجلس الاحتباط الفيديرالي (البنك المركزي الأميركي) في تغيير مقر وظيفته والانتقال الى اليابان. فقد كشفت الأرقام الرسمية التي نشرت امس الاربعاء ان نظير غرينسبان الياباني غي طوكيو ياسو متسوشيتا محافظ البنك المركزي الياباني يتقاضى إِّ راتباً سَنوياً يزيد ثلاثة أضعاف راتب غرينسبان الذي ينسب اليه الْفضل في الازدهار الحالي الذي تشبهده الولايات المتحدة. وفي أول سبابقة من نوعها، تشعقت وزارة ألمال البابانية عن رواتب مديري البنك المركنزي الباباني أمام البرلمان، وقالت أن متسوشيتا تقاضى ٢٣, ٥١ مليون بن (٢٤٤ آلف دولار) عام ١٩٩٦ وتكرت وسائل الاعلام الأميركية أن رأتب غرينسبان كرنيس للبنك المركزي الأميركي عام ١٩٩٥ بلغ ١٣٣٦٠٠ دولار. ولم تتوافر بيانات عن راتبه

#### ايبىام تمدخط ابتيفا بسبعة أجهزة كمبيوترجديدة

 سومرز (نيويورك) - رويتر - اعلنت شركة ،اي بي ام، انها قررت مد ط ابتيقاء من أجهزة الكمبيوتر الشخصى بانتاج سبعة أجهزة جديدة بعضها سيوفر الآن امكان تشغيل الأجهزة المنزلية بالأواسر الصوتية والتجول عبر الانترنت بالتحكم عن بعد. وستراوح أسعار الأجهزة السبعة بين ٢١٤٩ دولاراً و ٢٥٩٩ بولاراً. وقالت الشركة أول من أمس الثلثاء أن الأجهزة الجديدة سنطرح ﴿ فِي مِنَافِذَ البِيعِ فِي الولاياتِ المتحدةِ فِي أَذَارِ (مارس).

# وعرالوفت والجهد واعتمدالأسلوب العصري في إسترجاع المعلومات

# AL HAYAT on CD ROM 1997\_1990

## أرشيث جريدة الحياة الإلكتروني في خدمة القراء

- يُغنيك عن فظ قصاصات الصحف، ويريحك من متاعب القن واللصق والتصنيف والترتيب. يوز عليك ثمن الورق والتصوير والمساحات الملاوية لوضيع الملغات.
- تصنيف حرافي أوتوماتيكي لمائة دولة بما فيها البلدان أعربية وبلدان الإتحاد الأوروبي والولايات المقدة ويعض الدول الأسيوية والأقريقية ودل أميركا اللاتينية.
- قصنیف مضوعی حسب صفحات «الحیاة»: عام - أخبار، إقتصاد - رياضة - سيارات -علوم - كومبوتر.
- نظام إسترجاع يُتيح لك البحث عن المُعلومات في نصوص الوثائق، بواسطة العناوين والكتَّاب والكلمات الدالة (الحياة الاقتصادية)، والتاريذين الميلادي والهجري وأرقام الأعداد والصفحات. أكثر من ذلك، فإن نظام الإسترجاع المستخدم يسمح لك بتحرير النصوص المُسترجعة

وإعادة حفظها بالشكل الجديد في الملف الذي

- سهل الإستخدام مع إمكانية إستعمال أدوات البحث البوليانية (Boolean Operators) (مع، بدون، أو) ضمن حقول البحث وضمن الوثيقة.
- إشترك الآن واحصل على «أرشيف الحياة الإلكتروني ١٩٩٦، الذي يقدم على قرص واحد ما نُشر في «الحياة» منذ شهر كانون الثاني (يناير) حتى شهر كانون الاول (بيسمبر) ١٩٩٦ .
- الإصدار السنوي الذي سيحتوي على كل ما نُشْر في دالحياة، خلال عام ١٩٩٦ يُرسل إلى المُستركين في «أرشيف الحياة الإلكتروني ١٩٩٦، في نهاية شهر شباط (فبراير) ۱۹۹۷.
- متوفر لدينا «أرشيف الحياة الإلكتروني ١٩٩٥» الذي يقدم على قرص واحد ما نُشر في «الحياة»



السنر ٩٩٠ دولاراً أميركياً للمؤسسات ٥٠٠ دولار أميركي للافراد بما قيها أجور البريد

#### مستلزما التشغيل:

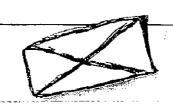
- □ كومبيوز أبل ماكنتوش مع سواقة أقراص ليزر (CD ROM DRIVE)
  - □ ۸ میغاست رام (RAM)
  - 🛘 نظام تتغيل ٧,١ وما فوق مع عدّة اللغة العربية
  - ا 1. ميغبايت على القرص الصلب (Hard Disk)

## لزيدمن المعلومات الاتصال بدء

الدكتور عماد بشير

KENSINGTON CENTRE, 66 HAMMERSMITH ROAD, LONDON W14 8YT Tel;0171-6052084 Fax:0171-3714215

AL HAYAT PUBLISHING CO



# الواحات التونسية تجتذب السياح الأوروبيين إلى أعراسها الفنية ورمالها المضيئة

■ تقدمت الواحات والمناطق الصحراوية في تونس الى مكان الصدارة بين المحطات السياحية بعنما صارت تستقطب أعدادا مستسرايدة من الأوروبيين المولعين بسحر الصحراء وعالمها المتفجر

الماضيي أن الواحيات استطاعت استقطّاب ٦٦٢ ألف سائح زاروها في فترات مضتلفة من السنة وأصضوا فيها أكثر من ٨٢٠ الف

وباتت واحسات توزر ونغطة ودوز وتطاوين تشكل احسدى الواجهات الرئيسية للسياح النين يزُورُونُ تونسُّ خَـصـوُمَــاً فَيَ فــصل الشـــتــاء إذ تمارس المهرجانات الفولكلورية اغراء كبيرأ على السياح المتطلعين الى مغرفة التراث الشعبى وحلبات الفروسية والألبسة أأتقلبنية بالإضافة الى تفضيلهم التمتع بالمناخ الدافئ بين غابات المضعل على مكابدة البسرد القسارس فى بلدانهم الأصلعة.

وسعياً الى تنشيط السياحة فى المناطق الصـــحـــراوية واستيعاب الأعداد المتزايدة من الأوروبيين الذين يفسدون الى واحبات الجنوب استكفل أخسرأ انشاء ١٣ فُندقاً في الواحات تقدر طاقة استيعابها باكثر من الفين

ويقبل السياح الأوروبيون على زيارة القرى الجبلية الواقعة في أقصى الجنوب والتي ما زالت تحتنفظ بطابعتها المعتماري والاجتماعي التقليدي، وهي عبارة عن متاحف تحكي الحياة اليومية للسكان البربر الذين لجأوا اليها بعد الفتح العربي وحافظوا على تقاليدهم وتمط عيشهم القديم.

ومهانة. أما والقصور و فقد شيئت بالطوب المحترق في شكل دائري . بحيث تشرف البيوت على فناء فسيح وتتخذ البناية من الخارج صورة القلعة الحصينة. لَكُنْ زَائِرِ «القَصَوْرِ» والقَرِي الجبلية يفاجأ بأنها تقع في محافظة تطاوين التى يوجد قيها العدد الأقل من الفنادق، فيما تكثر المشات السياحية في واحتى نفطة وتوزر القريبستينّ. وتقدرّ الاحصاءات الرسمية عدد الفنادق في المناطق الصيدير أوية بـ ٢٥ فندِّقا بينها اثنان من فَنَّة خمسة نجوم، في حين تقدر عدد الأسرة ىأكثر من ٨٦٠٠ سرير.

> النساء والشيوخ. ومن أشهر القرى السياحية البسربرية في الجنوب شنيّني ويمكن الق القصور، غادروها اليوم ليقيموا في المدن والقسرى المبنيسة على وغير بعيد عن القرى الجبلية تنتشر قصور قديمة بحثثت

> > الصحراوية. وتبدو القرى الحبلبة المنحوتة القمة حيث يقوم عادة مسجد

الطّراز المعماري الحديث، لكن نحو ثلاثين قصراً منها ما زالت قائمة تروي للزوار صفحات جميلة من تاريخ القبائل

> في الصخر وكانها تتسلق الحسّال عبر طرق متعرجة من السفح الي القرية الذي يتيح موقعه القاء نظرة بانورامية على الفضاء

السياحة الصحراوية ما زَّالتّ سياحة عبور وليست سياحة اقامة. وربما تقتصر الفترات التى يتكثف فيها إقبال السياح لأبام متصلة على المهرجانات التي تقام في فترات مختلفة من فصلي الشتاء والخريف وأهمها مهرجاز دور الذي يسبق أعياد رأس السنة والذي يجتذب نجوم السينميا والفن والسياسة والرياضة، ومهرجان «القصور» في مدينة تطاوين الذي يرتدي طابعاً ثقافياً

عى التونسيون الى تكثيف اقتامية السيجاجية فع الواحات والمناطق الصحراوية إ

لة ١,٣ ليلة منا يعني أن

لا يتجاوز متوسط الاقامة حالاً

ويعتبر السفر الجوي احدى البسوابات المتساحسة لتنشسيط السياحة الصحراوية حيث لا تفصل مطار توزر الدولي عن المدن الرئيسسية في أوروبا سوى ساعتين. وعلى رغم وجود خطوط مباشرة بين توزر وكل من باريس وليون وهامبورغ فإن التونسيين يخططون لتطوير صيغة رحلات

الطيران العارض (تشارتر) لتكثيف التدفق السياحي على المنطقية. وسيستم في هذا الاطار ربط مطار توزر بمطارات ايطالية واسبانية وفرنسية والمانية

لزيادة استقطاب السياح من هذه

البلدان ويبدي أصحاب وكالات السفر الأوروبيون استعدادأ لوضع الواحبات والمنباطق الصبحبراوية على خريطة رحلاتهم الداخلية في تونس صا سيسساعد على زيادةً الاقبال السياحي وتحسين نسبة اشغال الفنادق التي لا تنجاور حالياً ٢٨ في المُنَّة.

كنذلك تعهدت وكالات سفر صحلية ودولية تنفيذ حملات ترويج للتعريف بميزات المناطق الصحراوية التونسية. ولا

يستبعد مسؤولون تونسيون أن تتحول منطقة الواحات الى نقطة ارتكار لسياحة أوسع دائرة تشمل الصحراء الافريقية، خصوصاً أن هذه المنطقة تشكل حالياً محطة رئيسية أحيانأ ومنطلقأ أحيانأ أخرى لرالي أفريقيا للسيارات وكندك لرالي الدراجات النارية، بالاضافة الى التطور الكبير الذي عرفته رياضة التزلج على كثبان الرمل في الأعسوام الأخسيسرة

واستقطابها أعداداً متزايدة من

ويقول رئيس مجلس ادارة الدين المسعي أن السياحة في المناطق الصنصراوية سنتبقى مرتبطة بالمناطق الساحلية التي لا تبعد عن الواحات أكثر من منَّنة كلم، لأن السياح الذين يمضون اجازاتهم في جربة وجرجيس على ساحل البحر يزورون الواحات والقبرى الصحراوية لفتبرة لا تَتَجَاوِرْ يُوماً أو يُومينْ في الأكثر ما ينطلب إرساء سياحة ذات نوعية رفيعة لاستبقاء السياح في

الواحات فترات أطق. وفى اطار تحسين نوعية الخدمات أنشئ أخيسا صعهد لتأهيل كوادر السيحة في واحة توزر قدرت طاقة استعابه بـ ١٢٠

طالباً في السنة. كحذلك يتحوق وضع خطة لصبيانة المناطق لتباريضية والمعالم القديمة في لمنطقة وفي صقدمتها ءالقنصبوء والمستاكن المنحوتة في الجبيل والبنايات القديمة فيّ الواحات في اطار السحى الى تنشيط الاقبال السياحي عليها وأحافظة على طابعها التاريخي الممر.

#### القطاع رافد رئيسي للاقتصاد الوطني الأردني

## ارشيدات: السياحة ساهمت بنسبة ١٠ في المئة من الناتج المحلي الاجمالي في 1997

طابعها السياح الأوروبيين لأصالة

عصارتها وعراقة تاريخها، مثل

قصير حدادة وقصير أولاد سلطان،

وهي عبارة عن مجمع سكني من

الدور التي يعود بناؤها الى أكثر

من تلاثة قرون وفي شكل بجعلها

محصنة من غارات الغرباء أو

القبائل الأخرى، خصوصاً في

فترات الزراعة أو جمع المحاصيل

حيث لا يبقى في «القصر» سوى

🔳 قدر الدكتور صالح ارشيدات، وزير السياحة والآثار الدخل الذي حققه الأربن من قطاع السياحة العام الماضي بنحو ٧٧٠ مليون دولار، اي ما يعادل نحو ١٠ في المئة من الناتج المحلي الاجمالي.

وقال في كلمة له القاها امام مجموعة من وكلاء السياحة والسفر الفرنسيين يزورون الأردن ان قطاع السياحة رافد رئيسي للآفتصاد الوطني مؤكداً أن الأردن ينظر الى السياحة كصناعة ليس من المنظور الاقتصادي فحسب بل ايضاً كنشاط يوفر مجالاً للتفاعل الانساني وتعزيز علاقات التفاهم والصداقة مع ضيوف الأردن من السياح.

وأضَّاف انه في الوقت الذي يسعى فيه الأردن الى تطوير القطاع السياحي لديه، فان هذه العماية تتم بالتنسيق مع القطاعات الأخرى في المالين الاقتصادي والبيني في صورة خاصة.

وقال الدكتور ارشيدات انه منذ توقيع اتفاق السلام بين الأردن واسرائيل في شهر تشرين الأول (اكتوير) ١٩٩٤، والقطاع الخاص الأردني يبدي حماسة غير مسبوقة للاستثمار في قطاع السياحة، مشيراً الى ان هناك قدراً كبيراً من شركات الفنادق الكبرى في العالم لديها الآن مشاريع قيد التنفيذ في الأردن، وأن عدد الغرف الفندقية سيتضاعف خلالً الاعوام القليلة المقبلة، كما أنَّ شركتي «البتراء» و الفاء العاملتين في مجال النقل السيّاحي بدأتا تسيير حافلات حذيثة ومتطورة وذات مواصفات

عالمية على الطرق المؤدية للمواقع السياحية. و البتراء و الفاء أبرز الشّركات الماصة في سجال النقل التي بدأت العمل بعد انتهاء احتكارً شركة مجتّ قطاع النقل الخارجي والسياحي فيّ الأربن والذي استمر بين العامين ١٩٦٩ و١٩٩٤. وتحدث وزير السياحة عن خطوات التحديث في مجال الخدمات السياحية فقال أن الأردن يعملُ

الخدمات والمرافق السياحية، وبخاصة في المواقع السياحية الرئيسية كالبتراء وجرش وعمان وأم قيس وأستعرض المشاريع التي تنوي الوزارة تنفيذها

بهدف تطوير قطاع السياحة في الأردن وجذب المزيد من · السياحة الداخلية والخارجية، مشيراً في هذا المجال الى مشروع تطوير شواطئ البحر المبت الذي يجرى العمل فيه في النشاريع التي يتم تنفيذها غي مناطقً الجنب السياحي. وفي اللقاء نفسه، والذي ضم نحو ٥٥ من وكلاء

السياحة والسفر الفرنسيين تحدث السيد ميشيل نزال رئيس وجمعية اصحاب القنادق»، مستعرضاً مسيرة قطاع الفندقة في الأردن، والاستعدادات الحالية القِائمة في الانشاءات والشاريع الفندقية الجديدة مشيرا الى ان الأربن اصبحت لديه اليوم امكانات واسعة في مجال الفندقة، وفي امكان الأردن استيعاب افواج كبيّرة س السياح في شعة فندقية تامة. وقال أن في الأربن الآن مجموعة كبيرة من سلاسل

الفنادق العالمية تقدم ضدمات فندقية متسيزة تلبي حاجات السائح الاوروبي

وكان الاقبال من جانب السياح الاوروبيين والاميركيين على الأردن في اعقاب توقيع اتفاق السلام بين الأردن وإسرائيلٍ في تشرين الأول (اكتوبر) ١٩٩٤ كشف نقصا كبيرا في عدد الغرف الفندقية والسعة الايوانية في الأردن، وكذَّلك في وسائط النقل السياحي، كالحافلات من مختلف الاحجام. ومنذ ذلك الحين بدأت فى الأردن حركة بناء فنادق من مختلف الفثات فارتفع عُدُد الْغُرَف الفندقية من ٢٥٠٠ غرفة عام ١٩٩٤ الي

٤٥٠٠ غرفة اليوم، أي بما يقارب الضعف. وعلى صعيد النقل السياحي، بخلت المجال المذكور الذي كان حكراً على شركة مجته شركات عدة ابررها «البتّراء» و«ألف، التي طرحت نحو ٨٠ حافلة سياحية جديدة ذات مواصفاتً اوروبية.





# انتركونتننتال تؤكد التزامها حماية البيئة

■ قــــالت فنادق ومنتـــ «انتركونتننتال» انها تولي اهتماماً اساسياً لتطبيق الممارسيات الصبينة السليمية. وأعلنت المحميا طرحت في هذا الاطار سلسلة من الأرشادات هدفها المساهمة في حماية البيئة في منطقة الشرق الأوسط من خيلال المسافظة على الموارد الطبيعية وترشيد استهلاك الطاقة في الفِنَادِقِ السَابِعِيَّةِ لَهَا. ونْكرت أَنْهَا تَقُومِ حالساً باختيار المنتجات والمواد من مصابر تلتزم بالحفاظ على البيئة، وأنها تسعى ايضاً الى ضُفض نسبة انتباج النفايات وادارتها

وأشارت الى انتهاجها مبادرات اخرى تَأَخُّـدُ في الاعتَّجارِ التَّغَاوِتِ الإقْليمِي في الحاجاتُ والممارسات البعيثية، من خيلال تطوير برامج محلية قابلة للتعديل ومز خلال رفع برجة الوعى بالقضايا البيئية في فنادق المجموعة وخارجها بواسطة سلسلة من المبادرات التثقيفية والتدريبية.

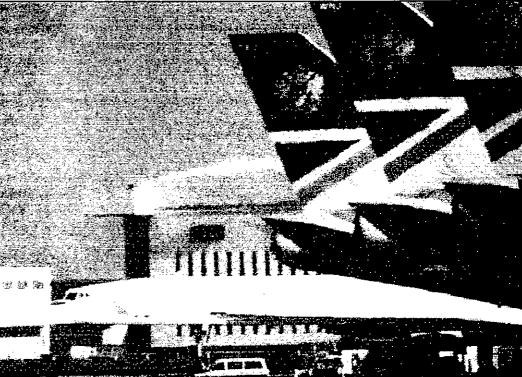
وقيال ستيفن بانكس، المدير الاقلسم للمسيعات والتسويق في فنادق ومنتجعاتً «انتــركـونتننتـال، - فَنادّق منطّقــة الخليج: وقررنًا عام ١٩٩١ ان نصولَ اهتمام نشاطأت الادارة البيئية التي ننتهجها عن برامج التُحْسِينُ الْمُصْبَصِةُ لَعْرِضَ مَعِينَ، وَكَنْتَيْجَةً لنلك أصبحت فنابقنا ومنتجعاتنا تراجع تأثير حصيع نشاطاتها على البيئة من خطال المحافظة على الموارد الطبيعية وترشيد استَهْلاك الطاقة في فنانقَهَا في المنطقة، وذلك من دون التضحية بمعايير السَّلامة او برضا

وأضاف قائلاً: •يتم حالياً ادارة مليوني فندق حول العالم وفقأ لهذه الارشادات التي وضّعناها، كسمّا اننا وضعّنا كستيدّ . • الارشادات البيئية ،، في متناول منافسينا

ونكرت المجموعة انها حققت نجاحا كبيرا في منطقة الشرق الأوسط من خلال فندق «قصر البستان - انتركونتننتال، في مسقط حيث قام الفندق بشركيب محطة لمعالحة الميام المبتذلة عام ١٩٨٩ لاعادة تدوير المياه ولخدسة قرية البستان المجساورة ألتي يناهز عدد سكانها ١٥٠٠ شيخُص، بِالْأَصْافَةُ الى خيدمة الفندق

ومن الجدير بالذكر أن نسبة شطول الأمطار

# جهود ترويجية لـ البريطانية في معرض البحرين



■ احتفالاً بيدء تسييل خدمتها الجديدة بطائرات ،بوينغ ٧٧٧، الجديدة بين لندن والبحرين في ٢١ شباط (فبراير) الماضي وبمناسبة اقامة ،معرض جودة التصميم البريطائي، في المنامة من ٢٤ إلى ٢٨ من الشهر نفسه نظمت «الخطوط الجوية البريطآنية ، رحلات جوية خاصة في البحرين تميزت بطابعها المختلف. وأحضّرت الخطوط البريطانية، منطادا خاصاً بها ربط في موقع

أمام فندق «رويال ميريديان، خصص للقيام برحلات حسيما سمّحت به وبسلغ قطر المنطاد ٥٠ قدماً وقاده طبار محترف بالإضافة الى اثنين

من الركاب. وقام طاقم مكون من خصسة أشخاص بإدارة العرض الجوي واعتبر المنطاد من أهم أنشطة مهرجان بريطانيا الذي كان عبارة عن

طسلة من البرامج الترفيهية والترويجية التي رافقت معرض جودة التصميم البريطاني، تحتّ رعاية رئيس الوزراء الشيخ خليفة بن سلمان ال خليفةُ والذِّي افتُتَحه ولى العَهْد الْبِرِيطَانِي الْأَمِيرِ تَشَارِلزَّ. وتزامنت هذَّه الفاعلياتُ مع بدء اصدار كُتيبات العطلات السياحية بعنوان عطلات الهروب الكبير - ١٩٩٧ المخصصة لسوق الشرق الأوسط وتشبتهل براسج العطلات لعاد ١٩٩٧ على الكثير من العطلات في

أوروبا وأميركا الشّمالية ونضم كتيباً جديداً لزيارة ،يورو بيزني، في وتقدم هذه العطلات الإقامة لمدة ثلاثة أيام بمكن شراؤها وهدها مع اختيار ليال اضافية للاقامة في الغرف أو كرحلة جانبية ضمن عطلات ، الخطوط الجوية البريطانية · فيّ بريطانيا و اوروبا.

كتا يمكن أستعمالها بالاضافة الى رحلة جانبية اوروبية مجانية لتناهل المسافرون لها عند شرائهم تذكرة سفر نهابأ وابابأ عادية في ترجة ،وورك ترافلر ، (اقتصادية) أو تنكرة ذهاب وإياب بأجرة سفرً كاملة بالدرجة الأولى وبدرجة كلوب وورك الأعمال،

خلال الأشبير التي شبهد أعلى نسبة لهطول الأمطار خيلال العيَّاء. وبامكان مبعطة الفنديِّق اعادة تنوير ما بين ٥٠٠ الى ٦٠٠ متر مكعب من المياد يومياً، حث تستخدم نسبة من هذه المياد لري المناطق الحلية. ً وحـاّزَ فندق «آنتركونتننتال – لارين، علي جانزة خاصة من حمعية البيئة آلا ينية،

(يُولِيو) وأبُ (اغسمس) و٢٨ مللبُمتراً فقطُ

تكريساً له على منجهوداته الرائدة في المصال البِيْنِي، وطرح الفِنْقِ، الذي يستخدم مُساحيق الغسيل وأكياس الغسيل غير الضارة بالسئة والذي اشترك في مجتموعة من المشاريع البيئية، حملة «خلفوا العِالم، التي ادارتهاً حَمَعَتَ البِيئَةِ الأَرْسَاءُ، حَيثٌ تَراسَ ٥٠ سوظفاً من سوطني الفندة اللفريق الذي تولى تنظيف الحديقة الوطنية فل عمان. وبين المساريع الاجتلاعية الناجحة

للمجموعة المبارة التي الرهها فندق وقصر البستان - انتركونتننو، في مسقط محت عنوان الجبيرة الحسس، والتي تهدف الى تشقيف الشبهاب العماني حمول أسس المارسات البينية الواعم وكذلك مبادرة فندق «ابو ظبي - انتركونتنهال، بالتعاون مع «جمعية ابو ظبي للبيلة، وبلدية ابو ظبي لتنظيم يوم تنظيف التباطئ بمناسبة يوم

وقال بانكس: مسلم المسر في تطبيق مبادراتنا البينية الخاص ولكننا نهدف ايضا الى تحديد السبل للمشاركة في النشاطات الاجتماعية المحلية في طاقة الشرق الاوسط ونأمل، من خسلال العنماس وبا يدا بيسد. ان نتمكن من جعل هذا العالمكاناً افضل ويتمتع ببيئة سليمة من أجل حدا هذا الجبل وأجبال

المستقبل، المستعبر...
الجدير بالذكر ان ملموعة اسيرون،
اليبابانيية تمثلك فنا ومنتهج عسات
التركونتنتال، التي تكفل السنة الجارية
بمرور ٥٠ عاما على تسبيها، ولدى المجموعة
مكاتب تمثيل عالمية في لل من اسستردام والقساهرة وهونغ كسونأولنين ومسيساسي ونيويورك وتتالف محملة مشات الشركة حالياً من ١٩٠ فندقأ في ٧٠ دولة. وتشمل سلسلة فنادق ومنتجعات تتركونتننثال، ذات الدرجة الأولى وفنادق ومنتعات «فوروم» ذات الدرجة المتوسطة وفنادق لنتجعات «غلوبال

## برامج تدريبية للجودة لدى شيراتون ا

🗌 دبي - «الحياة»:

■ قالت مجموعة «أي تي تي شيراتون» انها تنوي الشروع في تنفيذ برنامج تدريبي عصري في مجال الجودة يعتبر الاول من نوعه عَي الشّرق الاوسط.

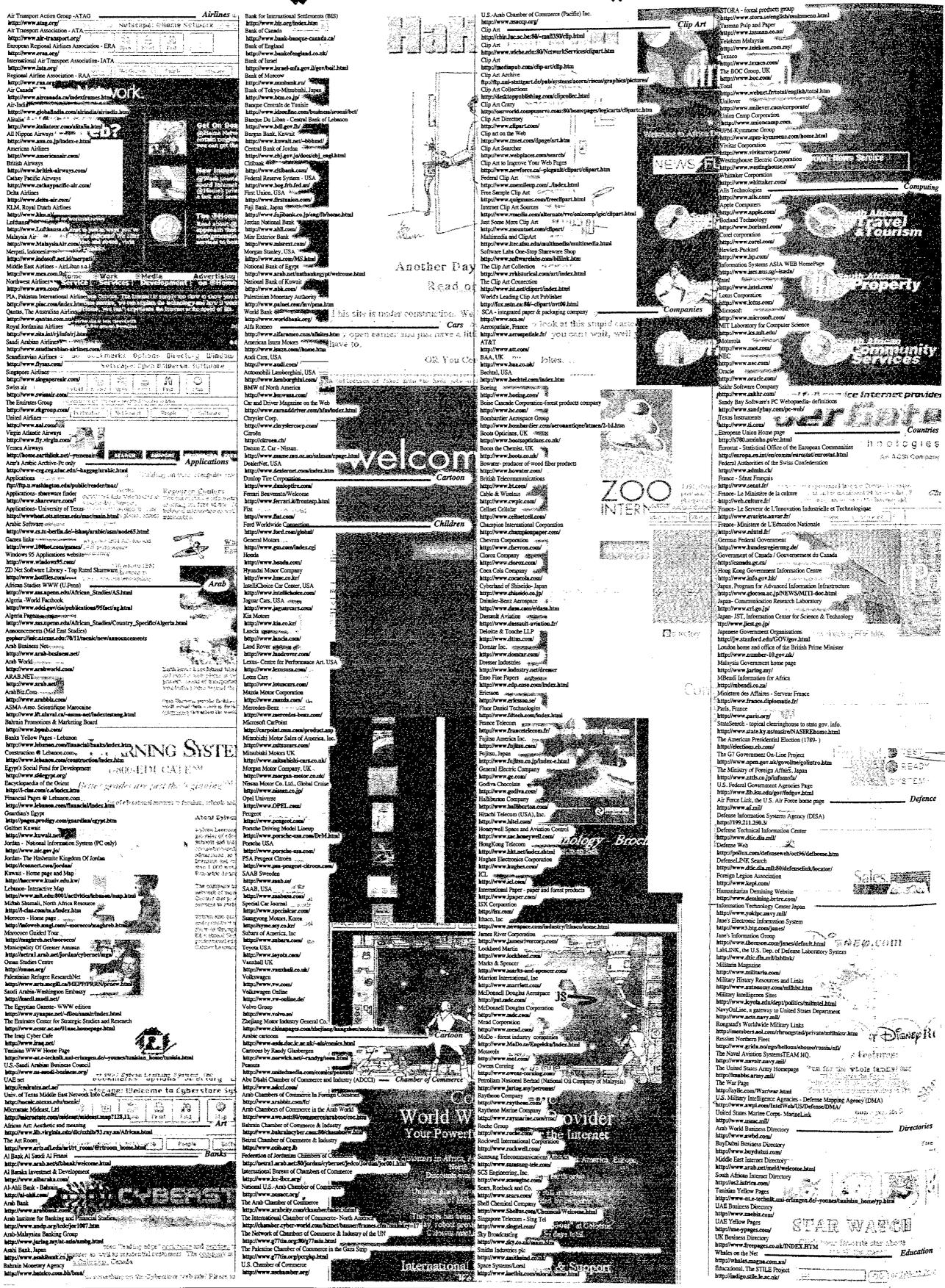
وقالت مديرة التدريب في المجموعة لمنطقة الشمرق الاوسط وافسريقسيا واوروبا، أنيت سوشير. أن البرنامج الجديد هو الاكثير شُمُوليةٌ في القُطاع الفندقي الشرق اوسطيّ من حيث تنظيم مجموعات الادارة الخاصة

وتقوم مجموعة اشبراتون حاليا بتاليف غرق من الموظفين ستكون سبمتهم تحسين اجراءات العمل وتحديد المشاكل السى تواجه حملة الجمودة وايجاد الحلول

وتعمل هذه الفرق بسأ الدوان المخطفة وبأخلبا وبشرف عليبا الموظفون انفسهم آما مهما غى رعابة الصملة وتقدي التوجيهات الأستراتيجية.

يذكر أن الشركة قام الخيرا بتنفيذ برنامج تُجريبي شَمل اكثرَانَ . . ؛ موظف بعطون في فندق وإبراج سراتون الكويد، وعلَقت معيشر بقولها أحديثهونا في الكويت يتحدثون تسع لغات مختلفه أقد ولأرنا مواد التدريب والتقييم بكل هذه اللات، فأختلاف الثقافات ليس عانقا امام نجل فرق الحوية ذأت الثوجيه ألذاتي abishtawi@alhayat.com

# مواقع مُختارة في نسيع العنكبوت في شبكة انترنت



الوطني الفسرنسي في باريس. وبالنظر إلى أن الفرع موجود في

نيويورك سيكون خاضعا الأسراف

السلطات الأمسريكيسة المعنيسة

بشيؤون المسارف، ما يساهم في

ضمان عدم اساءة استخداد

الإصوال أو عندم تحسويلهسا لانسم

وينص القرار رقم ١٨٦، كسما

تنص مذكرة التفاهم، على كيفية

استخدام البليوني دولار في كل

فترد من فترات السنّة اشهر. ومن

الشروط الواردة في القرار وفي

العائدات المتأتية من بيع البترول

- اي ٦٠٠ مليون دولار قي خلال

ستــة الشهـر - من البليـوني دولار

لتعويض ضحابا العدوان

٣٠٠ مليون دولار لشمال العراق فقط الذي هو كردي في اغلبيته، على أن يتنسولي برنامج الأمم المتحدة الإنساني العام توزيع هذا المبلغ. ويذكس أن هذا البسرنامج الأنساني الدولي يتسولى توزيع العراق بعدما أنسحب منه عدد كبير من وكالات الغوث هاربة من القُـواتُ الْعبراقييةُ التي بخلت المنطقة في او أخر أب (اغسطس)

• تؤخذ من الأسوال المتاتية من بيع البشرول العراقي نفقات

١- نحسو ٢٠ ملسون دولار تكاليف اللحنة التبابعية للأمم المتحدة المتخصصة في معالجة شؤون العراق (لجنة انسلكوم). ٢- ٢٠ مليون دولار ليحل محل أموال ماخوذة من موجودات العراقب المجمدة حولتها دول اعتضياء في الأمم المتتحدة إلى حساب خاص موجود حالياً او مفتوح لصالح جهات ثالثة (القرار ٨٧٧ الصابر في تشبرين الأول/

٣- تؤخذ من الأموال العراقية تكاليف أخرى متاتية من خطة بيع البترول، كتكاليف مراقبي الأمم

 • يوزع الباقي (نحو بلسون بولار) طبقاً لخطة اعدما العراق ووافقت عليها الامم المتحدة التي ترسل إلى العبراق منا يريد عليَّ ۲۰۰ مراقب يدرسون ويرصدون الأسواق العراقية لضمأن توريع

وسيسشسرف علي الواردات

العراقية ٣٢ مراقباً من سبوق لويدر للتسامين وذلك في الرافئ العراقية كافة. لكنَّ العقودُ الفعلية

الخاصة بالسلع المستوردة إلى العراق ستكون محررة من جهات عراقية ومن المورسن الإجانب. تسمح منكرة التفاهم بتصد بترول تبلغ قيمته مبلغا معمنا آلآ بتصدير كنية أو أحجام معينة من

البسترول، مسا يعني أن على الأمم المتحدة مراقبة اسعار البترول العراقي المصدر وتتبعها بدقة

تامة، وأن تراقب اسعار الكميات

المصدرة دائماً وفي ايار (مايو) ١٩٩٦، عندما تم التسوف يع على منكرة التفاهم، كان حجم البترول

الذي غالباً ما تداولته المحادثات

٧٠٠ الف برميل في اليوم ما كان مستندأ الى ان سعر البرميل الواحد كان نُحَو ١٦ يُولاراً. لكن

بالنظر الى ارتفاع اسعار البترول ألعام الجاري (١٩٩٧) يُباع بترول

الخليج الخام حالبا بما يزيد على ٢٣ نولاراً للبرميل الواحد، ما

يسمح للعراق بيع نحو ٤٨٣ الف برميل في المتوسط يومياً فقط اذا كان البترول يباع باسعار السوق

السيائدة. لكن السيعير الدقييق الصحيح ليس معروفأ عامة فهو

خاصع لمعابلة تسعيرية تحيدها شهرياً جماعة خاصة مؤلفة من

اربعة مشرفين معينين من قبل الهم المتحدة شُكَّات لمْراقَبَة عَقَوُدَ

وفي تقدير الاوسساط المطلعسة

العراق البترونية.

عادل ومنصف وسنوي.

اکتوبر ۱۹۹۲).

• يحسسم ٣٠ في المئه من

العراق ولحسابة.

المذكرة أن:

)A

### أبعاد تصدير النفط العراقي (امن ٢)

# مية النفط التى يصدرها العراق وصعوبة المر

#### لورانس كومنز وكنيث كاتسمان \*

🗷 في العشرين من ايار (مايو) الماضي وبعبد أربع جبولات من المصانفات ألتى بدأت بين العراق والأمم المتحدة في شباط (قبراير) ١٩٩٦، وقع الجانبان منكرة تفاهم يطبقب بموجبها قرار مجلس الإمن الدولي التابع للأمم المتحدة

ويسمح الاتفاق بين الجانبين، العراقي والدولي، ببيع محدود لبترول العراق لدة ستة اشهر بغية توفير المال اللازم للواردات الإنسانية، وأعلنت الإدارة الأميركية في الخامس من حربيران (يُونِيُو) ١٩٩٦ انها ستسمح رُبُّنِ للشُّرِكَاتُ الأميركية بالشاركة في مسفقات مع العبراق بموجب

وبعد عدد من التأخيرات،

أوآخير أب (اغسطس) ١٩٩٦، بدأً يترول العراق ينزل إلى الأسواق في منتصف كسانون الأول (بيسمبر) الماضي، وبالنَّظر إلى شُح إمدادات البترول في العالم كله، سارعت شركات تكرير تنتمي إلى عند كبير من الدول، يما فيهاً الولايات المتسحسدة، إلى شسراء البِتْرُولِ العراقي. وفي خَالِ ثَلاثَةُ أسابِيع كان العراق وقع على ٢٤ عقداً، بموافقة الأمم المتحدة، تتناول بيع سا يقسر بـ ٥٥٠ الف برميل في آليوم بموجب معابلة

المتأتية خصوصاً من تُحُول القوات العراقية إلى شمال العراق الواقع تحت السيطرة الكردية في لفترة الأشهر السنة كلُّها. يأتى استئناف العراق بيع أو تصدير جزء محدود من بتروله في الوقت الذي يشهد العالم فيه شحأ في إمدادات البترول. وأدى تدنى المُحْرُونِ من البِترولِ في الولاياتِ المتحدة إلى ارتفاع أسعآر البنزين بمقدار اكتر من ٢٠ سنتاً بالغالون

الواحد في خلال عام ١٩٩٦. وأدى الأعلان عن التوقيع على مذكرة التفاهم بين العراق والأسم المتحدة في البسدء إلى تراجع اسسعسار البُترول الخَام. لكن هُذه الأسعار سرعان ما عادت إلى المستويات تسعيرية وافقت عليها الأمم المتحدة. وإذا كان البترول بباع السابقة التي كانت سائدة عندما

بأسعار السوق الراهنة، وإذا بقى العراق ببيع منا تستمح به الأمم المتحدة من كصيات فترة الأشهر السنة كلها، قد تتجاوز قيمته العقود المشار إليها بليوني دولار، وهو المبلغ المستموح به للعبراق العراقى الجديد كثيرا حتى الآن

ولا يزال مستسوسط أس

على أسعار البترول.

كان البترول العراقي يتأخر في النزول إلى الأسواق. وعندما بدأ البستسرول العسراقي ينزل إلى الأسسواق في نهاية عَام ١٩٩٦، كانت أسعار البترول الخام وصلت إلى نحسسو ٢٥ بولارأ للبرميل الواحد، ولم يؤثر البترول

البنزين، في محطات بيعه في الولايات المتحصدة كلهسا، ٣٣. آ روير للخالون الواحد، أي لا يزال هذا المتوسط قبريباً من أعلى مستوى بلغية في السنوات الأخيرة، وقد لا تتراجع الأسعار في محطات توزيع البنزين إلى أن يصبح مخزون آلخام الأسيركي كافسأ لزيادة أستخراج البنزين منه (من البترول الخام)، ما يوحي بأن ما جاء من العراق من بترول،

المستهلكين من دون التسبب في تراجع الأسعار. وبموجب منكرة التفاهم

هذه الفترات وريادة الكميات التي بوسعه بيعها، بالاستناد إلى الصاحات الإنسانية، على أن يختضع هذا إلى متراجعية الأمم

أولاً: يجب أن يذهب أكشر من نصف البترول الغراقي المصدر

داخُلُ تركيا تقيس التدفق.

لكن مراقعة مرفيا العقرول سهولتها بالنسبة إلى خط

ا في فسرع نيسويورك التسابع للبنك

مسيبولت، الهولندية التي سيعمل اربعة عشر خبيراً من لدنها في العراق. وتسهل مراقعة كميات البترول الذاهبة عدر تركيا لأن هذه الكميات تمر عبر معدات مسوجسودة على خط الأنابيب في

الخليجي صعبة قباسأ على الإنابيب التركي. وبالأضنافة إلى صعُوبَة التَّدَقَّبِقُ في كمياتُ البشرول التي تصدر من العراق، ثمة فرص للَّتهريب إلى العراق على السفن الكبسيسرة التي دن النتظر ان ترسو في مرف ميناء البكر، ما يشكل تحدياً اضافياً لمراقبي الأمم المتحدة.

والمقرر أن تودع الأموال كافة، المتأتية من بيع البترول العراقي،

بترول كركوك الكبير فى شمال العراق إلى مرفا سيحان التركى على البحر الابيض التوسط ى ---ر -.. ثانياً: بوسع العراق تصمير

الباقى عن طريق مسيناء البكر البنترولي على الخليج العربي. والحقيقة هي ان تسهيلات خرّن البترول أي منطقة الخليج تعرضت للدمأر في أثناء الحرب الإيرانية – العراقية، ولهذا يصدر البترول حالياً عن طريق خط أنابيب مباشر من حقل بترول وتنص منكرة التفاهم كما

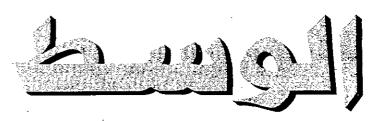
ينصُّ القرآر رقم ٩٨٦، على وجوب مراقبة حجم الصادرات العراقية في شكل صارم حارم ومراقبة أتشعار وشروط الصفقات التي بدخل العراق طرفاً فيها. وتراقب صادرات البترول العراقي شركة

المشيار إليبها، بوسع العراق أنَّ يصدر من البترول ما قيمته بليون دولار في كل من فستسرتين تبلغ الواحدة منهما تسعين يوما، أي ما يعادل سقة أشهر. ويسمح القرار رقم ١٨٦ للعراق بتمديد

وينص القرار على طريقتين

التحدة بعد فترة الأشهر الستة

عن طريق خط انابيب كــُركـوك -



# محسن دلول يتذكر: الحريري أبلغ عون عدم معارضة سورية انتخايه رئيساً

- هذه قصة الاجتماع مع الجنرال والهراوي طلب الاستعانة بالقوات السورية
  - غير أمين الجميل خطابه فاتهمنا وليد جنبلاط بأننا خدعناه
  - صدام: انتم نظام خراب تفسدون عقول المصطافين العراقيين ■ كمال جنبلاط وريمون اده لا علم لهما بالصفقات!

«اخوان» سورية تشقهم العودة

الامارات والعراق: العلاقات مسألة وقت

دهاليز جهاز الأمن السوداني ونشاطه الخارجي

دينغ...آخر الاباطرة في ضيافة التاريخ

السبوعية سياسية مستقلة تصير حساح كالانتين



ما هي حكاية ميادة الحناوي مع المأكولات الحلبية? ولماذا غيرت سيندي كروفورد العربية حبيبها وشقتها؟



على شَنْوُون ٱلْبَسْرُولِ ان العبراق يبيع ٥٥٠ الف برميل في البوم بموجب اربعة وعشرين عقدا تمت الموافقة عليها بحلول السابع من كانون الثاني (بنابر) ١٩٩٧. كَانْت معامل التكرير في العالم كله تنتظر نزول ٧٠٠ الف برسيل من البترول العراقي الى الأسواق منذ اواخر عام ١٩٩٥ عندما بدأ وكنأن العراق سيقبل تنفيذ القرار رقم ٩٨٦. وبالنظر ألى ان البترول العراقي نزل إلى الاسواق الدولية بكمية تُقلُ عمًا كان منتظراً، وبعد مترود اكتلتر من عنام على الموعد الذي كسسان منتظراً، يتزيد هذا البثرول الامدادات الدولية بندو نصف واحد في الملة.

وبالنظر الى استعار البشرول المرتفعة حالياً، من غير المحتمل أن تشبهد معامل التكرير عودة اسعار الخام إلى ١٩ - ١٨ تُولِاراً للبرميلُ الواحث، أي استعبار السنوات القليلة الماضية، بغضل عامل وأحد فقطهو نزول البسترول العبراتي الخام الى الإسواق.

 أعد الكاتبان هذا النغرير لاعضاه الكونغوس الأميركي واللجان

ALHAYAT STATS & ARAB STOCK MARKETS Jan 1965 Jan Lauf Seedler Jan 1988 See Lauf Layer Jahr 2 to 1 الاردن بتك الرياض البنك العربي الينوك TEA مصر TTT, .. YTS, .. YTO, .. YTE, .. بنك الجريرة 172 177 17.571 177 بنك الأربن 177 ٣,٢٠ 4,41 7,11 ۲,۲۱ بنك الإستثمار Y.. بتك القاهرة عمان \*\*\* 777 177 البنك الهولندي بتك الاثلمان الدولي ـ مصر بنك الشرق الأوسط ź٣٠ 70, ... V4., .. V00, .. YV0, .. V0., 0. البنك الغرنسي البنك الأهلي سوستيه جئرال ATT ۲۲۰ TYA A. 111 1,17 7,77 ببك الإنعاء الصناع \*\* TA, ... ITA., .. ITIT, .. ITA., .. ITIT, .. 1.771 البنك البريطاني البتك الوطني للتنسية 0.4 0.4 £.Ye Ł,Y. ٤,٧٠ 1,Y+ err بنك الإسكان 0.7 1,70- 7.,40 74,0. 7.,40 74,77 سأك القاهرة البنك التجاري النولي ، مصر 707 · Yo£ 1.407 البنك الأربني للكويني A.VTS \$A, 0:- 4Y+, + 4Y1, 0+ 444, ++ 441,00 للعدك العربي 1.111 051 ۵į. #11 ٥į. ٠,٨٠ AY. 7 .. بثك الأربن والخليج 0.914 AA0, .. 17., .. النبك الإمريكي بنك الاستلعار العربى 7.70 BOY DOY 000 100 T.111 15.177 Y1. \* \* 47,... **Υξ... ΥΥ,...** لبنك المتحد 71. 7,47 4.4 لبتك الإسلامي الإربة 04,50 T1.210 Y,AF 07,37 04,10 04,10 بنك فيصل الإسلامي المصري 1.177 شركة الراجحي 1,17 بثل الإثجار 1 . . . 1 - - 5 1+17 -1... 1.5,77 1.5,77 1-2,77 ٤٣٠ \$15 £YY 111 11.444 مطاحن شرق الطئا الإربئى للاستة 41,1+ 41,44 40,++ A7,00 11.0.0 1,11-مطاحن ومخابز شمال القاهرة TAT £.AA1 TAT ۹۸۶ WI Y+Y, .. 14A, .. Y-7... بنك عمان TIY الاهرام للمشروبات 107, .. 104, .. 107. ... T0. ٣. ۲٧٠ . 17. .. لخزف بنك للؤسسة العربية 78,10 71,.. 78,40 14.124 مطاحن جنوب القاهرة والجيزة T.ATE منظولا ببك فبلابلقها 1.. 1.4,54 1.4,54 1.4,54 114.411 التامين الأربنية 41 41 مطلحن وسطوغرب الدلقا 111, .. 170, .. 114,40 المسرية لصناعة النشا والجلوكوز التحدة للتامين 7.1 7-1 Y - 1 0. 11. الدوائية T. A0. 14.10 العامة للصوامع والتخزين القدس للتأمين 7,17- 17T, ·V 117,40 17T, ·Y 117,54 A. T70 TTA لجىس مطاحن مصبر العليا الشرق الأوسط للتام 44... 41,1 الأربنية الغرنسية 111 111 114 111 1.177 الغذائبة مصر للزيوت والصابون 74.YA T. A0. T1,TE Y4,YA T1,TE الكاملات الزيوت المستخلصة تامين وطنية اهليا 1.7\*\* T7, A0 M.s. M.o. 31 لصناعات المتطورة للصرية للصناعات الدوائية بلتا التامين 1.7,1. Y.4. .. Y11, .. 94 4.4 1.. 11 117.777 قعرب للتبسامين فايزر مصس 14.00 00. الإراضي للقعسة 117 37. 117 الإحساء للتنمية 7.170 140 44,40 YA.00 YA,00 مصر لصناعة الكيماويات الكهرباء الأربنية 174 زجاج 17,7. Y4.1. العربية للأدوية ٦Y ٦٧ 74 ٦Ŷ 1.7\*\* اميانتيت كهرباء إربد 10. . . Y. Y41 £7,74 £7,74 £A,7+ 174 21.410 111 174 T. AOA النيل للأبوية 174 الاسمنت العربية الحمة المعينية 00,00 05,70 00,00 1.70-للدولية للفتادق 1.0 ٤٠٤ 2 · A . 2 - 2 10.121 اسمنت الدمامة الاسكنبرية للأدوية 1-2, .. 1-4, .. 1-4, .. 71. \*11 4.4 A£.40£ الفنايق والسبلحة 4.4 ممغيس للأدوية ٦٧. • • 214 سعنت القصيم الاسكندرية للغزل والنسيج 211 710 £. £4A الخطوط البحرية **747** 09,00 P4. . . OY. - 1 ... اسعنت الجنوبية العربية المتحدة للغزل والند 1,71 1,77 10.4 .. الحقظة الوطنية OLA 001 OOT ٧٣,١٥ ۷₹,\۰ 440 TTA 727 اسمنت ينبع العربية لحليج الأقطان 00,-1 00,7. 00.7. ٣.. النصر للملابس والنسوجات 1. - 11 تاجيركو 217 210 EIV 230 اسعنت الشرقية للصرية لصناعة لللابس الجاهرة 171 F1.A43 للركز الإربنى 1177 177 1173 القنايق العامة لصناعة الورق راكتا 177 7.. Y1, . 0 Y1, . 0 Y1, . 0 Y. , . . 1.27 الكوموبور 104 100 17. 100 T. 14T العقارية الشرقية إيسترن كومباني 47, \*\* 1\*\*, 1\*\*, 1\*\*, 1\* 11 ££9.771 النقل اليحري الدولية للتعليم 733,70 1.711 114 1... 1,.0 1. 1 Y.1 .. الزرقاء للتعليم 117 117 111 37. • 47 التقل الجماعي 15.320 الحديد والصلب المسرية 1+,71 1+,77 1+,77 1,44 النقل البري 23 \*1 **3**22.177 السيارات 0.771 14,70 17,72 17,00 17.12 الكابلات الكهربائية للصرية تطوير الأراضي مواشني مكيرش ٥٠٪ 177,00 015 111 77.759 مواشي مكيرش ١٠٠٪ التبغ والسجائر Y,57-0A, ET 00,01 0A, ET ٧٨ المتحدة للإسكان والتعمير للتبتيب ٧٨ ٧A 7.7. تهلمة للاعلان TE.0. 1. . . . القاهرة للإسكان والتعمير T,17 r,14 r,14 r,11 الأسمئت ٧٨ YΛ YA ٧A 71.417 79,33 79,00 81,00 -۲۲, ۰ التعمير والمساكن الشعبية القوسفات 11 ٤٩ TA9. 17 طيبة للاميتثمار 1.440 TA, TA 11, \*\* **YX, YX** £ . Yo الشمس للإسكان والتعمير قبوتاس للعربية \*\* TIA \*\*1 TIA 10.237 مكة للانشاء ·, AA- TY, E: Y1, OY YT, O. 10,10 مصفاة الأرين / جويترول 104.745 APIP 107, \*\* YE,... EA.,.. EPI,.. P.1,7. الصناعات الصوابية ٤٣٠,٠٠ 1.174 1,17 1,17 1,17 ۲. 120 150 10. 120 0.00+ العزيزية بندء O.AVO مصر الجديدة للإسكان والتعمير וד,יו וד,יו וד,וז 71,00 7,37 771 1.5 للصادرات 77,40 TT, .. Tt, a. التعمير 41 41 10.2.4 الأجواخ الارىنية 97 **VA,Ye** 77,71 ۸٠,٠٠ العربية للأدوية Y7. EV+ YY,0. 1,40-Y1, 10 A1, TO الخزف الأربنية 111 117 117 117 TT. T1. A4, ... A4, ... A£,7. ££.31A اسمنت العامرية 110 14.48 T,T. T,T. الألبان الأربنية 110 7,7-كهرباء الغربية ٨٨,٠٠ ۸٩,۰۰ الشرق الأوسط لإستصلاح الأراضي 1,70 1.1. 1,7. 1,70 الإنابيب الاربنية 117 117 117 117 ۸., كهرياء الشرقية القاهرة للدولجن الورق والكرتون 111 للصرية للنواجن Y, .. Y,0. 7.0. 1... لبو قير للأسمدة والصناعات الكدماوية 1,17 1,5 شركة رافيا الصناعيا تهرباء عرعر 1,4. ٤.٩٠ ٤,٩٠ دار الدواء 11. كهرباء الجندل اللومنيوم /لرال كهرباء تبداء عمان للولشي والنولجن 1,14 تمسع الورق كهرباء رفحة 1,17 1,17 1,18 117 117 T.O. T.O. T.O. **Y.A.Y** المطاحن للعمانية ٠,١٥ . . 70 .,10 القصيم الزراعية الصناعات الوطنية T,0Y. W.0Y. لنظامية وربسوت للاسمنت A.YAE المتروكماويات حائل الزراعية ... كلصوف الصخري ΑY T.017 تبوك للزراعية أريج للزيوت النباتية . • 1 • -1.27. 1.27-1.27. 1.2.. أعلاف ظفار ..1.~ 7.7. الوطنية للكوليل ۳۱ 17. 010 الشرقية الزراعية للوطنية لنتجات الالبان . . Ye ٧ø السلفوكيماويات VY. Y1 الجوف الزراعية عمان للمرطبات 1,00 1,00 1,07 Y. 1#+ المركز العربي/ دوائي ٤٢ 11 11 £Y A. 101 بيسه الزراعية الوطنية لصناعة البسكويت جازان الزراعية الغاز الوطنية £. . . . البحرين 1,40. 1,7\*\* 1.. مسقط للغازات الصناعية 4,40 صناعة للكاملات العمانمة 1,27. 1,20. TTE الكروم العمانية ٥٠٪ .... بنك البحرين الوطني البدوك صناعة قرطاسية الكمبيوتر البتك الوطئي ., ... . . . . . .... بنك البحري<u>ن والكويت</u> ۰۳۰-۲,٦٣٠ البنك الأهلي التجاري 1.-41. ... Y.A1 . . . . ۲,٦٠٠ 7,77. Y,0.. 17.20 .... ., 77. ۸۲۲, ۰ ... بنك الخليج اصعنت عمان البنك النجاري •-۲3. 700 ۲٦. 100 . , • £ • 0Y.1Y• بنك البحرين الإسلامي ٤,١٧٠ .,107 ٤,٩٠٠ للبثك الوطني العماني •,••• .,107 •,•• ۲γ. ۲γ. TYP 440 1.71. .. 184 · . 174 البثك الإهلي , · £ · -Y,0T-7,29. البتك البحريني السعودي Y,01. بنك عمان والبحرين والكويت مصرف فيميل الإسلامي (\$) 7. ٣٢٠ 710 720 Tt. 11.... لكويت والشرق الاوسط . . . . ٠٣٠, £,4Y. بنك عمان النولي ٠,٠٠٠ 0.010 £.47. 01Y.+00 ۲٦. • . • • 1.1. 4,1. المؤسسة العربية للمترفية (\$) 410 17. Y. YE+ . . . . البنك العقاري ٠٣٠ ۳,٦٧٠ 4,4.. T, VY. T,79. 1.7.7.2 العمانية للتنمية والاستثمار \*10 \*\*\* 710 **\*\*\***.... .,... بنك الخليح للتحد بىك برقان ٠,١٠٠ 1,٧0. 1,70. T.YAY 1,70. ظفار النولية للتنعية والاستثمار ٧4٠ ٧4. ٧٩٠ ۸., 1. . . . . . . . . . . . . . .,104 . . 1 . . . بنك المحرين الدولي بيت التمويل الكويني .. \٧. 0.27. 9,77-0,77 ٥,٥٤٠ 127.131 للحفظة الاهلية للاوراق المالية الكويت الاستثمارية ٧٨, ١ ٧٨, ١ 10 770 ٣. 77. 774 1.44. ... .,... بنك انفستكورب (\$) ,•3•-الوطنية العمانية القابضة £,77. 1,71. 11.3 \$,31. 17.140 ٠,٠٨٢٠ · . • AT • التسهيلات التجارية .,.... بنك البحرين والشرق الأوسط ۲,٧٠٠ T. Ya. **T,V··** ۲,۷۰۰ التأمين الإهلية 11. 11. .,..1 .,171 .,117 شركة البحرين للتسهيلات التجارية 11. ۲٦. Y . . . . . . . . الاستثمارات المالية .... 1,71. 1,41. ۲,۳۱۰ العمانية للتحدة للتأمين Y--144 LAT ነለገ 147 4.14.... .,٧.4 الشركة الخليجية للتحدة للتصنيع الاستثمارات الوطنية .,... ۲,۳۰۰ طَفَار للتامين ٥٠٪ Y. T. ۲,۳۰۰ TT ... .. 44 ١٧£ Y.11.... ٠,٠٠ بنك طيب (\$) مشاريع الكويت مؤسسة خدمات الوانيء .1 15 ey. 09. 24. ay. £.700 . . . . الأهلية لاستثمار شركة البحرين للتامين , - 7 - -T,20. 14. 14. 144 1.17. ... T, 2T+ العمانية اختمات الطيران .... السلجل للتنمية 14.4. .,40. .,... قشركة البحرينية الكويتية للتامين ٠,٠٠ ., 70. .,70. شركة التامين الأهلية ٣٨٠ ۲λ. ٣٨٠ 770 \*\*\*. . . . . •,•₹• ۲,۳۲۰ Y, T1. T. 1AT مستثمر بولى الشركة العربية النواية للتامين ٤. 19. ٧٢. 14. T.4Y0.... ٠,٠٨٠ البيت اوراق مالية ۲,۵۰۰ T,0.. .... ٠,٠٨٠ T,20. 17. 277 نسيج عمان 700 770 700 ٣. 17.17. ... .,... .,... ٠,٠٨٨ شركة اتحاد الخليج للتامين الإستثمارات المساعية للوطنية لنتجات الالنيوم سوق 1.-٧1. ٧.. ٧١٠ ٧.. 4.... ٠,... ., ۲۹٦ الشركة الوطنية للتامين الكويت للتامين ۲,۰۰۰ ريم للبطاريات 4.... للخليج للتأمين ٠,٦٠٠ .... .,.. شركة البحرين لتصليح للسغن والهنسية ١,٣٠٠ العمائية للتغليف ۱۲۰ ٦٢٠ 37. 11. ¥0. . . . ٠,٠٠٢ + .£1+ · , 1 £ Y شركة للبحرين للسينما الإهلية للتامين 1,700 الإعلية للمتطفات الصيناعية ź.-11. 70. 10. ٦., 10. ... •,••• .37, . .,18. الشركة الوطنية للإستيراد والتصدير وربه للتامين • , • • • 1,500 1.00. 1,700 الإنوار للاعمال الصناعية والتجارية .,11. الشركة العامة للتجارة وصناعة الأغنية 417 777 717 21.0 .... .... ., 77. عقارت للكويت مصنع السجاد الوطني ŧ 777 ۲γ٠ 1 . . . . . . . . . .,070 .,070 شركة البحرين للتجارة ولللاحة البحرية 77. 170 للعقارات المتحدة 1,74. الوطئية العقارية .,171 74. 74. ۳. TAP Y . • 1 • . • • • رجاج مجان •,•• · , £ Y Y شركة البحرين للإتصالات (بتلكو) 3,79. 1,74. 1,72. 1,74. 14.10 ۳.... تمور عمان ٠,١٣٨ ۸۳۲, ۰ الصالحية العقارية .... شركة البحرين لواقف السيارات ٠,٠٤٠ 1.77 4. ١-48 91 41 .... ... شركة البحرين لطاحن النقيق T. VT . . . . لؤلؤة الكويت العقارية مطاحن صبلالة ..... .,11. ١. 144 144 144 14. ¥1.A£+,+++ ٠,٠٠ شركة البحرين للصناعات الخايقة التمدين العقارية العمانية لصناعة القلاتر . . \*\* --42 -170 ... الصناعات الوطنية .,140 ۱,۳۱۰ . , . . . .,140 شركة بلون للنولجن الوطنية للصناعات الدوائية شركة فنائق البحرين\_ TYP TYP 170 عناعة الإنابيب العدنيا TYP · . TTT ., ۲۲۲ A+,+++ .,.1.-1,500 1,15. الوطنية للأرز ۲. 14. 61. 47. \* 1 -Y. 700 . ... .... ٠,٠٩٥ .,... شركة للغنابق الوطنية إسعنت الكويت 1,17. الخليج الدولية للكيماويات ., 1to .,... •,12\* شركة البحرين للسياحة مبناعات للتبريد 1,72. ١,٢٤٠ 17.705 الخليجية النتجات البولي بروبلين . . . . + , +Y+ الشركة للبحرينية للترفعه العائلي 1.1. 1.100 1.1\*\* 1.1\*\* 20. . . . الخليج للكابلات 1,71. فصائح مسقط للخبوط 1766E) 713 TYT 777 TIA 1.74. ... اصلاح السقن الامارات . . . . . ۱,۷۳۰ 1,11 TY -4 للحفظة العمانية للأوراق المالية الخيمات البحرية 1.74. بنك عمان التجاري ۸۳. أسمنت بورتلاند £,4A-٤,٦٠٠ ٤,٥٨٠ بنك مسقط الإهلى بنك ابو طبي الوطني الشعبية للصناعات الورقية ٦., تبنوك ٠,٠٢٠ 1.47. Y,50. 1,40. 7,900 22. مسقط للتمويل 20. 10. ... \*\*\* الكويت للجميع المعانن 700 بتك أبو ظبي التجاري 7,12. ۲,۱٤٠ 7,10-1,17 1. ٦٨. 74. 14 ٦٨٠ ٧٧. ... بنك نبي الوطني السيئما الكويتية عمان والإمارات للاستثمار ٥٠٪ عمان 111 الفنادق الكويتية عمان والامارات للاستثمار ٥٠٪ الامارات ببال ببي التجاري خدمات ٠,٠١٠-٤.. 1.17 1.1710 1,77 ۲۰۰۸۰,۰۰۰ П. т. بنك الإتحاد الوطني المخازن العموسية حساب اوريكس للاستثمار للشترك ٠,٠٤٠ بنك الشبارقة الوطني 110 770 1,7. 77. TT. 150.000 مجمعات الاسواق 1.72+ 1.72. 17.510 صندوق مؤشر مسقط لحساب الاستنمار 1.11. 1.17-1.15+ 1.17. \$ . . . . . ۲,31۰ الإتصالات للتنكلة 41.0 بنك رأس الخيمة الوطئى Y,V3. 7.11. T1.A.. الخليجية لخدمات الاستثمار منك الفحيرة الوطني ١TÉ الحاسيات الإلكثرونية 114 116 114 A+ . + + + 1,.4. حساب مجان للاستثمار المشترك الخدمات التعلىمية بي**ت** ام القوين الوطني , • 3 • -1.V--1,38. 1,4.. 1,11 عبر الخليج للاستثمار المشاعى 14+ المجموعة البترولية بنك المشرق --۲۰, Y,40. 15.174 سسقط للتأمين 📲 ٪ 1.1. 1.1\*\* 1.1. 1.1\*\* الوطنية للتنظيف 11.... البنك العربي للتحد المعهد الوطني للضيافة ٥٠٪ 110 ££. 11. 170 A4+ . . . . 117 145 ينك الإستلمار نائل وتجارة المواشى الإغنية 111 بندر الروضة ነለኀ 7+. . . . 14. 14. بغاد ديي الإسلامي الإسماك للكويتية 1,41+ للتجدة للطالة مثك الإمارات النولي ٣1٠ ٣1٠ T1. T1. 72.... للتحدة للبواجن 11 1.27. كلية العلوم الإدارية ٧١٠ ٧١٠ ابو ظبي للعواد الغذائية التامين ٧1. ٧1٠ 40.... Tt. الكويت للاغنية ۱,۳۰۰ 177# 374 177 174 .187 Y.77.... العمانية للتنمية الزراعية 1770 شركة للعن الإهلية للتامين بنك المحرين للوطئي شركات ۸4٠ 41. شركة للظفرة للتاسين الموسسة للمنزفية العربية عمان اوريكس للتلجير غير 111 111 111 117 ٧٦٠,٠٠٠ شعاع شركة الإمارات للتأمين للزارع الحنيثة للدواجن ira كربتية 14. 11. ١ŧ٠ 11. ٠,٩٤٠ T .... اسعنت الشارقة فنابق الداخلية أبو ظبي الوطنية للقبادق 70. 10. Yo. 70. AT- . . . . أسمنت الخليج 1,.٧. 170 410 اتصالات 4-٠,٠٣٠-شركة الجرافات الوطنية A++.+++ اسعنت ام القيوين 1 17-1,200 1,17. التهضة للخيمات 142. 102 101 : 107 1.74.... اسمنت الغجيرة 1,17 *ئىركة طيران ابو ظبى* ١,٢٨٠ 1,77 العمائية للمشاريع الطبية

AL HAYAT THURSDAY 27, FEBRUARY, 1997 ISSUE NO 12418

345.8 96.73 502 729 1370 791.5 620.5

**SWITZERLAND** 

DAO HENG BANK GP. FIRST PACIFIC

HENDERSON INV. HENDERSON LD DEV. HK & CHINA GAS

HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. HUTCHISON WHAMP.

KERRY PROPERTIES

NAT MUTUAL ASIA NEW WORLD DEV. PEARL ORIENTAL

SUN HUNG KAI PROPS.

SWIRE PACIFIC 'A'
SWIRE PACIFIC 'B'
TSIM SHA TSUI PROPS.

HANG LUNG DEV

HK.TELECOM.

HYSAN DEV.

SINO LAND

WHARF HDG.

WHEELOCK & CO.

ASIA PACIFIC BREWS. CEREBOS PACIFIC

CITY DEVELOPMENTS

CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV.BANK OF SING.

FRASER & NEAVE

GREAT EASTERN LIFE KEPPEL BANK OF SING.

PARKWAY HOLDINGS

SEMBAWANG SINGAPORE AIRLINE 20

SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE LAND SINGAPORE PRESS HDG.

SINGAPORE TECH INDL.

WING TAI HOLDINGS

AMMB HOLDINGS BERJAYA SPORTS TOTO

COMMERCE ASSET-HDG. DCB HOLDINGS

DCB HOLDINGS 10.1
EDARAN OTOMOBIL NASI 25.25
GENTING 16.6
HICOM HOLDINGS 7.15
HONG LEONG CREDIT 16.9

| 16.6
| HICOM HOLDINGS | 7.15
| HONG LEONG CREDIT | 16.9
| MAGNUM CORPORATION | 5.35

SINGAPORE TELECOM 3.36 SINGAPORE TELECOM 10 3.34

STRAITS SSHIP LAND 4,96 UNITED INDUSTRIAL CO 1.25 UNITED OVERSEAS BANK 9.55

KEPPEL CORPORATION OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK

HANG SENG BANK

21.85 35.4 18.3 39.3 10.65 39.7 10.95 15.9 91.5 8.75 70.5 14.6

13.55 27.1 4.72 193.5 58.75 27.35

20.15 8.45 48.4 6.2 8.95 90.25 67.5 10.6 23.9 35.2 21.3

**SINGAPORE** 

15.7 5.7 9.3 12.7

25 4.26

7.8 7.25 7.25 8.5 12.7 3.8

4.68

**MALAYSIA** 

17.5 96.25 9.65 79.5 15.55 15.6 27.9 5.75 193.5 64.25 31 22.85

8.5 53.75 6.2 10.05 98 75.75 12.15 23.9 40.6 24.1

13.5 15.3

17.9 6.1 10.6

165

14.3 10.86 7.35

6 8.4 8.45 8.4 10.8 15.6 4.14 4.1 3.98 5.2 1.61 9.9 4.68

20.1 10.5 27.25 24.5 7.6 16.9 5.4 29.5

8 11.2 11.8 17

0.25 -0.1 0.05 0.2 -0.05

-0.5

0.04

0.06 0.02

0.28

-0.1 -0.3 -0.25

0 0.1 0.2 0.05

-0.25 0 0 -0.05 0 0.02

VEBA VEW (B) VIAG

البورصة

البابان نيويورك

ريطانيا

رنسا عويسرا

هونغ كونغ سنغافورة

ستراليا

VICTORIA HDG. 9 VOLKSWAGEN VOLKSWAGEN PREF.

AARE-TESSIN R ABB AG B ABB AG R

ADECCO B

ALUSUISSE B ALUSUISSE R

ARES-SERONO E

BALOISE R
BK VISION B
CLARIANT
CREDIT SUISSE R
ELEKTROWATT B
EMS-CHEMIE B

GOTTHARD BANK B HOLDERBANK 9 HOLDERBANK R JULIUS BAER B

MOTOR-COLUMBUS B
NATIONAL-IN R
NESTLE R
NEUE AARG BANK R

NOVARTIS R OERLIKON-BUEHRLE R PARGESA B PHARMA VISION B

SAURER AG ARBON R SCHINDLER R SMH B SMH R STILLHALTER VIS.

SUEDELEKTRA B SULZER P

SULZER R SURVEILLANCE B SURVEILLANCE R SWISS BANK CO R

SWISS BAINE COR SWISS RE. R SWISSAIR R TAG HEUER UNION BAINE SWITZ. B UNION BAINE SWITZ. R

NOVARTIS B

PIRELLI INTL. B RICHEMONT B ROCHE HOLDING B ROCHE HOLDING GSH. -0.7 -0.22 -3 7.5 30 -6.5 -6.5

346.5 96.95 522.5 729 1370 818 646

20.4 4.62 11.8 25.5 4.96 9.25 19.3 11.5 23.6 13.9

AUSTRALIA

RASHID HUSSAIN

RENONG RESORT WORLD

ROTHMANS OF PALL MAL

SARAWAK ENTER CORP. SIME DARBY

TELEKOM MALAYSIA TENAGA NASIONAL UNITED ENGINEERS (M)

لخميس ٢٧ شياط (قبر اير) ١٩٩٧؛ الموافق ٢٠ شنوال ٧

-0.1 -0.04 -0.2 -0.25 -0.14 0 -0.1 -0.1 -0.1

21.8 5.1 15.8 28 6.05 10.4 24.2 13.1 24.1 15.3

7.95 3.6 11.3 21.7 3.98 6.3 19.2 8.6 16.3 11.3

1 A ALHA	ΥΔ'	r			ISSUE NO 1				
					MARKE		_		
	بية	رئيت	يةال	مالدوا	اق الاسه	ات اسو	ؤشر	-4	
1997/1990		1/1	(1	7/15	Y/Y0	1/11	_		
	اعلى د					1,711		ۇشىر	u
	17.A. 18.81	14.77		14417,99 V··A,Y·	14.7.,.7	1,444.,4			نيكاي
	1.11	נייויו	,۸۰	£771,1·	V•٣4,٢١ £٣££,٧•	1990,88		وبر* (۱۰۰ س	داو جا فدت
3	£, £A	1717 7707		17,3417	7777,71 77.V,VY	7777,AY	<del></del>	(۳۰ س <u>ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ</u>	داکس کاك (٠
	1.74	TAY		YATY	74,1747	YAY7,7A			ر حات ر• س بي
The A YEA	۰,۷۱ -	1451		17770,74 7777,44	1401. 17 14.1.40	17021,4		سنغ	هلنغ س س تی
	v.	7170	۲۰	75,77.	۲۵۰۰,۸۰	71,74		العام	
(-) ميونورك شهر									
اسم الشركة	سعر	سعر ال مايق	•	<b>u</b> .	TARMAC TATE & LYLE		99 445	-1 -6	134 497
<del></del> .		فرق)	الله (الله	(سنة) (س	TELEWEST CO TESCO THAMES WAT	TER	119 345 684.5	-0.5 -2 -8.5	188.5 370 693
UNITE	D K	ING	DO	M	THISTLE HOT THORN TI GROUP		202.5 190	4 0.5	202.5 405
BBEY NATIONAL RTOURS	763.5 999.5	-0	802	529	TOMKINS UNIGATE		518.5 285.5 459	-8 -1 -1 <i>5</i>	593.5 294 461.5
THED DOWECD THED COIT OIDS	131.5 441.5	16 -2 -8.5	999.5 149.09 527	452 112.18 412.5	UNILEVER (U UNITED ASSI UNITED BISC	RANCE GRO	1633 535 238.5	10.5 0.5 -3	1633 545.5 249
GERSHAM INTL GLIAN WATER RGOS	1305 655 695	0 -0.5 -2.5	1334 655.5	885 518	UNITED UTIL	ITIES Y B	661.5 1012.5	-2 0	693 1012.5
BO WIGGINS APL. DA GROUP	166.5 111.5	-1.5 -0.5	798.5 211 129	604_5 151_5 103	VENDOME LL VICKERS		715 531 271	5.5 -1 -2	752 654 300
SSD.BRIT.FOODS SSD.BRIT PORTS VA	486.5 313 539	-5 1.5 2.5	505 314.5	376 261	VODAFONE O WASTE MAN.	INTL.	287.5 241	-5 0	299 395
ANK OF SCOTLAND ARCLAYS	355.5 1127	-3 5	554 366 1216	454 228 688	WESSEX WAT WHITBREAD WILLIAMS HI		369 781.5 324.5	-3.5 2.5 -0.5	387.5 816.5 367.5
ISS IT INDS. IA GROUP	860 545.5 347.5	-4.5 -1	875 575	730.5 415	WOLSELEY WPP GROUP		479.5 264	-1 -4.5	508.5 268.5
; cc	173.5 277	1.5 -5 -0.5	370.5 178.5 352.01	291 119.18 246.5	YORKSHIRE I YORKSHIRE V ZENECA		893.5 720.5 1826.5	2 -3 -29	898 758 1895.5
OCOMPATIBLES L'E CIRCLE INDS. K' GROUP	1330 398 995.5	- <u>25</u> 3.5	1375 416	358.44 323		171			
OKER OTS	348.5 684.5	-3.5 0 -11	1000 417.5 701	836 346 555		ГІ	RAN	NCE	5
WTHORPE B ITAEROSPACE	380 348.5	-1.5 -4	472.5 391.5	380 303	ACCOR AGF-ASR.GL	DE FRN.	794 218	-1 -4	799 222
IT.BORNEO PTL.	1253 1247.5 677.5	-195 -10 14	1295.5 1365 748.5	847 429 521.5	AIR LIQUIDE ALCATEL ALS AXA-UAP	тном	869 584 378.8	19 1 -43	928 601 383.1
T.SKY BCAST. TANNIC ASR TISH ADDITANC	610 864.5	-10 -5	696.5 870	392.5 683.5	BANCAIRE (C BIC	TE.)	720 924	-17 -I	737 948
TISH AIRWAYS TISH BIOTECH TISH ENERGY	641.5 255.5 241	9 1.5 0	641.5 326.46 260	499 192 192	BON MARCHE BOUYGUES	£ ,	256 1011 544	-2 30 6	258 1596 587
ITISH ENERGY PP ITISH LAND	143 542	0 -1.5	162 544	91 380	CANAL + CAP GEMINI	`	1100 330	-10 8.5	1318 339.2
ITISH STEEL ITISH TELECOM. R	150.25 435.5 230	B -3 -3	200 444 336	140 326.5 230.5	CARREFOUR CASINO GUIP CASTORAMA		3463 250.8 865	-95 -0.7 0	3558 264 1040
NZL RMAH CASTROL	212 1040	0.5 0.5	245 1167	197 978	CCF CEP COMM.	205025	270.4 471	-5 1	276 491
RTON GROUP BLE & WIRELESS OBURY SCHWEPPES	153 508.5 498.5	-2 -1.5 0	161.75 546 561	133 399 468.5	CETELEM CHRISTIAN D CLF DEXIA FR		705 849 564	-7 -1 12	712 924 564
ARN ENERGY AP SHOP CENTS.	554 394	4.5 -2.5	575.5 396.5	199.08 237	COMM UNION	FRANCE LI	680 2840	0 -21	719 3020
RADON RETON COMMS	273 528.5	-10.5	274 575	200 406	DANONE DASSAULT A		859 1361	13 -3t	875 . 1430
RUBS SECURITY IATS VIYELLA MMERCIAL UNION	428.5 130 666	-1.5 -2 -24	430 207 748	309.5 122 561	DASSAULT SY EAUX (GENER ELF AQUITAII	(ALE DES	355.2 794 549	4.2 -1 6	359 802 584
MPASS GROUP OKSON GROUP	733 235.5	-2 -1	736 327	487 205.5	ERIDANIA BE ESSILOR INTI	GHIN SAY	900 1570	-16 0	927 1704
R'RT AL'EDS PWIE GROUP JILY MAIL A'	378.5 431.5 1610	2 -2 0	487.5 444 1653	370 300.98 1270	FINAXA HAVAS HERMES INTL		318 448.9 1565	-7 -5.1 -30	337.9 466.7 1650
MOTY NNA BUS SYS	330.5 677.5	-2 -5	444 848	298 388	IMETAL L'OREAL		828 19 <b>56</b>	-7 -19	880 2073
LA REE XONS GP IST MIDLANDS ELTY.	647 5 <u>23.</u> 5 670	7 -5 0	753 586.5 732	527.5 A47 '483.5	LAFARGE LAGARDERE LEGRAND	GROUPE	354.9 163.5 971	-6.3 -0.5'	370 177.8 1005
I-CTROCOMP.	397.5 775	-3 2	466.5 831.5	336 582	LOUIS VUITTO LYMH		2261 13 <del>6</del> 6	9 1	2599 1551
ALGROUP STERPRISE OIL	1171 619 184	-26.5 -2 -1	1485 686.5 215	1101 382 161	LYONNAISE I MICHELIN MONTAIGNE	es eaux	575 350.3 2020	-1 -1.5 15	577 354 2255
U ENTECH INERAL ACCIDENT	773.5 815.5	-1 -7.5 1	802.5 872	474 613.5	MOULINEX NAVIGATION	MIXTE	133 920	-1.8 0	142.6 951
ENFRAL ELFC. KN	367 941.5	-5 -6	412.5 1172.5	344 833	PARIBAS A PATHE		395 1445 239.2	0.5 2 0.1	405.5 1564 259.4
.ANO WELLCOME RANADA GROLP RAND MET.	1029 932.5 460.5	2 - <u>2.5</u> -16.5	1050 935 495	771.5 708 412	PECHINEY A PERNOD-RICA PEUGEOT SA	RD	299.6 573	-0.4 -4	354 791
REENALLS OF EPORTLANDEST	ર્ગુભ <b>્</b> ક	0.5	633 217,31	547 161.01	PINAULT PRIN	ITEMPS .	2431 495	40 3	2445 558 630
FUNAL STORES PARDIAN RYLEN. PINNESS	661.5 273.5 461.5	-195 -10 -85	770 300 490-5	580 220 426	PRIMAGAZ PROMODES RENAULT		574 1686 121.1	2 26 0.1	630 1687 156.7
AMMERSON ANNON	5202 441	-5.5 -5	447.5 399.36	335 247.2	REXEL RHONE POUL		1735 197 <i>.</i> 5	25 -5.4	1775 202.9
ARRISONS ACROS. VAS LASDOWN HERG.	131 557 186	0.5 -4 0	172 577.5 201	119 379 165	ROUSSEL-UCI SAINT GOBAL SAINT-LOUIS		1530 830 1482	0 5 -4	1531 858 1600
HE HOLDINGS BE HOLDINGS (L)	1565.5 1524	-13.5 .0	1579 1533	932 931	Sanofi Schneider		540 301	2 -2 <i>5</i>	589 307.5
DER I	835.5 356.5 752.5	·1 -2.5 2.5	836.5 411 954	658 331 733.5	SEB SEITA SIDEL	•	1075 225.5 404	-25 1 -4	1154 240 415
PERIAL TOBACTO GP CHUAPE	428.5 265	-1.5 -1	430 314	353 247.5	SOCIETE GEN SODEXHO	ERALE	673 3017	- <u>22</u> 19	<del>69</del> 5 3017
VISCO HASON MATTHEY	335.5 537.5	-1 0	335.5 663 682.5	217 526.5 516	SUEZ (CIE.) SYNTHELABO THOMSON-CS		268 600 180.6	-2.5 .6 -2	280 605 182.6
NGFISHER IDBROKF GROUP IND SECURITIES	673.5 220.5 795	-2 15	244 795	176 601.5	TOTAL TV.PSE.I (TFI)		449.9 545	-6.8 -8	486 635
PORTE ISMO	627.5 230	-7.5 1.5	763 262.5 414.5	627.5 172 266	UAP (CIE.) USINOR SACIE VALEO	.OR	148 86.5 384	-1.9 -1.1 3.6	150.5 88.3 398.9
GAL & OFMERAL PERTY INTE DY DS TSB GP.	214 480 30172	-10 5.5 4	483 531.5	329 294.5	WORMS ET CI	ER	384	1.4	413
NDON LL EY NRHO	702.5 [4]	0 0.5	855 216 259	566.5 117		GE	RM	AN	Y
CASSARITY	201	-1 25	259 1397.5	186 1042.5	<u></u>				

626 317.5 887.5 202 355 882.5 469 245 311.5

629.5 272.5 284.92 79 244 546.73 524 834 805

239 1212.5

- 9

\$ 8 S

, . . Le

·ý

: <del>4</del> - 11

•

MARKS & SPENCER MEDEVA

MITTURNITURE MICE GROUP

NATIONAL PAWER

PREMIER FARNULL

PROVIDENT FINE PRODUNTIAL CORP

RACALITETRONIC RAILTRACK OF

RAH TRACK GP PP.

RANK GROUP RECKIPT & COLMAN

REFTERS HOLDINGS REVAM

ROLL ROLL SINGULAR.

REDIAND

RELDING RUNDOKH INITIAL

RSCEROLE

RUZGORP

111111

MARK

STRIT.

35 GT TO D

SEMA GROUP

MATERIALS.

RILBKOLWIL

SALVENATRISA

STIROTURY STOLE VINCUSTIF

SOMERING

产生11月7月353月18

SHILL INASSPORT

SERFORE STATES

SHITE & MPHEN

MULIEN HORER P MULIER INF BHM

CUPPLE NOT SOUTH PAPER WATER

SMITH DAVIDS

Sent thinks LLCC

STAKES

VI WALCHIE H BING

STATE A CONTROL STATEMENT OF ST

MIRROR GP

MISYS

NEXT

MUPC MERCURY ASSET MAN.

MORGAN CRUCIBLE MORRISON WMSPMKTS. NATIONAL GRID

1347.5 200 6.75 200.5

207 490.5 604.5 170.5

MP.5 567.5 288 679

4,05.5 428.5 825 350 1127.5

10 % 10 %

321.5 1705 685.5 144.5 142

N2 115.5 1250 701

1.85年5年4年4月15日 1.85年15日 1.85年1

408.5 1195.5 267.5 513 1074

629.5

42n.5 407

131°2 107 102°25 108 660

		_				UNION BANK SWITZ. R VALORA R	261.5 3.5 301 309.5 -1.5 311	230.7 203
	ACCOR	794	-1	799	610 -	WINTERTHUR IN. R	901 1 901	698
	AGF-ASR.GL.DE FRN. AIR LIQUIDE	218 869 -	-4 -19	222 928	128.2 762	ZURICH IN. R	439 - 3.5 439	306
	ALCATEL ALSTHOM AXA-UAP	584 378.8	1 -43	601 383.1	374.1 265	I. T	APAN	
	BANCAIRE (CIE.)	720	-17	737	493	J	VI VII.	
	BIC BNP	924 256	-1 -2	948 258	535 171.5	ACOM	5020 90 5200	3820
	BON MARCHE	1011	30	1596	981	ADVANTEST	6720 200 7190	3870
	BOUYGUES CANAL+	544 1100	6 -10	587 1318	450.1 899	AISIN SEIKI AJINOMOTO	167070° - 1910 1120 - 10 - 1320	1460 987
:	CAP GEMINI	330	8.5	339.2	155	ALL NIPPON AIRWAYS	860 -20 1200	742
	CARREPOUR CASINO GUIPCHN.	3463 250.8	-95 -0.7	3558 264	2201.33 170	AMWAY JAPAN ASAHI BANK	3700 - 150 ≥ 5500 908 ⊗ 4 ≥ 1350	3480 744
	CASTORAMA DUBOIS	865	0	1040	857	ASAHI BREWERIES	1200 30 1290 657 14 824	1100
	CCF CEP COMM.	270.4 471	-5 1	276 491	229.9 343	ASAHI CHEMICAL IND. ASAHI GLASS	657 14 824 1090 2 20 1340 1	550 1010
	CETELEM CHRISTIAN DIOR	705 849	-7 -1	712 924	488 595	ATL SYSTEMS AUTOBACS SEVEN	235000 3000 424000 8480 -30 10600	22600 7050
	CLF DEXIA FRANCE	5 <del>64</del>	12	564	385.2	BANK OF FUKUOKA	643 0 957.6	630
	COMM UNION FRANCE LI COMPT. MODERNES	680 2840	-21	719 3020	435 1779	BANK OF TOKYO-MITSUB BANK OF YOKOHAMA	2070 -20 2590 590 -11 1010	1700 570
	DANONE	859	13	875	685	BANYU PHARMS.	170040 , 1860	1210
	DASSAULT AVIATION DASSAULT SYSTEMES	1361 355.2	-31 42	. 1430 359	453.5 153	BENESSE BRIDGESTONE	7100 30 10533,33 2200 60 2300	6960 1630
	EAUX (GENERALE DES)	794	-l	802	481.9	CANON	2560 -10 2780	1800
	ELF AQUITAINE ERIDANIA BEGHIN SAY	549 900	6 -16	\$84 927	338.4 <del>69</del> 3			
	ESSILOR INTL.	1570	0	1704	1202	F		
	FINAXA HAVAS	318 448,9	-7 -5.l	337.9 466.7	225.5 323.6			
	HERMES INTL. IMETAL	1565 828	-30 -7	1650 880	114 <u>2</u> 644	V	لم أمر ألما الم	ı
	L'OREAL	1956	-19	2073	1244.55	YALL	r World	
	LAFARGE LAGARDERE GROUPE	354.9 163.5	-6.3 -0.5'	370 177.8	278.4 117	IUUI	TTUTIL	ŀ
	LEGRAND	971	-1	1005	757	Dor	teor in	
	LOUIS VUITTON LIMITE LYMH	2261 1366	0 1	2599 1551	1401 1056	Га	tner in	
	LYONNAISE DES ÉAUX	575	-1	577	439.2			
	MICHELIN MONTAIGNE	350.3 2020	-1.5 15	354 2255	223.8 566	1:0	urier.	
	MOULINEX	133	8.1-	142.6	71.05	UU	ui ici,	
	NAVIGATION MIXTE PARIBAS A	920 395	0 0.5	951 405.5	713 272		ama '	
	PATHE	1445 239.2	2.1	1564 259,4	1130 192		<b>argo</b>	
	PECHINEY A PERNOD-RICARD	299.6	-0.4	354	267.7	_		
	PEUGEOT SA PINAULT PRINTEMPS	573 2431	-4 40	791 2445	533 1134	hnc	Travel.	
	POLIET	495	3	558	441	ailu	match.	ľ
	PRIMAGAZ PROMODES	574 1686	2 26	630 1687	483.5 1212		<del>-</del>	
	RENAULT	121.1	0.1	156.7	104.1		4	
	REXEL RHONE POULENC A	1735 197 <i>5</i>	25 -5.4	1775 202.9	1049 120.6	AK	AMEX	
	ROUSSEL-UCLAF	1530	0	1531	1026	THE A	Small World	
	SAINT GOBAIN SAINT-LOUIS	830 1482	5 -4	858 1600	608 1168	113 A	Sman woria.	
	SANOFI	540 301	2 -2.5	589 307.5	349.9 211	<u>L</u>	·.	
	SCHNEIDER SEB	1075	-25	1154	700			
	SEITA SIDEL	225.5 404	1 -4	240 415	188.7 275.25	CANON SALES CHIBA BANK	2350 -10 2799.99 735 0 986	2281.5 670
	SOCIETE GENERALE	673	-22	<del>69</del> 5	530	CHUBU ELEC POWER	2130 0 2660	2010
	SODEXHO SUEZ (CIE.)	3017 268	19 -2.5	3017 280	1769 170.2	CHUGOKU BANK CHUGOKU ELEC POWER	1620 -10 2050 2110 10 2500	1540 2000
	SYNTHELABO	600	. 6	605 182.6	351.3	CREDIT SAISON	2770 (0 2830	2240
,	THOMSON-CSF TOTAL	180.6 449.9	-2 -68	486	114 316	DAI NIPPON FRINTING DAI-ICHI KANGYO BK.	2040 -20 -2140 1420 -30 -2160	1780 1190
	TV.FSE.I (TFI)	545	-8	635		DAIEI		778
			-1.9	150.5	485.6 96.5		807 - 1 1490 1960 10 2010	
	UAP (CIE.) USINOR SACILOR	148 86.5	-1.9 -1.1	150.5 88.3	98.5 65	DAIICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC	1960 10 - 2010 391 - 9 569	1560 368
	USINOR SACILOR VALEO	86.5 384			98.5	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK	1960 10 2010 391 9 569 509 8 827	1560
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R	86.5 384 384	-1,1 3.6 1.4	88.3 398.9 413	98.5 65 249	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES	1960 10 2010 391 - 91 569 509 - 8 827 1380 - 10 1720 990 - 6 1640	1560 368 477 1310 891
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R	86.5 384	-1,1 3.6 1.4	88.3 398.9 413	98.5 65 249	DARCHI PHARM. DAINIPPON INKECHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y)	1960 10 2010 391 9: 569 509 8 827 1380 10 1720 990 6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2190
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  GE	86.5 384 384 RM	-1,1 3.6 1.4	88.3 398.9 413	98.5 65 249	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO	1960 10 2010 391 9: 569 509 8 827 1380 -10 1720 990 6- 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810	1560 368 477 1310 891 69800 2040
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH.&MUNCH.BET.REGD ADIDAS	86.5 384 384 RM	-1,1 3,6 1,4 AN	88.3 398.9 413 Y	98.5 65 249 245 900 90.4	DARCHI PHARM. DAINIPPON INKECHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EBARA	1960 10 2010 391 9: 569 509 8 827 1380 10 1720 990 6 1640 777000 2000 962000 2390 20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2190 47400 1400 1790,4
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  GE  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS.	86.5 384 384 RM. 1120 161 3305 1160	-1,1 3,6 1,4 AN -25 3,5 21 -10	88.3 398.9 413 Y 1430 164 3323 1230	98.5 65 249 245 900 90.4 2486 579.88	DARCHI PHARM. DAINIPPON INKECHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA ESAI FAMILYMART FANUC	1960 10 2010 391 -9: 569 599 -8 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 96300 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2190 47400 1400 1790,4 3799,8 3330
	USINOR SACILOR VALED WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG.	86.5 384 384 RM.	-1.1 3.6 1.4 AN	88.3 398.9 413 Y	98.5 65 249 245 900 90.4 2486	DAICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2190 47400 1400 1790,4 3799,8
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH &MUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK	86.5 384 384 71120 161 3305 1160 1390 625 604	-1.1 3.6 1.4 AN -25 3.5 21 -10 -19 0 4	88.3 398.9 413 1430 164 3323 1230 1448 680 616	98.5 65 249 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490	DARCHI PHARM. DAINIPPON INKECHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANEC FUI BANK FUI ELECTRIC FUI HEAVY INDS.	1960 10 2010 391 -9: 569 599 -8 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 96300 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 606 555 -6 578	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2190 47400 1400 1790 4 3799 8 3330 1180 425 411
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  GE  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI	86.5 384 384 RM 1120 161 3305 1160 1390 625 604 32.555 61.85	-1.1 3.6 1.4 AN -25 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43	88.3 398.9 413 Y 1430 164 3323 1230 1448 680 616 39.85 64.2	98.5 65 249 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.55	DAICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUTI BANK FUTI ELECTRIC FUTI HEAVY INDS. FUTI PHOTTO FILM FUTIKLRA	1960 10 2010 391 -9: 569 599 -8 827 138010 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 608 565 -6 578 4010 -30 4230 9451 987	1560 368 477 1310 891 69800 2040 47400 1400 1790.4 3799.8 3330 1180 425 411 2890 702
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH, BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALLIANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BASE BAYER	86.5 384 384 RM. 1120 161 3305 1160 1390 625 604 32.55	-1.1 3.6 1.4 AN -25 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.05	88.3 398.9 413 Y 1430 164 3323 1230 1448 680 616 39.85	98.5 65 249 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07	DARICHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANIC FUT BANK FUT ELECTRIC FUT HEAVY INDS. FUT PHOTO FILM	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1570 40 4600 1570 40 4600 1570 40 4600 1570 40 4854.38 40 40 4220 527 12 608 565 -6 578 4010 -30 4220	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2190 47400 1400 1790.4 3799.8 3330 1180 425 411 2890
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  GE  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BASF BAYER HYPBK. BAYERSCHE VBK.	86.5 384 384 RM. 1120 161 3305 1160 625 604 32.55 69 61.85 69 50.45 62.35	-1.1 3.6 1.4 AN -25 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.43 -0.45	883 3989 413 1430 164 3323 1230 1248 680 616 39.85 642 70.72 538 66	98.5 65 65 249 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.55 44.58 35.96 41	DAICHI PHARM. DAINIPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEL'ISCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUII BANK FUII ELECTRIC FUII HEAVY INDS. FUII PHOTO FILM FUINKURA FUIISAWA PHARM. FUIISLAWA PHARM. FUIITSU FURUKAWA FLECTRIC	1960 10 2010 391 9: 569 599 8 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 51900 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 40 2420 527 12 604 565 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 40 1170 1200 0 1240 545 -7 672	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2190 47400 1400 1790.4 3799.8 3330 425 411 2890 702 853 944 465
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH.&MUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BASF BAYER BAYER BAYER BAYER	86.5 384 384 RM. 1120 161 3305 1160 1390 604 32.55 604 32.55 61.85 69 50.45	-1.1 3.6 1.4 AN -25 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.1 0.45 -0.4 -0.45	883 3989 413 1430 164 3323 1230 1448 680 616 39.85 642 70.72 53.8 66 98.5 98.5	98.5 65 65 249 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 490 490 490 490 490 490 490 490 4	DAICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESAJ FAMILYMART FANUC FUT BANK FUTI ELECTRIC FUTI HEAVY INDS. FUTI PHOTO FILM FUTIKURA FUTISAWA PHARM. FUTISAWA PHARM.	1960 10 - 2010 391 - 9: 569 599 \$ 827 1380 - 10 1720 990 - 6 1640 777000 2000 962000 2390 - 20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 608 565 - 6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2190 47400 1400 1790.4 3799.8 3330 425 411 2890 702 853 944
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HEDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER BAYER.HYPBK. BEIERSDORF BEYERISCHE VBK. BEIERSDORF BEHLINER KRAFT&LICHT BHF BANK	865 384 384 1120 161 1390 603 3255 604 3255 69 50.45 6235 92.5 472 40.05	-1.1 3.6 1.4 AN -25 3.5 21 -10 -0.05 -0.43 -0.43 -0.43 -0.45 -0.4 -0.45 -0.4 -3 -0.03	883 3989 413 1430 164 3323 1230 1448 666 39.85 6642 70.72 53.8 66 98.5 66 98.5 490 43.8	98.5 65 65 249 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.55 44.58 35.96 41 56.05 400 35.1	DAICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEL'ISCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FAMUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR BEANY FUR IELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURKAWA PHARM. FURIKAWA FLECTRIC GUNAB BANK HACHIUNI BANK HACHIUNI BANK HACHIUNI BANK	1960 10 2010 391 9: 569 599 8 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 40 2420 527 12 604 565 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1250	1560 368 477 1310 891 69800 2040 2196 1790,4 3799,8 3799,8 3180 425 411 2890 944 465 913 1010 541
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER HYPBK. BAYERISCHE VBK. BEILERSDORF BERLINER KRAFT & LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW	865 384 384 RM. 1120 161 1390 51160 1390 604 32.55 604 32.55 601.85 69 92.5 92.5 92.5 40.05 68.5 1137	-1.1 3.6 1.4 AN -25 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.43 -0.43 -0.45 -0.	883 3989 413 1430 164 3323 1230 1448 680 616 39.85 642 70.72 53.8 66 98.5 490 43.8 69	98.5 65 65 249 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 490 490 490 490 490 490 490 490 4	DADICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY ENDS. FUR HEAVY ELECTRIC GUNMA BANK HANKHYE HACHILINI BANK HANKYE HITACHI HITACHI HITACHI	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 608 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1260 585 -1 649 1080 -10 1160 503 -3 624	1560 368 477 1310 891 69800 2040 17903 1180 425 411 425 428 490 405 405
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH &MUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER BAYER.HYPBK. BELERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BIFF BANK BILFINGER & BERGER	86.5 384 384 RM. 1120 161 3305 604 32.55 604 32.55 69 50.45 62.35 62.35 472 40.05 68.5	-1.1 3.6 1.4 AN -2.25 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.1 0.45 -0.4 -3 -0.4 -3 -0.05 0	88.3 398.9 41.3 1430 164 332.3 1230 1448 680 616 616 39.85 64.2 70.772 53.8 66 94.190 43.8 69 1190 155.5 44.66	98.5 65 249 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 25.07 36.55 4.55 35.96 41 40 35.1 40 35.1 40 35.1 40 35.4 8	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURKURA FURKURA FURKURA FURKURA FURKAWA PHARM. FURKAWA BANK HACHIUNI BANK HANKYU HITACHI	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 663000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1550 -40 4220 527 12 606 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1250 585 -1 649 1050 -40 1250 585 -1 649 1080 -10 1160 503 -3 624 2060 20 2510	1560 368 477 1310 891 69800 2040 1400 1400 1400 1790,4 3330 1180 425 913 1010 968
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HEDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER BAYER BAYER HYPBK. BAYERISCHE VBK. BEILERSDORF BERLINER KRAFT & LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL	865 384 384 1120 161 1390 1160 1390 601 32.55 604 32.55 604 62.35 92.5 92.5 40.05 68.5 1137 152.3 43.38 43.38	-1.1 3.6 1.4 AN -2.5 3.5 2.1 -10 -19 0 4 -0.43 -0.43 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.05 -0.05	883 3989 413 413 1430 164 3323 1230 1448 680 616 39.85 64.2 70.72 53.8 66 98.5 44.6 43.8 69 155.5 44.6 43.2 93.2 93.2 94.6 95.6 96.5 96.5 96.5 96.5 96.5 96.5 96	98.5 65 65 249 249 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.55 44.58 40 40 35.1 54.8 771.5 99.5 31 23	DAICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR LECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY ENDS. FUR HEAVY	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 608 585 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1250 585 -1 649 1080 -10 1160 593 -3 624 2060 20 2510 2070 40 2510 2070 40 2510	1560 368 477 1310 891 2040 2190 47400 1400 3799.8 3330 425 411 2890 702 853 944 465 913 1010 546 405 1960 2130
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH &MUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER.HYPBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA	86.5 384 384 384 384 384 384 384 384 386 390 601 32.55 602 603 603 604 604 32.55 61.85 69 90.45 62.35 472 40.05 685 1137 152.3 413.38 32.93 120.75 77.4	-1.1 3.6 1.4 AN -2.25 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.1 0.45 -0.4 -3 -0.05 0 -1.17 -0.17 0.98 -1.19	883 3989 413 413 413 164 3323 1230 1448 680 616 39.85 642 70.72 53.8 66 98.5 490 43.8 69 1190 155.5 44.66 32.93 124.95 742	98.5 65 65 249 249 245 900 2486 870,88 911 600 490 25,07 36,55 44,58 35,96 41 40 35,18 54,8 571,5 99.5 31,23 77,3 483,5	DARICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANIC FUT BANK FUT ELECTRIC FUT HEAVY INDS. FUT	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 663000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 15530 -40 4220 527 12 606 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1250 585 -1 649 1050 -50 1250 585 -1 649 1050 -40 1250 585 -1 649 1050 -40 1250 585 -1 649 1050 -40 1250 585 -1 649 1050 -40 1250 585 -1 649 1050 -50 2510 3650 20 3760 4980 -80 5590 1470 -50 2849 5	1560 368 477 1310 891 2040 2040 2190 2190 17904 47400 1400 17904 425 411 2890 702 2853 944 465 913 1010 546 919 919 919 919 919 919 919 919 919 91
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER HYPBK. BAYERHYPBK. BAYERSTORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEGUSSA DEGFFA-BANK	86.5 384 384 384 384 384 384 384 390 601 390 602 604 32.55 605 605 605 605 605 605 605 605 605 6	-1.1 3.6 1.4 AN -2.5 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.1 0.45 -0.04 -0.05 -1.7 -0.17 0.98 -1.9	883 398.9 413 413 413 1230 164 1230 1448 661 39.85 664.2 70.72 53.8 69 98.5 44.66 39.85 69 1190 155.5 44.66 31.8 69 1190 124.95	98.5 65 65 249 249 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.55 44.58 35.96 41 56.05 40 771.5 99.5 33 34 35 35 35 35 35 35 35 35 35 35 35 35 35	DAICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURKAWA FLECTRIC GUMA BANK HACHIUNI BANK HAKHUCH HITACHI HITACHI ZOSEN HOKKAIDO ELEC POWER HOKKAIDO ELEC POWER HONDA MOTOR	1960 10 2010 391 9: 569 509 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -50 4854.38 3920 190 4600 1550 -40 4220 527 12 606 565 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 5953 2 1260 1050 -40 1260 503 -3 624 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -20 2510 2070 40 2510 2070 40 2510 2070 40 2510 2070 -80 5590	1560 368 477 1310 69800 2190 47400 1790.4 3799.8 3799.8 3799.8 411 2890 702 2853 913 1010 541 968 1960 1980 33090
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH &MUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER.HYPBK. BELINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN CONMERZBANK CONTINENTAL DATMLER-BENZ DEGUSSA DEFFA.BANK DEUTSCHE BANK	86.5 384 RM. 1120 161 330.5 1160 1390 62.5 694 32.55 61.85 69 50.45 62.35 472 40.05 68.5 1137 152.3 43.38 32.93 120.75 72.4 74.05 87.97 4100	-1.1 3.6 1.4 AN -2.25 3.5 21 0 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.1 0 -1.7 -0.17 0.98 -1.9 4 -0.45 0 -0.17 0.98 -1.9 0 -0.45 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	88.3 398.9 413 1430 164 164 33223 1230 1248 680 616 39.85 664 270.72 70.72 88.3 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76	98.5 65 65 249 249 245 900 90.4 2486 870.88 99.11 600 490 490 490 490 490 35.17 36.55 44.58 8771.5 99.5 31 23 771.5 99.5 31 23 771.3 483.5 49.88 99.88	DABICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANUC FUIT BANK FUIT ELECTRIC FUIT HEAVY INDS. FUIT PHOTO FILM FUITSU FUITSWAP PHARM. FUITSU FURKAWA FLECTRIC GUNKA BANK HACHIUNI BANK HANKYU HITACHI HITACHI HOKURIKU ELEC POWER HOKURIKU ELEC POWER HOKURIKU ELEC POWER HOKURIKU ELEC POWER HONDA MOTOR HOYA NDL'STRIAL BKJAPAN ISHIKAWAINAL-HARIMA ISHIKAWAINAL-HARIMA ISUZU MOTORS ITO YOKADO	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 15530 -40 4220 527 12 606 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1250 585 -1 649 1050 -30 1250 58	1560 368 477 (310 2040 2040 2190 47400 11400 11400 425 411 702 853 1010 541 1960 2130 3090 11980 425 4465 11960 2130 3090 427 447 447 447 447 447 447 447 447 447
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH.BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER.BAYER.SCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT & LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CONTINENTAL COMMERZBANK CONTINENTAL DAMILER.BENZ DEGUSSA DEFTA-BANK DEUTSCHE BANK	86.5 384 RM. 1120 161 1390 603 32.55 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 32.55 61.85 92.5 472 40.05 68.5 1137 1152.3 43.38 33.293 120.75 724 4100 32 32 4100 32 4100 32 4100 32 4100	-1.1 3.6 1.4 AN -2.5 3.5 21 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.1 -0.45 -0.93 0 -10 -1.7 -0.17 0.98 4 -0.52 0 0 0.05 0 0 0.05 0 0 0.05 0 0 0 0	883 3989 4413 413 413 1230 164 31230 1230 1448 661 63935 66 98.5 46.6 98.5 44.6 98.5 44.6 98.5 44.6 98.5 44.6 98.5 44.6 98.5 44.6 98.5 742 76 742 76 742 76 76 77 76 77 77 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78	98.5 65 65 249 249 245 900 90.4 2486 870.88 99.1 600 25.07 36.55 25.96 41 40 25.07 36.55 35.96 41 23 771.5 99.5 31 23 777.3 483.5 49.88 99.5 31 23 777.3 483.5 49.88 99.5 31 31 31 31 31 31 31 31 31 31 31 31 31	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR BEANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURIKURA FURIKA FURIKURA	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 663000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 15530 -40 2420 527 12 608 5565 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 1987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1250 585 -1 649 1050 -50 1250 503 -3 624 2060 20 2510 2070 40 2510 3650 20 3760 4980 -80 5590 1470 -30 545 502 -18 650 5320 -50 6860 610 -20 800	1560 368 477 1310 2040 2040 47400 11400 11790,4 37392 3330 425 411 1900 25390 1010 1980 2130 1980 1980 1180 1980 1180 1980 1180 118
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACHÆMUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER.BYER BAYER.HYPBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BEILINGER & BERGER BILINGER & BERGER BILINGER & BERGER BOWN CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE	865 384 384 1120 161 1390 601 3235 604 3235 604 3235 604 40.05 683 1137 1523 4338 4338 120.75 724 74.05 87.97 4100	-1.1 3.6 1.4 AN -25 3.5 2.1 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.1 -0.45 -0.45 -0.45 -0.98 -1.0 -1.7 -0.19 -1.9 -0.98 -1.0 -0.98 -1.0 -0.98 -1.0 -0.05 -0.	883 3989 413 413 1430 164 1643 1230 1248 666 825 666 827 70.72 538 69 4490 443.8 69 1190 155.5 44.66 85.5 66 85.5 742 742 742 743 744 745 745 745 745 745 745 745 745 745	98.5 65 65 249 245 245 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.55 44.58 64.58 64.58 64.58 64.58 64.58 64.58 64.58 64.58 65.18	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR LECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY INDS. FUR HEAVY ENDS. FUR HEAVE ENDS. FUR HEAVY ENDS. FUR HEAVY ENDS. FUR HEAVY ENDS. FUR HONDA MOTOR HOYA ENDS TRIAL BK JAPAN ESHIKAWAITMA-HARIMA ISUZU MOTORS TO YOKADO TOCHU	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 608 565 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1080 -10 1160 505 -1 649 1080 -10 1160 503 -3 624 2060 20 2510 2070 40 2510 2	1580 368 477 1310 2040 2190 47400 1190 1490 1790 13790 183 3330 118 425 411 968 913 1960 1980 1980 1980 1980 1980 1980 1980 198
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER.HYPBK. BEIERSDORF BAYER.HYPBK. BEIERSDORF BEILNER KRAFT&LICHT BEHLINER KRAFT&LICHT BAYER	86.5 384 RM. 1120 161 1390 601 1390 6025 604 32.55 61 85 92.5 470 40.05 68.5 1137 1152.3 43.38 33.293 120.75 724 4100 32.57 4100 4	-1.1 3.6 1.4 AN -2.5 3.5 21 -10 0.4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.1 -0.45 -0.43 -0.63 0.45 -0.17 -0.19 4 -0.52 0 0.25 0 0.25 0	883 3989 4413 4413 4413 4413 4413 4413 4413 441	98.5 65 65 249 249 245 900 900.4 2486 870.88 99.1 600 25.07 36.25 35.96 41 40 25.07 36.25 35.96 41 23 771.5 99.5 31 23 777.3 483.5 49.82 59.92 59.93 777.3 483.5 777.3 483.5 777.3 483.5 777.3 7	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR BEANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURIKURA FURIKUR	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2390 10 1780 2510 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 606 555 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1250 585 -1 649 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 10 1160 503 -3 624 1080 20 3760 4980 -80 5590 1470 -50 5860 5320 -50 6860 610 -20 800 513 -12 910 6890 -10 13400 594 -1 3400 594 -1 3600 593 -3 6660 590 -18 650 5320 -50 6860 610 -20 800 513 -12 910 6890 -10 13400	1560 368 477 1310 2040 2040 47400 11400 11790,4 37392 3330 425 411 1010 585 1980 1980 1980 1370 427 503 1980 1370 427 503 1980 1370 427 503 1010 1370 427 503 1010 1370 1370 1370 1370 1370 1370 13
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER BANK BAYERISCHE VBK. BAYERISCHE VBK. BEILERSDORF BERLINER KRAFT & LICHT BHF BANK BEILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZEBANK CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEPFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF.	865 384 384 384 384 384 384 384 386 1160 1390 604 32.55 604 32.55 601.85 60.45 62.35 92.5 50.45 62.35 92.5 40.05 68.5 1137 152.3 120.75 724 74.05 87.97 724 74.05 87.97 316 32.55 32.55 33.8 32.93 120.75 724 74.05 87.97 31.05 32.0	-1.1 3.6 1.4 -2.5 3.5 3.5 2.1 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.37 -0.45 -0.45 -0.45 -0.05 -1.0 -1.0 -1.0 -0.05 -0.	883 3989 413 1430 164 163 1230 1240 616 39.85 66 42 70.72 53.8 66 98.5 66 98.5 1190 155.5 44.66 98.5 70.72 72 76 88.35 742 76 88.35 742 75 76 88.35 742 75 76 88.35 742 75 76 88.35 742 75 76 88.35 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76	98.5 65 65 249 245 245 245 245 245 25.07 2	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR LECTRIC FUR HEAVY INDS.	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 608 565 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1080 -10 1160 503 -3 624 2060 20 2510 2070 40 2510 2070 40 2510 2070 40 2510 2070 40 2510 360 20 3760 4980 -80 5590 1470 -30 2849 5 460 -20 345 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 3510 2070 40 2510 2	1560 368 477 1310 891 2040 2190 47400 1190 1490 1190 1190 1190 1180 1180 1180 1180 11
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER.HYPBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BLOYD VERS. DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD.WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRILKRUPP-HOESCH KRU GEHE	86.5 384 1120 161 1390 603 160 1390 604 32.55 69 50.45 62.35 92.5 47.2 40.05 68.5 1152.3 43.38 3120.75 724 40.05 68.5 1152.3 43.38 3120.75 724 40.05 68.5 87.97 4100 32.55 87.97 4100 32.55 87.97 4100 32.55 4100 410	-1.1 3.6 1.4 AN -2.5 3.5 2.1 -10 -0.43 -0.37 -0.1 -0.45 -0.43 -0.45 -0.47 -1.7 -0.19 4 -0.52 0 0.25 0 4 7 1 1	883 3989 4413 1430 164 3323 1230 1448 6616 3935 66 98.5 66 98.5 44.66 98.5 46 98 98 98 98 98 98 98 98 98 98 98 98 98	98.5 65 65 249 249 245 900 900.4 2486 870.88 99.1 600 25.07 36.25 35.96 41 40 25.07 36.25 35.96 41 23 35.1 35.1 35.1 35.2 35.9 36.2 37.1 38.3 39.3 39.3 39.3 39.3 39.3 39.3 39.3	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR BEANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURIKURA FURIKUR	1960   10	1560 368 477 1310 2040 2040 47400 11400 11790,4 37392 425 1180 425 1180 425 1190 1190 1190 1190 1190 1190 1190 119
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER HYPBK. BELINER KRAFT & LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEPFA-BANK DEUTSCHE LLOYD VERS. DEUTSCHE ELLOYD VERS. DEUTSCHE ELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FEILKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD	865 384 1120 161 1390 601 3390 603 3325 604 33255 604 33255 604 40.05 6825 9225 40.05 6823 724 40.05 87.97 44100 32 55.7 8839 8839 8839 8839 8839 8839 8839 883	-1.1 3.6 1.4 -2.5 3.5 2.1 -10 -0.43 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.98 -1.0 -1.7 -0.19 4 -0.65 -0.98 -1.9 -0.45 -0.98 -1.9 -0.45 -0.98 -1.9 -0.98 -1.0 -0.0 -0.0 -0.0 -0.0 -0.0 -0.0 -0.0	883 3989 413 1430 164 163 3123 1230 1448 666 825 6642 70.72 538 66 98.5 664 43.8 69 1190 155.5 44.6 85 44.9 43.8 69 124.95 742 76 88.3 124.95 742 742 76 88.3 124.95 742 743 743 743 744 745 745 745 745 745 745 745 745 745	98.5 65 65 249 249 245 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.55 44.59 40 35.1 54.8 99.5 31 32 37.3 34 35.5 49.58 68.25 99.5 37.48 75.0 99.5 99.5 99.5 99.5 99.5 99.5 99.5 9	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR LECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR FUR HEAVY INDS.	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 608 565 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1080 -10 1160 585 -1 649 1080 -10 1160 585 -1 649 1080 -10 1160 585 -1 649 1080 -10 1160 585 -1 649 1080 -10 1160 585 -1 590 1440 1570 -30 2849 1	1560 368 477 1310 2040 2190 47400 1190 1470 1190 14740 1190 1475 1180 1425 411 968 465 913 1960 2130 3090 1475 1975 1975 1975 1975 1975 1975 1975 19
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKOESELLSCHAFT BER BASF BAYER BAYER HYPBK. BAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEILINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRILKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HEIDELB ZEMENT HENKEL	86.5 38.4 11.20 161 13.90 60.4 32.55 60.4 32.55 60.4 32.55 61.85 69 50.45 62.35 92.5 47.2 40.05 68.5 11.52.3 43.38 120.75 7.4 41.00 32.55 67.7 41.00 32.55 67.7 41.00 32.55 68.5 67.7 41.00 32.55 68.5	-1.1 3.6 1.4 -25 3.5 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -0.52 0 0.25 0 -1.7 -0.19 4 -0.52 0 -0.25 0 -1.19 -0.45 -0.	883 3989 4413 1430 164 3323 1230 1448 6616 39.85 66 98.5 66 98.5 66 98.5 66 98.5 742 76 88.35 44.65 3124.95 742 76 88.35 44.65 88.35	98.5 65 65 249 249 245 900 904 2486 870.88 9911 600 25.07 36.55 35.96 41 490 25.07 36.55 35.96 41 23 35.1 35.1 35.1 35.2 35.9 31 23 77.3 483.5 49.8 35.9 36.8 37.1 37.3 483.5 37.4 37.4 37.4 37.4 37.4 37.4 37.4 37.4	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURKURA FURKURA FURKURA FURKURAWA ELECTRIC GUNMA BANK HACHIUNI BANK HAKYU HITACHI DOSEN HOKKAIDO ELEC POWER HOKURIKU ELEC POWER HOKURIK	1960   10	1560 368 477 1310 2040 2040 47400 11400 11790,4 37392 425 1180 425 1180 425 1180 1180 1180 1180 1180 1180 1180 118
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH.BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER BAYER BAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT & LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAMLER-BENZ DEGUSSA DEUTSCHE BANK DEUTSCHE LLOYD VERS. DEUTSCHE LLOYD VERS. DEUTSCHE ELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRESENIUS P	865 384 384 1120 161 1390 1160 1390 601 3235 604 3235 604 3235 604 472 40.05 68.25 604 472 40.05 68.23 72.75 77.4 77.4 77.4 77.4 77.4 77.4 77.4 7	-1.1 3.6 1.4 -2.5 3.5 -10 -19 0 4 -0.43 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -1.0 -1.7 -0.15 -0.45 -1.0 -1.7 -0.15 -0.45 -0.45 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -0.45	883 3989 413 1430 164 1630 1230 1240 616 3935 642 70,72 538 69 490 43.8 69 155.5 44.66 83.293 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 88.3 159.5 164.5 166.5	98.5 65 65 65 249 245 245 246 68 25.07 36.55 44.58 600 490 35.1 54.8 55.96 41 56.05 400 35.1 54.8 771.5 99.5 33 49.58 68.25 771.5 99.5 37.48 75.0 75.0 75.0 75.0 75.0 75.0 75.0 75.0	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA GECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUI BANK FUII ELECTRIC FUII HEAVY INDS. FUII PHOTO FILM FUIKURA FUIISAWA PHARM. FUIITSU FUIIKAWA ELECTRIC GUNMA BANK HACHIUNI BANK HANKYU HITACHI HITACHI HITACHI HITACHI ZOSEN HOKKAIDO ELEC POWER HOKURIKU ELEC POWER HOKADO TÜCCHU JAPAN AIRLINES JAPAN ASSD FINANCE JAPAN ASSD FINANCE JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECTRIC PWR KAJUMA KANSAI ELECTRIC PWR KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI HEAVY IND.	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 606 555 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 11260 585 -1 649 1050 -40 11260 585 -1 649 1050 -50 1160 503 -3 624 2060 20 2510 2060 20 2510 2070 40 2510 2060 20 3760 4980 -80 5590 1470 -30 2849 5 460 20 545 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 545 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 345 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 545 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 3550 1470 -30 2849 5 460 -20 545 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 3550 610 -20 800 513 -12 910 6890 -10 13400 294 -1 430 2350000 50000 28000000 207000 2000 1000000 625 2 820.36 6366 -17 1200 200 10 2550 1340 10 1490 511 -8 565 538 3 401	1560 368 477 1310 2040 2190 47400 1190 425 411 1790.4 3799.2 853 411 180 425 411 968 465 913 1010 2130 3090 3090 3090 3090 3090 3090 3090 3
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HEDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BASF BAYER BAYER HYPBK. BAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD. WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FFESENIUS PREF. FELKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HEW HOCHTIEF	86.5 38.4 11.20 161 1390 160 1390 604 32.55 604 32.55 604 32.55 61.85 69 90.45 62.35 92.5 40.05 68.5 1152.3 43.38 120.75 72.4 4100 32.55 68.5 72.5 47.7 4100 32.5 57.7 4100 32.5 57.7 4100 32.5 57.7 4100 32.5 57.7 4100 32.5 57.7 4100 410.7	-1.1 3.6 1.4 -25 3.5 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.45 -0.45 -0.40 -1.7 -0.19 4 -0.52 0 -0.45 -0.4	883 3989 413 1430 164 1643 1230 1448 6616 39.85 66 98.5 66 98.5 66 98.5 66 98.5 66 98.5 66 98.5 66 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 98.5 68 69 89.5 68 69 89.5 68 69 89.5 68 69 89.5 68 69 89.5 68 69 89.5 68 69 89.5 68 69 89.5 68 69 89.5 68 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69	98.5 65 249 249 245 900 904 2486 870.88 991 600 490 25.07 36.25 35.96 41 40 35.1 35.1 35.3 35.3 483.5 49.5 39.1 49.5 39.5 39.7 49.7 49	DARICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURKURA FURK	1960	1560 368 477 1310 2040 2040 47400 11400 11790,4 37392 3330 425 1180 425 1180 425 1180 1180 1180 1180 1180 1180 1180 118
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER BANK BAYER BANK BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BAYERISCHE VBK. BEILINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZEBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEPFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DEFFA-BANK DEUTSCHE TELEKOM FORD-WERKE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRLKRUPP-HOESCH KRU GENE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HEW HOCHTIEF HEW HOCHTIEF HOEPCHST	865 384 RML 1120 161 1390 1160 1390 601 3305 61625 604 32.55 61.85 69 90.45 62.35 92.5 40.05 68.5 72.4 40.05 87.97 74.05 87.97 87.9	-1.1 3.6 1.4 -2.5 3.5 -10 -19 0 4 -0.43 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -1.0 -1.7 -0.15 -0.45 -1.0 -1.7 -0.15 -0.45 -0.45 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -1.0 -0.45	883 3989 413 1430 164 1630 1230 1240 616 3935 642 70,72 538 69 490 43.8 69 155.5 44.66 83.293 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 88.3 124.95 742 76 88.3 159.5 164.5 166.5	98.5 65 65 249 245 245 299 245 246 600 490 490 490 490 490 490 490 490 490 4	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA GECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUI BANK FUII ELECTRIC FUII HEAVY INDS. FUII PHOTO FILM FUIKURA FUIIKURA FUIIKURA FUIIKAWA PHARM. FUIITSU FURKAWA PHARM. FUIITSU FURKAWA BANK HANKYU HITACHI HITACHI HITACHI HITACHI SOSEN HOKKAIDO ELEC POWER HOKDA MOTOR HOYA NDUSTRIAL BK JAPAN ISHIKAWAITHA HARIMA ISUZU MOTORS TIO YOKADO TIOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN ASSD FINANCE JAPAN ESECGY JAPAN TELECOM JAPAN JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TE	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 606 555 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1250 585 -1 649 1050 -40 1260 585 -1 649 1050 -50 1260 503 -3 624 2060 20 2510 3650 20 3760 4980 -80 5590 1080 -80 5590 1470 -30 2849 5 460 20 545 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 345 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 345 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 355 502 -18 650 503 -3 6860 610 -20 800 513 -12 910 6890 -10 13400 294 -1 430 2350000 50000 28000000 2807000 2000 1000000 625 2 820.36 686 -17 1200 200 10 2550 13400 10 1490 5511 -8 565 538 3 401 7490 -50 12200 556 -4 658 14900 200 180000	1560 368 477 1310 69800 2040 2190 47400 1190 425 411 1790 425 913 1180 425 913 1190 2130 3090 2130 3090 427 417 417 417 417 417 417 417 417 417 41
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HEDG. ALLIANZ HEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER HYPBK. BAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BEALINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEILINER KRAFT&LICHT BHF BANK COMMERZBANK CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEGUSSA DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD. WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FFESEN MEDICAL CARE FFESEN MEDICAL CARE FFESEN HED FEFF FELKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENCHTIEF HOCCHST IKB DT INDUSTRIEBANK ISB DT I	86.5 38.4 11.20 161 13.90 161 13.90 1625 604 32.55 604 32.55 604 32.55 605 604 32.55 605 604 40.05 68.5 71.5 72.4 40.05 87.97 41.00 32.55 72.4 40.05 87.97 41.00 32.55 72.4 40.05 87.97 41.00 32.55 72.4 40.05 87.97 41.00 32.55 72.4 40.05 87.97 41.00 41	-1.1 3.6 1.4 -25 3.5 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.45 -0.52 -0.88 -0	883 3989 413 1430 164 163 1230 1248 6616 39.85 66 98.5 66 98.5 66 98.5 66 98.5 70.72 53.8 69 98.5 1190 1190 1190 155.5 44.66 88.5 46.6 86.6 86.6 86.6 86.6 86.6 86.6 86.6	98.5 65 549 249 245 900 900.4 2486 870.88 991 600 490 25.07 36.25 35.96 41 40 35.1 35.1 35.3 483.5 49.5 35.9 35.9 36.8 771.5 99.5 99.7 49.8 35.1 35.8 99.7 49.8 35.1 35.8 99.7 49.8 35.1 35.8 99.7 49.8 35.9 49.8 35.9 49.8 35.9 49.8 35.1 35.8 49.8 35.9 49.8 35.9 49.8 35.9 36.8 37.1	DARICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURIKURA FURIKU	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2390 10 1780 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 606 555 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1000 -40 1170 1200 0 1240 545 -1 649 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -20 3760 360 20 3750 360 20 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750 3750	1560 368 477 1310 2040 2040 47400 11400 11400 11790 421 1180 425 411 1190 421 1190 1190 1190 1190 1190 1190 1190 11
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH, BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER, HYPBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEILINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BLOYD VERS. DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRILKRUPP-HOESCH KRU GENE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL PREF. HEW HOCKHILEF HOCCHILEF HOCCHILEF HOCCHILEF HOCCHILEF HOCCHILEF HOCCHILEF HOCCHILEF HOCCHILEF HOCCHILEF KARSTADT	865 384 RM. 1120 161 1390 1160 1390 601 3305 1160 1390 604 32.55 604 32.55 604 32.55 601.85 609 90.45 62.35 92.5 40.05 61.85 604 472 40.05 68.5 77.4 77.4 4100 32.55 605 87.97 77.4 4100 32.55 607 77.4 77.5 77.7 77.5 77.7 77.5 77.7 77.5 77.7 77.5 77.7 77.5 77.7 77.5 77.7 77.5 77.7 77.5 77.7 77.5	-1.1 3.6 1.4 -2.5 3.5 -10 -19 0 4 -0.43 -0.45 -0.45 -0.45 -0.45 -1.0 -1.7 -0.98 -1.9 -0.45 -0.4	883 3989 413 1430 164 164 3123 1230 1248 680 616 39.85 642 70.72 53.8 66 98.5 190 43.8 69 44.8 69 46 46 46 46 46 46 46 46 46 46 46 46 46	98.5 65 65 249 245 245 246 670.88 901 600 490 490 25.07 36.55 44.58 571.5 99.5 771.5 99.5 99.5 771.5 99.5 771.5 99.5 771.5 99.5 771.5 99.5 771.5 99.5 99.5 99.5 99.5 99.5 99.5 99.5 9	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA GECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESAJ FAMILYMART FANUC FUI BANK FUII ELECTRIC FUII HEAVY INDS. FUII PHOTO FILM FUIIKURA FUIISAWA PHARM. FUIITSU FURKAWA ELECTRIC GUNMA BANK HANKYU HITACHI ZOSEN HOKKAIDO ELEC POWER HOKUAIWE ELEC POWER HOKOLAIWE ELEC POWER HOKUAIWE ELEC POWER HOKAAIDA NOTORS TO YOKADO TOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN ASSD FINANCE JAPAN ESERGY JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO INC. JOYO BANK JUSCO KAIDMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO BAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI HEPON RAILWAY KIRIN BREWERY	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 4220 527 12 606 555 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 1987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 30 4230 945 -1 160 503 -3 624 2060 20 2510 3650 20 3760 4980 -80 5590 140 160 503 3-3 624 2060 20 2510 3650 20 3760 4980 -80 5590 1470 -50 2510 3650 20 3760 4980 -80 5590 1470 -50 800 513 -12 919 6890 -10 13400 294 -1 430 295 -1 486 590 -10 13400 294 -1 430 294 -1 430 294 -1 430 295 -1 686 296 -1 7 1200 290 10 2550 2166 -1 7 1200 200 10 2550 2170 -60 1760 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817 273 -4 817	1560 368 477 1310 69800 2040 2190 47400 1190 425 411 702 2890 702 2890 702 2890 702 2890 702 411 1960 3090 3090 425 447 465 1960 3090 3090 3090 427 417 5030 515 4800 517 4800 517 4800 517 417 518 518 519 519 519 519 519 519 519 519 519 519
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER BAYER HYPBK. BAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEILINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEGFFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BELOYD VERS. DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FELKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKE	86.5 38.4 RM. 11.20 161 13.90 60.4 32.55 60.4 32.55 60.4 32.55 60.4 40.05 68.5 11.5 40.05 68.5 11.5 72.4 40.05 87.97 41.00 32.55 53.1 53.1 54.0 55.7 85.9 56.5 57.7 85.9 90.0 13.9 13.0 13.	-1.1 3.6 1.4 -25 3.5 -10 -19 0 4 -0.05 -0.43 -0.45 -0.52 -0.88 -0	883 3989 413 1430 164 1643 1230 1646 39.85 66 98.5 66 98.5 66 98.5 66 98.5 66 98.5 70.72 53.8 69 44.0 98.0 155.5 44.0 98.0 155.5 44.0 98.0 155.5 44.0 98.0 155.5 44.0 155.5 45.0 155.5 45.0 155.5 45.0 155.5 45.0 155.5 45.0 155.5 45.0 156.5 156	98.5 65 249 249 245 900 904 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.25 35.96 41 23 35.96 40 35.1 35.1 35.2 35.96 35.1 35.1 35.2 37.3 49.5 37.3 49.5 39.	DARICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURKURA FURK	1960 10 2010 391 9: 569 599 8: 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2390 10 15500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 2420 527 12 606 555 -6 578 4010 -30 4230 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1250 585 -1 649 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -10 1160 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 1080 -10 1500 503 -3 624 10 1500 503 -3 624 10 1500 503 -3 624 10 1500 500 -20 3750 3600 -20 375	1560 368 477 1310 69800 2040 47400 11400 11790,4 37392 3330 421 2890 702 411 2890 702 415 465 405 1980 417 5030 427 441 467 515 516 517 518 6800 7540 656 656 650 1190 1190 1190 1190 1190 1190 1190 11
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER BANK BAYERSCHE VBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BAYER SHAYERS BAYER BEFLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEILINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZEBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEFISCHE ELLOYD VERS. DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESENIUS PREF. FRI KRUPP-HOESCH KRU GENE FRESENIUS PREF. FRI KRUPP-HOESCH KRU GENE HENKEL HENCECHST IKB DT INDUSTRIEBANK ISAR AMPERWERKE KARSTADT LEIFHEIT	865 384 RML 1120 161 1390 161 1390 161 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 -2.5 3.5 -1.0 -1.	883 3989 413 1430 164 1630 1648 6680 666 873 873 667 70.77 558 669 438 699 438 699 438 699 438 699 438 699 438 699 438 699 438 699 699 699 699 699 699 699 69	98.5 65 65 249 245 249 245 900 904 2486 670,88 901 600 490 35.1 56.55 44.58 571.5 99.5 771.5 770.5 7	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA GECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EBSAI FAMILYMART FANUC FUI BANK FUII ELECTRIC FUI HEAVY INDS. FUII PHOTO FILM FUIIKURA FUIISAWA PHARM. FUIITSU FURUKAWA ELECTRIC GUNMA BANK HACHIUNI BANK HACHIUNI BANK HACHIUNI BANK HACHIUNI BANK HAKYE HITACHI HITACHI ZOSEN HOKKAIDO ELEC POWER HOKURIKE ELEC POWER HOKURIKE ELEC POWER HOKURIKE ELEC FOWER HOKURIKE ELECTRIC FOWER HOKURIKE ELECTRIC FOWER KANSAI ELECTRIC PWR KANSAI ELECTRIC PWR KANSAI ELECTRIC PWR KAWASAKI HEAVY IND. KOKANA TO TO	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 4220 527 12 606 556 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 1987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1910 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1250 1250 20 2510 1250 1250 20 2510 1250 1250 20 2510 1250 1250 20 2510 1250 1250 20 3760 140 2510 1360 20 3760 1470 -50 2849.5 1470 -50 2849.5 1480 -20 545 592 -18 650 5330 -50 6860 610 -20 300 513 -12 910 6890 -10 13400 294 -1 430 295 -50 6860 610 -20 800 513 -12 910 686 -17 1200 290 1000000 2000 10000000 2000 10000000 2000 10000000 2000 10000000 2000 10000000 2000 10000000 2000 15800 201420 -60 1760 723 -4 817 1050 10 1420 228 -2 342 2650 -30 3160 904 1 1099	1560 368 477 1310 69800 2040 2190 47400 1190 425 411 702 2890 702 2890 702 2890 702 425 411 968 405 11900 3090 3090 427 417 5030 515 485 485 485 485 485 485 485 485 485 48
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ IEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANK GESELLSCHAFT BER BAYER BANK GESELLSCHAFT BER BAYER BAYER BERGER & BERGER BHY BERLINER KRAFT & LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BHW CKAG COLONIA KONZERN COMTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BLOYD VERS. DEUTSCHE BENK FORD-WERKE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FFILKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENNEL HENNEL HENNEL PREF. HEW HOCHTIEF HOECHST IKB DT INDUSTRIEBANK IS AR AMPERWERNE KARSTADT LEFFIEIT LINDE LUFTHANSA MAN MANNESMANN	865 384 RM. 1120 161 1390 601 3305 1160 1390 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 40.05 68.35 92.5 40.05 68.35 72.4 40.05 87.97 4100 32.93 120.75 724 72.93 120.75 72.93 120.75 72.93 120.75 72.93 120.75 72.93 120.75 72.93 120.75 72.93 120.75 72.93 120.75 72.95 138 86 90 90 111.7 71.7 71.55 531 531 531 531 531 531 531 5	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 -2.5 3.5 -1.0 -1.9 -0.45 -0.52 -0.65	883 3989 413 1430 164 1643 1230 1448 616 39.85 66 682 70.72 53.8 66 682 70.72 53.8 66 683 69 4190 155.5 44.60 83.55 64.2 70.72 76 88.35 44.00 155.5 44.00 155.5 164.5 165.5 170.7	98.5 65 249 249 245 900 904 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.25 35.96 41 23 35.96 40 35.1 35.1 35.8 35.9 35.9 35.1 36.25 377.3 483.5 39.5 3	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR BEAVY INDS. FUR PHOTO FILM FURKURA FURKUR	1960	1560 368 477 1310 69800 2040 47400 11400 11790,4 37392 3330 421 2890 702 2130 421 2890 702 411 2890 702 415 405 1980 427 441 445 405 1980 427 447 5030 427 447 5030 505 656 658 659 1190 1420 1420 1420 1420 1420 1420 1420 142
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH, BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKOESELLSCHAFT BER BAYER, HYPBK. BEIERSDORF BAYER, HYPBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEGUSSA DEGUSSA DEUTSCHE BLOYD VERS. DEUTSCHE BLOYD VERS. DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRILKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL KARSTADT LEFFREIT LINDE LUFTHANSA MAN MERCK KGAA	865 384 RML 1120 161 1390 161 1390 161 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 -2.5 3.5 -1.0 -1.	883 3989 413 1430 164 164 1680 616 3935 666 883 1240 680 616 8935 662 70.77 553 666 883 124.95 742 76 88.35 124.95 742 76 88.35 164.55 164.55 174.75 17	98.5 65 65 249 245 900 904 2486 670,88 901 600 490 490 35.1 56.55 44.5 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 36.5 89.5 89.7 29.9 30.5 89.7 29.9 30.5 89.7 29.9 30.5 89.7 29.9 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 89.7 30.5 30	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANUC FUJI BANK FUJI ELECTRIC FUJI HEAVY INDS. FUJI FHOTO FILM FUJIKURA FUJIKU	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1530 -40 4220 527 12 606 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 1987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1250 1050 -50 1250 585 -1 649 1050 3 3 624 2060 20 2510 2070 40 2510 3650 20 3760 4980 30 5590 1470 -50 2849.5 460 20 545 502 -18 650 503 -3 654 503 -3 654 504 -10 13400 503 -10 1140 503 -3 654 504 -10 13400 505 -50 6860 610 -20 800 610 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 6890 -10 13400 686 -17 1200 686 -17 1200 686 -17 1200 686 -17 1200 625 2 820.36 6335 3 401 6490 200 15800 6100 20 15800 61700 200 15800 61700 10 1420 6250 -30 3160 6904 1 1090 5544 -15 760 600 1760 723 4 817 1050 10 1420 6250 -30 3160 6904 1 1090 5534 -15 760 62570 40 2750	1560 368 477 1510 69800 2040 2190 47400 1190 425 411 1790,4 3799,2 3330 425 411 1960 2130 3090 1190 427 417 417 417 417 417 417 417 417 417 41
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ IEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER BAYER HYPBK. BAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEILINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN CONTINENTAL DAMLER-BENZ DEGUSSA DEGFSBANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD. WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FELKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL LUFTHANSA MAN MANNESMANN MERCK KGAA METRO	86.5 384 RML 1120 161 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 -2.5 3.5 -1.0 -1.	883 3989 413 1430 164 164 31230 1643 1643 1640 616 39323 1644 680 616 615 666 98.5 666 98.5 666 98.5 664 98.5 666 667 668 668 668 668 668 668	98.5 65 65 249 245 246 900 90.4 2486 870.88 911 600 490 25.07 36.25 44.58 54.58 54.58 54.58 54.58 54.58 54.58 57.1.5 99.5 79.7 99.7 99.7 90	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUR ELECTRIC FUR BEANY INDS. FUR PHOTO FILM FURKURA FURKUR	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 15530 -40 4220 527 12 608 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1250 585 -1 649 1050 30 4250 945 -1 180 503 -3 624 2060 20 2510 3650 20 3750 4980 380 5590 1470 -50 2549 5 460 20 545 502 -18 650 503 -3 624 2060 20 3750 4980 380 5590 1470 -50 2800000 807000 2000 1000000 625 2 820.36 680 -10 13400 294 -1 430 296 -10 1490 511 -8 565 335 3 401 3490 50 15800 3460 -10 1490 511 -8 565 335 3 401 3490 50 15800 3440 -10 4030 3440 -10 4030 3440 -10 4030 3440 -10 4030 3440 -10 4030 3440 -10 4030 344 -15 760 340 -10 420 228 -2 342 2650 30 3160 904 1 1090 570 10 8000	1560 368 477 1310 69800 2040 2190 47400 1190 425 411 968 425 411 968 2130 3090 2130 2130 2130 2130 2130 2130 2130 213
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH, BET REGD ADIDAS ALLIANZ HLDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKOESELLSCHAFT BER BAYER, HYPBK. BAYER, BAYER, BAYER, BAYER, BAYER, BAYER, BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEIERSDORF BERLINER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD, WERKE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRILKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG ILOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL LUFTHANSA MAN METRO MUNCH RUCK, REGD.	865 384 RML 1120 161 1390 1160 1390 1160 1390 1160 1390 161 1390 161 1390 161 1390 161 1390 161 1390 1625 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 472 40.05 1137 152.35 120.75 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 171.55 263 171.55 263 171.55	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 -2.5 3.5 -1.0 -1.	883 3989 413 1430 164 164 1680 616 3935 666 883 1240 680 616 8935 662 70.77 553 666 883 124.95 742 76 88.35 124.95 742 76 88.35 164.55 164.55 174.75 17	98.5 65 65 249 245 900 904 2486 670,88 901 600 490 35.1 56.55 44.5 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 36.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 29.9 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 89.1 30.5 3	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANUC FUJI BANK FUJI ELECTRIC FUJI HEAVY INDS. FUJI FHOTO FILM FUJIKURA FUJIKU	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 15530 -40 4220 527 12 606 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 1987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1050 30 4250 945 -1 1660 503 -3 624 2060 20 2510 2070 -40 2510 3650 20 3760 4980 380 5590 1470 -50 2849.5 460 20 545 502 -18 650 503 -3 654 503 -3 654 504 -10 13400 294 -1 430 295 -2 3250 296 -2 342 296 -2	1560 368 477 1510 69800 2040 2190 47400 1190 425 411 1790,4 3799,2 3330 425 411 1960 2130 3090 1190 427 417 417 417 417 417 417 417 417 417 41
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ IEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BASEF BAYER BASEF BAYER BAYER BAYER BEAYER, HYPBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUISSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK FORD-WERKE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIES PREF. FRI KRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKE	865 384 RM. 1120 161 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 -2.5 3.5 -1.0 -1.	883 3989 413 1430 164 164 31230 1643 1643 1643 1643 1643 1643 1644 1646 165 1642 170,72 1646 1645 1646 165 1647 170,72 1646 1647 170,72 1647 170,72 1648 1649 164	98.5 65 65 249 245 900 904 9486 680 991 36.55 44.58 691 560 571 571 571 571 571 571 571 571	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST IAPAN RAILWAYS EBARA EESAI FAMILYMART FANUC FUI BANK FUII ELECTRIC FUII HEAVY INDS. FUII PHOTO FILM FUIKURA FUIISWA PHARM. FUIITSU FUIKAWA PHARM. FUIITSU FURKAWA BLECTRIC GUNMA BANK HANKYU HITACHI ZOSEN HOKKAIDO ELEC POWER HOKDA MOTOR HOYA NDESTRIAL BIK JAPAN ISHIKAWATSHA HARIMA ISUZU MOTORS TIO YOKADO TIOCHU JAPAN AIRLINES JAPAN ASSD FINANCE JAPAN ESERGY JAPAN TELECOM JAPAN TOBACCO INC. JOYO BANK JUSCO KAJIMA KANSAI ELECTRIC PWR. KAO RAWASAKI HEAVY IND. KAWASAKI HEPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KORLYO KOMATSU KURITA WATER IND. KYOCERA KYOWA HAKKO KOGYO KYUSHU ELEC POWER LONG-TERM CR BK OF J	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 15530 -40 4220 527 12 606 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 1987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1050 30 4250 945 -1 1660 503 -3 624 2060 20 2510 2070 -40 2510 3650 20 3760 4980 380 5590 1470 -50 2849.5 460 20 545 502 -18 650 503 -3 654 503 -3 654 504 -10 13400 294 -1 430 295 -2 3250 296 -2 342 296 -2	1560 368 477 1310 69800 2040 2190 47400 1190 425 411 968 425 411 968 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 3090 2130 2130 2130 2130 2130 2130 2130 213
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HEDG. ALLIANZ HEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER BAYER HYPBK. BAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEILINER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN CONTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUSSA DEGUSSA DEGUSSA DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FFESEN MEDI	865 384 384 RML 1120 161 1390 161 1390 161 1390 1625 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 472 40.05 61.37 152.3 120.75 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 77.4 74.05 87.97 77.4 77.5	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 -2.5 3.5 -1.0 -1.	883 3989 413 1430 1641 1430 1642 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 166 170,772 167 174 174 174 174 174 174 174 17	98.5 65 65 249 245 900 904 2486 670,88 901 600 490 35.1 56.55 44.0 35.1 56.55 44.0 35.1 35.9 400 35.1 35.9 56.9 37.1 36.55 89.1 29.9 37.1 38.2 39.1 39.5 49.0 39.1 3	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANUC FUT BANK FUT ELECTRIC FUT HEAVY INDS. FUT PHOTO FILM FUTIKURA FUTIKUR	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 663000 1540 10 1780 2280 20 4600 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 15530 -40 4220 527 12 608 565 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1010 -40 1170 1200 0 1250 585 -1 649 1080 -10 1160 503 -3 624 2060 20 2510 2070 -40 2510 3650 20 3760 4980 -80 5590 1470 -50 2849.5 460 20 5590 1470 -50 2849.5 460 20 565 5320 -50 6860 610 -20 800 1470 -50 2800000 807000 2000 1000000 625 2 820.36 6386 -17 1200 2200 10 1490 531 -12 910 6890 -10 13400 686 -17 1200 2200 10 1490 511 -8 565 338 3 401 1490 -50 12500 1360 10 1490 511 -8 565 338 3 401 1490 -50 12200 556 -4 658 14900 200 15800 1470 -60 1760 723 4 817 1050 10 1420 228 -2 342 2650 -30 3160 904 1 1990 534 -15 760 7150 10 8000 904 1 1990 534 -15 760 7150 10 8000 905 -20 2430 907 -20 2450	1560 368 477 1510 2040 2190 2190 47400 1190 425 411 1790,4 3799,2 3330 425 411 1960 2130 3030 3030 3030 1960 2130 3030 3030 1190 203 203 203 203 203 203 203 203 203 20
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER BASF BAYER BAYER SHAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEILISCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BULTINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEPFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BELOYD VERS. DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIES PREF. FRI.KRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL PREF. HEW HOCHTIEF HOECHST IKB DT INDUSTRIEBANK ISAR AMPERWERKE KARSTADT LEIFHEIT LINDE LUFTHANSA MAN MANNESMANN MERCK KGAA METALLGESELLSCHAFT METRO MUNCH RUCK REGD. NESTLE DEUTSCHLAND PREUSSAG RHEIRELEKTRA RWE RWE PREF.	865 384 RML 1120 161 1390 161 1390 161 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.3 -2.5 3.5 -1.0 -1	883 3989 413 1430 164 1643 1230 1644 165 39323 1648 666 865 4460 665 865 4460 1655 164 170,72 164 166 166 166 170,72 168 169 169 169 169 169 169 169 169	98.5 65 65 249 245 246 2486 670.88 901 25.07 36.55 44.59 440 35.1 571.5 99.5 771.5 771.5 99.5 771.5	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA GECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EESAJ FAMILYMART FANUC FUI BANK FUII ELECTRIC FUII HEAVY INDS. FUII PHOTO FILM FUJIKURA FUJIKUR	1960 10 2010 391 9: 569 599 \$ 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 663000 1540 10 1780 2280 20 2400 4600 -60 4854.38 3920 190 4600 1550 -6 578 4010 -30 4220 527 12 608 555 -6 578 4010 -30 4220 945 -1 987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 953 2 1260 1050 -40 1170 1200 -10 1180 503 -3 624 2060 20 2510 2070 -40 2510 3650 20 3760 40 2510 3650 30 3160 5000 2800000 807000 2000 1000000 625 2 820.36 338 3 401 3490 300 3160 904 1 1099 5514 -15 760 1010 -10 1240 2570 40 2750 7120 10 8000 2070 -20 2620 443 -13 760 3190 70 3870 3190 70 3870 3190 70 3870 3190 70 3870 3190 70 3870	1580 368 477 1310 2049 1470 2190 425 411 1790 425 411 1790 425 411 1980 2130 3090 2130
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACHÆMUNCH.BET.REGD ADIDAS ALLIANZ IEBENS. ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BAYER.HYPBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFTÆLICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAMLER-BENZ DEGUSSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESENIUS PREF. FRI KRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL LICTHANSA MAN MANNESMANN MERCK KGAA METALLGESELLSCHAFT METRO MIENCH RUCK.REGD. NESTLE DEUTSCHLAND PREUSSAG RHEINELEKTRA RWE	865 384 RML 1120 161 1390 161 1390 161 1390 161 1390 161 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 3.5 -1.1 -2.5 3.5 -1.1 -1.1 -0.43 -0.37 -0.45 -0.	883 3989 413 1430 1641 1430 1643 1643 1640 16	98.5 65 65 69 249 245 900 904 2486 870,88 901 600 490 35.1 55,96 41 600 35.1 55,96 400 35.1 55,96 400 35.1 55,96 400 35.1 56,96 57,1 56,55 88,25 89,72 99,73 88,25 89,72 99,74 88,25 89,72 99,74	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANUC FUT BANK FUT ELECTRIC FUT HEAVY INDS. FUT PHOTO FILM FUTIKURA FU	1960 10 2010 391 9: 569 399 569 18 827 1380 -10 1720 990 -6 1640 777000 2000 962000 2390 -20 2810 2310 10 2500 511000 2000 603000 1540 10 1780 2280 20 4600 1540 10 1780 2280 20 4600 1550 -60 4854.38 3920 190 4600 15730 -40 4220 527 12 606 565 -6 578 4010 30 4220 945 -1 1987 1010 -40 1170 1200 0 1240 545 -7 672 1250 10 1240 545 -7 672 1050 -80 1150 585 -1 649 1050 10 1160 503 -3 624 2060 20 2510 2070 -40 2510 3650 20 3760 4980 -80 5590 1470 -50 2849.5 460 20 545 502 -18 650 503 -3 654 503 -3 654 504 -10 13400 503 -3 654 504 -10 13400 503 -10 1140 503 -3 659 504 -10 13400 505 -50 6860 610 -20 860 610 -20 860 610 -20 860 610 -20 860 610 13400 294 -1 430 295 -2 637 1490 -50 15800 1470 -60 1760 723 -4 817 1050 10 1420 226 -2 342 2650 -30 3160 904 1 1090 534 -15 760 904 1 1090 534 -15 760 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 443 -13 1080 2070 -20 2650 20 2430 2000 2000 2000 2000 2000 2000 2000	1560 368 477 1510 69800 2040 2190 47400 1400
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER BASEA BAYER LYPBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMTINENTAL DAIMLER-BENZ DEGUISSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK FORD-WERZE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRI KRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL HENKEL LUFTHANSA MAN MANNESMANN MERCK KGAA METALLGESELLSCHAFT METRO MINCH RUCK REGD. NESTLE DEUTSCHLAND PRECUSSAG RHEIRELEKTRA RWE RWE PREF. RWE-DEA SAP PREF.	865 384 RM. 1120 161 1390 161 1390 1625 160 1390 1625 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.3 3.5 -1.0 -1.3 -2.5 -1.0 -1	883 3989 413 1430 164 1643 1230 1644 165 39323 1643 166 165 166 166 170,72 168 169 169 169 169 169 169 169 169	98.5 65 65 249 245 900 904 2486 870,88 901 600 25,07 36.55 45,58 45,58 45,58 45,58 45,58 47,15 99.5 31, 23 77,15 99.5 99.5 99.7 99.5 99.7 99.5 99.7 99.5 99.7 99.	DARICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANIC FUT BANK FUT ELECTRIC FUT HEAVY INDS. FUT	1960	1580 368 477 (310 68900 2040 2190 447400 1190 425 411 1790 425 411 1960 2130 3090 2130
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ LEBENS. ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BASF BAYER HYPBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSTORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESENIUS PREF. FRI LKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HOECHST IKB DI INDUSTRIEBANK ISAR AMPERWENE KARSTADT LEIFHEIT LINDE LUFTHANSA MAN MANNESMANN MERCK KGAA MET ALLGESELLSCHAFT METRO MINCH RUCK REGD. NIESTLE DEUTSCHLAND PREUSSAG RWE RWE-DEA SAP	865 384 RML 1120 161 1390 161 1390 161 1390 161 1390 162 160 1390 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 3.5 -1.1 -2.5 3.5 -1.1 -1.1 -0.45 -0.	883 3989 413 1430 1641 1430 1642 170,772 1645 1680 1616 1680 1616 1680 1616 1680	98.5 65 65 69 249 245 900 900 42486 600 490 35.1 600 490 35.1 55.9 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 400 35.1 35.9 36.5 37.1 36.5 37.1 37.1 38.2 39.1	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANUC FUJI ELECTRIC FUJI ELECTRIC FUJI ELECTRIC FUJI HEAVY INDS. FUJI FUJICH FUJIKURA FUJIKUR	1960	1560 368 368 477 1510 69800 2040 2190 47400 1400 1400 1400 1401 1903 1910 1
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER BAYER BAYER BAYER BEAYER LICHT BHF BANK BEILISCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT & LICHT BHF BANK BEILINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEPFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK FORD-WERKE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIES PREF. FRI KRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HEN	865 384  RM  1120 161 3305 160 1390 604 3255 604 3255 604 3255 605 4153 1523 4338 120,75 724 40,05 87,97 4100 32 55,7 839 120,75 74,05 87,97 4100 32 55,7 819 61 86 90 112,4 902 112,4 902 113,8 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 90 113,9 88 86 91 115,9 88 86 91 88 86 98 86 86 87 88 88 88 88 88 88 88 88 88 88 88 88	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -2.5 3.5 -1.0 -1.9 -0.4 -0.	883 3989 413 1430 1641 1430 1642 1630 1643 1643 1643 1644 1640 1643 1644 1640 16	98.5 65 65 249 245 900 904 2486 600 420 736.55 450 450 450 450 450 450 450 4	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EBSAI FAMILYMART FANIC FUT BANK FUT ELECTRIC FUT HEAVY INDS. FUT H	1960	1560 368 477 1310 69800 2040 2040 2190 47400 1400 1400 1591 3330 425 411 1790,4 3799,2 3330 425 1990 1370 427 5030 1370 427 5030 518 6800 75400 585 666 676 6800 75400
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ LEBENS. ALLIANZ SEBENS. ALLIANZ BADENWERK BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BASF BAYER BANK BEILENSTORF BAYER BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMMERZEBANK CONTINENTAL DAMLER-BENZ DEGUSSA DEPFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESENIUS PREF. FRLKRUPP-HOESCH KRU GENE FRESENIUS PREF. HEW HOCHTIEF HOECHST IKB DT INDUSTRIEBANK ISAR AMPERWERKE KARSTADT LEIFHANSA MAN MANNESMANN MERCK KGAA METALLGESELLSCHAFT METRO MUNCH RUCK REGD. NESTLE DEUTSCHLAND PREUSSAG KHEINELEKTRA RWE RWE PREF. RWE-DEA SAP PREF. SCHERING SCHER	865 384 RML 1120 161 1390 161 1390 161 1390 1625 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 32.55 604 32.55 605 604 32.55 605 605 605 605 605 605 605 6	-1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 3.6 -1.1 -1.	883 3989 443 443 1430 1644 1430 1645 1640 164	98.5 65 65 99.9 245 900 904 9486 670,88 991 600 99.3 400 35.1 55.9 600 93.1 55.9 600 93.1 55.9 600 93.1 55.9 600 93.1	DARCHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA ESSAI FAMILYMART FANUC FUT BANK FUT ELECTRIC FUT HEAVY INDS. FUT PHOTO FILM FUTIKURA FU	1960	1560 368 368 477 1510 69800 2040 2190 47400 1400 1400 1400 1401 1979 2891 405 411 1980 2130 3130 425 441 465 405 1980 2130 3130 3130 427 405 405 405 405 405 405 405 405
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ HEDG. ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BANKGESELLSCHAFT BER BASF BAYER HYPBK. BAYERSCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK BEIERSDORF BERLINER KRAFT&LICHT BHF BANK COMMERZBANK COMMERZBANK CONTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUSSA DEGUSSA DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE TELEKOM DRESDNER BANK FORD-WERKE FFB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIUS PREF. FRILKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL HENKEL LEIPHETT LINDE LUFTHANSA MAN MANNESMANN MERCK KGAA METALLGESELLSCHAFT METRO MUNCH RUCK REGD. NESTLE DEUTSCHLAND PREUSSAG KWE PREF. REWE DEA SAP PREF. SCHWARZ PHARMA SGL CARBON SIEMENS	865 384 RM. 1120 161 1390 161 1390 161 1390 161 1390 1625 604 32555 604 32555 604 4325 4005 6125 604 4338 32.93 120.75 774 74.05 839 316 329 316 329 316 329 316 329 316 329 316 329 316 329 316 329 316 329 316 329 316 329 316 329 330 330 340 350 360 370 370 370 370 370 370 370 37	-1.1 3.6 AN -25 3.5 -10 -10 -10 -10 -10 -10 -10 -10	883 3989 413 1430 1641 1430 1642 170,72 1648 1680 1616 3982 1648 1680	98.5 65 67 99.0 245 99.0 99.4 248.6 879.1 60.0 49.0 35.1,1 36.5 49.0 35.1,1 36.5 49.0 35.1,1 36.5 49.0 35.1,1 36.5 49.0 36.5 49.0 37.1,5 99.1 29.0 38.0 39.0	DARICHI PHARM. DAINIPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EBSAI FAMILYMART FANIC FUT BANK FUT ELECTRIC FUT HEAVY INDS. FUT HEAVY INDS. FUT FUT FILM FUTIKURA FUTIK	1960	1560 368 368 368 477 1510 69800 2190 2190 2190 3338 425 411 1790,3 3338 425 411 1980 2130 3130 1010 541 1980 2130 3130 1010 541 1010 541 1700 541 1
	USINOR SACILOR VALEO WORMS ET CIE R  AACH & MUNCH BET REGD ADIDAS ALLIANZ LEBENS. ALTANA ASEA BROWN BOVERI BADENWERK BASEA BROWN BOVERI BADENWERK BAYER BASEF BAYER BAYER BEASEF BAYER LYPBK. BAYERISCHE VBK. BEIERSDORF BERLINER KRAFT & LICHT BHF BANK BEIELINER KRAFT & LICHT BHF BANK BILFINGER & BERGER BMW CKAG COLONIA KONZERN COMTINENTAL DAMILER-BENZ DEGUISSA DEFFA-BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK DEUTSCHE BANK FORD-WERKE FPB HOLDING FRESEN MEDICAL CARE FRESENIES PREF. FRILKRUPP-HOESCH KRU GEHE HAPAG LLOYD HEIDELB ZEMENT HENKEL HENKEL PREF. HEW HOCHTIEF HOFCHST IKB DT INDUSTRIEBANK ISAR AMPERWERKE KARSTADT LEIFHEIT LINDE LUFTHANSA MAN MANNESMANN MERCK KGAA METALLGESELLSCHAFT METRO MINCH RUCK REGD. NESTLE DEUTSCHLAND PREUSSAG KHEINELEKTRA RWE RWE PREF. RWE-DEA SAP PREF. SCHERING SCHWARZ PHARMA SGL CARBON SIEMENS SIEMENS SIEMENS SIEW TROSTBERG SPRINGER (AXEL) R	865 384 RM. 1120 161 1390 161 1390 1625 160 1390 1625 160 1390 160 1390 160 1390 160 160 160 160 160 160 160 16	-1.1 3.6 -1.3 3.6 -1.3 -2.5 -1.0 -1	883 3989 413 1430 164 163 1230 164 163 1230 164 165 166 165 166 166 167 170 170 170 170 170 170 170 17	98.5 65 67 249 245 900 900 900 900 900 900 900 90	DARCHI PHARM. DAINPPON INK&CHEMIC DAIWA BANK DAIWA HOUSE INDUSTRY DAIWA SECURITIES DDI DENSO DEUTSCHE TELEKOM (Y) EAST JAPAN RAILWAYS EBARA EISAI FAMILYMART FANUC FUR BANK FUII ELECTRIC FUR HEAVY INDS. FUII PHOTO FILM FURIKURA FUIISUWA FURIKURA F	1960	1560 368 368 368 368 477 1310 69800 2040 47400 1400 1400 1400 1400 1400 1400

MITSUBISHI MOTORS	900	-5	973	833
MITSUBISHI TST & BKG MITSUI & COMPANY	1400 899	-50 -3	1870 1000	1100
MITSUI FUDOSAN	1330	0	1520	850 1000
MITSUI MAR ÆFIRE INS MITSUI TST BANKING	677	-8 -21	887	577
MITSUKOSHI	789 784	-21 -24	1300 1240	691 680
MURATA MANUFACTURING MYCAL	4170 1590	90 0	4350 . 1890	3100
NAGOYA RAILROAD	440	-3	569	1430 433
NANKAI ELEC.RY.	587	-13	722	569
NEC NGK INSULATORS	1400 1100	10 -10	1470 1240	1080 1030
NGK SPARK PLUG	1260 -	-10	1330	1100
NICHIDO FIRE&MARLINS NICHIEI	676 9100	-4 50	900 9280	610 6500
NIKKO SECURITIES	747	-10	1370	654
NIKON NINTENDO	1800 8370	0 140	1860 . 8500	1150 6310
NIPPON CREDIT BANK NIPPON EXPRESS 1	240 789	0	444 -	181
NIPPON OIL	523	4	1110 766	656 487
NIPPON PAPER INDS. NIPPON STEEL	598 328	-δ -5	773 385	505 286
NIPPON TELLNETWORK	35000	1000	37400	28300
NIPPON YUSEN KK NISSAN MOTOR	483 728	-4 -25	649 998	453 623
NISSHIN STEEL	295	-4	483	270
NISSHO IWAI NISSIN FOOD PRDS.	44 <u>2</u> 2280	-6 -20	624 2900	370 2170
NKK NOMURA SECURITIES	263	-4 -20	344	223
NPN.TELG. & TEL	1670 882000	3000	2370 916000 -	1490 74400
NSK NTT DATA COMMS.SYSTE	710 3100000	-13 -50000	854 3710000	561 299000
OBAYASHI	769	-17	1040 755	650
ODAKYU ELECTRIC RY. OJI PAPER CO.	640 681	-6 -2	975	603 626
OKI ELECTRIC IND. OMRON	653 1820	4 -30	931 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	506 1740
ONO PHARM.	3830	10	3980	3030
ORIENTAL LAND ORIX	7880 5500	- <u>22</u> 0 280	8800 5880	7500 4000
OSAKA GAS PIONEER ELECTRONIC	304 2150	-2 -60	428 2650	290 1810
PROMISE	5510	40	5800	1430
RICOH ROHM	1440 8700	20 250	1510 9100	1060 5600
SAKURA BANK	810	-2	1240	650
SANKYO (1ST) SANYO ELECTRIC	3410 496	0 -12	3710 675	2370 414
SAPPORO BREWERIES	909	-2	1050	894
SECOM SEGA ENTERPRISES	6720 3420	0 -70	7400 5380	6350 3160
SEIBU RAILWAY SEKISUI CHEMICAL	5150 1260	-240 0	6430 1420	3500 1010
SEKISUI HOUSE	1120	0	1340	1030
SEVEN ELEVEN JAPAN SEVENTY SEVEN BANK	7190 989	30 5	7710 1100	6460 899
SHARP	1520	-20	1920	1420
SHIKOKU ELECTRIC POW SHIMIZU	2060 755	-70 10	2570 1240	1970 713
SHIN-ETSU CHEMICAL SHISEIDO	2340 1410	20 -30	2440 1450	1870 1140
SHIZUOKA BANK	1040	-20	1450	1000
SHOWA SHELL SEKIYU SMC	910 8340	28 90	1180 8610	800 7050
SOPTBANK SONY	11300 8820	-100 40	15714.29 9080	7680 6080
SONY MUSIC ENTMT.	4660	<b>4</b> 0	5780	4050
SUMITOMO BANK	921 1590	-9 -40	1250 2260	860 1240
SUMITOMO CHEMICAL	500	-2	572 ·	398
SUMITOMO ELECTRIC IN SUMITOMO MAR &FIRE I	1670 716	0 -7	1710 996	1320 658
SUMITOMO METAL INDS. SUMITOMO METAL MININ	292 818	-9 -9	348 1100	244 658
SUMITOMO REAL & DEV.	876	-39	915	685
SUMITOMO TRUST & BAN SUZUKI MOTOR	1060 1130	-60 -20	1540 1490	844 1050
TAISEI	535	-4	815	502
TAISHO PHARM. TAKASHIMAYA	2780 1370	-70 -70	2930 1770	1980 1080
	2470	10 290	2700 10200	1500 7710
	8540 8180	50	8500	5030
TEÙIN TERUMO	485 1800	-8 0	605 1840	434 1030
THE SANWA BANK	1470	<b>-4</b> 0	2170	1280
TOBU RAILWAY TOHOKU ELECTRIC PWR.	550 2080	B -10	736 2620	505 1960
TOKAI BANK TOKIO MAR AFIRE INS.		-20 -30	1450 1470	906 995
TOKYO BROADCASTING	1760	10	2020	1600
		0 40	2860 4530	2130 2800
TOKYO GAS	308	-1	412	292
TOKYU TONEN		0 0	855 1620	530 1140
TOPPAN PRINTING		30 -∔	1630 . 784	1270
	709 <del>69</del> 8	→ -17	832	659 685
TOSTEM CORPORATION TOTO		-10 0	3500 1660	2660 1140
TOYO SEIKAN KAISHA	2900	-20	3970	2400
		-16 0	1150 2240	725 1820
	3130	-70 -2	3440 448	2180 302
UBE INDUSTRIES UNY	353 2130	-10	2280	1720
VICTOR WEST JAPAN RAILWAYS	1170 392000	-30 0	1590 393000	998 367000
YAMAGUCHI BANK	1480	40	1930	1430
YAMAICHI SECURITIES		-50 -6	2450 833	1670 402
	2550	20 0	2550 1300	2190
YAMAZAKI BAKING	1800	-10	2160	1110 1650
		-3 -11	839 706	510 319
HON	GK	ON	G	•
L			<u> </u>	
		0.05 0.3	11.6 37.3	8.25 25
CATHAY PACIFIC	12.15	0.1	[4.8	11.65
CHEUNG KONG INFR.		-0.75 0.3	77.75 23.3	49.7 12
	35.4 18.3	0.8 1.35	37.4 18.3	32 4
CITIC PACIFIC	39.3	-0.3	45.6	27.8
	39.7		10.65 43	4.85 26.75
FIDET DACIETO	10.05	-0.05	12 64	0.1

1100 610 6500	AMCOR	8.57	-0.03	9.5	7.42	
654 1150	AUS & NZ BANKING GRO BORAL	8.21 3.59	-0.12 -0.05	8.56 3.66 24.65	5.55 2.99 15.81	
6310 181 656	BRAMBLES INDS. BROKEN HILL PTY. CMWLBK.OF AUS.	21.8 17.55 13.19	-0.36 -0.31 -0.21	19.93 13.93	15.72 9.87	
487 505 286	COCA-COLA AMATIL COLES MYER COMALCO	12.14 5.78 6.88	-0.14 -0.03 -0.1	18 5.81 - 7.9	11.48 14.23 5.97	-
28300 453	CRA CSR	19.16 -4.62	-0.04 -0.11	21.5 4.75 -	17.35 - 4 - 2.04	
623 270 370	FOSTERS BREWING GP. ICI AUSTRALIA LEND LEASE CORP.	2.73 12.45 23.79	0.02 -0.15 -0.06	2.73 13.8 24.65	10.35	-
2170 223 1490	NAT.AUS BANK NAT.MUT.HOLDINGS NEWS CORP.	16.48 1.94 7.08	-0.2! 0 -0.01	17.15 1.94 7.74	11.07 1.69 6.05	
744000 561	NEWS CORP. PREF.ORD. PACIFIC DUNLOP	6.06 3.08	£0.0 10.0-	6.79 3.2	4.96 2.43	
2990000 650 603	PBLAND BCAST. PIONEER INTL. WESTPAC BANKING	6.57 3.89 7.45	-0.05 -0.05 -0.15	6.86 4.06 7.84	5.12 3.29 5.27	
626 506 1740	WMC LIMITED WOODSIDE PTL WOOLWORTHS	8.16 8.87 3.61	-0.14 0.13 0.03	9.82 9.83 3.61	7.41 6.61 2.75	
3030 7500 4000	NE	W Y	ΌR	K		-
290 1810 4430	ABBOTT LABS.	58.5	0.38	59.63	39.38	-
1060 5600 650	AETNA INC COM STOCK AIRTOUCH COMMUNICATI ALLIED SIGNAL	85.5 27.88 72.5	-0.25 0.25 -1.5	86.5 32.88 74.13	58 23.13 54.5	
2370 414	ALLSTATE CORP. ALUMINUM CO,OF AM.	67.13 70	0.38 -1	67.63 73	38 54.63	
894 6350 3160	AMER.EXPRESS AMER.HOME PRDS. AMER.INTL.GP.	67 67.25 124.25	0.88 0.5 -1.13	69.75 67.38 128	40.88 49 86.13	٠
3500 1010 1030	AMERITECH AMGEN AMOCO	63.75 62.88 86.63	-1,13 -0.13 0.38	64.88 65.5 88	50:25 51:5 66	
6480 899 1420	ANHEUSER-BUSCH APPLIED MATS. ARCHER-DANLSMIDL.	44.5 51.5 19.25	-0.25 1.25 -0.13	44.88 54.44 23	32,44 22.5 15,83	
1970 713 1870	AT&T CORP. ATLANTIC RICH. AUTOMATIC DATA PROC.	41.13 127.75 42.88	0 0.5 0	45.03 142 45.63	32.14 108.75 36.38	
1140 1000	BANC ONE BANK OF BOSTON	47.13 77	1 1.63	, 47,63 77	32.13 46	
800 7050 7680	BANK OF NEW YORK BANKAMERICA BARNETT BANKS	40.63 121.88 49	0.25 1.85 0.38	41.13 123 50.13	23.31 70.75 29.25	
6080 4050 860	BAXTER INTL BELL ATLANTIC BELLSOUTH	48.75 70 46.13	! -0.88 -0.63	48.75 71.38 46.88	38.74 55.13 35.63	
1240 398 1320	BERKSHIRE HATHAWAY BIOCHEM INTL BOEING	36200 5.75 106.25	100 -0.5 0.75	37950 8 113,88	30100 4.25 74.88	
658 244	BOSTON SCIENTIFIC BRISTOL MYERS SQUIBB	64.13 136.75	-0.75 2.88	71.5 136.75	39.13 79.75	
658 685 844	BURLINGTON NTHN SANT CAMPBELL SOUP CATERPILLAR CHASE MANHATTAN	84.5 90.25 80.88	-1.38 0.25 0	89.88 90:25 83.13	78.13 57.13 63	
1050 502 1980	CHASE MANHATTÅN CHEVRON CHRYSLER	105.75 68 35.13	1.13 1.75 -0.13	105.75 69.5 36.13	65 53.63 26.75	
1080 1500	CHUBB CIGNA	59.13 156.63	0.25 -0.75	59.13 161.38	41.38 101.88	,
7710 5030 434	CISCO SYSTEMS CITICORP COCA COLA	56.5 123.75 62.63	-2.5 0.25 -0.25	74.88 126.25 62.88	42.94 75.38 39.37	
1030 1280 505	COLGATE-PALM. COLUMBIA/HCA HEALTHC COMPAO COMPUTERS	103 -42.38 80.88	0.13 -0.63 0.38	107.75 44.88 86.75	75.38 32.17 36.5	
1960 900 995	COMPUTER ASSOCS INTL CONAGRA CORESTATES FINL	45.88 - 54.25 54.13	0.13 -0.13 0.38	67.25 54.38 55	40.5 37.88 36.63	
1600 2130	CPC INTL. CSX	82 47.88	0.5 0.25	83.5 52.75	65.63 41.75	
2800 292 530	CUC INTL.  DEAN WITTER DISCOVER  DEERE	43	1.13 0.5 0.25	27.33 43.75 47.13	18.67 24.63 35.13	
1140 1270 659	DELL COMPUTER DISNEY (WALT) DOW CHEMICALS	72.13 76.13 80.5	-0.88 0.5 -0.25	75.13 78.13 91.88	14.12 53.38 70.63	
685 2660 1140	DU PONT E I DE NEMOU EASTMAN KODAK EDISON INTL.	110.5 90.13 - 21.88	1.38 -1.38 -0.38	112.38 94.25 22.63	74.63 67 - 15.13	
2400 725	ELECTRONIC DATA SYST - EMERSON ELECTRIC	46.63 101.88	0.88 0.13	63 105.25	41.13 77.88	
1820 2180 302	ENRON CORP EXXON FANNIE MAE	41.13 103.5 42.25	-0.13 0.88 1.13	47.5 106 43.25	34.88 78.25 28	
1720 998 367000	FED.HM.LN.MGE. FIRST BANK SYS. FIRST CHICAGO NBD	31.25 83.13 63	-0.13 0.5 1.63	33.5 83.13 63	55.5 38.13	
1430 1670 402	FIRST DATA FIRST UNION FLEET FINL GP	37.13 91.88 -60.75	-0.63 0.88 0.13	43.81 95.63 60.75	34.06 57.5 38.5	
2190 1110 1650	FORD MOTOR GANNETT GENIELEC.	33.5 81.63 106	0.13 -0.63 -0.63	37.25 83.25 107.5	30.5 64 74.63	
510 319	GEN MILLS GEN RE	67 173	-0.63 -1.38	68.63 176.38	52.25 139.13	
•	GENERAL MOTORS : GILLETTE GTE	59.63 83 47.75	0.63 -1.13 -0.63	62.5 86 49.25	46.63 48.88 38	
8.25	HEINZHJ. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT	41.88 59 55.13	0.38 2.5 2.88	42 59 59	30.38 38.25 43.25	
25 11.65 49.7	HONEYWELL HOUSEHOLD INTL. ILLINOIS TOOL WKS.	73.5 99.13 86.63	0.75 0.38 -0.88	75.75 105.63 87.5	49.75 63 62	
12 32	INTEL INTL BUS MACH.	148.88 146.5	-0.13 2.63 0.13	164.75 168	53.13 90.25	
4 27.8 4.85	INTL PAPER JOHNSON&JOHNSON KELLOGG	43.13 60 70.63	-0.75 -1.38	44.38 62.75 79.25	35.75 43.75 63.13	
26.75 9.4 13.9	KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI	56.38 106.25 93.63	0.88 4.25 -0.75	56.38 106.25 94.38	35.63 69.88 54.5	
72 6.4 50.5	LOCKHEED MARTIN CORP LOEW'S LUCENT TECHNOLOGIES	89.13 106.38 58.75	-0.25 1.38 -0.13	95.63 106.38 59.63	74.5 73.38 30.63	
11.92 12.15 22.55	MAY DEPT STORES MBNA CORP. MCDONALDS	48 35 47.38	1.88 1.25 1.13	50 37.13 52.75	41.13 17.75 42.75	
4.1 110.5	-MCDONN DOUGLAS MCI COMMS:	66.38 36.5	0 <i>5</i> 0	70.5 36.88 71.38	42.81 22.94 47.38	
44.8 20.95 17.5	MEDTRONIC MELLON BANK MERCK	65 84 97.75	0 0 -0.63	84.25 99.63	51.13 57	
5.8 32.3 1.62	MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MNG.& MNFG	97.88 99.5 90	-0.38 -0.63 3.5	102 103.13 90	55.25 47.56 63	
7.05 64.25 62	MOBIL MONSANTO MORGAN (JP)	128.75 37.13 109.25	0.63 -1.38 2.63	132.38 42.63 109.5	10 <b>7.88</b> 26.93 77.13	
9.8 8.25 26	MORGAN STANLEY MOTOROLA NAT.CITY	67.38 57.38 52	0.59 -1.38 1.13	71.88 69.38 52	42.13 44.75 33.13	
14.05	NATIONSBANK NIKE B' NORFOLK SOUTHERN	124 74.5 90.25	1.88 1.88 -0.75	124 75.75 95.13	73.38 32.31 79.38	
	NORWEST	52 - 51.75 - 40.88	1.13 -1 0.56	52 53.38 49.75	32.5 42.25 27.67	
7.05 9.55	PACIFIC TELESIS PENNEY (I.C.)	40.38 49.38	0.38	41 56.75	26.38 47	
10.5 12.3 4.36	PEPSICO PFIZER PHILIP MORRIS	33.88 95.25 133.25	-0 <u>-25</u> -1.38 -1.88	35.63 98.75 135.13	28.13 61.63 86.25	
8.7 12.7 23.5	PHILLIPS PTL. PNC BANK PPG INDUSTRIES	42.5 43.63 55.75	-0.25 0.13 0.13	46.75 43.75 61.75	35 28.63 45	
3.82 10.1	PROCTER & GAMBLE RAYTHEON	123.25 47.25 37.5	-1.63 -0.13 0	129.5 55.63 39.25	81 44.38 31.25	
9 6.2 3.48	REED INTL SPN ADR NE RHONE POULENC RORER RJR NABISCO HDG CORP	73.5 38.36	-0.38 -0.13	78.25 38.5	58.38 25.13	
5.7 7.1 7.05	ROCKWELL INTLINEW ROYAL BK.CANIMNLQUE SAFEWAY	66.88 41 48.75	-0.75 0.75 0.5	70.5 41 48.75	46.63 22.5 26.88	
7.4 12.2	SARA LEE CORP. SBC COMMUNICATIONS SCHERING-PLOUGH	39.75 56.38 79.13	-0.13 0.13 -0.15	40.25 57.5 80.5	30.38 46.25 53.5	
2.99 3.04 3.04	SCHERING-PLOUGH SCHLUMBERGER SEAGATE TECH.	102.13 53.5	0.25 -0.63	115.5 54.25	72.75 19.44	
4 <u>0</u> 6 1.15	SEARS ROEBUCK SOUTHERN SPRINT	54.88 22.13 45.38	1 0 1	54.88 24.63 45.38	40.63 21.25 31.95	
8.35 2.82	SUN MICRÓSYSTEMS SUNTRUST BANKS	32.75 54.38	-0.13 0.13	35 54.5	21.81 33.62	
	TEXACO TEXAS INSTS. TIME WARNER	104.13 81.38 42.25	2.13 -0.75 0.13	108.38 83.5 45	79.5 - 41.75 32.13	
15.12	TRAVELERS GP. ENION PACIFIC	57.75 61.25	2 0	58.25 63.63	28.57 44.96	
7.05 13.6 7.45	UNITED HEALTHCARE UNITED TECHNOLOGIES UNOCAL	51,38 74,75 40,63	0.38 -1.13 1	66.88 76.88 45.13	31 51.87 29	
18.7 16.4 5.45	LS WEST COMMUNICATIO US WEST MEDIA GP.	56.63 18.88	-0.13 -0.38	36.75 21.63	27,88 15.63	
			0.13	63.5	41.60	
10.5 3.58	WACHOVIA CORP. WALGREEN WALMART STORES	63.5 43.25 26.38	0.25 1.75	43.63 28.13	40.88 30.75 21.25	
3.58 20.9 6.45 5.55	WACHOVIA CORP. WALGREEN WALMART STORES WARNER LAMBERT WELLS FARGO WESTINGHOUSE ELEC.	65.5 43.25 26.38 86.13 316 17.13	0.25 1.75 -0.13 0.13 -0.38	43.63 28.13 89.88 316.88 20.63	30,75 21,25 49,44 220,13 15,5	
3.56 20.9 6.45	WACHOVIA CORP. WALGREEN WALMART STORES WARNER LAMBERT WELLS FARGO	63.5 43.25 26.38 86.13 316	0.25 1.75 -0.13 0.13	43.63 28.13 89.88 316.88	30,75 21,25 49,44 220,13	

 
 MALAYAN BANKING
 392

 MALAYAN BANKING
 2925

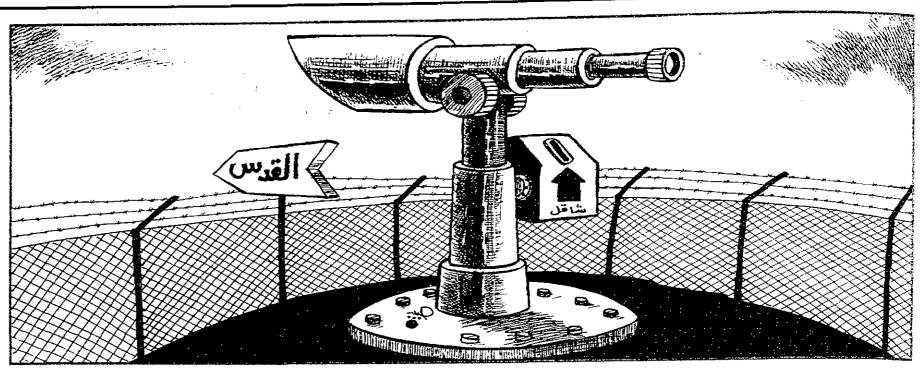
 MALAYSIA INTLSHIPPI
 68

 MALAYSIAN RESOURCES
 103

 PETRONAS GAS
 9.05

 PROTON (PERUSAHAAN O
 16.9

 PUBLIC BANK
 3.92
 🗖 اسعار الاسهم مقدمة من شركة بيتاستريم انترناشونال (Datastream Intérnational) بموجب اتفاق خاص. 😅 الصفحة من اعداد وتصعيم الحياة». 🗖 استعار الاستهم شي استعار اغلاق السوق امس بالعملة المجلية، ماستثناءالسوق الإميركية التي شي استعار اغلاق اول من امس.



### الشرقان الأوسط والأد من نافذة في موسكو

#### فيكتور بوسوفاليوك \*

■ قبل زهاء السنة اصيفت الى مهامي كنائب للوزير ملفّات الشرق الأدنى اضافة الى مسوولية منطقة الشرق الأوسط وافريقيا. وأود ان أضع قارئ الحياةً، في صورة الملاحظات والأحاسيس التي تراودني في هذا الشنان.

أُولاً، المصطلّحات وهو موضوع شائك. فغي الروسية يستخدم مصطلح «الشرق الإدني، للتُعبير عن المنطقة المستدة من المُصبط الم الخليج، بينما يقصد بالشرق «الأوسط، تركياً والر أنَّ وافَّعَانَستَان. وهذّه المصطّلحات أساسناً هي نَتَاجُ لَلْفَكْرَةَ الْمُرْكِزِيةَ الْأُورِوبِيةَ. فَالشَّرِقَ الْأَقْصَى مَأْ هو تعسيد عن أوروبا والأدنى القسريب الى هذه السبيدة النزقية. والأهم من ذلك ان هُذُهُ المُفَّاهِيم تخالطت بفعل تيارات السياسة ولم بعد من السهر فرز الحدود الفاصلة بينها. فإلى أينٌ تنتمي، مثلاً، تركيا من الناحيتين الجغرافية والسياسيَّة؛ أهم من «الأندىء ام من «الأوسط، وهل يمكن تجاهر البعدء الأوروبي لديها؟

أثانياً، أن المقومات السياسية والثابية للمنطقة التي نُحَن بِصَدِدَهَا في اتسَّاع مُسَتَّمَر. فَمَن جِهة بتنأمى تفاعلها سع أوروبا ألغربية حيث يقطن الملابين من النازحين من بلدان المنطقة، ومن جهة أخبرى تلمس هناك أثار «عنملينة برشلونة، وربط أجسزاء من المنطقية بمنظمية الأمن والتسعياون الأوروبي. ومن حيث العموم فإن عمليات التفاعل المتبادل لبست حتمية فقطيل ونافعة من حيث النظرة العامة. ولكن لهذا التداخلُ بعداً آخرَ، ليسَّ ابجابياً للأسف. ففي الأونة الأخيرة يتجلى سعي حلف الأطلسي لتبوسيع دائرة نفوذه في اتجامً الحنوب، ويتَّخطئ من يُظن بأن خُططُ الحلف تقتصر على التوسع شرقاً في اتجاه روسيا. وغدا المصور الجنوبي ومن العناصر الملصوظة أكشر . خطط قبادة الأطلسي. وشيأن مجاولات التحرك شرقأ فإن مخططات التوسيع جنوبأ سوف تسفر عن نتائج من أبرزها زيادة التوتر وتفاقم الحزارات على المستوى الاقليمي. فمن البديهي ان هذاك بلداناً تبدي اهتماماً بالتعامل مع الأطلسي وستكون مستعدة لقبول «الدعوة الى الرقصُّ والتي ما زالت خافتة حتى الآن، وذلك بالدرجة الأولى انطلاقا من سبعي البلدان المنكورة لكسب نقاط سياسية - عسكرية اضافية على حساب المنافسين في المنطقة.

ومن الواضح الضا أن المنافسين الناهم لن يبقوا مكتوفي الأيدي وسيحولون البحث عن اجراءات جواسة. أن محصلة هذه الخطوات والخطوات المضادة

جديدة، وكل ذلك سيجري على خلفية جهود حثيثة تبذلها الأسرة الدولية بحثاً عن تسوية شاملة في الشرق الأوسط وأعتقد ان أي مخلطات، في اطار توسيع الاحلاف سوف تسفر عن نتائج سلبية بل انها ستؤدي الى نخر صرح العملية السلمية الذي

يجري بناؤه حالياً وهو هش اصلاً. الانطباع الأخرهو ان منطقة الشرقين الأوسط والادنى تمر (او بالاحرى تدخل) مرحلة يُغدو فيها الدور الحاسم لعمليات سياسية تفوق من حيث ابعادها الجغرافية وحتى السياسية، النزاع العربي - الاسترائيلي المرمن. وفي مقدم هذه العمليات تنامي النزعات الاسلامية، وبالتالي مكافحة مظاهر الغلو والتطرف فيها. وتعود جنورً هذه العملية، جزئياً، الى عدم انجاز تسوية النزاع العسربي - الاسسرائيلي: فهذا مشكلة الأراضي العربية المحتلة وموضوع القدس ومشكلة حرمان الفلسطينيين من حقوقهم الوطنية على استداد عقود من الزمن ومنا ترتب على ذلك من شنعور بالمهانة والاستباء. ولكن من المهم أن نفهم أن هذه الأرضيية قد تراكمت فوقها مشاكل ظهرت في وقت لاحق، وفي مقدمها المشاكل الاجتماعية الاقتصادية والبطالة واكتظاظ المدن الكبيرة والأزمة السكنية ومشاكل الغذاء والماء وتصفية المعاسر الاضلاقية لَّذَى الشَّبَابِ بِسَبِّ فَقَدَانَ الْقَيْمِ وَالْمَثَّلُ الْسَابِقَةَ. وسوف تَوْثُر ايضناً مشكلة التطور غير المتكافئ لبلدان المنطقة والتباين الهائل في المداخيل. وأكرر ان أطّر هذه الطّواهر أوسع كَــــَّ بِــراً مِنْ النّزاعُ العربي - الاسرائيلي. فمن الصعب مثلاً ان تعزى ظاهرة المتعصبين من قطاع الرؤوس (المعنى الحرفي للكلمة) في الجزائر اليُّ غيابٌ حلَّ المُشكلةُ الشرق أوسطية. ولا تندرج أطلاقاً في سياق هذه

وأود ان اتوقف عند هذه الظاهرة التي اعتقد ان لهـا أهمـيـة خـاصـة راهناً، والأهمّ من ذلك مستقبلاً. وضاح ان الحركة ومحاولاتها التقدم في تحاه الشيمال تشكل، بالبرجة الأولى، تحبيا حبيا لجيران افغانستان في جمهوريات ٓاسيا الوسطى. ولكنني على ثقة من أن رياح الرانيكاليَّة المتشددة والغلو ازاء الرأى الأضر سوف تهب في اتجاهات أخرى بما فيها آلمحوران الغربي والشَرقي. وهذا ما ينبغى أن يتأمل فيه ليس فقط من يساعد طالبان، شفية بل وايضاً من يتعاطف معها او بحاول تحسين الجوانب السيئة في صورتها. وأشير هنا الى أن موسكو لا تنكر، يل تعترف، بحركة طالبان، كقوة سياسية جدية على المسرح الإفغاني. ولكننا ندعو الى القاء نظرة موضوعية على الأفكار السياسية لهذه الحركة وممارساتها وأفاقها دون احتفاء صفة المطلق عليها او تصويرها وكانها المرجع الوحيد الذي يقرر

المشكلة ظاهرة مثل حركة عطالبانه.

تسراسكا في عمق الأراضي

الامبركية كأن ابعد ما يمكن

عن ان يكون اصقراً، ازاء

على التسلح.

القيضيانا النووية. ودعيا بعيد يومين من تسلميه

المنصب قيادة السلاح الإستراتيجي، المكونة من

عشرين جَبْرالاً والميرالاً واحداً، لَكَيْ، كما كتب،

«اقدم لهم رأبي في أن نهاية الحرب الباردة تعني

ان سلاح الجو الاستراتيجي أكمل مهمته. وبدأت

بتهيئتهم لتحول جذري في التوجه الاستراتيجي، التفع

والتَّفْكِيرِ فِي ما هو اقَلَّ وليس ما هو اكثر، اي في

قُـوي مَن حَـجِم اصـغـر، واهداف اقل، وخـفَصْ

مستويات التأهب والتعجيل باتفاقات السيطرة

الى نَقَاشَات عَاضَبة وَجرح للمشاعَرَ وانهَّاء خُدمةً

عدد من ذوي المواهبُ الواعدة. لكنَّ في النهاية

ليس لي الا أن افخر بجهاز وافق خلال الإشهر

الْقَلِيلَةِ ٱلتالِيةِ على الغاء ما قيمته اربعين بليون

دولار من برامج تحسيث الاسلحسة النووية

الأستراتيجية، وأيد توصياتي لتحويل القانفة «ب

-- ٢، الى دور تقليدي في الدّرجــة ٱلاولى، وارّالة

حال التّامُبُ المفروضَّة منذ تلاثين سنة على قوة

القانفات باسرها، والقيام بتحليلات رائدة ابت الي

وضع خطط حربية جنيدة خفضت عبد الاهداف

لَّى مَثَاتَ بِعَدُّمًا كَأَنَّ بِالْأَلْفَ، والْأَهُم مِنْ كُلُّ ثَلْكُ

ريماً، التأديد الإجماعي لقراري بأن اوصى بالغاء

سُلاح الجو الاستراتيجي نفسه بعد ٥٠ عاماً من

قيامة بدور السور النووي لأميركا، (تتولى مهمات

السلاح الاستراتيجي الآن ،قيادة استراتيجية، موحدة، يؤمل منها بأن نتخلب على المنافسة

التقليدية بين القيادة الاستراثيجية الاصلية

التابعة لسنلاح الجو الاميركي والقوى النووية

بعد نك بخمس سنوات، اتخذ بتار، المعروف

دمانته، خطوة اخرى بعيداً عن العدوانية

الغريزية التي تسم غالبية القادة العسكريين

والمؤسسات العسكرية. وخرج في تشرين الأول

(اكتوبر) الماضي عن الصعت الذي فرضَّه على

نُفسية مُنْدُ تقاعَده من سيلاح الجيو في ١٩٩٤،

ليتحدث بصراحة عن الأخطار والشرور الأخلاقية

التي تنطوى عليها حيازة السلاح الثووى، ويدعو

إلى الغاء كلّ الترسانات النووية في العالم. وقال

انه مقتنع تماماً حالياً «بان تحرر العالم من الخطر

النووي يتطلب بالضرورة عالماً خَالِياً مَن الإسلحة.

التي تنشرها البحرية الأسركية).

وكان هذا، كما قال الحقاء «تغييراً مؤلماً. وادى

سوف تعمق خطوط الفصل القائمة وترسم خطوطأ والعناصر السياسية والاثنية الكبرى

المسلمون فيما بينهم منذ سنين.

تخضع في نهاية المطاف للأقتصباد أو بالأحرى لمصالح جهات معينة (وهو ليس شيئاً واحداً). واعتقد أن المنطقة التي نسميها بالروسية الشرق الأوسط أي افغانستان وتركيا وايران سوف تشهد ثورة في منظومة شبكات الطاقة. ومعروف ان من يستيطر على هذه الشسراييين يملك المبادرة السياسية. وفي خضم الأنبآء عن تطور الأوضاع العسكرية - السياسية في افغانستان تظهر اكثر فاكثر أخبار عن نوايا تحويل انابيب النفط والغان من كازاخستان وأسيا الوسطى الى اتجاه الجِّنوبِ، عبر افغانستان، نحو المحَّيطَ الهنِّدي. وبعتقد الخبراء إن الأطراف المتضيرة من هذه «الثورة، هي بلدان الشرق الأوسط (بالمعنَّى العربي للمصطلح) وروسيا رغم ان الموارد الروسية، كماً اعتقد، سُـوفُ تَصَبُ فَي خَاتَمَةُ الْمَافَ فَي هذه الشرايين الجديدة. وثمة شعور بان هذه النوايا وعواقبها الطويلة الأمد لم تفهم بعد من قبل

المصائر في افغانستان. فهذا البلد مقدر له ان تديره حكومة ائتلافية تضم جميع المقومات

بيد اننى تطرقت الى احداث الجزائر وافخانستان بدافع أخر وهو ان أسوقها مثلاً للتدليل على اتساع الاطار الجغرافي للمنطقة والى ذلك ثمة من يتغاضي. ولا يريد ان يرى طاهرة التطرف بكل اتساعها الجغرافي وترابط مكوناتها

وأود أن أكون وأضحاً ألى أقصى حد وأقول انني، بعد ان أعضيت رهاء نصف عمري أعمل في العالم العربي، اصبحت من مؤارّري دعاة الاسلام الحقيقي وحينما اتحدث عن النزاعات الاسلامية فإننى أقصد تصديدأ الراديكالية والتطرف وما بنطويان عليه من عناصر ارهابية. (وثمة مبررات تسوغ بالكامل الحديث عن التطرف بالنسبة لمعتنقي السانات الأخرى).

واشير الى ان التصدي لظواهر الغلُو سيكون في المقام الأول مهمة المسلمين انقسهم، أي اتباع هذًا الدين السماوي الذي يدعو الى التسامح والعقلانية والاعتدال. فالتطرف هو تجد للاسلام نفسه. وفي شهر رمضان قام متعصبون في الجرائر بقتل مسلمين، وفي افغانستان يتقاتل

النقطة الرابعة، وهي بمثابة تتمة لسابقتها: انا واثق ان بلدان المنطقة التي تضم تركيا وايران وافغانستان وباكستان سوف تمارس في السنوات القادمة تأثيراً متعاظم القوة والعمق في اوضاع الشرق الأوسط ويرتهن بعوامل كشيرة ما إذا كان هذا التاثير سيغدو سلبياً ام ايجابياً. ولكن ليس ثملة شك في ان العرب والاسرائيليين سوف

يتحسسون اكثر فاكثر جيرة عمالقة اقليميين مثل تركيا وايران، والى حد أقل باكستان. ويرى عدد من المحللين أن عملية التأثير المتبايل المتعاظمة هذه قد بدأت فعلاً وإن كانت غير منظورة حتى الأن. ولنأخذ مشلا الروابط المتزايدة بين انقرة وبعض دول الشرق الأوسط والتبادل التجاري المكثف بين ايران وعند من بلدان الخليج. وفي هذاً السياق تتطور امور كثيرة على غرار جبل الجليد الذي لا ترى إلا قمته. ولهذا السبب يكتسب اهمية خاصة التنبؤ الدقيق بالوجهة التي سيتخذها

تطور التضاريس السياسية في المنطقة. ويمكن بالطبع اقامة حثواجيز، ولكن هناك ظواهر لا تحدها الحواجيز او انها تحطم هذه العوائق. وهي في الغالب ظواهر سلبية، وننكر منها مثلًا تهريب المخدرات. ففي افغانستان ينتج ثم يهرب عبر بلدان مجاورة، اكثر من ثلث الانتاج العالمي من هذه السموم. واصبح التصدير غير الشسرقي للسسلاح ظاهرة مسردهرة، في رحساب الشسرقين الأبنى والأوسط ويعسس المتطرفون والإرهابيون الحدود يون صعوبة، بل انهم كانوا ينشئون ما يشبه «الدولية» الخاصة بهم. وكل ذلك يَجري في المُنطقة التي تتحدث عنهاً. ونحن في روسيا نعرف ذلك جيداً من خلال مثال اسرة الدول

فنفى الوقت الذي تتم عسليات التكامل داخل الأسرة تصعوبة وتواحه مختلف العراقيل، فإن عالم الإحرام داخل الأسرة يتوصل إلى التفاهم في صِورة أسرع. أي أن هناك تكاملاً ودتكاملاً من

ثمة مؤشر اخر يتيح امكانية الحديث عن نوع من التقارب بين مشاكل الشرقين الأوسط والأدنى، وأعنى النَّرُعةُ الانفصالية. وأوضَّح مثال على ذلك محاولات بعض (وأؤكد كلَّمنَّة بعض) المنظمات والقوى الكردية لطرح أفكار تتعارض مع وحدة أراضي عدد من الدول ومن حيث العموم فإن التنوعُ الاثني والطائفي في عند من أرجاء هذه بشنکل، علی میا نخیو ، تریه مغنية للنزاعات الانقصالية خاصة وأن القوى الانفصالية تجد من يدعمها ويؤازرها داخل المنطقة وخارجها.

وفي واقع الحال فان تاجيج النزعات الانصالية، ولنكن هذا صريحين، يشكل سلاها فعالاً للغَّانة ضد من تروم جهة ما ايداءه. ولكن لهذا السيف حدين ويمكنُ ان يرتد الى صدر من يلجا اليه. وليس عبثاً إن يقال أن من كان بيته من رَجاج لا يضربن الناس بحجر. ان المواضيع المتعلقة بالمنطقة لا تستنفد ولذا

أعد بالعودة اليَّها في وقت لاحق.

المتحدة، اعتبارا بدورها القيادي الحاسم أن تقوم

بقيادة رئيسها بمراجعة شاملة للسماسات

\* نائب وزير الخارجية الروسى.

وفي غضون ذلك، حصلت تطورات اكتشاف ان الديبلوماسيين العراقيين المتورطين بقتل طالب السهيل يتمتعان بالحصانة، وترافق ذلك مع اعتقال مواطن اردني كيلت إليه الاتهامات ثم تبين أنها سحبت. وأخيراً اعتقل مواطن عراقي قيل انه من الأستخبارات العراقية، للاشتباء بأنه متورط بتصفية معارضين عراقيين في الخارج. وتقرر ابعاد هذا «الأستخباراتي» على رغم انه لم يرتكب أي عمل في لبنان ولم يُعرف شيء عن إرتكاباته خارج لبنان، ولا دعوى عليه ولا منكرة انتربول!

اشاعات اعلامية ا

🗷 ... وهكذا انتهت قضية المرقوفين اليابانيين في لبنان مجرد وإشاعة إعلامية، مع ان المسئلة بدأت مع وزير أعلنُ توقيفهم وأفترض انتمامهم الى «الجيش الأحمر»، ثمَّ تطورت مع وزير آخر نفي علمه بوجودهم مع أنه هو من يفترض فيه أن يعرف. وبين تصديق هذا وتكنيب ذاك كان الحل الأستل بوضع المسؤولية على شمساعة الإعلام وإشاعاته. ولا شك ان الاعلام بريء، وان تعة خللاً في التواصل بين المرجعيات أدى الى حصول ما يشبه الفضيحة التي أمكن تداركها في الوقت المناسب مع ما كلفته من ثمن

من السهل تصور سيناريو ما حصل فعلاً، ولو من دون معلومات مؤكدة، فوجود بعثة امنية يابانية في بيروت يؤكد أن صفقة كانت قيد التنفيذ ثم إجهضت. وليس مهماً أن تتناقض تصريحات الوزراء لأنهم في وأقع الأمر ليسوا طرفاً في الصفقة، بل هم مجرد معر للأخرين اليها. كذلك ليس مهما أن تكون هناك قضية ويقال أن لا ورقة رسمية ولا محاضر في شبانها، فهذا لم يعد جِديداً في تقاليد الجمهورية الثانية وعاداتها. لكن المهم أن هناك مناخ تشنج وتوتر لا يُعرف له سبب في لبنان، أي أنه مناخ أقرب الى الافتعال منه الى واقع الحال. فخلال شهرين شهد الناس مسلسلاً أمنياً لا يخلو من غموض، كانت بدايته في حملة اعتقالات ما ليثت أن انتهت إلى وفياسكوم. وكان المواطنون يفضلون أن تتوصل . اجهزة الأمن الى القبض على من تبحث عنهم فعلاً لكي يتبدد الجو التقيل الذي فرضته الحملة على البلاد. وقيل بعدها أن الحملة كانت مجرَّد مبالغة في التفائي من جانب بعضهم الطَّمانَة من يهمه الأمر حيث الأمر والنهي. وفي آخر المطأف وجد المعققون مُستَافِياً لانقاد اللَّوْقَف، اذ امكن تُوجِيه بعض الأَنهامات اليه، وهكذا حققت الحملة

معنوي لم يكن له أي داع.

على رغم تذاكى الأنكياء.

يرجى أن تكون قضية اليابانيين أخر قصول المسلسل لأن انعكاساته المعنوية على

البلد ليست ايجابية، بل يبدو معها الجهاز الأمني كننه في حرب مع الجهاز السياسي، علماً أن الجميع يعرفون أنهم كومبارس في لعبة هزيلة. اذا كان مطَّارياً في المرحلة القبلة ان يُصنى ملف الارهاب، وفقاً للرغبات الأميركية والمصلحة العربية، فإن أسخف ما يمكن ارتكابه هو اخراج هذه التصفية وكان لبنان هو

الذي صِنع الارهاب وهو الذي يكتب له نهايته. لحسن الحظ أن الالاعيب مكشوفة كلها

عبدالوهاب بدرخان

#### روسيا والقضم غربأ

 كان واضحاً من الموقف الروسي، خلال الزيارة الأولى التي قامت بها وزيرة الخارجية الاميركية الجديدة مادلين اولبرايت لموسكو الاسبوع الماضي، ان الطرفين لم بستطيعا اعطاء تقويم ستطابق لنتائج المصادنات التي اجرتها مع رعماء الكرملين. فالوزيرة تحدثت عن «تقدم مهم» في شأن توسيع حلف الأطلسي، الذي كان الموضوع الرئيسي لجولتها الاوروبية والروسية، فيما أكد بريماكوف موقف موسكر المنامض تماماً لتوسيع الحلف الغربي شرقاً لكي يشمل دولاً أوروبية شرقية كانت تدور في فلك الاتحاد السوفياتي حتى انهياره، مثل بولندا وتشيخيا وسلوفاكيا، وأخيراً بلغاريا،

ولفت أن الرئيس بوريس يلتسن استغل أول عرض لقوته الصحية للحديث، عشية وصول أولبرايت الى الصين أتية من موسكو، عن عزم الكرملين على منع توسيع حلف الأطلسي. مسحيح انه أعرب عن اقتناعه بأن الخلاف على هذا الأمر تمكن تسويتُه أثناء القمة التي سيعقَدها مع الرئيس كلينتون في هلسنكي بعد ثلاثة أسابيع، لكنه لم يترك مجالاً للشُّك بأن هذه «التسوية» لن تعني في أي حال تراجع موسكو، بل شدد على أنها تعارض اقتراب الحلف من الحدود الروسية، موضحاً أن «مهمتنا الأولى» هي تأخير التوسيع تمهيداً لـ مقضعه العملية برمتها.

ولعل يلتسن لم يكن موفقاً في استخدام كلمة «القضم» التي قد تؤدي الى تأثير عكسى في الدول الأوروبية الشرقية المعنية، خصوصاً بولندا، التي لم تسلم عبر تأريخها من والقضم، الروسي، وخوفها من المزيد يشكل دافعاً رئيسياً لتطعها الى الانضمام الى «الأطلسي» طلباً للحماية من «الدب» الروسي.

وليس مفهوماً أن تواصل موسكر التعامل مع دول أوروبا الشرقية كأنها ما زالت أقماراً تدور في الفلك إلروسي. بل من المفروض أن مستجدات ما بعد الحرب الباردة تعنى أنه لم يعد ممكناً حتى العودة إلى نمط العلاقة التي كانت تسود بين موسكر ويعض دول أوروبا الشرقية في العهد القيمسري.

والحق أن التوسيع ليس رغبة لدى حلف الأطلسي من جنائب وأحد، بل أن هذه الرغبة تطابقت مع الحاجة الملحة للنول التي كانت اعضاء في حلف وارسو «الاشتراكي» المنحل، بالأنضمام الى «الأطلسي» تحديداً لأنها تريد الاحتماء به تحسباً من استعادة الدب الروسي شهيته في والقضم،. بعبارة أخرى يلعب التاريخ دوراً حاسماً في إصرار بولندا وتشيخيا وسلوفاكيا،

كما دول البلطيق الثلاث، استونيا ولاتفيا وليتوأنياً، على الانضمام الى حلف الاطلسي. انه الخوف يدفع هذه الدول الى الحضن الأطلسي. حتى بلغاريا، التي قررت حديثاً طلب العضوية، انضَّمت الى نادي الضائفين في اوروبا الشَّرقية، مع أن الروس والبلغار اعتبروا تَقْلِيدِياً أقربِ الأَحْوةِ الِّي بعضهم بعضاً في الأسرةِ السلافيَّة. لا شك أن لروسيا اعتراضات مشروعة على توسيع «الاطلسي» ولكن لا شك أيضاً ان بعض المشكلة يكمن في أن خوف موسكو من توسع الحلف شرقاً يقابله خوف اكبر

بكثير يشعر به محلفاؤها ، السابقون من «القضم» الروسي غرباً...

كامران قره داغي

#### ■ كان واحداً من نخبة أميركا. وتخرج في ١٩٦١ من اكانيمية سلاح الجو الأميركي، في ذلك المجمع الأخاذ في جبال روكي الذي يعتبر نصباً لروح الصدائة في الولايات المتحدة. وكان سلاح الجو انشأ الأكاديمية، وهي الأحدث من بين معاهد النخبة، تاكيداً على عزمه أن يكون مصدراً الحدث النظريات الفكرية والتكنوق راطية عن صنعة

وذهب من اكاديمية سلاح الجو الي جامعة باريس حيث حصل على شبهادة الماجستير في العبلاقيات الدولية. لكنه كنان في الدرجية الأولى طياراً. وانتبقل بسهولة الى قييادة الجو الاستراتيجية الأميركية حيث كان عمله تاهيل منات من طواقم الطيران لمهمتها المخيفة التي تتلخص بتكميل القانفات بالقنابل النووية والانطلاق بجحافل جوية متراصة نحو الاهداف في الاتصاد السيوفياتي، ومن ثم ضيربَ الاهداف وبداية رحلة العودة، التّي لا يتوقّع أن يكملها الا القليلون. (والعودة الى مأذا، بعد تبادل الضربات النووية القلق العميق والمستمر هذا كان من بين أهم المضاطر على الاتران العقلي حتى لاكتسر الطيارين خيرة).

مارس عمله في هذا المجال سنوات عدة، وترقّى في سحال التخطيط للحرب النووية. وكما قال لخيراً: مغلال السنين الـ ٢٧ الاخيرة من حياتي العسكرية شاركت في كل مجالات صنع السياسة النووية الأميركية وتنظيم قواتها، من أعلى ستتويات المحالس الحكومية التي مراكر القيادة النووية، ومن حلسة السيطرة على التسلح الي مقاصير قيادة القاذفات النووية ومستودعات الصواريخ عابرة القارات والغواصات النووية. وقصيت سنوات طويلة في براسة أثار الاسلحة النووية، ومُتَّشَت عُشَراتُ الوحدات القتالية، وأعطيت التسراخسيص للنسات الطواقم للقسيسام مُ الله النووية، وحسدت الآلاف من الاشداف للتدمير النووي في حال الحرب، وقمت بالتحقيق في عند مثير للقلق من الحوادث المتعلقة بالاسلحة والقوى النووية الاستراتيجية. وقرأت ما يعادل مكتبة من المؤلفات وتقارير الاستخبارات عن الاتصاد السوفياتي وما افترضنا له من القدرات

انه الجنرال لي بتلر، الذي عينه الرئيس جورج بوش في ١٩٩١ قَأَنْدُا لُسلاحَ الجَو الاستراتيجي الأصيركي، وكان السملاح تشكل في ١٩٤٨ يَقْيَادَةً الجنرال كرتس لا مي، ذلك الصبقر، المشهور المهووس بالتكنولوجيّا، وذلك بمهمة واحدة، هي التخطيط والتنفيذ عند الحاجة للهجمات النووية على الاتصاد السوفياني بالقادفات والصواريخ المنطلقة من القواعد الأرضية.

الا أن القائد الجديد الذي تسلم منهماته في

# مقاتل نووي مجرب يتكلم

هىلىنا كويان \* حسد: قائداً لشبكة عبر العالم من الجنرالات

والانميرالات السابقين المؤمنين بضرورة العمل من أُجِلَ النَّفَاء السلاح النووي. ووقع خـمـسون من هؤلاء على بيان نشر في الخامس من كانون الأول (بيسمبر) الماضي يطالبون فيه بعالم خال من السلاح النووي. وكان من بينهم - من الدول التي تعلن امتلاكها السلاح - الجنرال السابق الكسندر ليبيد و١٧ جنرالاً روسياً غيره، اضافة الى ١٦ جنرالاً سابقاً اميركياً، واربعة بريطانين، والميرال فرنسي متقاعد واحد اما من الدول النوويّة التي لا تعلن امتلاكها السلاح فقد كأنّ هناك حيرالأن هنديان وواحد باكستاني. ولوحظ

غياب أي موقع من الصين او اسرائيل. (من الدول التي لا تملك السيلاح المووي وقع على البيسان اللواَّءان الاردنيان شفيق عجيلًات ومحمد شياب). قصة رجل مثل الجنرال بثلر، مثل قصة موريضاي فعنونو، تستحوذ على الاهتمام لأنها تظهر بدء الصراع الضميري عند شخص ذي خبرة واستعبة في مجَّال السبلاح النووي. وفيَّ حال البَّجِنْرِال بِتِلْرِ، فَإِنْهُ عَنْدِما دِعا فَي مَوُّتُمْر فِي سان فرانسيسكو في تشرين الاول إلى نزع السلاح النَّووي عُرضٌ أيضًا قَائْمَةً مِنْ الْمُهَمَاتُ الَّتِي على الدوُّلُ النووية، المُعلنة منها وغير المعلنة، القيام

وأولاً، وهو الأهم، على الدول النووية المعلنة ان توافق على أن الحرب الباردة أنشهت، وأن تتحرر من المواقف والعسادات والمسارسسات التي تعني استمرأر الترسانات الحالية الهائلة والقوآت التي تبيم حال التاهب وخطط الاستهداف التي تحدد الوف المواقع في انتماء العالم.

وثانياً، أن تُتعلم الدول التي لا تعلن تملكها السلاح النووي الدرس القاسي من الحرب الباردة، وهو أن الاسلحة النووية بطبيعتها خطرة، وذات كُلفّة هائلة، وغيير منجِدية عسكرياً، ولا يمكن تبريرها لخلاقياً. وإن العداء المستحكم لا بد أن يؤدي في مرحلة سا إلى ارْسة نووية. وأن قدرة الرَّدِعْ تَتَنَّاسَبِ عَكَسِياً مِعْ ضَعُوطَ الْلُواجِهَة. وَإِنْ الحرّب النووية وحش هائج لا يعرف الشبع، ونحن نتظاهر بمعرفة غرائزه وشهواته لكن السيطرة

َ اثالثاً، في ما يخص اتفاقات السيطرة على التسلح، المعقود منها والمحتمل، فإن على الولايات

والأستراتيجيات النووية. وكان تقرير ،مراجعة الوضع النووي الأسيركي، الذي قسست ادارة الوسط محروي ، على الله المراق واصبح بتلر، منذ ان مدأ ماعسلان رايه هذا في تَسْرِينَ الثَّانِي (بُوفَـمبر) التفكير في دور الاسلحة النووية في عالم ما بعد الماضي، قسأندا من نوع الحرب الباردة ...ه

ردود الفعل على دعوة بتلر الى الشرام قوي على اعلى المستويات بالغاء الترسانات النووية كانت كالمتوقع. فُقد عارض وليام بيري، وزير النفاع الأميركي وقتها، قيام الولايات المتحدة بنزع السلاّح فوراً ومن جانب واحد (على رغم ان بظر لم يدع الى ذلك)، فيما تبارى المعلقون والباحثون المنتمون الى التيار الرئيسي في السياسة الإميركية، مثل ستيفن روزنتال الذي يكتب في واشتطن بوست، وريتشارد هاس من أموسسة بروكينغم وايضا كتأب افتتاحيات محلة وأيكونوم ست، البريطانية، النفاع عن السلاح النُّووَيُّ باعتباره لا يزال مفيداً له «ردع، الدولُّ

لكنّ الجنرال بتلر يبقى أغنى خبرة بكثير من أي من هؤلاء في التفاصيل الحقيقية لمجال «الردع النَّووي، وتحنَّث عن الرآت التي شَاهُد فَينَهَا القانفات المحملة بالقنابل النووية وهي تزلق علي المدرج اثناء مصاولتها التحليق، مهددة بأصابة ولاية نبراسكا بكارثة كبرى. كما سخر من اقتناع مُخْطَطَى البِنتَاغُونَ بِقِيرَةُ المِنْاتِ مِنَ القَّانِفَاتِ عَلَىَّ الوصولُّ الى اهداْفَهاْ في الاتحاد السوفياتي ضمنَّ الجدول الزمنى القاسي الذي تتطلبه الخط

وسيكون مِّن المفيد جدّاً لو قضى شخص له خبرة الجنرال بتلر بعضاً من الوقت في الحديث الى المخططين الإسرائيليين عن استحالة السيطرة على «الوحشّ الهائج الذيّ لا يعرف الشبع، المتمثل بالحرب النووية.

لكنَّ بتلر، حين يتحدث في تصريحاته الحالية عن التحديات التكنولوجية الكبسرى المرتبطة بالحدرب النووية، يتكلم أيضاً عن شيء أخسر. ويقول أن المهم... هو السؤال الاعمق والاشمل الذي يجب تناوله: ما هي الطريقة التي تُنظر بها الولِّيات المستحدة، قسيل كل دول العسالم، الي مسؤوليتها في معالجة التركة الصعبة للحرب

انه سـؤال في مكانه، يأتي من شـخص ممتـاز ذي تجربة واطلاع واسعين بدأ فعلا في وضع الخطوط الأولية للجنواب. أن لأكانيمية القوة الجوية الاميركية وجامعة باريس أن تفخرا بالتعليم الذي قدمتاه لطالبهما السابق.

\* كاتبة بريطانية متخصصة في شؤون الشرق الأوسط



### أسسيها كامل مروة عام ١٩٤٦

رئيس التصرير: جهاد بسام الضازن

■ المكتب الرئيسي (لننن): KENSINGTON CENTRE, 66 HAMMERSMITH ROAD, LONDON, W14 8YT - التمريز: الهاتف ١٨١٨- - ١٧١ - الماكن ١٧١٤٢١ - ١٧١٠/ ١٢٧١٤٢٠ - ١٧١ التاكن: ٢٤٧٥٦١ - الدارة النامة: الهاتف ١٠٢٨ - ٢٠٢١ التلكس: ٢٥٧٥١ الناكس: ١٠٢٤٦٣ - ١٧١ -- الترزيع: الهائف: ٢٠٥٢١٢٤ - ١٧١، كلفاكس: ٢٠٤١٠١ - ١٧١، AL HAYAT 1185 National Press Building, Washington DC. **=** مكتب واشنطن:

20045 USA Tel: (202) 783 5544, Fax: (202) 783 5525 AL HAYAT Press Room C-321, United Nations Bldg, New York 🗷 مكتب نيويورانه 10017. USA. Tel/Fax: (212) 486 0576. (212) 963 7619

🗷 مكتب بيروت: قصراء شارع السادات، بناية شائيلا، الطبقة الرابعة. الهاتف/ الفاكس: ٥٠١/٢/٢/٤/ (١٠) m مكتب موسكو: Rubleovskoe Shosse, House 26, Bldg.1, Flat 18, Moscow CIS

Tel: 415 4253 Fax 415 4254 162 Rue du Faubourg Saint Honore 75008 - PARIS -Tel: 42 25 9204 Fax: 42 25 9217

◙ مكتب الرياض: جرير بلازا – الدرر الرابع – شارع العليا العام مرب، ۱۹۵۸، الرياض ۱۹۹۷، الهاتف: ۱۹۵۹/۱۵ / ۱۹۵۹/۱۵ / ۲۰۵۱/۱۵، الفاكس: ۱۹۳۹/۱۵ مكتب الكويمة: شارع فهد السالم - مركز المشاري والخترش - الميزانين.

مكتب رقم (٦) الهائف: ۲٤٦٢٥٩٧ الفاكس: ٢٤٦٢٥٩٦ **■** مكثب القاهرة: - " مسارع الميركا اللاتينية. مجارين سيتي م امام السفارة البريطانية. دور ٢ - شفة ١ الهانف. ٢٠٥٦٤٦٦ الفائد. ٢٠٥٦٦٤٦

🗷 مكتب البحرين: - الادارة: الطابق العاشر، مجمع الشيراتون، للنامة صب: ١٠٦٥٩

البائلية ١١١٧٦ - ١٧٣. اللكن: ١٩٧٦ - ١٩٧٦ - التعرير: و1- بناية الشيخ مبارك شارع الحكومة، للنامة من ب. ٢٦٢٨ الهانف: ٢١٤٤٢، الفاكس: ٢١٢٨١١.

■ مكتب الرماط - ملتقى رَفقة مولاي رشيد وشبارع شنالة، لقامة شالة، شفة ١٤، الدور الرابع الهانف ٧٠١٥٨٢ الفاكس

- صنعاً - شارع القيادة - بناية مركز سبا المغروشات وقم (١) الدور الثالث الهاتف ٢٢ ١٠١

(الفاكس) ۲۳۲۲۱۲ - ص پ ۱۹۷۲۱ . - الإعلانات: تهامة للاعلان والعلاقات العامة والتسويق الركز الرئيسي: جدة - الجمراء، شارع الانداس، مبنى تهامة، الملكة العربية السعودية،

الهاتف: ١٤٤١ أ.15 (٣٠ خطأ) – الفاكس: ٢٨٠٩٥٢ تعدر عن شركة العياة الدولية للنشر تطبع في مطابع مؤسسة الايام للمنحافة والنشر - البحرين Published by AL HAYAT Publishing Co. Ltd. UK Printed in the UK by NEWSFAX Int. Ltd., UK rinted in Germany by Ter Druckerei GmbH, Germany Published by AL HAYAT NEWSPAPER INC, USA Printed by LINCO PRINTING INC, New York

Registered as a newspaper at the Post Office

الانسحاب الى توفير في الارواح

البشرية والاموال والتآكل في قوة

الجيش اضافة الى احته ال جني

استرائيل لكاسب على الصحيد

الاستعداد للدفاع الجدي عن هذا

البديل. فقد اوضح عسكريون

وسياسيون من جميع الانتماءات وسياسيون من جميع الانتماءات

السياسية أن الأنسمان من جانب

واحد يحمل في طيانه مضاطر

أكثر منَّ قوائد. فَالحَرِب سنتجدد

على خط مستوطنات الشمال، والعدو سيفسر الانسحاب على

أنه خضوع للارهاب والانسحاب

سيترك جنود جيش لبنان

الثالث: تغيير الإنتشار. وهذا

احتمال ببدو ظاهرياً أن احتمالاته

قوية، اذ يبقى الجيش الاسرائيلي

منتشرأ في المنطقة الامنية بهذا

الشبكل أو ذاك، لكن من خـــــــلال

تغيير في طبيعة نشاطه على

حستى الأن عسمل الجسيش

الإسرائيلي في المنطقة الإسبية من

خلال الدمع بين الدفاع والهجوم

وبنلت جهود كبيرة فى تحصين

القوات. وفي المقابل قنام ايضناً

بنشاطات هجومية من الغارات

والكمائِن. وطرحت في جهاز الأمن

أخيرأ اقتراحات مختلفة تدعو

الى أعسادة تنظيم القسوات في

لبنان، من بينها الانتشار الاكثر

كتشافة في المواقع على الخط

وقسال مستسدر أمنى رفسيع المستوى حديثاً أن الحسش

الاسرائيلي ينبغي ان بحتفظ

بقوات اقل وبعد أقل من المواقع

ويحفع بقوات ستحركية الي

عَمَقَ النَّطقَةُ، لعبد من الساعات

للقيام بشباطات هجومية ذات

الرابع: ليسدفع السسوريون

الشمن. هذا الاقتراح يتكرر من

حين لآخر على لسان عسفو

الكنيست افرايم سنيه وهو عميد

في الاحتياط يقول سنيه أن

السوريين يقفون خلف نشباطات

حـــــرب الله وأن الاوان ان ترد

اسرائيل على اعتداءات من جانب

حرّب الله على طريق المس بشكل

مسعين بمن يقف وراءه. وليس

المقصبود ضربات مباشرة للحبش

السوري، بل ضربات موجهة

وانتقائية بمصالح اقتصابية

سُـورية داخل لبنانٌ. حــتي الأن

نجح السوريون في الاستفادة من

دون دفع الشمن وأن الاوان لجعل حباتهم هناك اقسى قليلاً.

من بين ما ترتهن بالسؤال في ما

اذا كان السوريون قادرين حقأ

على وقف نشاطات حزب الله، وما

اذا كيسان المس بالمصسالح

الاقتصادية السورية في لبنان

وترتهن لحتمالات النجاح هنا

الأقرب من الحدود الدولية.

الجنوبي يواجهون مصيرهم.

وعُملااً، ليس هناك من لبيه

# البحث عن البدائل هرباً من الثمن الباهظ

من سمير جريس:

■ هاجم الكثبيرون النقباش الدائر حول السياسة تجاه لبنان، والسيباسيين الذين يستخلون الحنزن والالم نتسيحة لحادث المروحيتين. ومن بين هؤلاء رۇونىن مىزھىتىسىور (ھارىس، ١٩٩٧/٢/١٢) في مقال بعنوان «٣ مسلأحظات حسول نرف الدمسوع» وحباييم استا (متعباريق، ١٩٩٧/٢/١٦) بقوله ان دالحانث... سبب المأ رهيباً، لكن استخلال مسهسرجسان يوم المصداد الوطني تسبب في الم افظع... لقد قتل ٧٥ مواطناً في حواتث الطرق خلال الإيام الاربعين الماضية وسيقتل خمسة وسبعون أخرون خلال الإيام الاربعين القادمية من دون تعمين لحنة تحقيق ومن دون الاعلان عن يوم حداد وطني... ان استغلال الحزن والالم نتيجة لحسادث عسرضي لجني مكاسب سياسية يثير حقيظتنا ويشعرنا

وارتاى آخرون العكس من نلك معتبرين أن هذه هي اللحظة المناسبة والفرصة المستازة لتوجيه الإسئلة وإعادة النظر في السيباسة ومحناولة النبحث عن حلول جديدة. ومن المهم القسام بذلك الأن بالذات لاستنفسلال

الكارثة لانه بمرور الاسام سيت لاشى الصداد الوطني ويتحول الى الم يقتصر على ٣٣ عمائلة فيسقط لبنان من جيول الاعمال وتعود الحياة الاعتيابية الى سابق عهدها، وليس سرأ ان الاجمهزة الكبيرة ومن بينها المؤسسسة الامنيسة تميل الي التمسك باساليب عمل تحولت الى روتين. وقبوة الأستنصرارية هي التي تحرك احساناً مثل هذه الاحهارة لمواصلة السير في السياسة ذاتها حتى بعد ان يتغير الواقع، من خيلال وضبع العراقيل امام تطبيق توجهات جميدة (رافی مسان، مستعساریف، ۱۹۹۷/۲/۱۱). ویستطرد میان فَائِلاً: حِرى بِلُورَة المفهوم الإمني تحاه لننان قبل أكثر من عقد من الزمن ولم يشهد سوى تعديلات طفيفة مئذ ذلك الوقت. ويستنتج مان قائلاً: دحسناً تفعل مجموعة وكسوخساف بائيس؛ في البيضتُ عن وسائل لتغيير السياسة. من المكن بل من الحيوى اعادة النظر فى حقائق حاول رؤساء حكومات ووزراء دفاع سابقون تسريبها الى رؤوسناً. فحقيقة كون اسرائيل تعمل منذ سنين بطريق مسعسينة، لا تعنى ان هذه هي الطريق المفضلة والصَّحَيجة. أنَّ الهجوم الذي يشنه اليمين على

ذعر الحرب السَّاملة.

رمن خلال الجندل يتنضبح ان هناك من يدعى بأن الجيش فقد في السنوات الإذبة المسادرة والجراة والروح القَتْ البية. ومن خُلال هذه الأصوات تبرز اللهفة والشوق لايام الغارات الجريشة خُلف خُطُوطُ العدو، والضربات التقصيقية للاهداف البيعبيدة، وعمليات الكوماندوس والقيضات الفولانية. فهل ترهل الجيش ولف نفسه بالحواسب الالكترونية ونسى مبادئ الحرب الماذا لأنغير عُلى مَارِاكِيرَ قِينِادَةُ حَيْثِ اللهِ... ونقوم تتصفية قابتهم ونجرق مخازن السلاح ومواد التخريب التي بحوزتهم؟ ربماً هناك حاّحة مرة اخرى للتلويح بقيضة التهديد في وجه الأسد الى ان

مريق من مريقة واحدة لاعسادة النظر في الوضع. ربما ينبغي القول انصافاً للجيش انه قد بلغ سن الرشد خلال السنوات وتعلم ما هي قيود القوة، ذلك أن الغارات الجريشة تولد الانشقام المؤلم للارهاب ضد يطننا الرخوة، والأستخدام المكثف للقوة امام عدسات التلفزة يدمر السياصة وينفر المستثمرين ويسبب لشعب اسرائيل الامأ في المعدة ومعاناة اخلاقية، ناهيك عن التهديدات السورية التي تجرنا جميعاً الى

فالوضع على الحدود الشمالية معقد بشَّكل لا مثيل له، لكن هناك حقيقتان اساسيتان تبرزان كع الأرض. في من الأرض. في من جهة ليس هناك من فرد في الجهاز السياسي والعسكري يعتقد ان الوضع القبائم هو وضع مشالي، ونظرياً يتفق الجنميع على أن الامور لا يمكن أن تستمر على هذا النحو وان شيئاً ما ينبغي القيام

يتوقف عن دعم حزب الله».

وأعرب الكاتب عن امله في ان يصل اليمين في نهاية الامر الي استنتاج بضرورة التحدث بجدية حول السلام مع السوريين وفقأ للاطار الذي جرى فيه السلام مع المسريين. عندها سيكون لينان جزءاً من هكذا اتفاق. وما لم يتم التوصل الى اتفاق مع السوريين فانهم سيواصلون تكدير حياتنا في لبنان من خالل الاستغالال الذَّكي للمستنقع اللبناني الذي لا زلنا تغرق فيه.

ويتضع من خلال متابعة الجدل في وسائل الاعلام وحود شبه لجماع على ضرورة التغيير والبحث عن بدائل جَديدة. وفي هذا الإطار تستعرض الصحافة الاسرائيلية ثمانية بدائل رئيسية بالامكان تلخيصها كالأتي:

الأول: ترك كل شيء على حاله.

المشاركين في اللقاء يشسيس الى ضيق الأفق لَّدى المنتقيينُ النبنّ يجدون صعوبة في مواجهة

به. لكن من الجهة الاخرى، وربما لان الوضع معقد الى هذا الحد وخاضّع للَّخلاف، هناكُ احتمال لا يستهان به بأن يبقى الوضع في

منطقة الامن كما كان عليه حتى الآن: تبقى وحدات مَن الْجحيشُ منتشرة في المواقع داخل المنطقة الامنية، مواصلة نشاطها العملاني الاعتبادي من خلال بنل اقصى أستطأعتها لاحتباط مسحساولات خسلايا حسرب الله الانطلاق للقيام بعمليات ضد المستوطنات الشمالية، ولقيدة الاسف، مــواصلة دفع ثمن ثابت وياهظ، اكستسر مما مستمى، في الارواح. وليس من الصبعب فسهم ذلك. فألجيش غير متشعل بحرب مبادرة وخلاقة ضد حرب الله، بل في منحناولات لتسلافي الشبحنات الجانبية والكمائن من دون تحقيق نجاح دائم في ذلك.

والطريق لتغيير هذا الواقع الصبعب لن يكون سبهالاً: فسفى الاوضباع المعقدة مناك على الدوام ميل للمحافظة على الوضع القائم (وهذا يتبح تلافي انضاذ قرارات صعبة ومؤلمة). ومن المسع تغيير روتين عملي تبلور علي مدى سنين، ومن الصَّعَبُ حِداً التوصل آلى اتفاق عنام حنول البديل المقضل. وهذا علاوة على المفهوم القائل بأن التمسك بالخط القائم في المنطقية الامنيية هو الطريق الوحسدة لحصابة أمن

المستوطنات الشمالية. الثَّاني: انسحًاب وحيد الجانب. يرتكز هذا الإقتراح على عند من الإفتراضات. لبنان هو سنزير منزيض وليس لدينا منا نبحث عنه هناك، والبقاء هناك يكلفنا أرواحاً بشربة وأسوالأ يست رو \_ اضافة الى التسبب في تاكل القوة العملانية للجيش الاسرائيلي. والفائدة من التمسك بالخط ليست كبيرة لان مخربي حرب الله

قسادرين على اطلاق صسواريخ الكاتبوشا من مناطق ابعد شمالاً بغيبدأ عمنا تطاله اندى الجيش الاسرائيلي، ناهيك أنَّ لَحَتْمَالَاتَ التوصل الى تسوية مع حزب الله ضعيفة كما انه لا معنى لاى اتفاق يتم التوصل اليه مع لبنان. لذلك على اسرائيل الإنسجاب من جانب واحد من المنطقة الامنية في أقرب فرصة من دون محاولة التوصل الى اتفاقيات، والعبودة الى خط المدود الدولية والدفاع عن الشمال من هذاك.

يظرياً، لهذا الإقتراح عبد من المزايا: جنود الجيش الآسرائيلي لن مسقوا بعثامة اهداف للاعتداءات. والجيش الأسرائيلي هو الذي يحمد حتى وكيف يتم الإنســحــات، وإن يكون ملزمـــأ باتفاقات مع الطرف الأخسر من خلال سواصلة الصرب مع حرب الله وفقاً لرغبته. وقد يؤدى

سيجعل الارهاب في لبنان غير مجدّ بالنسبة لدمشقّ. من جهة اخرى فان مضاطر

الاوضاع بأتجاه مواجهة شاملة مع السوريين. الخامس: لبنان أولاً وانسحاب منظم ويقضى هذا الاقتراح بأن تتوصُّلُ اسرائيل الى تسوية من هذا النوع او ذاك مع الاوسساط المقررة في لبنان، ربما بواسطة من جهة أجنبية من خبلال نقل السيطرة على المنطقة الى قوة دولية أو عربية وتنسحب من

هذا الاقتراح واضحة جداً: تدهور

لبنان انسجاباً منظماً. وهذا هو البديل الاكثر تداولاً في الايام الأخسرة. وقد أعلن عدّد من اعهماء الكنسست معن اجتمعوا في وكوخاف بائير، عن تاييدهم لصبغ مختلفة من هذا

وتتوقف مزايا ونواقص هذا البديل بشكل كلى على مسالة ما اذا كان هناك من يمكن عقد مثل هذه الصفقة معة. فاذا حصلت استرائيل على التتستوية التي تهمها وتم فعلا الالتزام بالاتفاق ستتحقق ظاهريا كل النشائج المرجوة فتنسحب اسرائيل من لبنان بما يتسرتب على نلك من توفييس في الارواح والاسوال والتأكَّل العملَّاني، وتتأمن سلامة مستوطني الشبمال تواسطة الاتفاق ومن جانب القوة الدولية من دون الاضطرار الى ترك جنود جيش لبنان الجنوبي يواجهون

والمشكلة هي ان احتصالات التوصل الى اتفاق كهذا بمعزل عن تسوية شاملة مع سورية حول هضبة الجولان هي احتمالات ضعيفة حدأ وكمآ هو معروف ليست هذاك أبة مصلحة للحكومة اللبنائية للتوصل الى اتفاق كهذا مع اسرائيل. وفي جميع الاحوال ليس هذاك اي احتمال لتُنفيذ مثل هذا الاتفاق من دون ملوافقة سيورية وايرانيسة لان حسرب الإستنزاف في لبنان تخصدم مصلحة النولتين. وحتى الأن لم تبد ولو دولة واحدة استعدادها للقنيام بالإعصال القنرة نيابة

السابس: توسيع المنطقة

الامنسة. وهذه الفكرة بسيطة اذا كأن رجال حزب الله يتصركزون شمالي المنطقة الإمنية ويشكلون من هنأك خطراً على جنود الجيش الاسترائيلي (بواسطة الاعتداءات والكمائن)، وعلى سكان الشـمال (بواسطة صواريخ الكاتيوشا) ينبغي ان تتقدم قوات الجيش الاسرائيلي شمالأ لتوسيع المنطقة الامنية وأحساط قدرة المضربين على المس بمستوطني الشمال كلماً بادر الجيش الاسرائيلي الي شن عملية ضدهم

والمدى المقسنتسرح لمثل هذا التوسع هو ٢؟ كيلومترا بخط يبدأ من الغرب الى الجنوب قليلاً من مدينة صيدا باتجاد الشمال الشرقى نحو جزين في سنثل هذا الوضع يكون

جنود الجيش الاسترائيلي أقترب الى بيسروت منه الى المسدود الدولية. لكننا شاهدنا هذا الفيلم من قبل، فالتجربة المرة لحرب لسَّان تعلمنا ان هذه الكبلومترات الاربعين لا تحقق شيئاً. فتوسيع المنطقة الامنية يزيد في المقابل من المساحة التي يتعرض فيها جنود الجسيش الأسسرائيلي لحسرب عصابات حزب الله. علاوة على ذلك فان المعادلة القائمة على مدى صواريخ الكاتبوشا لا حدود لها: فالتكنولوجيا تتقدم والمدى الفعال للاسلحة يشزايد، ومن الصبعب الافتراض أن الجيش الاسرائيلي سيسواصل توسيع سيطرته فى اجراء واسعة من لبنان كلما زود الإيرانيون المضربون بصواريخ

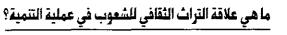
ذات مدی بعید. السابع: سورية اولاً، وبعدها لبنَّان. تقسول اسسرائيل مسراراً وتكراراً بأن مفتاح الحل في لبنان مسوجسود بايدي سسورية، واذا افترضنا بأن مصاولات التوصل الى اتفاق هدفه لبنان أولأ ستفشل يمكن الافتراض من الجهة الاخرى ان الحل الكامل والاستحساسة للمشكلة اللبنانية لن يكون ممكناً الا في الاطار الشيامل للتيسوية السكددية ببن استرائعل

وبما أن مسثل هذا الاتفساق ميحيا أو يموت حول السؤال المتعلق بمصير هضية الجولان، يمكن القول ان مصير التسوية السياسية مع لبنان سرهون مصير مضية الجولان. لذا فأن الاختيار بين البدائل المختلفة هو

أولاً وقبيل كل شيءٍ وفي نهباية الامر مسألة سماسية... والمشكلة شي أن البيدائل العمالانية المقاصلة هذا بدءاً من الانسحاب وحبد الجانب هتي الضرب المتعمد لاهداف اقتصابية سبورية داخل لبنان تستند الي الافتراض بانعدام توفر احتمال ملموس للتوصل الى تسوية سلمسية شياطلة مع سيورية في المُستَ قدل المنظور. لذا فدن الواضح للجميع أن المقصود هو افكار تودي في أحسن الحسالات الى حُلُول جَزئُية فقط لوضع في غابة الاشكالية والتعقيد.

الشامن: علملية شاملة في لبنان ظاهرياً، المقتصدود فكرةً بسيطة وفعالة. يدخل الجيش ألاسترائيلي الى لبنان بقوات كبيرة فيجثّل مساحات واسعة ويطهرها من المضربين ويدسر البنية التحتية لحزب الله ويعزز سيطرة جيش جنوب لبنان علي النقاط الاستراتيجية. تاركاً بنية اساسية استخباراتية في المنطقسة، يعسود بعسدها الى

وكما هو معلوم فقد اختبرنا هذا البديل بدءاً من عسلسة الليطاني. حتى عملية سالأمة الجليل ألتي تحسولت الى حسرب لبنان... لكنَّ النَّاريخ يعلمنا أن الامسور في لبذان ليست بهسذه البساطة: بالامكان ان تعرف سلفاً متى وفى أي اطار تدخل لكن احداً لا يستطيع التنبؤ متى وباي نمن ستعود ... عبلاوة على ذلك فان عمليات من هذا النوع تكلف دائماً ثمناً باهظاً بسلب اطلاق صسواريخ الكانيسوشسا على المستوطنات الشخالية. لذا فان احتمالات القيام بمثل شذه العملية قليلة جسداً (مسعساريف، .(144V/Y/1+



### الديموقراطية ليست شرطاً وحيداً لتحقيق الرفاهية في المجتمع الفلاسفة البريطانيون على نطاق واسع في 🗖 لندن – من محمد وردة:

🗷 حتى منتصف الثمانينات كان الجيل حول النموذج الامثل لتحقيق الوفرة والرفاهية في المجتمع يتمصور صول فكرتى أو نظامى اللَّبِيرِاليَّهُ وَالْاشْتَرَاكِيَّةً. ويعد انْهِيَّارِ السَّجَارِيُّ الشبوعية في الاتصاد السوفياتي السابقُ وبلدان اوروبا الشرقية يرى ان كفة الليبرالية رجحت الا ان ذلك لم يحسم النقاش نهائياً فألهند التي تعتمد نظامأ ديموقراطيا منذ استحقبلالها قبيل نصف قبرن لم تعرف والبحيوجة باستثناء الفترة القصيرة التى عرفت بالثورة الخضراء خلال الستبنات ومأ زَالْتَ تَعَانِي مِن مَشَاكِلُ التَخَلَفُ وَالْفَقَرُ وَالْأَمِيةَ التي تكاد تكون من أعلى المعدلات في العبالم. في ألوقت عسينه هناك بلدان كسانت الى وقت تأريب تحكمتها نظم بيكتاتورية تضاهى بعسفها ديكتاتوريات ألقرون الوسطى ومغ نْلك تحقق نجاحات اقتصابية مذهلة مثلّ تابوان وكوريا الجنوبية وتشيلى وغيرها أو الصن حالباً يحكمها الحزب الشيوعي بمفرده ومع ثلك فهى تقود رقعة الازدهار الاقتصادي لَيْسٌ في أَسُيًّا فُحُسُبِ وَأَنْمَا في العالم. فهيَّ تستجلُّ أعلى محدلاتُ للنمو في الحالم منذّ ويقول تحقيق اجرته مجلة ،بزنيس ويك

الاميركية، أن الركود الاقتصادي الحالى الذي تشتهده الدول الصناعبية حباليا بثبت ان الديوقراطية لا تضمن دائماً النمو الاقتصادي. فقي ايطاليا يتعرض النظام الى سلسلة منّ الفضائح فضبلأ عن الإضفاقات الإقتصبادية المتلاحقة وهي على الدوام تجافظ على موقعها في ذيل قائصة الدول الغنية، وفي فرنسًا انتحر رئيس وزراء وأقيل أخرون بسبب الفضائح

كذلك الاقتصادي في جاسعة وبريتش كولومبيا، جون. ف. هليول اجرى دراسة مـقّـارَنةُ للزّداءُ الآفَـتـصـادي في ١٠٠ دولة في العالم خلال الفترة الممتدة بين عامى 1930 و١٩٨٥ أظهرت أن الدول الديموقراطية سجلت تراجعا اقتصاديا طفيفا أسام الدول التي تُحكُّمُها نظم شعولية أو متشَّعدةً. ولكنَّ بينمأً الأدلة تشبير الى ان الديموقراطية لا تقود بالضرورة الى النمو الأقشصاديّ، فإن هناك أدلة قوية على أن النمو الاقتصادي لا بد أن يقود الى الديموقراطية وهذا ما كان يعتقده ﴿ واحد طوال ١٣٠ عاماً ويصنف من الدول

القرن الثامن عشر... ولغاية اليوم ما زالُ الكثير يعتقد بان النمو لا بد ان يقود في النهاية إلى زيادة جرعة الحريات في المجتمع تدريجيا وصولأ الى الديموقراطية بشروطها المعروفة في النظم الغربية. وذلك لسببين: الأول، أن شريحة أصغر من المجتمع تزداد ثراء، بينما تطالب الاكبر - الأقل ثراءً - بمقوق أكبر وزيادة نصيبها من الرفاهية والحريات. ولضمان الاستقرار والمحافظة على امتيازات الاغنياء واستمرارها لابد من اعتماد صيغة النيموقراطية وأن بشكل أعرج في بداية الامر. غير أن كرة الثلج عندما تتنحرج فهي لابد ستكبر الى ان تصل الى حجمها النهائي حتى تصدح راسخة ولا يمكن تصريكها، الثاني: مع ارتفاع الدخل يتجه الإفراد أولاً الى تأمين الاحتياجات الاساسية أو الضرورية ثم ينتقلون الى الانخار والاستثمار في الحرف الصغيرة بعد ثلك يتجهون الى الاهتمام بالخدمات والسلع الكمالية والتعليم الإضافي وكلما ازدادت نسبة التعليم يتجه الافراد الي المطالبة بحقوق سياسية ومدنية أكبر.

وأفضل نموذج على نلك كوريا الجنوبية

التي نجح قيها نظام مسيطر خلال ٣٠ عاماً في قيادة نمو اقتصادي قوي. وفي منتصف الثمانينات كانت لديها قاعدة صناعية ضخمة. ولكن في عمام ١٩٧٨ بدأت الاحستسجماجمات واندلعت التظاهرات للمطالبة بالمزيد من الحقوق السياسية والمدنية وتواصلت هذه الاحتجاجات على رغم كل اشكال القمع حتى منتبصفُ التُمانيِّنات أذ لم يعد هناك مَجال للهرب من التغيير حين بدأ الرئيس روتاوو الذي تسلم الحكم عبام ١٩٨٨ بمنح ضيمانات العمال والنقابات وتبنى فكرة اصبلاح النظام السياسي برمته وتلاه الرئيس كيم يونغ سن الذي انتسخب عسام ١٩٩٢ فسرسخ نهج الديموقراطية وسمح بالمحاكمات التي طالت الرؤساء السابقين وأنخلتهم السجن. والأن لا توجد أدنى احتمالات للعودة الى الوراء والنكوص عن الديموقراطية. والتجرية ذاتها تكررت في تشيلي – وهذه ليست دعوة تأبيد للنظم الشمولية أو السكتاتورية فهذه النظم مرفوضة ومكروهة أينما كانت، ومهما تنوعت وتُعتَنت الأسباب - بينما الامر يختلف كلياً في الكسيك، ذلك البلد الذي كان يحكمه حزب

والسودان وايران وغيرها. وفي الواقع نرى ان دول منظمة التحاون الاقتصادي الـ ٢٤ الصناعية ارتفع فيها الدين العام الحكومي الى منا يعادل ٦٣ في المئة من الناتج المحلي الاجتمالي في عام ١٩٩٢ مقابل ٤٥ في المُسَنَّةُ عَمَامَ \$١٩٨٨. وخَسَلال السنوات الاخسيرة اقتتارضت الحكومات في الدول الصناعية بكثافة من اجل منح استيازات وتسهيلات للفثات الاقل بخلأ ولتشغيل الملابين في الوكالات والمؤسسات الحكومية لأغراض انتخابية في الغالب مثلما حصل بالنسبة لقانون الشؤون الصحية في الولايات المتحدة

الصناعية التي تحقق نمواً اقتصابياً معقولاً. فعندما رضخ ألرئيس كارلوس ساليناس لاقامة الديموقراطية والانضمام الى «نافتاء لم يخسر كرسي الرئاسة فحسب وأنمآ كاد النقد الوطني ينهـآر اذ لولا قـرض الـ ٥٠ بليـون دولار الذيّ منحته الولامات المتحدة للمكسك بسبرعة قصوى لكان البيرو في مهب الريح وغرقت البلاد في فوضى اقتصادية لا يمكن التنبؤ بعواقبها أو نهاياتها. الى ذلك هناك بلدان تحكمها ببكتاتوريات ولم تعرف البيموقراطية منذ استقلالها وما زالت تتخبط بمناهات الفقر والتخلف مثل معظم يلدان افريقيا وأسيا وبول أوروبا الشرقية التي تحولت الى الديموةراطية في مطلع التسعينات فازدانت فقراً وجوعاً.

هذا فضلاً عن ان الدول الصناعية الغربية في معظمها تشهد حالياً كسادا أقتصابا فيعضها يميل الى الانغلاق والتقوقع مثل بريطانيا التي تعطل منذ سنوات عطيية الوَّحدةُ الإوروبِيِّة حُوفاً من انهيار الجنيه الاسترليبي والبعض الأخر يسعى الى الحروب لتعويم الاقتصاد الوطني مثل الولايات المتحدة التى تتنزع باتفه الاسبأب لتشن الغارات على العثراق أوأ لتشبديد الحبصبار على ليبيينا

اذ يسعى الرئيس كلينتون لتُحويلُ هذا القطاع للاشسراف الحكومي وتحسسين خسدمساته لامتصاص نقمة الناخبين سواء منهم النين بُعِانُونَ مِّن البطالة أو الذين يعسانون من محدوبية الدخل

انن تبقى الصاحبة علصة للسحث عن الإسلوب الاصثل أو الوسيلة الاسرع لتسقيق الوفرةً والرفاهية في المجتّمع وللمّحافظة علَّى ديموميتها لاطول فيترة ممكنة، خيصوصياً في هذه المرحلة التأريخية الحرجة حتى يتقرر مصير الشعوب ومستقبلها قياسأ بمكانتها



ولكن اذا كانت الديموقراطية ليست شرطاً،

والمركزية أو الشمولية السياسية ليست

مقياسا في عملية النمو الاقتصادي فهل بلعب

التبراث الشقافي للشسعسوب - في المعنى

الحضَّاري - دوراً في التنصية؛ واذا كأن الامرّ

في الواقع لا يمكن الجسرَم بذلكَ. لكن اذا

كذلك ما هو حجم هذأ النور أو ما هي حدوده؟

تلمسنا تجارب الآخرين، وخصوصاً التجربة

اليابانية نعتقد ان المسألة تصنمل البحث

والتمحيص، ونيست صحيحة المقولة الغربية

التي حولت الباباني التي لص بحمل كاميرا

ويصور التكنولوجيا الغربية ومن ثدينسخها

ويسوقها، فالتجربة البابانية لها أسرارها

الخاصة. نعم اعتبعت أو استفادت من

التكتولوجيا الغربية لكنها طورتها وحدثتها

مرات ومرات وفي الوقت الراهن تسبق اليابان

الولايات المتحدة بما لا يقل عن خيس سنوات

خصوصاً في مجال أشباد الموصلات التي

تعتمد عليها النظم البفاعية الغضائية

وتستسوردها الولايات المتسحدة وأوروبا من

السادان... كنذك حسب تقرير البونسكو في

العبام للناضي بلغت حنصنة البيابان م

الاختراعات العلمية في العالم ٢٥ في الث

سنما بلغت حصة بلدان أوروبا مجتعة ١٨

لتراثها الثقافي بورأ كبيرا في تحقيق ففرتها الاقتصابية ونستند في ذلك على جملة من المعطيات المتوارثة والمكتسّبة. فالياباني يتميزّ بالولاء والطاعة لمرؤوسيه، ولا مجال لديه للتذهر من طبيعة عمله صهما كان نوعه. وانما ينحصر همه في النجاح. وهده الميزة تعتبر حَرْءُ مهماً من تقاليد والهمراكيري، المعروفة في الثقافة اليابانية، وقديما كان الياباني على اتم الاستعداد لقتل نفسه طواعية عندما يتعرض الامبراطور للمهانة ولا يستطيع أن يحول دون ذلك ذلك أن الإصبراطور بمثل لديه الكسان أو الوطن والفترة القومية كما أن الياباني بغضل ابنَّاء جُلَّدته على الأجانب حسنى في تسجسال التسوق لنلك نرآهم في المهاجر بشكلون دوائر شبه صغلقة. ومُذا لا ينبع بالضرورة من احساسات عرقبة منظرفةً وانما من منطق ضرورة التكافل والشعاضد، كنذك يتميز الباباني بعشقة للعمل ولا مجال لديه للكفل أوّ الملَّلُ وأنَّما العنقل ثم العنمل ثم العثمل. ولذلك تصفه وسائل الاعلام الغربية بالنمل أو الرجل الذي يعمل ولا ينكل لأنه لا يستهنك ما ينتجه عملاً بمقولة وأن الرجل الذي لا ينتج ما يكفيه ليومين هو فاشل، لَكُن هذا لا يعني أن حساد النَّسَانِيُّ تَبِيداً بِالْعِيمَلِ وَتَنْسَبِّي بِّهِ أَذَ أَنْ لِا يعرف الملَّذَات والتسلية بقتر ما يعمل ليؤسس قَاعدة اقتصابية متينة تخمن سَنَعْبله ومستقبل عائلتُ بشكل أكيد، بعدما يتفرغ



من الدعارة لا مثيل له الا في اليابان. أما المعطيات الثقافية المتسببة بالحظان اليابان تضع نظاماً تعليمياً صارماً إذ أن العام الدراسي لديها الاطول من سختلف بلدان العالم. فالعطلة الصيفية لديها لا تتجاون الشبهر والنصف تعقد خيلالها دورات خياصة تقوم الككومة بتغطية نفقاتها للتلامية والمعلمين الراغبين بالاستنفادة منها كنلك تخصص الحكوبة البابانية موازنة للمراهل التعليمية التاسيسية تقوق ما تنفَّفه الولايات المُتُحَدِّدُ، أو أي تُولِّةُ أَخْرِي فَي العالمِ عَلَاوِهُ على ذلك بخنص الطلاب أني منختلف الراحل لمارسة ساعة من الرياضة اليومية وهم شبه عراة مهما كانت حالة الطغس سوآء اكانت مثّلجةً أو قبائظة تحت اشبراف طبّي دفيعً. والحكمة من ذلك لا نقتصر على احتساب الاحساد مناعة خاصة لمقاومة الامراض ولبس لتنسيط العقل فغط وابما خذلك لتعويدهم على الصبير والتأنى للصوول دون اخذ القرارات الخاطئة عندما تواجههم المعضلات الصعبة في الحياة العملية

وهنأك الكثير من المعطيات التي لا يعكن حصَّرها أو الوقوف عليها في مقالة قصيرة وسع ذلك نعشقد أن البحث في هذه المسألة بستدعي قياد هبنات وسؤسسات للاحاطة بها بدقة ورضدها نيس لنستنها وتقليدها بقنو مُحاداتُهُا والتعاعلُ معها وتُطويرها أو الثكانُ ما ينداسب مع خصوصيات كلُّ شعبٌ ذلك ان النجارب الانسانية متاحة للحميم

· - \*

الثاني عشر والثالث عشر والرابع عشر، أي القطع بالضبط مع القرون التي

اقتات ألى حد غير قليل من مائدة

الثقافة العربية الإسلامية، والى حد اقل

مَن مَائِدَةُ ٱلْتُقَافَةُ العَرْبِيةُ اليَّهُونِيةُ.

والحال أيضاً أن هذه والقطيعة، هي

التي استعصت - ولا زالت - على انْ

تَأْخُذُ طريقها الى منِّمال «المفكر فيه»

بالنسبة الى الثقافة العربية الحديثة.

أولأ لأن تعقل نهضة أوروبا والحداثة

الغربية بمقهوم والقطيعة، من شائه ان

يطوي صبفحة «المدوندة، للثقافة

العربيّة الإسلامية، وهذا ما يتنافي مع

حاجة الجرح الانثروبولجي العربي الى

التضميد. وثانياً لأن مفهوم والقطيعة،

قابل للارتداد نحسو الذات التي تغدو

مطالبة في هذه الصال بالشعفل على

دَاتِها ، وبِإِعادة النظر في ما تعتبره

ملكاً تُمَيِّناً ودائماً لهياً، وهذا ما لا

تستطيع وما لا تجرؤ على القيام به

الذات الجريحة التي لأ تزييها استمرار

نزيفها الاعجزأ عن اتخاذ موقف نقدى

من ذاتها، علماً بأن الموقف النقدي من

الذات هو شرط النهضة والإقلاعة

الصضارية كما تثبت ذلك تجربة

وربما همنا تحديداً يكمن في مازق

الحداثة العربية ومدخل متأهتها.

فالثقافة العربية الحديثة قانت نفسها

بنفسها الى طريق مسدود، لأنها – وهي

المحكومة بالجرح النرجسي - ما أمكنّ

لها ان تطور موقفها من ذاتها من

موقف بفاعي الى موقف نقدي. ولا شك

ان عصر النهضة العربي كان انجز في مطالع القرن العشرين تقدماً مرموقاً

على طريق نقد الذات (تصضر الي

أنهاننا هنا بوجه خاص اسماء قاسم

أمين وعبدالرحمن الكواكبي). ولكن

طَغْيَانَ الْإيديولوجياً في عَصَرُ الثُورة، الذي نصبُ نفسه قيّماً على النهضة

وقاد نفسه وإياها في خاتمة المطاف

الى القشل، ألغى المشروع النقدي من

استاسته ووضع نقسته - بل جنَّدها

بالأحرى - تحت راية مقولة جديدة: هي

التعبيئة، مع كل ما تعنيه التعبيثة

بمقهومها العسكري والجماهيري معأء

من شحد للانتماء الجماعي ومن إنامة

أسباب اخفاق عصر الثورة العربي، ولا

بالتالى توقف مشروع النهضة التي

صُابِرتُها الشورة اكتُر مما ورثتها.

وانما سنلاحظ أن هذا الفشيل المزدوج،

الثوروي والنهضوي معاً، والذي تواقت

على كل حال مع الهريمة العربية

الكبرى في حزيران (يونيو) ١٩٦٧ قد

نكا الجرح النرجسي الذي ما كان اندمل

ولسنا هنّا في مسعسرض تحليل

للحس النقدي.

الحداثة الغربية.

الأنسسان المعني بنلك الجسر- هو بالضرورة وحصراً الانسان الغربي

الذي كنان يتنهيا، بين جملة اشساء

أخرى، لغَرُو العالم ولتأسيس نفسه

الساناً كونياً. وما غاب عن شعور

فرويد أيضًا أن هذا الانسان الغربي،

الذي اكتشف أن الأرض ليست مركّز

الكون، سرعان ما عوض عن هذا الإدلال

النرجسي بأن جعل من ذاته مركز

الأرض. أصَّا الآنسسان غيسر الغربي

بالمقابل فكان كويرنيكه بالاصرى هو

الغرب عينه: فقد اكتشف نفسه متاخراً

وفي الحالة العربية، فإن هذا الجرح

الانشروبولوجي كان مضاعفاً، فأمم

أخسرى وثقافات لخسرى ما زاد الأمس

بالنسبة اليها عن ان تكتشف ان الغرب

قد تقدم فيما طلت هي تراوح مكانها.

أما في الصالة العربيَّة، فقد اقترن

السؤال: لماذا تقدم الغرب؟ بأخر لا يقل

عنه أنْفُصالاً: لماذا تأخرنا نُحن العرب

على كُل حال – بقى السؤال درامياً.

الى أنَّ يكون مأسوياً.

فى الحالات الأخرى – او في إكثرها

في الصالة العربية نزع من البداية

فعلى حين أن الأمم والشقافات

ولهذا ايضا تصوروا تقدمهم

وهذا التعبير يستحضر الى الذهن

حالاً النهضة الأوروبية. ولكن لا بدهنا ايضاً ان تلحظ فارقاً أساسياً: فالنهضة

التي عرفتها اوروبا في القرنين

الضامس عشير والسابس عشير قامت

على محاكاة للعصور القنيمة اليونانية

- الرومانية. أما النهضة العربية، التي

تصورت نفسها نشاة مستانفة فكانت

عرقياً، هو عينه الذي يتجدد اليوم في

الأصولية الاسلاموية: فكما أن العرب

ما انحطوا إلا باختلاطهم مع الاغيار،

الأخرى ترجمت تخلفها نقص تطون

فإن العبرب قد ترجموه تأخراً، بل

نهضّة، بل ولادة ثانية وبعّثاً.

في مرأة الغرب المتقدم.

#### جورج طرابیشی \*

الإشكالية المركزية لعصبرناء على العل من وجسهسة نظرنا نصن أبناء الهامش النين نحتل فسيها الموقع السالب، هي إشكالية التقدم والتاخر. في التسميثيل على خطوة هذه الإشكالية، سأعمد الى الاستعانة مفرويد، ولو جازفت بشيء من التكرار نظراً الى سبق الاستشهاد بالإطروحة الفرويدية عينها في دراستي عن , الثقفون العرب والتّراث: التّحليل النفسي لعصاب جماعي.

فمعلوم أن فرويد، في مقال نشره عام ١٩١٧ تحت عنوان دصعوبة أمام التحليل النفسي، كان تحيث عن جرح نفسى فريد في نوعه يصبح ان نسمياً ب ،الْجِرْحُ النَّرْجِسي الكونْيِء إذ نشياً عَنَ الإذلال الذي تعسر ضنت لـه كــــــــرياء الأنسانية وعزأة نفسها الكونية لثلاث مرات على التوالي من جراء تقدم العلم وتوالى كشوفه.

وسي فقد كان أول تلك الجراح التي منيت يها النرجسية الكونية، الجرح الكسمولوجي، وهو ذاك الذي احدثته نظرية كوبرنيكوس عندما قلبت معايلة المأنسة الكونية وبدلت قطب المركزية في النظام الفلكي وقسررت الصقيسقية المُّلَة بالنُسِية الْي عَرْة نَفْسِ البِشَرِية وهي: أن الأرض هي التي تدور حــول الشـمس، وليست الشمس هي التي تدور حول الأرض.

البيولوجي، وهو جرح تسببت فيه نظرية انقبالابيسة ثانيسة هي نظرية داروينا التي قررت حقيقة جارحة اخرى للنرجسية البشرية الكونية: بطرن فالإنسان الذي طالما أفتخر وتباهي باصله السماوي وتصور نفسه مخلوقا من روح الله وعَلى صبورته ومنشاله، وجد ذاته أمام من يقول له أن السلالة البيولوجية التي تحدر منها هي

أما ثالث الحراح النرجسية فكان من طبيعة سيكولوجية بالأولى. وقد كان من فعل مؤسس علم نفس الإعماق، فرويد نفسه. فالتحليل النفسي مثل هو الأُخْر نظرية انقلابية: فكما أن الأرض لم تعد مع كوبرنيكوس مركز الكون، وكيمنا أن الإنسيان لم يعيد مع داروين مركز سلالته، كذلك فإن النفس لم تعد مع فرويد مركز ذاتها. فتحت سطح الوعى يكمِن اوقـيانوس اللاشسعـور. وقرارات الإنسيان، الذي طالما تباهي بحيازته ملكة الوعى، غالباً ما تكون

بالسطح الشعوري. الى هذه الجراح الثلاثة نضيف نص جَرحاً نرجسياً رابعاً، لا نتريد في ان نصفه بانه من طبيعة

ثم كسان، بعسد ذلك، الجسرح

السلالة الحيوانية.

وحتى يكتسب هذا الوصف كامل

ذاكرة القرن العشرين

۲۷ شباط (فبرایر) ۱۹۵۷

صحف باریس

تفضح ممارسات

الجيش الفرنسي

في الجزائر

◄ لا بد لى أن أحدثكم عن هذا الأمر (...) أي عن

ضروب التعنيب. أن هناك أربعة ضباط صف وعشرة

ضباط يتولون أمره، مع فصيل كامل من للجندين. أما

الدافع الذي يدفع الى ممارسة التعذيب، فكونه الطريقة

الوحيدة التي تمكّن من الحصول على المعلومات.

وهكذا في معسكر طبلة وحده، هناك مئة وخمسون

معتقلاً يتم استجوابهم، وذلك بعد أن توصل أذانهم

وأجزاء حساسة من اجسادهم بشرائط كهريائية، او

بعد از يوضعوا في اقفاص ساعات طويلة عرضة

الشعة الشمس، او يُضورقوا عراة على أعواد من

الخشب وقد قيدت اياديهم وأرجلهم، هذا الكلام لم

يكتبه جزائري من أنصار الثورة او واحد من المدافعين

عنبا، بل كتب حان مولِّر، مسؤول فرق الكشافة

الفرنسية في الجزائر قبل حين من موته خلال معارك

القشال الضاري في تشرين الأول (اكشوير) ١٩٥٦.

ويفسيف مولَر في أخر كلامه: «اننا لنشعر باليأس إذ

نرى فرنسسيين بلجساون الى أسساليب تنتسمي الى

اليوم الذي قرأ فيه الفرنسليون هذا الكلام، أتى

بعد شهور من مقتل مولَّر، أي بعد أن حصلت صحيفة

«الأومانيتيه» الشيوعية ومجلة «تموانياج كريتيان»

الدينقراطية اليسارية المسيحية، على النص، ونشرتاه

يوم السابع والعشرين من شباط (فيراير) من العام

التالي ١٩٥٧، وكانت الثورة الجزائرية لإنزال تعيش

بداياتها. صحيح ان السلطات الفرنسية سارعت، في

ذلك اليوم، بمصادرة الاعداد التي نزلت الى الأسواق

من الصحيفيين، غير أن ذلك لم يمنع الفضيحة من

الأندلاع. فبالحيال إن القينيم الأعظم من الرأي العيام

الفرنسي كان لا يزال، حتى ذلك الحين، يعتقد أن

جيشه في الجزائر يخوض «حرياً نظيفة، ضد طائفة

من المتمردين، وأن الأمر يقتصر على جيش ينتمي الى

ممارسات الهمجية النازية.

بالأصرى ضرباً من التقمص وإعادة التساهي، فقد كنان المنطق الذي حكم عصر النهضة العربية هو ان على العرب أن يكونوا أنفسهم، لا أكثر ولا أقل لينهضوا ويستبعيدوا زهو حضارتهم في عصرها النفيي. وهذا المنطق أدى قي تهسساية المطأف الي تصميل والإغراب، أي الشبعوسة كما اعتدنا ان نقول بتعتنا التراثية، مسسؤولية الانحطاط وهذا المنطق القومي العربي، الذي أوشك ان يكون

دلالته بنبغي ان نستنكر ان صاحب كنلك فإن الاسلام ما انحط الا بقس ما نظرية الجرح البرجسي الكوني، عنينا كف عن أن يكون أسسلاماً. ومن هذا فرويد، كان أبنا نمونجيا للصَّضارة مطلب العَـودة الى الاسسلام في نقسائه الغربية. وبصفته هذه افترض بصورة الأول للفستسرض، مما يعنى ضمنا وأسساسا تطهسيس الاسسلام من كل تلقائية، بل ولاشعورية، أن الانسان الذي أنزلت به ثورة العلم الحديث ذلك والحراثيم، التي لحقته من جراء تماسه الجرح المثلث الطبقات هو الانسان في مع تلك الحنضارة المغايرة والضادة مطلق بيته، أي الإنسيان بالف ولام التَّى هي الحضارة الفريدة. فالاسلام التعريف. وما كأن ليدور له في خلد أن هو اليوم في جاهلية حديدة، وليس المطلوب اقل من اعادة اسلمته. يكون أكثر عيانية وتاريخية وأن يحدد

إنَّ فُسرض يستنا هذه عن الجسرح الانشروبولوجي قابلة بطبيعة الصال لتوطيف سوسيولوجي. أفلا يعود صعود مد الأصولية الأسلاموية، في سبب رئيسي من أسبابه، الى العَجْزُ عَنَّ تضميد هذا الجرح من جراء فشل مشروع التحديث العربي؟ ولكن أخطر نتائج فرضية الجرح

الانشروبولجي تشجلى على الصبعيد الشقافي. فعماً دام الآضر، أو بالاصرى تقدمه، هو مصدر هذا الجرح، فإن استمرار النزيف النرجسي، أي عملياً استمرّار ّ التخلّف العربي، يُوجِد حاجة الفاعية الى تضخيم ألانا وتحجيم

وطالما كان الأمل معقوداً على نجاح ممكن لشروع النهيضية والتحييث العربيين، فإنَّ تلك الصاحة النفاعية، التضُّميدية، ما كانت تتعدى المبالغة في دور الانا في ظهور الآخر وتقدمه. وعلى هذا النحو، فإن شطراً واسعاً من أببيات التاريخ والانشروبولوجيا الحضارية في الثقافة العربية الحديثة قبد جرى تخصيصه لبيان مديونية أوروبا للعنائم العبربي الاستلامي في نَهُضَتِها. فما أطول الصفصات التيّ كتبت، في تكرار دائر على نفسه، فو بيان فضل العلم العربى والفلسفة ... الأسلامية في الحيوية ألتي دبت في الثقافة اللاتينية المسيحية أبتداء من القرن الثانى عشر بفضل حركة الترحمة عن العربية، ونحن لا نشكك في واقعية هذه المديونية: فمؤرضو الشَّقافية الأوروبيون هم أول من يعترف بها. بل سنلاحظ أن هذه المطابقة للواقع التاريخي هي التي حالت – رغم النَّزعةٌ الى المقالاة - دونّ ان تاخذ الصاحبة النرجسية الى النفاع طابعاً هذائياً. ومن دون أن نبخل في نقاش لا يتسع له المُصَالُ هُناً. فسنلاحُظ ان هذا التقيد بمبدأ الواقع يبقى الى حد كبير جزئياً، وْقَـٰائمـاً عَلَّى مَسْكُونَ عَنِهُ اسْسَاسِي، فمصدر الجرح الثرجسي ليس العصر الوسيط المتأخر الذي استدان على سعة منَ التَّقَافَةِ العربيةِ الْإَمْبِلِامِيةَ وَطُورُ، فَي منا طوره انظلاقناً منهناء الرشنونة اللاتينية مثلاً. وانما مصدر الجرح هو ورونا عصبر التهضنة واورونا الغرن السابع عشر التي كانت وراء مولد الحداثة الغربية وتقدمها المذهل على امتداد القرون الثلاثة التالية. والحال ان سا فعلته أوروبا عصر النهضة

وأوروبا القبرن السبايع عنشبر هو

بالضبيط والقطع، مع أوروبا القرن

بولة حقوق بيموقراطية، يؤبب عصابات لا حول لها

ولا طول. ولكن في اليوم الذي تشرت فيه تلك الفقرات

من النص الذي كتب جان مولّر، تبدلت الصورة بشكل

حدري. ومع هذا، لو بحسرنا في ردود القعل التي

سادت الأوساط السياسية الفرنسية غداة نشر شهادة

جان مولّر، سوف نفاجاً بأن هذه الشهادة لم يكن لها

اثر مباشر وفوري على القناعات السياسية والعسكرية

التي كانت تهيمن على العمل الفرنسي في الجزائر.

لقد احتاج ذلك الى بعض الوقت، واحتاج لأن يسود

تقاش حاد حركته الاوساط اليسارية والديموقراطية

التي راحت، فور انتشار شهادة مولّر الي تقصى

الحقائق ومضاعفة الحصول على الشهادات الدامغة،

مما جعل الأسابيع الأولى من شمهر أذار (مارس)

التالي تعتبر أسابيع النقاش حول التعنيب في

مطلق بالعجز والياس، والاصبولية الأسلاموية الراهنة هي، جـزئيـاً على الإقل، من إفراز هذا الجرح في الطور

الجديد من نزفه. \* كاتب وياحث سوري مقيم في فرنسا.

الجزائر. والحقيقة أن شهر أذار ذاك لم ينقض إلا وقد بلغت الفضيحة نروتها. وكان ذلك حين طلب الجنرال دي بولارديير، القائد العسكري الفرنسي في الجزائر نقله من هناك وبالتحديد على سبيل الاحتجاج ضد الأساليب المستخدمة من قبل السلطات العسكرية للنضال ضد حرب العصابات التي يشنها الوطنيون

وكان موقف الجنرال الفرنسي الكبير موقفأ صاعقاً، لأنه جاء ليساند الحملة الصحافية التي كانت مندلعة، من قبل شبتي القبوي المعارضة للحبرب الجزائرية في العاصمة الفرنسية وغايتها التنديد بما لم يعد يعتبر مجرد «اخطاء وهنات» ترتكب من قبل مسوولين او افراد فرنسيين، بل لجوء ممنهج الى وسائل التعنيب ضد الوطنيين المعتقلين. والحقيقة ان موقف الجنرال دي بولاردبير كان حاسماً، لأن النقاش كان قبل ذلك اشبه بدحوار الطرشان، إذ على الرغم من أن العديد من الأوساط كان، ومنذ أندلعت معركة الجرائر في أوائل العام السابق من قبل الفرقة العاشرة المظلية التابعة للجيش الفرنسي، كان قد ندد بممارسات التعذيب، بل وصلت بعض الصادر الي تحديد دارات بغينها يسيطر عليها الجيش الفرنسي، وقائمة في منطقة «البيار» بكونها الأماكن التي يتم فيها استجواب المعتقلين بطرق تتنافى مع القوانين الفرنسية والأعراف الدولية، على الرغم من هذا، فإن ارساط الجيش نفسها كانت قد حرصت على البقاء خارج نطاق النقاش. ووصل بها الأمر في بعض الأحيان الى شن هجوم مضاد، على سبيل المثال على ذلك حين طلبت من رجل دين، هو القسيس العامل مع فرقة للظليين العاشرة، أن يبرر عمليات التعنيب بكونها لا تتنافى مع الدين، «لأن الاستجواب السري للمعتقلين ضروري خلال الحروب، وضعن هذا المناخ أتى موقف الجنرال دي بولارديير صاعقاً، لأنه كان أول مسؤول سياسي كبير، وقائد عسكري في الوقت نفسه، يؤكد بموقفه على ما كانت صحيفة والارمانيتيه، ومجلة «تيموايناج كريتيان» قد اكنتاه منذ ذلك اليوم، في نهاية شمهر شباط (فبراير) الغائت، وكلفهما غالياً. والحال أن هاتين الصحيفتين رغم المضايقات التي تعرضتا لها، كما تعرض لها غيرهما من الصحف التي حند منذ ذلك الحين حنوهما، لم تتوقفا عن فضح ممارسات التعنيب طوال السنوات التالية، بحيث ان موقفهما قد اثر تأثيراً كبيراً على قطاعات واسعة من الرأي العام الفرنسي، وهو تأثير وصل الى نروته، في ما بعد، حين نشر الشيوعي الفرنسي هنري أليغ

كتابه الأشهر عن التعديب، فكان له دوي كبير، يمكن

القول أن فرنسا لم تبرأ منه إلا بعد فترة طويلة جداً

من الزمن، تأت انسحابها من الجزائر.

#### هلكوت حكيم \*

🗷 الاسم الذي أطلقه الصينيون على تركسستمان الشمرقية، زنزيانغ، اي «الأراضي الجديدة»، فيه أكثر من بليل حول علاقة الصين الامبراطورية ثم الصبن الماوية كبدولة استتعمارية بتركستان الشرقية وشعبها المسلم. هذه العلاقة الاستعمارية أثبتت نفسها في ذلك الجزء من التيبت المستعمر من قَبِّلُ الصِينُ الْشِيوَعِيةَ أَيْضَاً.

وما الأحداث الأخيرة إلا ربود فعل على السياسة التي تنتهجها بكين نحو الأقلبات العرقية أو البينية التي تعيش في هذا البلد وتريد الحف أظعلى هويتها ومقاومة الانصهار في بوتقة القومية الغالبة، الهان، الذين يشكلون ٩٢ في المئة من مجموع سكان الصين. تشمل تركستان الشرقحة أرضأ واسعة تقدر مساحتها بحوالي مليون وستمائة ألف كلم مربع، أي ما يزيد على ستة عشر ونصف في المئة من

مساحة الصين. وتفسصل بين الصين ودول أسيا الوسطى المسلمة خاصة كأزاخستان وكركير سنان، أو مع الإمبراطورية السوفياتية سابقاً.

لهذا السبب بالذات تحتل تركستان الشرقية موقعأ جغرافيأ وسياسيأ مهمأ بالنسبة للصين، وبالإضافة إلى هذا العامل، فإن المناطق الصحراوية منها تملك ثروات نقطية ومعدنية مهمة، بلم يتم حتى الآن استشمارها إلا قليلاً. وَقَيْهَا ايضاً أَبار غنية بالغَاز الطبيعي و القحم.

ويقسدر المخسرون من النفط في ترکستان الشرقية بحوالي ٢٠٠ مليار برميل، اي ما يعادل تماماً ثلث ما لدى الصين من النفط الخزون.

وفي تركستان الشرقية جزء من الطأقيَّةُ النَّووية الصينية، ما يعني، بالمفهوم المعاصر، انها أرض التجارب النووية التي لا يريد أحد اجراعها على

وإذا كنان الحنصور الصيني في تركستان الشرقية قييماً جداً، خأصةً الحضور الاقتصادي الذي تزامن مع بدايات طُريق الحرير، إلا أنَّ بسط نفوذَ بكين على هذه المنطقة يعود إلى القرن

تركستان الشرقية: الدين والقومية

وكلما هاول الصينيون اخضاع السكان اكثر فأتكثر لسلطلتهم واجهوآ ردود فعل قوية أعربت عن نفسها منذ أواسط القرن السابع عشر بسلسلة من التمردات والانتفاضات استمر بعضها سنوات طويلة كستلك التي بدأت في ١٨٦٥ ولم يستطع الصينيونُ ايقافها إلَّا في ١٨٧٨، وبعد الكثير من الضحابا التِّي تركت آثارها في آلذاكرة الصينية

حتى يومنا هذآ في أواخر القرن الماضي صارت تركستان الشرقية منطقة صراع سن الروس والصينيين على النفوذ فيها. وكابت مرات عبيدة أن تصبح ضمن الامسجسراطورية الروسسيسة أولأ

والسوفياتية في ما بعد. إلا أنَّها استَطاعت خاصـة بعـد صراعات داخلية عنيفة، تميزت بطابع عشائري واثني، الحصول على نوع من الاستقلّالُ الذَّاتي، بمساعدة وموَّازرةً مــوسكو، وتم تشكيل حــمــهــورية

تركستان الشرقية، في ١٩٤٤. واستمرت هذه الحالة حتى ١٩٤٩ حين قرر زعماء هذه الجمهورية والعودة

إلى احضان، الصين. ومع أن المنطقة حصلت في ١٩٥٥ على اسم دجمهورية اويغور الستقلة لزَنْزِيانَغُ، إلا أن السكان لم ينسوا سنوأت الاستقلال التي أصبحت المحرك الروحي والفكري للحركات الني تطالب

بالاستقلال عن الصين. ومع أن شعب تركستان الشرقية الاصليين، أي الأويغوريين الذين لا يزيد عددهم عن ثمانية ملايين نسمة (واحد ونصف في المئلة من اللَّجِـمـوع الكلي لسكان الصين ونصف سكان تركستار ويقدر عددهم الكلي ما بين عشرين وخسمسين ملسون نسمة)، إلا أنهم بشكلون قومية نشطة جدأ من الناحية السياسية، وربما أكثر الشعوب المسلمة نشاطأ في الصين (إذ تقدر نسية المسلمين في الصين بحسوالي الذين ونصف في المنسة من السكان)، فلم يتسوقف الاويخسوريون في السنوات الأخيرة من التحرك وإظهار رغبتهم في الانفصال عن الدولة الصينية إلى حد

أقلق معه سلطات بكين كثيراً. وقد وصلت الأزملة بين الحكوملة المركرية والصركات الانقصالية في تركستان الشرقية إلى نروتها في

باستة الدولة الماوية كبائت استيطانية بكل معنى الكلمة في هذه

المنطقة كما في التبيت. فنسبة الهان في تركستان الشرقية لم تكن تزيد على سُــتــة في المئــة من مجموع السكان في ١٩٤٩. أما نسبتهم أليوم فإنها تتجاوز، حسب التقنيرات الصينية، نصف

ففي العاصمة اورومكي وحدها تبلغ نسبة السكان الهان أكثر من ثمانية في

وأصبحت العلاقية بين السكان الاصليين والهان كعلاقة المستوطنين مع الأويغوُّريين المستعمرين. وكانت السباسة الاستصابية والشقافية تُمينز بين السكان بشكل واضح عُبيرٌ السكان الاصليون عن

رفضهم لها مرات عديدة منذ أكثر من وقامت الحكومة منذ ١٩٦٤ بشلاث وأربعين تجربة نووية في تركستان

وأدى بعض هذه التجارب إلى خلق أَرْمَاتُ سَيِّاسَيِّة بِينَ الْأُويِغُورِينَ والسلطات الصينية كانت في بدايتها

احتجاجات ايكولوجية. لقد أدركت الصين خطر الاستمرار في سياستَها تجاهُ الشعوَّبِ المسلمةُ لأ على منطقة تركستان الشرقية فقط، بل على مصالحها في الدول الإسلامية

فاخذت تتبع سياسة مختلفة بامل السيطرة على الوضع المقلق في هذه المنطقية خناصنة، فيقررت العودة إلى استعمال الأصرف العريبة لكتأية الأويغورية والكازاكية بدلأمن الأحرف السنريليكية أو اللاتينية. وبدأت تفتح المدارس الدينية لتعليم القرأن وزادت من بناء المساجد. وساعدت على ترجمة القرآن إلى اللغة الاويغورية، إلا أن المشكلة ليست إلا في بدايتها. والاسلام بالنسبة للأويغوريين عامل توحيد ومحرك سياسي، لا نظام سياسي او أيسولوجية سياسية ببنون عليها مستقبلهم، فهو يوحدهم في مواجهة العدو الصيني. إنها المسالة قومية بين شعب مضطهد وحكومة تحاول صهره بكل ألوسائل.

\* جامعي كردي مقيم في فرنسا،

اصحاب هذا الاتجاه في كل هذا وغيره

في صير ومعاناة، ستجد من يقول الله

أطرح هذا كله حبائباً ويعنا نواحيه

#### عبدالسلام محمد \*

■ ما بين الهروب الدرامي للصادق المهدي رئيس وزراء السودان السابق في كنانون الأول (ديستمنيس) الماضيّ، وأنفجأر النزاع العسكري في جنوب شُرِقِيَ البلاد في كانون الثَّانيُّ (يناير)، قنفر السودان الى واجبهات الأنباء وأمتبح الشتأن السنوداني متصوراً للاهتمام السياسي والخبري خصوصاً في المصيط العربي. وقد عزز من هذا الأهتمام الجولات المكثفة التي قام بها بعض أرُكانُ النظام الي جلَّ البلدان

العربية طلبأ للدعم والتاييد. فى هذا السيباق ارتفع غير صوت ني مختلف دوائر الساسة والمثقفين لغُرب يحث علَى الوقوف مع السودان «الشَّقْيِقَّ» في محنته الراهنة، باعتبار ان ما يُحَدثُ في السودان هو مؤامرة كبرى غربية - اسرائيلية بالطبع، تستهدف الكيان السوداني ووحدته وانتماءه العربي – الاسلامي. وهنالك من ينهب الى القول بان ما يحدث في

السودان يستهدف ضرب كيان الامة ، بتزويحهم من بنات الحورا)، لم يفكر العربية نفسه من خلال ضرب احد اسرائيل الحثيث للسيطرة على منابع النيل وحوض البحر الاحمر الخ. وحين يصبح الحديث عن مؤامرة

كبرى، فمن يجرَّقُ على المطالبة بالتريث حـتى نتـفـحص أصل الشكل؟ هكذا تضيع قضايا السودان واشكالاته الحقيقية، حربه الاهلية العتيدة، ترديه الإقتصادي، تشرد أهله وقبهرهم -تضيع كلها في غبار الايديولوجيا. فحملة الشعارات واصحاب القضايا الكبرى لا يتوقفون كثيرا غند معاناة المواطنين. هكذا لا يفكر أصحاب هذا الاتجاء في معاناة السودانيين النين هجُسروا فأى اصبقناع العبالم بسبب الأضطَّهَادُ السياسيِّ والفكريِّ، أو في اولئك النين اجبرتهم الصرب الاهلية التواصلة على ارضيهم على النزوح القسرى منها، أو النين قصفت قراهم بالطيرآن الحسربي في جنوب البسلاد (والأنَّ في شرقهاً). لم يُسمعوا بالطبع بالشبان الياقعين الذين قنف بهم في

الخُطِّر الصقينةي القيادم من أعداء السودان والمتربصين به وبالاسة العربية من كل صوب وحدب. ولعلِ السؤالُ الذي لن بحد أحابة شافية أبدأ هو: مَنْ هِمَ آعَدَاءُ السودانِ الذينَ كَثَرِ الحييث عنهم هذه الأيام!! مل الاعتداء هم الجنيسان الذين استعداهم النظام السوداني الواحد تلو

الأخسر بتسدخله الفظ في شسؤونهم الداخلية، أم هم الغرب الذِّي تعلم فيه الترابي والعديد من مساعديه (ومنهم من يحمل جنسيات مردوجة كندية وأسيس كبية) وسنعبوا ولا يزالون الي تُحسّين العلاقات معه، أم هي اسرائيل التي لم يستبعد الترابي اقامة علاقات معها مستقبلاً باعتبار أن «السياسة لا تقوم على المبادئ، كسمسا صبرح ذات

والغرب، قَأِن طرفها الآخر المعقود الأمل

على انتصاره وتحقيق العدل والثروة

والسعادة للجماهير هو صدام ونظام

حُكمه، ابتداء بنظريات حزبه المُصاغة في تحديد الطبيعية العيوانية

للْإمبريائية، وانتهاء بنظريات عدى عبر

تَلْفُرْيُونَ ٱلشَّبِابِ وجريدة «بابل»، والتي

تريد تلك المقبولات، داعسينة المشقيقين

العرب، لا بل جماهير الأمة العربية منَّ

المحيط الى الخليج للدخول في نظرية

«أم المُعــاركَ» والمُشْلَساركـــة في «المُنازُلَة

على جوانب الموقف الواضح والقبيح

الى حدد الخبجل والقرف من نكره أو

الأشارة اليه، كما هي الحال مع صدام

صورة وصوتاً وكنَّباً سأفراً، فيإنَّ

التقصيلات الأخرى المسابهة هي التي

بمثلها انصبار صدام أو النين برون

طموحاتهم. وسؤال الأسئلة جميعاً،

الماذا مِسا زَالِ هِنَاكَ مِن يَرِي فِي صسدام

بطلأ ومنقذأ وقائدأ لنضال الجماهير،

وانه صبورة محسدة لطموحيات

الجماهير العربية؛ فالذي ما زال بحد

في صدام صورة لقناعاته الوطنية، هو

تقسبه المشال المزري لظل التمودج

وكما تسأل فنائة عراقية عانت من

زيارة لوطسنها مسوخراً: هل يقي شيء

لُمْ يُخْرِبُ بعد لنخش ان يضرُبه صدام

في العراق؟ والسؤال لا يستثني الذين

ماً زالوا يعلقون أمالهم القلومية

فسيسه صسورة البطل الذي يتجس

وُاذًا كانت تلك التقصيلات ترشح

# (امام خیار زائف) بین صدام وامیرکا

اتون الحــرب باسم الجــهــاد (ووعــد

انه يواجه بسؤال حول طبيعة الصراع بين العراق والولايات المتحدة، فأنن سُـُسِيَّةُ لِلْلَّهِيَّةُ الْعَسَرِبِي؟ وعند هؤلاءً المُتَقَفِينَ العربِ وانطلاقاً من موقفهم «القومي، والتنصرري فإنهم لن يكونوا بجانب أميركا، وبالتّالي فهم مع صدام ومواقفه للتحدية التي تعبر عن الموقف الوطني التحرري الذي فرزه حجم الصَّراع بين «العربي» صدام، وأعدائه

الأميركان والغرب ومع الكاتب عسجسام الذي يطرح موضَّوعه لنُقاشُ أوسعُ، نسَّالُ عُنَّ صورتهم وانجازاتهم الشقافية مع

وينهب السؤال (خارج ملابسات لسخرية من موقع هؤلاء المثقفين) من شكل الابداع الذي يَمثلون، الى موقعهم في المجتمع العربي، وطريقة التفكيم التِّي قِائِتُهُم لِبِرواً فِي صَدام مَنْقَدْاً وبطلأ قوميأ تحرريأ يستطيع إن يذهب بالمعركة حتى نهايتها، محققاً النصر على أمسركنا والغنزب الأعبداء الذبن يطالبنا هؤلاء للثقفون بان نقف صفأ واحداً في العمل والتصدي لهم لقهرهم ومنعهم من تحقيق طموحاتهم في

وسنكتشف ان الشعارات التي

شريف الربيعي \* ■ يطرح الكاتب العراقي علي عجام مصحيفة «بغداد» المعارضة، قضية

هي من لجهزة النظام وتشكيلاته، لا من

تطرح من خلال هؤلاء المثقفين اللاهثين وراء سرها، فكرة تنطوي على خطورةً، من خلال ما تجاول الايجاء به وكان هذا النظام هو نفسه الجماهير المحاصرة، أو انه معبر قعلي وصنادق عن عذاب هُذُه الحماهير.

والغرب،.. الخ. ومثل هذا الكلام لا يبعو مردوداً واضحــة لا يريد أحــد من هؤلاء ان يواجهها. فالتَّعَوَّة التي وجهت اليهم

المربد أو عَسِّره مَّن المهرجـآنات، فـهي دعوة شبعبية جماهيرية لهؤلاء الكتاب تتطلب اعلان موقف مؤيد أو مساند، كما تحاول تبريرات المثقفين من هذا الصنف ان تقول، وهي نفسها تبريرات النظام لزيارة هؤلاء المشقىفين بغداد وتلب يبتهم دعوته في حنضون

للنِّقَاش، هي مُوقف المُثَّقَّفين العبريُّ الذين ما زالوا يلبون دعوات النظام لمهرجان المربد وغيره، فينهبون الى بغنداد بحنجنة اعتلان متوقف وطني الجائر لَلْفروض عليه من قبل أميركا

حسسب، بل هو التنفياف على فكرة الشُّعب العراقي. وتلك الدعوة وبالصفة التي تحمل

أما بعوثه هؤلاء المثقفين لحضور

ومن اسطة الكاتب العراقي عجام

طبيعة الموقف الحقيقي الذي ينطلق ويعبر عنه هؤلاء النين اصطلحنا على تسميتهم بالثقفية والنين تتماثل صورة النظام الحاكم في بغداد، وعلى شاكلة ما يقكر به صدام ويطرحه.

استعباد الأمة العربية، الى آخر ما في الجعبة القومية والوطنية لهؤلاء

يرفعها صدام ويتبناها هؤلاء هي التي تحاول الإبصاء بأن للعركة مقرورة الأبعاد فعلأ ومحددة الأهداف واذا كان طرفها الكبير والقوي والمتحدي صاحب

ندوة «الحياة» حول «التطبيع» الثقافي العربي ـ العربي والعلاقة مع ثقافات الجوار (٣ من ٣)

# ن بوابتان وافريقيا طريقها النيل

🗆 القاهرة – من محمد على فرحات:

■ نختتم في ما يلي وقائع ندوة «الحياة» في القاهرة، فبعد نقاشات الحلقتينَّ الماضيتُّين حولَّ «تطبيع» العلاقاتِّ الثقافية العربية -العربية محرية الابداع، هنا نقاش حول العلاقة مع ثقافات الجوار. الوضوع الثاني في ورقة الندوة ليس منفصلاً عن الاول إنما امتداد له، باعتبار أن ألعلاقة بثقافات الجوار تبدأ بنمط العلاقة التَّقَافِيةَ في الداخل نفسه. اذا كانت صحية قائمة على الاعتراف وعلى التفتح والحوار في بلدان العالم العربي وفي المجال الجغرافي للثقافة العربية بوجه عامَّ، فهي قائرة بالتالي على نسج علاقة صحياً مع الجوار على رغم ما خصُّل ويحصل مَّن صَراعاًت سياسية واقتصادية وما شابه عبر المراحل التاريخية. ارجو أراحكم في مسالة

علاقة الثقافة العربية بتقافات الجوار وآثارها على مستقبل منه

الثقافة خصوصاً، في المرحلة التي نراها مقبلة. وحدينا اوروبا باعتبارها تقافة حاضرة على الضفة الاخرى للمتوسط، طبعاً، القصود الثقافات الاوروبية، ما يسمى بالغرب بشكل عام. وافريقيا (ما يحصل ربما في السودان في الأيام الأخيرة هو امتحان من امتحانات حول إمكان التعايش الصحي بين شمال افريقيا وافريقيا الزنجية، صراع وريما هناك قوى ذات نيات شريرة تريد أن تؤسس لصراع). واسرآئيل، ليس بكيانها السياسي وانما بكيانها الملتبس الذي يضَّم ثقافات متعددة متصارعة لم تحسم امرها فى أن تكون ممثلة التقافة الغربية من طريق اليهود أو أن تكون كياناً اصوليا يهودياً، لم تحسم امرها وهناك حروب معها. وتركيا، خصوصاً بعد أنهيار المسكر الأشتراكي والتأثير التركي في بعض الجمهوريات الاسلامية السوفياتية سابقا والتطلع التركى ألى مصالح في العالم العربي فليست الامبراطورية العثمانية ببعيدةً. وايران على الضُّفة الثَّانية منَّ الخليج العربي مشكلة ايضاً واشكالية ثقافية وطبعاً لن نشير الى المنعبية التي أيقظها النظام الايراني الصالي بشكل

● عبدالوهاب المسيري: ابدأ بإسرائيل، فإن نصعها دلخل حوار ثقافي خُلُل كبير لا يوجد ما يسمى ثقافة اسرائيلية ولا حتى ثقافة عبرية - لأنَّ اسرائيل أولاً تولَّة اينيولوجية بالمعنى السياسي السطحي للكملة. انها تحمل اينيولوجية صهيونية تعني في نهاية الأمر نقل مستوطنين منْ الخارجَ لتَأْسُيْسْ تُولَة اسْتَيْطَانية. الْمُضْوِنَ الثقافي لهذه الدولة غير مهم. وفي الواقع العبرية بعثت كي تكون وسيلة من وسائل العزل بين المستوطنين والعرب. لم يكن في النهِّن انها تكون وسيلة تعبير حضاري، ويظلُ مضمونها الثقافي في نهاية الامر هو المضمون الغربي بالمعنى الرديء للكلمة وليس بالمعني الجيد. ظواهر الامركة منتشرة في اسرائيل بالمعنى الرديء ايضا من دون ايجابيات.

خطأ ان نصاسب اسرائيل على التجربة البينية، فما يحدث في اسرائيل الآن من تعصب ديني هو في جوهره الني عنصري، اليهودية برئية منه تماما، لقد درست اليهوبية بما فيه الكفايّة واعرف أن مثل هذا السلوك غريب عنها وأن حاخامات القرن التاسع عشر لو جاؤوا الى اسرائيل الآن اا وجدوا قيها اي عنصر يهودي. وهي قضية مطروحة بحدة لنبي يهود العالم. هل الدولة هذه بالفعل دولة يهودية؟ أو يجب أن نُتَنْكُرُ أَنْ كُتَّابُ هُرِيْزُلُ كَانَ عَنُوانِهُ «دولة البهودِ»، لا «البولة البهوينة، وهرتزل لم يكن يعرف شيئا عن اليهودية. أنَّ التَّجرية الإسرائيلية ليست نابعة من التشكيل الحضاري الغربي وانما من التشكيل الأمبريالي الغربي في اسوأ اشكاله، ويمكن ان نصَّنف الصهيونية على انها مثلُّ النازية، ولا يمكن ان اتحدث عن الحضارة النازية، صحيح أن النازيين انتجوا تُكنولوجيا ضخمة ولكن لا يمكن ان اتحدث عن حضارة نازية، ويهذا للنظور نستبعد اسرائيل

تبقى أوروبا وتركيا وأيران وطبعا الانفتاح عليها ضروري. وابداً بأوروبا. نحن لا نصرف شيء عن بولندا، وعندما كنت ادرس تاريخ الجماعات اليهودية في اوروبا وجدت ان اكبر عند منهم موجود في بولندا فلما بدأت الرس بولندا وجنت اني لا اعرف عنها اي شيء علَّى الاطلاق. هل سمعت عن جمهورية يحكمها ملك؟ هذه هي بولندا واسمها الرسمي ديسبيبلوكاء جمهورية واللك منتخب ولم يكن بالضرورةِ ان يكونَ بولنديا.

العالم يعني الغرب، والغرب يعني انكلتراً وفرنسا. حتى علم الاجتماع الالماني لسنا مهتمين به. اسبانيا لا نعرف عنها شيئاً على الإطلاق، مَّع انها أمهمة في الرد على السَّوَّال: الصَّمَارة العربية الاسلامية لَّمَا ترجمت الى حضَّارة غربية ما الشكل الذي اتخنته؛ هذه مشالة تثدر الإهتمام

ان مشكّلتنا الكبرى ان تقول الانفتاح على العالم يعني عندنا الانفتاح على الغرب، ما حول للغرب الى مطلق فأصبحت علاقتنا به غير مريحة وانقسمنا قسمين: هؤلاء السلفيون الغربيون التقدميون وعكسهم السلفيون الاسلاميون الرافضون، فبعضم يقبل بلا تصفط والبعض الآخر يرفض بلا تحفظ وهذا هو حوهر السلفية سواء كانت سلفية تقيمية أم سَلْفَية رجعية، وبالتالي أرّى أن الاستراتيجية الحاضرة أن نحول اوروبا من مطلق الى تجربة خاصة جيدة جدا أو سيئة جدا

ونِنفتح عليها بكل تنوعاتها. فأي شكل تتخذ هذه الاستراتيجية؟ مطلوب منا أن نعرف افريقيا وتركيا وايران. زرت جنوب افريقيا فوجدت أن أهم كاتب قضة هناك مصري، هذه مسالة طريقة جدا، أب وأم مصَّرِينِ هَاجِرًا وَانْجِبا هذا الشباب فَنَشَّا هناك، اسعه افْرِيكاْ، تربي لَدَّيٰ اسرة هناك ولما كبر عرف اصله فتبنى الإسلام مرة اخرى واصبح اهم رواشي. وفي الصين اهم روائي صيني آلان هو مسلم ايضا، وله الركبير على الفكر الكونف وشي، أنهاً تجربِّة لنا حَين نعرفُ تفاعل الأسالْمُ والكونفوشية ونتيجته. وفي ماليزيا معهد خاص للحوار بين الاسلام والكونفوشية لأن هناك جالية صينية كبيرة والمطلوب الوصول الى عقد احِتْمَاعَى. هَنَاكَ تَصِارِبُ حَصْارِيَّةً عَدَةً فَيَ الْعَالَمُ وَتَجَرِبَةَ الغَرِبِ هِي تَجْرِيةِ الْعَلْمَانِيةَ فَيْ شَكْلَهُا الْفَرْنُسِي السَّاسِا وْالْنَاتْجَةَ عَنْ الْعُدَاءُ

للكنيسة. اما خلق عقد اجتماعي جديد فتجاربه موجودة في اسيا وفي افريقيا والانفِتاح عليها يعني أنَّ أورُّوبا تَنْتَقُلُ مِنْ كُونَّها مُطْلقاً أَلَى أنَّ تكون تجربة حضارية ضمن تجارب أخرى، وبنلك نرتاح من وهم التوتر، فأتكلم عن اميركا ولا يتهمني السلفيون بالعمالة وارفض اميركا فلا اتهم

● جمال الغيطاني: متفق مع الدكتور عبدالوهاب في مسالة كسر المركز، وأنفذ في «اخبار الادب، بمعنى تجاوز فكرة أن الغرب يحند لي ما اقرأ وما لا اقراً او مصادر القيم او مصادر الثقافة. كيف تجاور ُهذا الموقف؛ هناك قصور في الثقافة العربية ناتج عن عدم الاتصال بمراكر ثقافية لصيقة بنا قريبة جدا منا نتيجة حساسيات تاريخية سخيفة تد إحياؤها في العصر الحبيث من خلال التيارات القومية.

ّ وبالنسبّة الى ايران لم أنهب اليها ولم ادرس الفارسية، لكن اتيح لي ان اقرأ الانب الفارسي مثلا ففوجئت اننا لا نعرفه وهو أبب عظيم وفيةً جنور عربية. لم لا نمد الجسور مع الثقافة الايرانية فالثقافة الهنبية. وعن الثقافة التركية يجب الانسى اننا كنا محكومين من تركيا ثلاثة قرون، وتركيبا للمناسبية لا ايران هي القوة المرشحة لانها تلعب بورا سلبيا في العالم العربي في الفترة القائمة لانها لها وجوداً تاريخياً ولَّها

اطماًع. لا بد ان نفهم هذا الكيان التركي وأن نتعامل معه. وفِّي ما يتعلق بأسرائيل أعتقد أنها لا تشكل كيانا ثقافيا له خطره. لى امتداد للغرب بشكل او بآخر. امتداد للوجود الاميركي الاوروبي. لا يمكن القول ان لها ثقافة خاصة فالثقافة العبرية موجودة في المجتمع المصري وموجودة في العالم العربي لان اليهود كانوا جرءا اساسيا من المجتَّمْعُ ٱلعَرْبِيِّ. هَلَّ تَنْسَى أَنْ اليَّهُوَّدِيةَ دِينَ مَصَرِيَّ؟ (هُو سَيْدُنَا مُوسَى متربي فين؟) هذا دين خارج من مصر لكن اسرائيل كصبهيونية وككيان

سياستي مصدرة من الغرب للمنطقة لاسباب معروفة طبعاً. ُ التَّعُامَل مَعَ هَذَا الكِيانُ في حاجة الى نُدُوةَ مُسْتَقَلَةٌ أو بحثُ من جانب المشقفين لان فكرة الرفض السَّلبي لم تعد كافية. الموقف بالنسبة اليَّ اخلاقي وانساني وسياسي يتفقّ مع تكويني. أنا رافض هذا الكيان، لا اقبل أن تقوم دولة في اي مكان في العالم على اساس عنصري لا ديني ولا عرقي. اذا كانت اسرائيل الآن تقوم على فكرة الدولة الدينيَّة شعبً الله المختار فهذا منطق النازية. كيف ارفض النازية واقبل الصهيونية واتعامل معها؟ هذا مرفوض. اتصور ان هذا الموضوع يجب ان يطرح للنقاش، فما هو موقف المثقفين العرب خصوصاً اني آتوقع في الفترة

القائمة هجمة شديدة جدا في الهرولة الثقافية بعد اتفاق الخُليلّ. اقول للاسف أن بعض أخواننا الفلسطينيين يلعبون دورا سلبيا تماما في هذا الموضوع بحكم وضعهم بعد أن تم هذا الحل، هم يدفعون بعض المُثقفين لكي يتعاملوا مَع اسرائيل، ولَهم اصدقاء يلعبون دورا فطيرا في هذا المجال. يا اخي اتركوا عشرة مجانين يعتقدون ان هذا الكيان غريب عن المنطقة، فمن يُدري ربما كان هؤلاء المُجانين سيصبحون عقلاء المستقبل؛ لكن أن تطلب أن أكون طوعا لك في التعامل مع اسرائيل هذا مرفوض، لنلك ادعو ايضًا الى الانتباه لما يصدر من سياسات عن الحكم الذاتي الفلسطيني لاني اتوقع نوعاً من التحالف بين هذه السلطة

واسرائيل فيُّ المستقبلُ قُد تكوِّن لهُ اثَّار سلبيةً على العالم العربي. وافريقيا لابد ان نتعامل معها مباشرة هذه قارة نحيا فيها ونحن جزء منها. واتكلم عن الانب، الترجمة المباشرة للاعمال الانبية من اللغات الأفريقية الى اللغة العربية وليس عبر مركز ثالث اوروبي. اليست كارثة انك لتصل الى لاغوس إو داكار لابد ان تمر بعاصمة اوروبية باريس او

● مبلاد حنا: لاحظت انا ان كل واحـد رتّب الحـوار وفق رؤيتـه د. عبدالوهاب بدا بإسرائيل وانا سانتهي بإسرائيل. انما من وجهة نظري سأبدأ بأوروبا وفي اطار العلاقة معها جغرافية العالم العربى تفرض وضعاً ثقافياً معيناً فعبر التاريخ وهو ليس قليلاً نرى شمال افريقيا، ايا كانت مسميات الدول المغرب او الجرائر او تونس او ليبيا، لها علاقة مباشرة ثقافيا وتجاريا ولغويا باوروبا. لا اقول اوروبا على اطلاقها بل اقول تحديدا الجزء الشمالي من حوض البحر الابيض المتوسط وقد غيرت اوروبا التركيبة اللغوية والثقافية والفكرية فى معظم دول شمال افريقيا العربية ولها تاثير حتى الآن، واتصور ان لهَا وجوداً حقيقياً

وقبولاً حقيقياً في قطاعات كثيرة في المثقفين في تلك البلاد. لكى نكون عمليين ونـحن نتحدثُ في التكويّن الثقافي للعالم العربي فإن التَّاثير يحْتلف بين انكلترا وقرنسًا. لو احَذنا مصرَّ هنا مثالاً فإنَّ انُكُلَّتْ را حَكْمَت انمَا ٱلْمُكُونِ الشُّفَّافِي فِي مُنْصِيرٍ أَتَّى مِنَ الْيُنْوِينِ القبارصة والايطاليين (المتوسطيين) وليس اوروبيا. فرنسا لها سيستم، احْر في الاستعمار ولم ينفع في مصر ايَّامَ الْحملة الفرنسية، لكنه نفع في الجرَّائر بطريقة معينة. وأرى ان المكون الثقافي الغربي له قبول عام بين قطاعات ليست قليلة في المثقفين في بلاد شمال افريقيا على الاقل وفي سورية ولبنان الخليج قضية آخرى فالتكوين الثقَّافي الغربي هذاك في قطاعات عليا منّ المثقفين بانكلترا وليسّ مرتبطاً

باوروباً والسباب تاريخية لكنه ليس متوسطياً. موضوع جوار العالم العربي في حاجة الى تفصيل في التاريخ والجغرافيا، ارى انه ليس مكونا سلبيا فهو موجود بالفعل ولَّديه قَنُولَ بِالغَعل، وأضع امام حضراتكم نماذج: ففي مصر لدينًا ثلاثة انواع من التعليم التعليم الحكومي وهو يعطى مفهوماً وطنياً مصرياً عاماً باعمدته السبعة. لدينا تعليم ديني ازهري يركز على الانتماء الاسلامي أساسا، ولدينا تعليم لغات يَعْطَي أَنتَمَاءَ غَرَبِياً بصوَّرة او باخرى. وفيَّ هذا الوعاء لننظر الى محمد سيد احمد: يتكلم مصري مئة في المئة وهوّ ماركسي انما يعرف الفرنسية أكثر من العربية على رَعْم قدراتُه العربية. انه تعبير عن وضع ثقافي معين. وهنأك طه حسين وسعد رغلول ورفاعة الطهطاوي ومحمد عبده، هؤلاء خريجو الأزهر وتطوروا وطوروا الفكر في أطار الأزهر. الفكر الاصولي لم يخرج من الأزهر. هذه كلها ايضا

مكونات ثقافية تحتاج الى تحليل. وعن الصلَّة الثقاُّفيةُ مع اوروبا أرى ان لديها قبولاً عاماً لظروف تاريخية، وأرى ايضا وفَّق ما اسميه التهجين أو التقليح الثقافي، أن تلك جزءاً من الخصوصية المصرية في قبولها الآخر، وبرجة التسامّح ليست فَقُط الى خلفية الحضارة الزراعية وانما راجعة أيضا الى التعديية البيئية وقبولها، ثم الى قبولُ الإخر من خلالُ عمليةِ التهدين الثقافي وهذه تجدها واضحة في سورية ولبنان.



من اليمين: عبد الوهاب المسيري، وحيد عبد المجيد، ميلاد حنا، ابراهيم أصلان، جمال الغيطاني، محمد على فرحات. (الحياة)

واعرج بسرعة على موضوع تركيا. فهي من وجهة نظري فقنت ذاكرتها التاريخية عندما قرركمال اتاتورك الغاء الصروف العربية واستبدالها بحروف لاتينية، وفي تقديري أن هذه مأساة ثقافية عاجلة هزت تركيبا باكملها. ارجو ان يكون أهل المغرب أو الجزائر حريصين جداً، لان الوعاء اللغوي تراث لغوي ينبغي التمسك به، والا يحصل بتر. وسبق أن حصل هذا البتر عندنا في مصر عندما انتهى استخدام اللغة الهيروغليفية القنيمة فمحيت ذاكرة مصر الفرعونية تماما، وفي احيائها الآن صعوبة شديدة. هذا درس تاريخي بليغ ثقافيا وينبغي أبرازه لانه جرء من تراث بلننا. تركيا دولة متعندة الشخصية أو متعندة الاعمدة في شخصيتها ولها تركيبة مثل مصر وأكثر. التركيبة التركية بديعة ومبدعة، ومن العبث ان نتوهم انها علمانية، هي ليست علمانية في

أن بناء جسور ثقافية مع تركيا في غاية الأهمية، وأنني على يقين أن تركيا سترحب بهذا الأمر ترحيبا كبيرا في قطاعات كثيرة منها، وأقول بمنتهى الصراحة أنه لا مدخل للعالم العربي اقتصاديا إلى أسيا الوسطى إلا من خلال التوجه الثفافي. قد يكون التوجه اسلامياً. لماذا لا؟ وأرى أنَّ هُذَا الْأَمْرِ يَجِبِ أَنْ يِتَمْ مِنْ خَلالَ خَطُوطُ اتَّصِالَ بِالتَّعَاوِنَ مَعْ ايران وتركيا. لا يعلم إلا الله ما هو شكل الحكم في تركيا وايران بعد عشر سنوات، لكن الشَعب الإيراني موجود، والشَعّب التركي موجود، الثقاقة موجودة ولها جذور وارضية مشتركة معنا لا تعرَّفها كلها. والمتخصصون في المكون الثقافي المصري سيجددون ذلك في النصوص وفي التاريخ، لأن تركيا حكمتنا. وفي قلب اسطنبول مكان اسمه السوق المصري، هو أحد معالم المدينة، ما يعني ان مصر كانت درة في السلطنة او الحَلَاقة وهم فحورون بهذا ونحن متاثرون بهم وكثير من كلماتنا له جنور تركية، وعديد من عائلاتنا ذات جذور تركية، لدينا تراث مجرد نربح عنه التراب، وهذا يجيد ترحييباً لدى الناس هناك لأنهم فاقدو الهوية، وليسوا قادرين أن يكونوا اوروبيين لانهم مرفوضون من أوروبا لأنهم مسلمون، وليسوا مسلمين اصوليين ليكونوا مقبولين في العالم إذن، النظام المصرى بأعمدته السبعة سيجد أعمدة س اقل او اكثر في تركيا، ومن خلّال هذا يمكن ايجاد صلة ارى انها صحية ومهمة ومفيدة ثقافيا وسياسيا واقتصابيا.

وبالنسبة الى اتران ارى أننا اسرى النظام الاسلامي الموجود قبها، وارى أن النَّظام اللُّوجِـود في ايران نظام ترانزيت. الَّذي يحكم هناك البازار والذي يحكم هناك المثقفون والذي يحكم هناك الثقافة ذات الحذُّورُ الفارسية فحضارة الفرس اقدم من حضارة العرب. ومن ثم فايران تشبه الى حد كبير مصر، لكن حضارتها اقوى فتمكنت حغرافياً ان تُقبل الأسلام دون العربية. مصر في اطار جغرافيتها لم يكن ممكنًا أن تَحْتَفُظُ بِلغَتِهِا ۚ وِتَظْلَ جِزَيْرٌهَ في وُسطَّ البِحْرِ ٱلعَربِيِّ، واسْتَطاع الإقباط بدهاء شديد ان يلغوا اللغة القبطية لحساب اللغة العربية ولا يتحدثوا الا بالفصحى، وبالتَّالي اصبحوا جزءاً من الثقافة العربية، وهذا كأنَّ توجه نكى من الإقلية القبطية فأستطاعوا تجاوز الناحية السنبة الي النَّاحية الَّتْقَافَية وبالتَّالِي وجنت تعننية بينية، وتحول الصدام الى مشاركة في الثقَّافة. هذا الأمر في ايران لابد ان يكون له نظائر وفي هذا الامر ارى ثُراء الثقافة. وهذا الأمر ستجد له أيضًا نظيرا في مُصر ونظيرا في البلاد العربية وتجد له ترديدا في اسيا الوسطى في جزئية الشيعة والسنة واللغة بين تركيا وابران.

نصل الى افريقيا واسرائيل. ففي افريقيا لابد ان نعترف ان الجغرافيا من خلال الصحراء الكبرى اوجدت بحرا من الرمال بين شمال القارة المتوسطى العربى الاسلامي وبين جنوب الصحراء الكبري حيث توحد افريقيا الحقيقية. وإذا نظريًّا للجُّغر أفيا لا نحد الا شريطاً وجيدًا، شَانزيليزيه وحيداً هو النيل. من غير النيل لا توجد خضرة ولا يوجد اتصال، ولهذا السبب قان انشاء خزان اسوان ثم تعليته في أوائل هذا القبرن ثم انشباء السد العالى قطعت بلاد النوبة التي كانت السلسلة

الواصلة الثقافة المصرية بالثقافة الافريقية، وهذا الأمر لحد ازمات السودان حاليا. في هذا الأطار لا توجد علاقة بين افريقيا واي بلد عربي الا عن طريق

وادي النيل ثقافيا. السودان في مفترق الطرق. واحد الإزمات الثقافية بينناً وبين السودان ان اهل شمّال السودان النين ينتمون الى جذور وثقافة عربية ولغة عربية يعرفون الكثير عن مصر وعن العالم العربي ومفكريه وكتبه واشعاره وابداعاته، ولكن، نادرا ما تجد من المصربين منَّ يعرف اي شيء عن السودان.

أشعر أن مصالح مصر في افريقيا وأننا لن نستطيع اكمال الشوار إلا بنوع من العلاقة الاقتصادية والسياسية من خلال مكون ثقافي. واعتقد اننا مؤهلون في العالم العربي من خلال مصر وربما من خلال السعودية والحج لتكون جنور ثقافية مع افريقيا، فالافريقية احد الاعمدة السبعة للشخصية المصرية تجدها بوضوح شديد وانت مسافر جنوباً. دعك من الاسكندرية وبمياط ورشيد وبورسعيد والقاهرة وانزل الى قنا واسوان تجد العمامة والجلابية لدى الأسواني كالتي يلبسها النميري والصابق المهدي. الزي واحد واللون واحد.

وحول اسرائيل ارى من وجهة نظري انها كيان استطاع ان يفرض نفسه سياسيا واقتصاديا وعسكريا على المجتمع، وانه سوّف يستمر كذلك شُئنا أم أبينا، وأرى في التعامل معه ثقافيا مسالتين. الأولَّى أننا كالنعامة نضع رؤوسنا في ألرمل وعندما لا نرى العدو فلا يوجد عدو، وأكون صريحاً فأقول ان اسرائيل تعلم الكثير عن المكون الثقافي العربي. كان صديقي يوسف ادريس رحمه الله جاء إليّ بكتاب باللغة العربية صادر من جامعة عبرية عن ابب يوسف ابريس. سالته عن المؤلف قال لا اعرفه قلت: هل يدرسونه. قَالَ: نعم. ومثل يوسف ادريس هناك نجيب محفوظ انن، اسرائيل تدرس التكوين النفسي للبلاد العربية من خلال الاستشراق ومن خلال دراسة الانب، واستطاعت أن تقتحم العالم العربي من خلال معرفتها المكون الثقافي العربي، ونحن ببساطة أو عن كراهية او عن عواطف قلنا إنها كيان غريب وسوَّف يزول، ولهذا السبب نحن لا نعرفهم كنت سعيدا - جدا ان د. عبدالوهاب يعرفهم. المسالة ليست عابرة ولا قصيرة. اننا داخلون في عالم جديد وفي سيطرة بعض اليهود على بِعَضَ الْمَرَاكِرَ فِي العَالِمَ. انْنُ مِن مُنْطَلَق بْرِغْمَاتَى مَا ادْعُو الْيُهُ هُو انْ نُدرس اسرائيل تُقافياً والبياً وتكويناً ونَعرف النَّناقضاتُ النِّي يحكي عنها النكتور عبدالوهاب.

المسالة الثانية ان الصراع مع اسرائيل ليس ثقافياً بمفهوم الانسانيات والعلوم الانبية، لكنَّه سيكون بالعلم والتكنولوجيا. في هذا الاطار ادَّعو البلاد العربيَّة وفي مقدَّمُها مصرُ الى انْ تَعْمُقَ الثَّقَافَة العلمية. لما اصبحت في المُجلس الإعلى للثقافة اصررت على انشاء لجنة الثقافة العلمية فما هدفي منها؟ انتي مع الفنون والأداب أنا مع الشعر والتاريخ والقصة والسينما والمسرح واللجنة تلك التي أراسها عمرها سنتان وعلى رغم هذا توافقني يا جمال الغيطاني انه في خلال السنتين اصبح مطروحا في الشارع كلمة الثقافة العلمية. هذا الامر أنا أدعو اليه لان اساتذة العلوم والطبّ والهندسة غارقون في القضايا الفنية لكن المكون العلمي مهم بحيث يكون جزءاً من مكونات الثقافة فينقل الثقافة العربية من الروم انسية ليس الى البرغم أتية لكن الى ذلك النوع من الثقافة الملائم للصراع العالمي في اطاراته وتناقضاته.

وفي ودي أن أضَّيف فكرَّة أُخيرةً حول افريقيا أحيى فيها دور عبدالناصُر الذي بنل جهداً كبيراً من اجل حرَّكة للتحرُّر الوطني في افريقيا، ولكننا في مصر كالمُتَاد نعطي ثم تَفقد كل شيء. أُسرَّ أَنيلً تعطَّى بحسَّاب. ثمَّ جاء بطرس غالي فحاوَّل أحياء الرباط مع افريقيا وايضًا بمجهود ضُعُيفٌ من دون ان يُسانده تيار كبير في اطار الثقافة الْلْصَرِيةُ، وَانَا أَرْعِمِ انَّ هذا يُرجِّعُ الَّيَّ خلل ثقافَيِّ بنيُّوي في التَّركيبة المصرية ويرى أن الحضارة منحصرة في الشمال، فينظر باستمرار الى الشمال لا الى الجنوب.

## الجواهري في كتاب شعبان: شاعرعملاق يبحث عن الصودا!

🗖 لندن – من نبيل ياسين:

النس لى شفيع في هذا القال الا الاحساس بالسؤولية الثقافية التي كانت تضيع في غياب الجنل وانطفاء عصر العارك الثقافية وهيمنة عصر صاعت فيه الجدية والمعابير والشاطر هو الغالب. مناسبة القول، كتاب لصديق لي، وهذه

أزمة أخرى فقد أفقد صداقته بسبب هذا العرض، الكتاب هو «الجواهري جدل الحياة والشعرء لمؤلفه عبدالحسين شعبان (دار الكنور الأدبية - بيروت) الذي ينتقل من التعليف المسحافي الى التعاليف الكانيف الكانيمي بسرعة. الاكاديمي ثم القانوني ثم الادبي بسرعة. وطبعاً لا أحد يمنع السيد شعبان أو أي كاتب أخر من صفّه في تجريب حظه في غياب مرجعية الوسط الثقافي والأدين الذي يتحمل أفراد منه، كالسيد عبداللطيف أطيمش وهو يقدم للكتاب، مستؤولية الأجهاز على المرجعية. والغريب أن من يقدم للكتاب عادة يكون معروفاً أكثر من للراف، ولكن حدث العكس في كتاب السيد شعبان إذ احتاج مقدم الكتاب السيد اطيمش ألي التعريف بأنه شاعر وأديب عراقي حاز على شهاية التكثيراه من جامعة لندن. وراح السيد اطيمش يستشهد لدح كتاب السيد شعبان من كتاب شعبان نفسه، تماماً كما فعل شعبان لتأكيد أقواله أ من فعل ذلك المرضة الكويتية التي اهدى اليها

بالاستشهاد بنفسه. والغريب ان المؤلف والمقدم يحملان لقب الدكتوراه فكيف غاب عنهما ان لا قيمة للل هذه المرجعية التي تزكي نفسها بعسه. الكتاب ثلاثة محاور ناتي اليها من الخلف الى الأمام: الأخير مختارات في منة وخمس وثلاثين صفحة. والسؤال الأول هو هل يملك

المؤلف مبررات كافية ليختار من ديوان الجواهري هذه الكمية من الشعر ويلحقها بكتابه ومأ هي المبررات النقدية والفنية التو أستند اليها؟ وهل يعقل إن القارئ الذي يجهلً الجواهري ويعرفه من خلال شعبان سيعض اصبيعه ندّماً لأنه لم يقرأ الجواهري أو لا يملك ديوانه؟ وبالتالي سيستعرف على شعر السُوَّالَ هُو: كَيف تكون للجواهري مختاراته، ولا تكون الشعبان مختارات أيضاً؟

الثاني هو مقابلة مع الجواهري لجراها شعبان قبّل أكثر من عشّر سنوات وتستغرق تسبعاً وتسبعين صنفحة، وعلى رغم ضنعف الاسئلة وارتباكها وتركيزها على خصوصيات وعايات لايديولوجيات الثمانينات الإركسية، الا أن المقابلة يمكن أن تكون كساباً وحدها ويكون مبرراً في كل الأحوال، ويكفي شعبان

شر اقحام نفسه في ما لا يقدر عليه. أما الأول فهو خُليط من القول، الغرض منه افهامنًا موقع السيد شعبان في حياة الأنباء وهو ما سَنَّهُ ي عليه . لكنَّ القَّارِيُّ يجهل بالتأكيد، وهنا بيت القصيد، الصورة التي تُجمع الجواهريّ الى شعبان وبيتي الشعرّ اللذين أهداهما الشاعر الي المؤلف في سياق اخـوانيات الجـواهري التي لو أصبور كل المنفور كل المنفون بعك منها بيتا أو بيتين، كتاباً عنها، لخرجنا باكثر من ألف كتاب عن الجواهري غرضها أبراز الصورة أو البيتين، ولكان أول

الكتاب: «تظهر الابعاد الرمزية في شعر الكتاب: «تظهر الابعاد الرمزية في شعر الجواهري على نحو شديد في جدليات الفند وبيالكتيك التناقض في الزمان والمكان» (ص مداني؟ وبالطبع احسست بالحرج إذ أنه قد يكون كلاماً لا يستحق أن المداني؟ يُؤلف فيه كتاب، أو أن يكون الكاتب وضع قدمه فّي منزَلق ليبدو ناقداً ماركسياً أو وأقعياً استراكياً محترفاً. نعم، قد يكون كلاماً لا تحق ان يؤلف فيه كتاب، والحق على الناشر. لكن ماذا يفعل الناشر الذي يدفع له الكاتب كلفة الكتاب، خصوصاً أن والموضة، العديدة هي رحيل عدد من السياسين الى الأدب بعد أن تربوا في أحضان حركات سياسية، ومؤلفنا هنا تربي في أحضان سياسية، ومؤلفنا هنا تربي في أحضان سياسية في أدان مركة ثقافية ولم يكن ناقداً أو اليباء الذلك يتشبث بتلابيب الأدباء والشعراء ويأخذ منهم بعض خصوصياتهم (التي تنتمي الى مقولة: المجالس بالأمانات) والتي لا يسلم أحد من الأدباء منها فليس من حق أحد أن يجعل منها مادة أدبية يتطفل عليها في مستل طريقة شربهم وأكلهم. وإذا كأن شعبان، مثل عدد أخر من سياسيينا، جرب النجاح في حرب ففشل في حربه أو فشل حزيه معه قمن حقه ان يختار أي ميدان يريده، ومن نلك ميدان الأدب، ولكن لا يصلح أن يكون أديباً كل سياسي يفشل في العمل السياسي، اليب من سيسمي مسري والا لاصيح العالم العربي الذي يعاني من الفشل الدائم للسياسيين أكبر ميدان أدبي في

العالم، أي أكبر مما هو عليه الأن. وبالطَّبعُّ

كما تغيب الرجعية السياسية النستورية تغيب

فى أعين هؤلاء المرجعية الأدبية ويغيب المستوى

التَّعارف عليه. وألا، حقاً، لمَاذا يؤلف الانسان

كتاباً لكي يقول عن قصيدة مدح آنها في المديم وعن قصيدة هجاء انها في الهجاء بلغة ركيكة

الجواهري بيتين من الشعر عام ١٩٥٩. أحد الأصدقياء الأدباء قرأ هذا للقطع من

ولا أعرف أين تعزيتي في هذا الكتاب الذي ركبت الصعاب النفسية من أجل أن أقول فيه كلمة الحق. أين تعزيتي؟ بالمؤلف أم بالمقدم؟ يقول المؤلف في (نقده) لشبعار الجواهري: وقصيدة الجواقري رغم كلاسيكيتها الااتها ليست من ذلك النَّوع المفخم، المتصحر، التخديري، الذي يصل الى نوع من الادمان على تعاطي نوع من العقاقير أو المخدرات (ص

ترو في هذا الليدان، ولا يليق بحقوقي معروف مثل شعبان ان يكون كتابه تلفيقاً يجمع بين مظفر النواب في (البيرة السوداء) وحسين مروة في (مذهب الجلب) والجواهري في بحثه عن (الصودا) لشرابه، وكل نلك لأن هؤلاء الأدباء لم يتعاملوا مع شعبان أديباً بل التقوه كأي مواطن قبل عشرات السنوات فإذا به يغاقلهم، لا لشيء الاليضع اسمه مقروناً بأسمائهم، وينشِّر ما اعتبروا انه حياة يومية خصوصية وأمانة بين الناس. والطامة الكبرى

ومتحذلقة تستغفل الناس وتجعل من هذا الاكتشاف البائس حديثًا أدبياً؟

شعبان ليس ناقداً، وقد زج نفسه من دون

كما يقول العرب أن يقع في هذا الاستغفال دكتور متل عبداللطيف آطيمش فيمهد للكتاب بمقدمة امتلات بما تحته خط لابراز أهميته، ولم يكن ما تحته خط سوى الاشادة المجانية بالأستاذ المؤلف الذي سَحب الخطوط تحت جميع كلمات المقيمة. والمقيم الذي أغمض عينيه عن مستوى الكتاب وخلق له مستوى من عنده، راح يستشهد لتأكيد أهمية الكتاب بما قاله عبدالحسين عن عبدالحسين، وكل ذلك أمر جديد في عالم التأليف والتقديم في نهاية قرن الأدب العربي العسرين، واسوأ من كل ذلك ان اطيمش يعلَّت بر الكتاب أسلوباً جديداً في التَّالِيفَ أَو (التلفيق) لم يسبق فيه الأدباء عبدالحسين الذي اعتبره المقدم واحداً من قلة

۱۰۱). ومنذ ثلاثين عاماً حتى اليوم لم أجد في مفاهيم النقد وتياراته مثل هذه الصطلحات وهذه اللغة. ولا أدرى ما إذا كانت نصيحتم. متأخرة للدكتور شعبان بأن يكف عن مثل هذا الكلام الذي يريد ان يسميه نقداً. أما المقدم فيقول عن مثل هذا الكلام وأضرابه (انه خرج في تأليفه عن الطريق التقليدية المتبعة في كتابة الدراسات والسير الذاتية، وتخطاها الى فضاء يحاول شعبان، (في المحور الأول) الذي يفتقر الى المادة الأدبية، ان يكتب، من دون سياق غالباً، عن صالاته بالإدباء الكبار، ارحب). فهل كان الدكتور اطيمش وجد أثناء تحضيره للدكتوراه مثل هذا الكلام؟ وهل وجد ايضاً مبثل قوله، أي المقدم والدكتور عبدالحسين شعبان هو أحد الابباء القلائل النين نجموا في اختراق الأسوار العالية للجواهري، أو دان كتابه فصول رواية شائقة،.

> تتمتم بمثل هذه الجدية. ظهر النابغة النبياني في سن الأربعين فسمي النابغة، لكن عبدالحسين ظهر في سن الخمسين فماذا يسمى؟

> هل حقاً كان اطيمش جاداً أم ان جامعة لندن

يولع عبدالحسين في لعبة خلط السياسي بِالثَقَافِي، وهو يستَعملُ نلكُ بوجهين، الظاهرُ بالله عن الشقافي والجوهر هو تمزيق الستارة بين الاثنين وخلطهما مع بعض، ثم من هو المسؤول عن خلط الثقافي بالسياسي ومن يتباكى عليه اليوم؟ والمؤلف يولع بالمفهوم فيضعه عنوانا استانويا لياتي الشرح مسطحا تُلْميذوياً. وأكثر من نلك يبقي عبد الحسين السياسي من طرف، مقتصراً على التماثل مع حسن العلوي السياسي من طرف أخر، فيستشهد به ويبدو أن ليس مناك ثقافة في العراق غير ثقافة حزبيين سابقين تاخرا عنّ ركب الأدب وركباه متأخرين فألغيا من سبقهما أو لحقهما. والكاتبان، بشكلهما هذا، دليل مزور على فقر الثقافة العراقية الغنية اصالأ والَّذِي الهُّبِ سَوْط السياسيِّينَ ظهرها بالجلد دلخل السلطة وخارجها. فما كتبه العلوي عن

الجواهرى اسوا مما كتبه عن عبدالكريم قاسم، وقد كان في الخندق المقابل لهما قبل ا أن يكتب عنهما. وليس من المعقول أن ننتظر صحوة السياسيين على ماضيهم لنكتشف انهم لم يكتفوا بتخريب حياتنا السياسية في العراق بل يمضون في تخريب حياتنا النَّفِ فافية علناً وجهاراً وعلى رؤوس

فتأتى هذه الصلات عرجاء فيها من الاساءة للأدباء أكثر مما فيها من الموضوعية. فحسين مروة مثلاً في وليمة وشعبان حاضر، وفي غياب العلاقة النقافية يتشبث شعبان بسؤال من حسين مروة له عن اكلة نجفية تدعى (منهب الجلب) وهنا يشرح شعبان الأكلة وما يتعلق بها في سياق طويل بائس يشبه شرحه عن شرب مظفر النوآب للبيرة في براغ ويشبه الشرح الذي تناول للبيرة في براع ويسبب استرح الذي تدول فيه دعوة الجواهري الى عشاء. ومبرر ذلك كله حضور المؤلف في تلك المناسبات، فيروح يشرح طريقة شرب الجواهري ومأساته في غياب ماء المسودا اللازمة للشراب، حتى يبدو الجواهرى العمالة. وكانه قنينة صوداً في كتاب شعبان. أنه جدل الصودا لا جدل الشعر والحياة. الكتاب اساءة للجواهرى وليس الاساءة الأولى. والكتاب عبارة عن جرأة بهلوانية في عالم التاليف الأدبي، وكلنا مسؤول عن مثل

هذه الكتب: المؤلف، والناشر، والمقدم،

والاعلامي الذي يقدم عرضًا لمثل هذه الكتب، وأنا الذي لم استطع تمالك نفسي

عن الصرّاخ في وجه مثل هذه الاساءة التيّ تواجه الجواهري بعد كل هذا الانجاز

العظيم في الشعر. "

AL HAYAT THURSDAY 27, FEBRUARY, 1997 ISSUE NO 12418

# ي وبدايات التأليف المعرفي الموسوعي في المباحث الاسلامية

#### رشيد الخيون \*

■ كانت شخصية ابي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ أوفر الشخصيات حظاً في البحوث والدراسات، واهتمام القراء، من باقي شخصيات الفكر والأنب القدامي، إذ ذاع صبته في الأفاق، وعرفه الداني والقاصي، من كتاب مقروء له أو رواية منقولة عنه أو فكرة توقف عندها المتناظرون ومن يون سالغة بعد الجاحظ نسيج وحده من بين رجالات الفُك والأنب من المعاصريِّنَّ له ومن اللاحقينَ. كتب في شُنتَى مُجالَات المعرفَة بالامكانات المتأخَّة فيأُ مُصره، وفي طيات كشابه «الصيوان» ورسائلة المختلفة تظهر الكثير من المعارف التي استعان بها لاحقاً بعض المؤلفين للموسوعات المعرِّفية.

في هذه المؤلفات بين الجاحظ مبكراً تأثير البيئة الصف افية والاجتماعية والفكرية والبينية على الإنسان، وها هو يبرز من بيئة البصرة، فَفَى ذلكُ قول أحدهم: «هو أحد الأربعة، أنه ليس لبلَّد من البلدان مثلها إلا البصرة، وهو اشهر واظهر في العامة والخاصة من أن يرىء وفيه قال مسبؤولٌ حكومي كبير «أن ثبت الجساحظ في هذا الديوان (الرسَّائُل) أَفَلَ نَجِم الكتَّابِ، بعد أن عمَّل في رئاسَتَه مدة ثلاثة أيام فقط، ويعدها قدم استقالته. ونحوي \_\_\_\_ مشهور يقول اعجاباً في كتبه: «رضيت في الجنة كتب الجاحظ عوضاً عن تعيمها، (١). كذلك يشهد له المتكلم المعتزلي والنحوي الرماني بأنه: علم يُر مثله قط بلا تقية ولا تحاش ولا اشمئزان ولا استيحاش علماً بالنصو وغزارة في الكلام ويصراً في المقالات واستخراجاً للعويص وإيضاهاً للمشكّل، مع تاله وتنزه وبين ويقين وفصاحة وفقهاة وعفافة ونظافة،

اكد الحاحظ انتماءه للاعتزال سواء كان ذلك في مقالاته الكلامية، أو نفاعه عن امتحان خلق القرآن، في رسالة خاصة موجهة الى القاضى أحمد بن داؤد الأبادي، وما قاله اشخص يدعى احمد بن عبدالوهاب في رسالة التربيع والتدوير: مقالرم نفسك قراءة كتبي ولَّرُوم بابي، وابتَّدى بنفِّي التشبيبه والقول بالبداء واستبدل بالرفض الاعترال، حقاً للاعترال أن يفضر بانتساب مثل الجاحظ له، ويكفى ابراهيم بن سيار النظام دان الجاحظ من غلمانه، على حد قول أحدهم، وبالمقَّالِ أن موهبة الجاحظ ما كَانت أنَّ تُحلقِ في أكثر من مجال لولا اتخاذه المنهج العقلي طريقاً فيَّ

يتحدر الجاحظ من موالي البصرة، ويحسب من رُنجها، النبن أعلنوا ثورتُهم سنة وفاته - وربناً نك كتاكيد على كثرتهم في هذه المدينة - وأن خبر زنجيته يُرفع الى مصدر محب لا مغرض، فالرواية من ابن اخته يموت بن زرع ،وكان جد الجاحظ أسود، (٣)، وعلى ذلك قاس المستشرقان بروكلمان وشارل بلاً قُـولهُـمـا فيـه: بانه افريقي الأصل ومن سلف الخدامين. والجناحظ لا يكنُّبُ خَيْراً مِثْلُ هذا ولا بضجل منه، فنهب مؤلفاً رسالة تبحث عنوان «فيفر السودان على البيضان، وعلى رغم تأكيد معظم المؤرخين على موالاته الى قبيلة كنانة، لكنَّ هناك من بعتقد في أن تكون الجاحظ عريباً، وقد تأرجح في ذلك الخطيب البخدادي بقبوله: «هو كناني، قَـيلًا صلبية. وقيل مولى، وابن حرم الظواهري: «الكنائي صلبية، قَيل مولى، وينفرد أبو القاسم البلخيُّ (مولى من خراسيان) يقوله: «كنائي صليبية من أهر البصرة، لم يتزوج الجاحظ ريما كان ذلك لانشغاله بالعلم والتاليف أو لنمامة خلقته ونوقه العالى، فمثل حساسُ الجَاحظُ المرهف لا يرضَى بغير فأتنة في الجمال، لكن من من الفاتنات تُقبِل بحدقى العينينُ سود اللون، لا يجمع في داره غير القراطيس، ولا

رفع عينه من الكتاب. وعلى رغم فضل الحاحظ كما اسلفناء سن العامة والخَّاصِيةٌ، فُهناكُ مِن ذمه وقلل مِن شَيانَه، فَقَد طُل بنكره النحوى المعروف أبو العباس ثعلب (في رواية صاحب سيَّرُ أعلامُ النبلاءُ) بجده الجمَّال الزُّنجَيِّ، والسِعْدادي في «الغرق بينُ الغرق؛ قَلَلُ مِن شَسَانَّهُ العلمي بقوله في أصحابه الجاحظية: «هم النين اغترواً بحسن بذَّلَه، في كتبه التِّي لها ترجمة، تروق بلا معنى واسم يهول، ثم يتناولُ (البغدادي) كتبه بالقبول: روسيعياني هذه الكتب لاتقية به - يُقْصِيد الحيوان والعرجآن والبرصان وحيل اللصوص وغيرها – وتصفته وباسرته، ثم بذكر بيتاً من الشعر يدعي أنه يمثل رأي أهل السينة فيه: لو يُمسخ الخنزير مسخاً ثانياً

مِن فَضَائِلَهُ مُشُوهُ الخلق، وبِالتَّاكِيدِ أَن ابن خَلْكَانَ

المعبد السوري في العصر الهليني والروماني:

ما كان إلا دون قبح الجاحظ ولم يدع الجاحظ حسن صورته اذ شهد بذلك على نفسه: ﴿ نُكُرِتُ لِلمِتَوكِلِ لِتَأْسِبِ بِعَضِ وَلِدُمْ، فَلَمَا رَأَنَي استبشع منظري، فامر لي بعشرة آلاف درهم وصرفني، (٤). لكن آين خلكان يَجعل من تلك البشاعة التي أبتلَى بها الجاحظ فَضَيلَةُ من الفَضائل: دكان

في هذا السوقف تصامل مع الأعماق ولم يتوقف عند السطوح، فالمحاسن هي محاسن الإبداع والمعرفة، التي يدل الأن عليها معنى اسم الجاحظ ويعشقد شمس الدين الذهبي ان دمن شمائل

الجاَّحظ أنه يختلقُّ، وتليله على هذا ما قاله فيه صديقه الحميم أبو العيناء بعد وفاته: «أنا والجاحظ وضعنا حسيث فدك، (حسيث يتعلق بارض قطعها الرسول (صلى الله عليه وسلم) لابنته فاطمة، ثم جَعَلت في ما بعد فيئاً للمسلمين، ثم أعادها المأمون المحقاد فاطمة، وهناك خلاف حول ذلك بين الرواية الشيعية والرواية السنية، وليس هذا مجال التحقق من صَحَةً مَا أَفَادُ بِهِ أَبِقِ الْعَبِياءِ). ومن معتزلة بغداد دمه أبو جعفر الأسكافي في رسالة يرد فيها على كتابه العثمانية، جاء فيها: وليس على لسانه من دينه وعقله رقيب، وهو من دعوى الباطل غير بعيد، وكان الجاحظة د سبمع بهذا الذم فقال وهو في سوق الوراقين في بغداد: من هذا الغلام السوادي، الذي بلغنا انَّه بِعِّرض لتقض كتبنا؟ ﴿ وَيُنْكِرِ أَنَّ الْأَسْكَافَيَّ كان حاضراً في السوق، فاحْتفي مهابة منه. وآخر مأ ننكر من النين نموا الجاحظ وتقموا عليه، واصبح رأيه فيه مادة لناقمين لاحقين هو معاصره ابن قتيبةً الدينوري (٢١٣ - ٢٧٦هـ) الذي وصف بقوله: «من أكنب الأمة وأوضعهم للحديث، وأنصرهم للباطل... ويحتج لفضل السودان على البيضان، وتجده يقصد في كتَّبه للمضاحك والعبث، يريد بذلك استمالة التّحداث وشرّاب النبيد، (٥). كنلك سخك ابن قتيبة العلوم والمعارف التي طرقها الجاحظ وبحث فيها باسلوية المعهود، لطيف المهتم، وخفيف القال للقارئ السامر مع كتبه، كقوله فيه: «واشياء من أحاديث أهل الكتاب في تنادم البيك والغراب، ودفن الهندهد أمنه في راسنه، وتسبيح الضيفدع، وطوق الحسامة، وأشباه هذاء. لم يدرك أبن قتيية أهمية علوم الحيوان، وتربيقه بعد معرفة طباعه، التي أصبحت في القرون التالية على قرنه علوماً عالميةً، لها جامعاتها ومختبراتها وجمعياتها المُختصة، فَي المحافظة على جنس الحيوان المهدد بالانقراض. فالجاحظ له تصوراته المستقبلية في براسة البيئة والمصافظة عليها، وأن هذه المضاحك والنقائض التي عابه عليها ابن قتيبة وغيره، قصد فنها الجاحظ راحة القارئ وتنشيط بماغه وحواسه في التخفيف عليه، فقد كان بكتب للعامة والخاصة، ويستطيع أن يقرأ له كل من يجيد القراءة، لذلك كتب في مستوى القارئ العادي من دون أن يفقد حضوره عند المحتصين، فتجده يخاطب قراءه بقوله: وكنا قد أملناك بالحد وبالاحتجاجات الصحيحة والمروحة، لتكثر الخواطر وتشحذ العقول، فانك تنشط ببعض البطلات (من الباطل) ويذكر العلل الظرفية، (٦). وفي مكان أخر يأخذ ملل القارئ بالحسبان عند الإثقال عليه بالمعلومات والحجج والمواعظه مقاني رايت الأسماع تمل الأصوات المطربة والإغاني الحسنة والأوتار القصيحة، اذا طال عليها، (٧). وعلى كل حال أن مشكلة أبن قتيبة ليست مع الجاحظ الأديب أو الشاعر، بقدر ما هي مع الجاحظ المتكلم. ولم يُمثلكُ ابن قتيسة الموضوعية في احكامه، لذا نراه بري المحاسن مساوئ ويلخص كرهه للمتكلمين بقوله: ويتناظرون في الاستطاعة والتولد والفطرة والجّرء والعرض والجوهر، فمنهم دائبون يخبطون في العشوات، وقد تشبعت بهم الطرق وقادهم الهوى برمام الردى، (٨).

أما المسعودي فرغم موقفه من الجاحظ، ووصفه له بالأنجراف فانه أشاد يقدرته الفذة على التاليف وأسلوبه الفريد، وان دلُ نلك على شيء فإنه يدل على موضوعية المؤرخ والجغرافي المسعودي ويعد حسنة من حسنات العصر الوسيط يقول المسعودي ذاماً ومانحاً: ‹وكتب الجاحظ مع انحرافه المشهور (لعل في ذلك اشارة الى كتبه تَجاه التشيع) تَجلُو صدا الانهان وتكثيف واضح البرهان، لانه نظمها أحسن نظم ورصفها أحسن رصف وكساها من كلامه أحزل لفظ وكان إذا تخوف ملل القارئ وسامة السامع، خرج من جدّ الي هزل، ومن حكمة بليغة الى نادرة طَرِفَيةً، (٩) وخلافاً لذامي الجاحظ، كشخصية وفكر، من المؤرخين والكتّاب العرب والمسلمين نحد تَّابِتُ ابِنَ قرهُ، الصَّابِئي الْدِيانَةِ الْمَدَّائِي - الأَرامِي الأصل واللغة، يرفع الجَاحظ الي منصاف الحسنُ البصري بقوله: «ما أحسد هذه الأمة العربية إلا على

ثلاثة أنفس، (١٠). يترك الجاحظ اضافة الى فائدة مؤلفاته عميعلوميات واستاليت كشاية، تصييحية للكثاب (المؤلفين)، وفي ضوء هذه النصيحة أنَّ يأخذ الكاتبُّ بالحسبان ما أنَّ يصبح كتابه في متناول القراء قلهم كَامَلَ الْحَقِّ فِي قَرِضَتْهُ بِالسَّلْبِ أَوْ الْأَيْجِـابِ، وهذا الحقّ باتي من الهمِّ الذي يتحسله القبارئ من شراء الكتباب الى قراعته والأملَ في الافادة منه، اضافة الى قلقه في الحفاظ على المستوى العام للثقافة والمعارُّف. وتصيحة الجاحظ للكتاب: ﴿يُنْبِغَى لَمِنَ

يكتب كتاباً الا يكتبه إلا على أن الناس كلهم له أعداء،

وكلهم عالم بالأمور، وكلهم متغرغ له، ثم لا يرضى بذلك حتى يدع كتابه غفلاً، ولا يرضي بالراي الفطير، فإن لابتداء الكتاب فتنة وعجباً، فإذا سكنت الطبيعة وهدأت الصركة وتراجعت الأضلاط وعادت النقس وافرة، أعاد النظر فيه، فيتوقف عند فصوله توقف من يكون وزن طمعه في السلامة انقص من وزن خوفه من العبيب، (١١). فيّ نصيحته الثمينة هنم يطّفئ الجاحظ جذوة الغرور لدى الكتاب في عدم استحقار القارئ فلولا القراء ما كتب الكتاب، ونمت كتاباتهم. أما الدرس البليغ الذي يتعلمه الباحثون من مؤلفات الجاحظ فهو الأمانة العلمية التي توفرها يؤكد قدرة الباحث وتقته بنفسه. فقد نكر الجاحظ مصادره بوضوح ولم يدع ما ليس له من دون نسبة لصاحبه، فقد حفلت مؤلَّفاته باسماء جمهرة من الفلاسفة والعلمساء والأنباء والشبعيراء والمتكلمين منهم أرسطو وديمىقريطس والاصتصعى وأبو عبييدة وابراهيم النظام وبشر بن المعتمر وتمامة بن أشرس وغيرهم، والكتاب الذي أصدرته جامعة الكويت في العام ١٩٨٥ بعنوان مما اخذه الجاحظ من أرسطو، للباحثة العراقية وديعة النجم لم يكشف سرأ أخفأه الجاحظ في كتابه والحيوان، بل كل النصوص التي اقتبسها في كتاب والحيوان الرسطو تبدأ بنسبتها لصاحبها. وهذا شاهد قوي ضد الاعتقاد الرائج من أن الإقدمين كانوا يهملون ذكر مراجع ومصادر

وبعد أن توقف الجاحظ عند المؤلفين والكتاب باللَّفَّة العربية، ونصيحته لهم في أسلوب التاليف، نجِده يتوقف أيضاً عند الترجِمة والمترجمين، كونه أحد القراء المستقيدين من علوم وثقافة الأخرين من غير العرب، والكتب المترجمة عن اللغات الأخرى أصبحت أنذاك في مِتناول الجميع، وربما فاقت الكتب العربية عنداً، ولهذا نجده يلتفت الى هذا المجال وينصح بالأتى: «ولا بد للترجمان من أن يكون بيانه في نفِّس الترّجمة، في وزن علمه في نفس المعرفة، وينبغي إن يكون أعلم الناس باللغة المنقولة والمنقول الْيَهَا، حَتَى بِكُون فيها سواء

معلوماتهم، وبذلك يبرر الانتحال والسطو على جهود

فالترجمة كما قصد لها ليست نقل كلمات يتعامل معها الكثيرون عبر القاموس، فهي ترجمة أفكار وأحاسيس كما هو الحال في نقل الَّاعمال الأدبية الإكثر صعوبة. لذا نرى الجاّحظ يعفي الشعر من الترجمة وعبث المترجمين، بقوله ودالشعر لا يستطاع ان يترجم ولا يجوز عليه النقل، (١٣)، وبما انه يعتقد ان ثقافة العرب (كما يشير الى الجزيرة العربية) هي الشعر لا غيره، دونوا فيه أساطيرهم وتاريخهم وبيئتهم الجغرافية، فإنه يرى ان علوم الأعاجم نخلت الى العرب عن طريقة ترجمة أعمالها، أما ثقافة العرب فلم تدخل الى غيرهم لأنها ثقافة شعرية وعلى هذا النوع من الثقافة لا تجوز الترجمة. ويختصر الجلحظ عمر الثقافة العربية الشعرية بِقَرِنَ وِنصِفَ – أَصبِحِ هَذَا الرقم في منا بَعِد وثيقَة عند بعض الباحثين في تاريخ الجآهلية من دون ان يشار الى توقع الحاحظ- أو قرنان في أقبصي الصالات: ﴿إِلَّا أَذَا أَستَظَهَرِنَا الشَّعْرِ الْعَرِبِي، وَجِدِنَا لَهُ الى ان جاء الله بالاسلام خمسين ومائة عام، واذا . استظهرنا بغاية الاستظهار فمأنتي عام، وحسب هذا المقدار من السنين، يعتبر الجاحظ الشعر العربي: ‹حديث الميلاد، صفير السن، أول من نهج سيبله، وسهل الطريق إليه أمرؤ القيس بن حجر ومهلَّهل بن ربيعة» وتبدو هذه الطريقة في تارخة الإبداع الأنساني الذي لا يعيش من دونه انسَّان على البُسيطة، ونسبته ألى شخص ما سانجة وغير معقولة، كذلك لا يعقل بأي شكل من الأشكال ان يكون تاريخ الجزيرة العربية يختصر بقرن ونصف القرن

قبل مجيء الإسلام. طرق الصاحظ في كشاباته مجالات مختلفة ومتضادة، وفي كلُّ مجال بكتب فيه تراه يعيش تفاصيله بكل صدّق، وكانه لا يعرف غيره، ويفسر نلك بأضانة الكاتب الواعي هموم كتابته واحترام قلمه وكلمته. فمن الصغب أن يشار اليه بالانتهازية والتملق أو التحيز عندما كتب على سبيل المثال حسول العسرب أو الاتراك كسون الخلفساء والوزراء والمستنفذون في امور الدولة منهم. وما يجعل الجاحظ بعيداً عن هذا الأمر انه كتب بما يعتقده صحيحاً بغض النظر عن ما سيواجهه من طعون، فنقرا ما كتبه في كتاب «الحيوان، من دون ان يحسب حساب الطعون ما أعتقده صحيحاً عن أقذر حيوان عند المسلمين وهو الخنزير: ﴿وأَمَا القول في لحمه، فإنا لم نزعم ان الخنزير هو نلك الإنسان الذي مسخ ولا هو من نسكه، ولم ندع لحمه من جهة الاستقذار لشبهوته في العدرة، ونحن نجد الشبوط والجري والمجاج والجراد يشاركنه في ذلك، ولكن للخصال التي عددناها من اسباب العبادات، وكيف صبار أحق

بان تمسخ الإعداء على صورته في خلقته. والبائن من كتب الجاحظ انه يكتب بنفس عالم

متجرد، فما قاله في كتاب «العثمانية» حول الفاضل والمنفضول بين الخلفاء الراشدين، أو في العرب والعجم، أو ما ذم فيه كتاب الرسائل، لم يكن بدافع الموقف ضد أو مع، بقدر ما كان يطرح معلومات، يمكن ان ينسخها في كتاب لاحق بناء على معلومات أخرى، وقد يهرب احياناً من الأحراج الذي تجلبه له تلك الصفة الى تسجيل افكاره باسماء اخرى، فكثيراً ما نجد افكاراً بليغة نسبها الى شخصيات مجهولة،

قد تكون من اختلاقه أو اسماء من العامة. قد لا يقتنع القارئ بما ذهبنا اليه حول موضوعية الجاحظ، بعد أن يطلع على روايات عديدة تبدو من الوهلة الأولى كمستمسكات قوية تشير الى خلاف نلك، منها تاليف كتاب «الرد على النصاري واليهود» المتزامن مع عصر الخليفة المتوكل، وحينها كتب له الفتح بن خياقان بتكليف من المتوكل، بعد ان عرف اشتغاله بمثل هذا الكتاب - حسب رواية أبي حيان التوحيدي التي ورنت في معجم الأنباء ٥/٤٢١ -قَائِلاً: ﴿فَاعْرِفُ لِّي هَذِهِ الجَّالِ، وِأَعْتَقَدُ لَى هَذِهِ المِّنَّةِ واعكف على كـتـأب الرد على النصــارى، وافرغ منه وعجل به إلى، وكن ممن حدا به على نفسه لتدال مشاهرتك، وقد استطلقته لما مضي، واستلفت لك لسنة كاملة مستقبلة»، ومنها كتاب «خلق القرآن» المترامن مع المحنة، ومنها كتاب مناقب الترك، المترامن مع اعتماد المعتصم عليهم، ومنها ،فخر السودان على الحمران، الذي قالُ الجاحظ عن غرضه: موازنة بين حق الخشولة والعصوصة،، ومنها العثمانية، والرافضة والزبدية المتزامنة مع ظهور الضلاف بين معترلة البصرة (الجاحظ اصدهم) ومعتزلة بغداد وميلهم للزيدية.

لكن أياً من هذه العناوين لا بمـــثل قناعــات

الحاحظً، وتعاطفه الشخصيّ خارج مجزيات السلطة؟ ألم يتناقض مع قناعات النصاري والبهود كونه مسُلَّماً، ومقتنَّعاً بفكرة خلق القرآن، وأسود الأصل، وله صداقات حميمة مع أتراك؟ كنلك نجد تلك التاويلات تأخذ طريقاً آخر في فهم مؤلفات الجاحظ منها تاويل تاليفه عن مناقب العرب في فترة ظهور ما عُرف بالشعوبية، شخص فيه بعض مفكري القومية العربية ريادة الجاحظ في تجسيد الفكر القومي، كنوع من التاكيد على قدم الفكرة وتاريخيتها. وفي هذا المجال نذكر ما نهب اليه الياس فرح في ان الجاحظ كان منظراً للفكر القومي العربي وبطلاً من ابطال التصدي للمؤامرة ضد العروبة: «أتقِّن الجاحظ كل فنون استحدامه (سلاح الثقافة)، وجعل منه أداة فعالةً، ليس لدفع المؤامرة على الْقومية العربية أنذاك فحسب، بل لنقل الفكر العربي الى مستوى جديد، (١٤). يُنضح من تاريخ ومكان نَشْر هذا الكتاب (بغداد عام ١٩٨١) وفي اوج تصاعد نيران الحرب العراقية - الايرانية بانه كان كتاب مناسبة، زج فيه اسم الجاحظ العربي - حسب ادعاء المؤلفّ - في مواجهة ابن المقفع الفارسي، الذي قرضه الجاحظ ضمن ما قرض من الكتاب. أنَّ مثل هذا الاعتبار الذي ذهب اليه احد اقطاب الفكر القومي العربي، قد تجده على لسبان باحث تركي أيضاً، لكن يُظهر الجاحظ متعصداً هذه المرة اليّ القومية التركية، فهو القائل: وأشهد أن المعتصم كان أعرف بهم حين جمعهم واصطنعهم، وبالافادة من كتَّابُ الْحَاحَظُ «مناقبُ الترك أو فَضَائلُ الترك، السابقُ الذكر بأتي كتابُ والقرك في مؤلفات الجاحظه لزكريا كتابجي الذي يبرز فه الاتراك وراء كل صغيرة وكبيرة في التاريخ الاسلامي، مع تهميش العرب والقرس وأقوآم احْرى، كنلك اختلفت التفسيرات حول سبب تأليف الحاحظ في فضائل الترك في عهد تبوأ فيه هؤلاء القوم وظَّائف حساسة فيُّ قصة الدولة، بين أن يكون هذا العمل انتهازية وتملَّقاً، وبين كونه مساهمة في تنظيم أمور الدولة والجيش، لكن الواضح من تكرار هذا التاليف في أقوام اخرى أن الغرض لا ينفصل عن اهتمام في البحث والتنقيب في حياة الأمم، بعد ان توافرتُ لهُ احاطة كأفية في مناحي النرك المختلفة،

ومثلها كتب عن الهنود والفرس. وما جرى مع العرب والاتراك في مباحث الجاحظ يمكن ان يتكرر مع الزنوج، الذين فَصْلهم الصاحظ على لسنانهم على العبرب والتبرك على السبواء، فيحتجوا لجنسهم بمأ ذكر عن فضائلهم على الآخرين في كتابه السالف الذكر وفخر السودان على البيضان، أو كما ورد في الأصلّ ، فخرّ السوّدانّ على المسمران،، وربمها يكون أبن الراوندي مشاثراً من الجاحظ عُندمًا أعتبر قول المعتزلة في ان الزّنوج يقدرون أن يقرضوا الشعر وأن يصنعوا الرسائل، فَصْبِحَةً مِنْ فَضَائِحَهُم. تُتَوْقَفُ عَنْدُ هَذَا الْحَدُ فَي البحث في حياة أبي عثمان الجاحظ، ومهما طالً البحث، فمن الصعب استنفاد المصادر المليشة بالتفاصيل المروية عنه وعن معاصريه، وما تركناه التزاماً بوصية صاحبناً، في التخفيف عن كاهل القارئ كان أكثر بكثير، من الذين استشهدنا به.

\* باحث عراقي.

#### سياحة القصيبي الأدبية (٢) التقليد والنقل الأعمى!

# تعودنا على التقليد والنقل الأعمى لكل ما يصدر إلينا من العالم من دون وعي ولا تخطيط ولا حتى تحويل وتعديل ليصبح متناسبا مع مجتمعاتنا وعاداتنا وتقاليدنا حتى تحولنا الى مجتمع استهلاكي يلتهم كل مستورد ثم يهضمه بالكولا على رغم أن عسر الهضم وعسر التفكير وعسر الفهم هي بعض الأمراض الشائعة في عصرنا الحالي.

وسيمعت مرة من الدكتور محمد عبده يماني المفكر المعروف ووزير الاعلام السعودي الأسبق مقولة اعجبتني وهى ان الفرق بين العرب واليابانيين يقوم على أننا نستورد التكنولوجيا بينما هم يدرسونها ويتعلمونها ويتقنونها ليصنعوها ويتنافسوا حتى مع مخترعيها.

مناسبة هذه الاشارة «لقطة أخيرة» أختم بها هذا العرض السريع لكتاب الدكتور غازى القصيبي الجديد «العودة سائحاً الى كاليفورنيا» ويتحدث فيها عن «ديزني لاند» تحت عنوان «في أحضان المملكة السحرية» وما فيها من عجائب ليصل أيضاً الى المقارنة والنقد البناء قائلاً: فجأة تعبر ذهنى فكرة تصابقنى: أولئك الذين يريدون أن يزرعوا ديزنى لاند متكاملة بين عشية وضحاها في الرياض أو البحرين أو دبي - وما أكثرهم!. كأن «ديزني لآند» فسيلة نخل نأخذها من هنا ونغرسها هناك (وبالمناسبة فقد بدأنا نستورد أنواع النخيل العربية من أميركا... وعش رجباً •. أو كأنها بيت من بيوت «البريفاب، مسبقة الصنع. أو كأنها قلعة من قلاع «الليجو» التي يبنيها الطفل في دقائق ويهدمها في

هذه «المملكة السحرية» استغرقت عقوداً من التخطيط والبناء فهل توجد شركة كورية تستطيع ان تبنيها لنا في سنة ونصف؟ وهذه «المملكة السحرية» يديرها، الى جانب السحر طبعاً، جيوش من الفنيين في كل مجال فهل سننقل «بيرني لاند» بسكانها؟

والأهم من هذا كله، هل سيعرف صغارنا حكاية السفينة «مارك توين»، وجمزيرة «توم سموير» و«ممدن الحمدود»، واقراصنة الكاريبيء؟

وهل لدينا من الوعى ما يجعلنا نصمم في مدينتنا المنتظرة «سفينة ابن ماجد» وجزيرة «حي بن يقظان»،

وأرض والعماليق، ووقلعة الزرقاء،؟ عندما نتمكن من نلك يجب أن نبدأ التخطيط لمدينتنا، أما «ديزني لاند» فلندعها حيث هي. إنها ليست حديداً واسمنتاً

وحجارة، إنها قطعة من الفولكآور الأميركي. واكتفى بهذا القدر من اللقطات التي اخترتها من كتاب القصيبي الجديد لأثبت ما ذهبت إليه في البداية وعو ان الكتابة، حتى الخفيفة والساخرة، هي هدف ومسؤولية وان الأديب الحقيقي هو صاحب رسالة في مجتمعه وأمته يحمل أمانة الكلمة ويقدمها لبنة بناء ومنارة خير وتوجيه تنير دروب الحاضر والمستقبل.

• خلحة

من ابن الفارض: فما اختاره مضنى به وله عقل وعش حالي فالحب أوله عنا وأوسطه سقم وآخره عقل.

عرفان نظام الدين



نَمِسُ صَلُواتٍ كِتَبِهُنَّ اللَّهِ عِلَى الْعِبَادِ، مِنْ أَتَى بِهِنْ بِتَمَا مِهُنَّ كَانَ له عند الله عُنْمُ دُان يَدَخُلُهُ الْجِنَّةِ ، وَ مِنْ لَمَ يَأْتُ بِمَنَّ فَلِيسَ لَهُ عَنْدَ ا الله عمدُ أنْ يُدخِلُهُ الجِنَّةِ ، إنْ شَاءً عَذَّبِهُ ۚ وَإِنْ شَاءً ٱدخِلُهُ الْجَنَّةِ .

العشاء عُ	الصغرب	العصر	الظهر	الشروق	الفجر	الشبينة
5 14 07	14 17	10 03	17 70	7.51	0.77	مكة المكرمة
11 00	14 17	10 05	17.70	1.27	• YV	المسنة المتورة
	17 17	10.1	11.02	7.17	1.17	القبس المحتلة
\$ 11 TE	10.10	10 07	17.70	7.11	0.74	ابوظبى
\$ \A 01	17 1-	10 11	11.07	7	1.10	العنامة
¥ Y• • T	14.21	17.17	17 -1	V.1A	0.42	أ الجزائر [
5 33 • 1	37.45	10.71	17 .5	70	1.00	التخرطوم أ
F 15 .T	1V 1A	1. 4.	17 .0	7.10	1.ev	الكويت ا
11 11 2	14.11	10 01	17.21	7.07	٠,٦٢	الرباط
£ 19 87	14 01	10.77	177	7.10		الرباض
કે પ્રક્રપ	14 47	\#V	I II EA	ا چەرە	1.11	النوحة
\$ 14 tr	14.05	10 77	17 -4	٦,٢٠	£.00	القاهرة
È IA OY	17.77	10 -0	11.07	7.17	£.£o	إ بيروت
TETTO TO THE STANSON SOUNDS OF THE STANSON STANSON STANSON SOUNDS OF THE STANSON SOUNDS	17.04	10.71	17.17	7.50	4.4	مغداد
🧯 14 m	14.17	10 17	18.55	7.0-	9.77	و تونس
\$ 14 70	14 14	10 17	17.75	7.71	0.11	جبيوني
E 1A 2A	17.71	10 .4	11.44	7.00	\$.27	بمثنق
۶ ۱۹ ۳۲ ع	14 11	10.07	17 77	7.81	0.17	انبي
§ 14.14	18.11	10,74	37.34	7.38	C. • A	و صنعاء
हुँ १९ १४	14.+1	10.70	17.77	7.70	0.12	طرابلس الغرب - عمان -
B 1.4 E4	17.17	10.00	33.00	1.00	£.££	مسان مساط
<b>₹ 14 14</b>	1AA	10.74	17.7-	1,17	- 17	مقتيشو
§ 14 14	14 14	10.44	17.17	1.00	£.0V	نوانشوط
¥ Y• 1A	14,13	17 20	37.1A	V.Y1	7.10	انکرہ
· 14. · P	1۷.۲۸	10.19	377	7.77	£.01	ستر خوران
£ 14 14	17.07	10 YA	17.17	7.47	0.4	النا
§ 14 TA	14,14	10.1A	17.74	1.48	a.T+	برلين
<b>2</b>	17.11	10.00	17 7	7.07	0.17	برتين بروكسيل
ž 14 at	18.81	10.50	17 27	V T*	0 4.	بروسيد
ž *• •*	14.17*	10 01	17 -0	V.71	<b>₽.</b> 0∀	حنيف
हैं 14 01	3A 3A	10.2%	1T.₽•	Y.17	₽, ξ+	ارونا
§ 14 TO	17 95	10.YA	17.71	7.57	0.10	
§ 14 • Y	17 17	10 .1	17 -1	7.70	1.19	سارانيفو ستوكهولم
\$ 1A EV	17 11	15 74	37.41	1.84	0.•1	, , , ,
i 14 13	\Y.£+	10	1Y.YE	٧.٠٣	0.75	ق كويتهاغن شان
£ 14 1+	17.17	18.+1	17 10	7.£V	9.15	لنبن
₹ Y+ Y4	14,+4	17.72	17°. TA	V.£4	1.11	مئرند
14	17.41	10.17	141	7.10	1 47	نيتوسيا
19.77	14,**	10,71	17,77	7.87	4.12	ولشنطن
14.14	1V, £A	10 17	17.13	ፕ. <b>ደ</b> ተ	0.+0	لوشاوا
23				نن - المانيا	سلامي في أمّ	• تقريم العرنز الا

الإساسيي الذي لا غنى عنه، وهو يختلف عمرانيآ حسب طبيعة النبائح وطبيعة عمران المعابد ويفصل الكتاب العناصر العمرانية الاخترى مثل قاعبات الولائم والمصلى والثياترون او قاعات المسارح وطرق جر المياه.

والاجتماعية للمعبد، فالمؤلفان يقولان ان المعبد لعب دوراً خارج المساحة الدينية، ففى الحياة اليومية كان يبرز دور المعابد في تدخلها كمتصدرة لموزعي اللحوم، وكَّان تكنيس الشروات فيها (وهي تأتي من مصادر مختلفة) يعطيها دوراً اشبة بالبنك لما تؤمنه من حماية للودائع فيها. وبالطبع فان موقعها المعرفي وشرعيتها منحاها سيمات سياسية تتجلي في سطوتها على الناس وتأثيـراتهـا على

الهيكل لمنا له من أهمية خياصية في الوظائف الشعائرية والتعسينة، ويقدم برأسة مكثفة لهياكل دورا أوروبوس وتدمر والمنطقة الجنوبية وشمال غرب سورية. ويرى ان هياكل العصر الروماني في سورية تحمل أرثين: الأول هو العمارةً الهلينية التي حست شكلها الخارجي، والثانى تقاليد البلد الدينية التي شكلت عمارتها الداخلية، فنشأ مصلي ضيق ومسعسرول في الأصل. وفي المناطق الصحراوية ووادي الفرات يظهر تفضيل للشكل المحرود، أما في الجنوب فهناك المصلى المربع الذي يتطلب عملياً ملحقات جانبية. ويبدو أن المصلى كبناء صغير داخل الهيكل اتخذ اشكالا متبايئة

ويميز بعض الخصوصيات الجانب



الخارجي للصروح مثل السقف المسطح والشرفات وابراج الزوايا، وهي تشير الى بقاء واستمرار العمارة التقليدية لليلد قبل المرحلة الهلينية. وباستثناء منطقة البادية تم تمثل النعط الكلاسيكي للهيكل واستمر حتى العصر المبلادي، وبالمقابل فان انقطاعاً واضحاً بفصل هياكل سورية عنَّ كنائس القّرن الرّابع، على رغم بعض التشابهات وبخاصة فيما يتعلق بعدد من

ويروبنا الكتاب بجملة من مخططات المسعسابد السسورية تبسين الاشكال والتنظيمات الهندسية لها، والتي كانت مجال دراسة الباحثين في الغُصول

# وعن الوظائف الاقتصادية والسياسية

تُوزِعاً مُتَدرِجاً للعناصر داخل المساحة. ويبيدو أن منعظم المنعباند السبابقية للعنصر الهليني مرتبط بالنمط الثاني، وهذا التشكيل القديم استمر حتى العصر الروماني كما يظهر في معبد ،دورا، فَمُخَطط هُذَه المعَابِد بِنتجَ عن تسوية بين البحث عن انتظام هنيسي والحدود التي تفرضها مساحة مسكونة ومشغولة بالعُـ مران والناس، وهو يطهـر في وسط

مندسياً في مساحات الريف الخالبة. ويشكل معبد جوبيتر الدمشقي استثناء لهذا الامر فهو مؤسس في قلب المدينة ولكن اهميته فرضت المساحة المنظمة، يشرح الكتاب الاجزاء المؤلفة للمعند ابتداء من الهيكل الذي يرى المؤلفان انه الجيرَء الاساسي داخلَ السعبد، فهناك هياكل صغيرة يحتفى فيها المنبح احيانأ كما في وقلعة فقرة، وكان يمكن لموضوع العبادة ان يبقى مكتسوفاً في العراء بوجود تمثال يجلب خصيصاً المناسبة. وبالانتقال الى مدخل المعبد فان العناصر العمرانية تتخذ اهمية حاصة لأنها تشكل المرور من الحير النبوي الى المنطقة الصقدسية، وكنان مدخل وأحد على الاهل على شكل «البروبيلون» أو الباب الضخم حتى لو كانت عمارة المعبد بسيطة، ثم

مدني مزدحم بينما نجد المعبد المنتظم

ياتي المحنبح الذي يعتبس العنصس

يركُّرُ الجِرْء الثَّاني من الكتَّابِ على

وفق الناثرات الدينيية المستداخلة في

#### تقاليد محلية تمازجت مع عناصر وافدة بينما يظهر في النِمط الأول انخال هليني وعملا ميدانيا في الكشف والتنقيب عن وأضح يبدُّا مِن مخطط شامل ويحقق الأثار في سورية.

يميز الكتاب في البداية بين المعبد

والهَبِكلِّ، فالأول فضاء مقدسٌ بكلُّ منشاته

وتجهيراته بينما الهيكل هو الصرح

الكثر روعة داخل المعبد وله تحديدات

عمر انْيَةَ واضحة. ويشكل تُنْظيم المعبد

نقطة انطلاق اساسية في دراسة عصرانها

وتحليل وظاَّنْفها. وخَلالٌ العصر الهليني

والروماني استلكت المعابد العناصير

تَفْسُهَا فَهُنَاكُ السورِ الذي يحدد المعبد

ويعزله عن الجغرافية الدنيوية التي

تحسيط به. ثم يأتي الفناء الذي يظهس

مفتوحا احيانا أو مسقوفا باروقة ويشكل

مكان التجمع الطقسي والاحتفالات،

ويضم ايضا مجموعة ابنية بينها المنبح

آلدى تختلف ضخامته وشكله العمرائي

للمعاند خلال العصر الهليني والروماني

لاحظنا للوهلة الاولى نمطين متعارضين

الأول يسهل تحديده لانه منتظم ومنظم

وهُندسي الشكل، والثاني يتميز عن الاول

فيبدو كتجميع سقيم آحيانا ومنكدس

وكان الصدقة حكمت شكله العمراني.

ويرى المؤلفان ان النمط الثاني نشياً عُنْ

التطور المستصر وهو مترسخ منذ زمن

طويل في الشرق الأدنى، وحكم عصرانه

التضاعف والتكتل غيير المخططين

للزينية ابتداء من نواة سابقة الوجود،

واذأ تقد صنا التنظيم الإجمالي

بين معبد وآخر-

الكتاب: المعبد السوري. المؤلف: جان ماري دنتز وميشيل غافليكفسكي. ترجمة: موسى بيب الخوري. الناشر: دار الأبجدية - بمشق ١٩٩٦.

راجعه: نضال الخضري،

🗷 تكمن اهمية دراسة المعبد السوري في أنه كان مركز الحياة الدينية بطقوسها ورصورها واحتفالاتها وفنونها. وقد استقطبت هذه الاماكن فعاليات ثقافية وعبرت عن طبيعة الحياة في فترة مبكرة من تاريخ البشرية. فالصعيد كان مجال الصغرفة للمجتمعات القديمة وشكل أطر التفكير الإولى للانسان. وكأن ايضاً مركزاً اقتصاديا مهما له املاكه الخاصة اضافة الى ودائع الناس ومقتنياتهم التصينة. وأحيرا كان له دور سياسي مؤثر وارتبط بشكل مباشس بالحسأكم وبالسلطة

ويتقلنا كتاب والمعيد السوريء على رغم صغر حجمه الى مساحة جغرافية واسعة من خلال دراسته المكثفة لعمران المعابد ووظائفها البينية والتنبوية، صحاولا التركير على فترة محددة من تاريخ المنطقة هي العسمسر الهليني والروماني، من دون أن يف صلها عن المراحل الأقدم منها بل براها جرءا من التطور العمراني في المنطقة. ومؤلفا الكتاب هما من علماء الأثار المرموقين

□ لندن، القاهرة – دالحياة::

■ لا یکاد پیشلو میسوسم سينمائي من أفلام قد تنجح أو قد تفشل، من بطولة طفالات أو فتيات يتحدونن مع الوقت الى نجوم تحيطهن الشبهرة وتلاحقهن عسسسات المصبورين في حلهن وترحالهن. غير ان الطريقُ ليست معبدة دائمأ بالورود والرياحين فثمة تجاحات وثمة احباطات تواجهها الصغيرات لوحدهن في احيان كثيرة فيدفعن الثمن منّ طفولتهن او مراهقتهن. هذا نظرة الى تجارب بعضهن في الغرب

حى كما في الشرق تدلُّ تجـرية هوليوود على ان الطريق من المهد آلي النجومية ليست معبدة بالرياحين، فالكثير من الاطفال الذين لمعت اسماؤهم على الشياشية الكييرة في سن مسبكرة لم تدم شسهرتهم طويلاً وطواهم النسيان، فيما انتهت حياة بعضهم بشكل ماسوي.

جودي غارلاند صعبت الي المسرح للمرة الاولى وعمرها لم يكن يتجاوز ثلاث سنوات. ومثلت اول أنوارها السينمسائسة في، الثالثة عشرة. واشتهرت ببطولة فيلم دسياهي أوز، عندماً كأن عمرها ١٧ سنة. لكن مشاكلها النفسسة المتعلقة بزيادة الوزن وللخبدرات تفناقتمت بعبد اربع سنوات، وانتسهت بطريها منّ استويبوهات متروغولين مايرء وهي في الشامنة والعشرين من عُسَرهاً. وكنان عنميرها ٤٧ سنة عندما توفيت في العام ١٩٦٩، بعد خمس زيجات ومحاولات عدة

وظهرت موهبة شيرلي تعبل وهي في الثالثة من عمرها، وداع صعتها بعد ثلاث سنوات في فيلم رقف وإهتف، وعندمــــا تلغت العاشرة اصبحت افلامها الاكثر شعبية في صالات السينما. لكن حياتُها الفُنْية انتهت بعد سنتين. وفازت تاتوم اونيل بجائزة الاوسىكار قىي ١٩٧٣ وھىي قىي العاشرة من عمرها عن دورها في فيلم ﴿قمر من ورقى، وبعد سنتينَ بلغت الإجور التي تقاضتها عن نورها في قبلم «بَّاد نيورَ بيررَ»

في المئلة من صنافي الارباح. لكفها

اما درو باريمور التي أشتهرت بدورها في فيلم «إي تي، للمخرج سبيلبرغ وهي في السابعة من عمرها، فقد بدأت تدمن الشراب فى الّتاسعة وتعاطت الكوكانين فيُّ الثانية عشرة، ويعدها حاولْت الأنتصار. وهي الأنَّ في الثانية والعشرين، تحاول ان تعود الى عالم السينما في فيلم موسيقي جديد للمخرج وودي الن. وظهرت جودى قوستر في اول

من عُمرها. وانتهى رواجها من لاعب كرة المضرب الشبهيار جون ماكترو الى الفشل، وعانت بعدها

الإدمان على الهيرويين الذي كان

يكلّف ٣٠٠ جنيه استرليني يوّمياً.

افلامها وهي لا تتجاوز العاشرة. وتالقت بعيد سنتن بدور طفلة مومس في فيلم «سائق التاكسي» العَّام ٤٧٤ . وَتَقُوم حَالِياً بِاحْراجٍ افلام سينمائية وتعيش حياة ومن نجمات السينما اللاتي

تالقن في سن مبكرة أنا باكوينً التي حصلت على جائزة الاوسكار في ١٩٩٤ وعسمسرها ١١ سنة عن دورها في فيلم دالبيانوء وانهالت عليها أثر ذلك العروض لبطولة اقلَّامْ سينْمائية (اربعة عروض خلال اول استبوع بعد فوزها بالاوسكار). لكنها آثرت أن تعود برفقة عائلتها الى نيوزيلندا، واستمرت في توزيع وقتها بين السينما والمرسة. وعانت الى الشباشية اخيراً بدور البطولة في فيلم دالطيران الى الوطن، الذي اثار المتماماً وآسعاً في الولايات المتحدة واعتبر لحشن أفلام الإطفال للسنة الحالية.

هوليوود الشرق واذا سالت اي منصسري عن

أشَهْر طَقَلَةً في السَّينَمَا المُصَّريةُ، فيإن الإجبابة مستكون واحدة: فيرون تلك الطفلة التي صعبت سلم الشبهرة والاضبواء وسنوات عمرها لم تُتعد التّسع. كأنت ترقص وتغني وتمثل وتتسمستع بجـمـال الشكل وخـفـة الروح. اكتشفها الفنان الكوميدي الياس مؤدب في عام ١٩٤٩ وقدمتها لأنور وجدي ألذي وجد فيها ضالته المنشودة، أذ كان يحلم بتقديم



بطولتها ومديحة يستري وركي رسستم وانور وجدي. صسور في العنام ١٩٥٠، وعبرض في العنام نفسه، وكانت فيروز وقتها في التاسعة من عمرها. وحقق الفيلم نجادا باهرا حتى ان الصحافة المصرية أطلقت عليها لقب «تحفة

وقدمها وجدي في ثلاثة افلام من انتاجه، من بينها فيلمان من اخراجه، بالإضافة الى دياسمين. كما اخرج لها فيلم «بشب، العام ١٩٥٣ ـ وقُدمها في فيلم «فيروزُ هاند، العسام ١٩٥١ من اخسراج عياس كامل الا أن خلافاً مانياً وقع بينه وبين والدها، وتم فسسخ عقد الاحتكار واصبح والد فيروز

السينما المصرية، ودشيرلي تمبل،

هو منتج افلامها. وتوالت الأفسلام، ومن بينها «الحسرمسان» في عُسام ١٩٥٣ عن اخراج عاطف سالم ومعصافير الجنة، اخراج سيفُ الدين شوكت العام ١٩٥٥، ثم داسماعيل ياسين طرزان، العبام ١٩٥٧. وكنان أخبر فيلم هو دايامي السعيدة، أخراج احمد ضياء الدين العام ١٩٥٨. لكن في ذلكُ الفسيلم لم تكن تلك الطفلة المعجزة، وأنما أصبحت شبابة ياقعة. ولم تعبد الصبحف فاثرت ان تنسحب وتعترل

وتزوجت الغنان الكوميدي الراحل بدر الدين جمجوم. ومن العبائلة نقسها خرجت يللي شُقيقة فيروز. ومع انها لم تحظُّ بالقدر نفسه من الشهرة في طفولتهاً مثل فيروز، الا انْ الاستمرار والتالق في عالم الفن كانا من نصيبها. ظهرت وهي في الخامسة من عمرها حبن اكتشف والنها موهبتها وعرفها الى المخرج عناطف سنالم الذي قدمها بدوره في فيلم والحرمان، العام ١٩٥٣ مع شقيقتها فيروز. ولعبت بعد ذلك ادوارا عدة في افلام مثل

متوبة، ودرجمة من السماء، ثم جاعت الفنانة لبلسة اسنة خال نيللي وفيسرور. ظهرت موهبتها وهي طفلة في تقليد الفنانين، فقدمها انور وجدي في فيلم داريع ينات وضنابطه يعتدها توقَّفْتُ لُسِنُواتُ عِنْ السِنْمِـا واكتفت بالتقليد الذي كان سبب شهرتها الحقيقية. وفي العام

طبعاً ليس الهدف من الشريط تقديم وجبة

تعليمية فقط بل هي مغامرات ممتعة يقوم بها تيمون

ويومب يكتشفان خبلالها المزيد من الاصدقاء

والمعارف، ويواجهان كل الاحداث بالإغاثي والموسيقي

تماماً كما في فيلم «الاسد الملك». اما الاغتية الجديدة

في هذا الشتريط، والتي يتوقع ان تشيير اعتجباب

الْمُساهدين، فَهِي اغْنية تْتَوْج نَهْاية الرحلة وعنوانها

١٩٦٠ اختارها المضرج حبشن الصيفى لتلعب بطولة فيلم والنغم الحسرين، امسام مساهر العطار

وسامية جمال. وفى فترة الستبنات عرفت لبلبة كمقادة للفنانين، وظلت حتى منتصف السبعينات عندما قررت اعتزال التقليد والتفرغ للسينما التي قدمت لها افلاماً عدةً في السبعينات من بينها ،حكايتي مع الزمن، لحسن الامام ودمولَّد يا بنياء لحسين كمال.

مارى كوين وفاتن حمامة في فيلم «الست فلان»

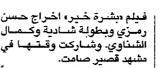
"سعاد حسني بدات وهي في الرابعة من عمرها، وساعدها رُوجَ شقيقتها احمد خيرت معلم الإناشيد في وزارة المسارف المصرية الذي قدمها لصديقه

المذيع المسهور ومقدم برامج الاطفال «بابا شارق، محمد محمود شبعبان. وضمها دبابا شبارو، الى برنام حبه الإذاعي المختصيص لْلاطفال. وبعد أن كُبرت قليلاً، ضمها الفنان والاديب عبدالرحمن الخميسي صديق اسرتها الى حمعية انصار التمثيل والسينما التي أسسبها، واشتركت مع الجمعية في تمثيل مسرحيتين همسا دالارض، لعنبدالرحمن الشرقاوي ودهاملت، لشكسيير. وحين بلغت السابسة عشرة

بينما لها ابوابها ح رشحها المخرج احمد بدرخان لتلعب دورأ امام شيقيقتها نجاة في فيلم مغريبة، لكن الظروف حالت دون مشاركتها في الفيلم. ولم يطل انتظارها طويلاً، فبعد عامين عرفها عبدالرحمن الضميسي على المضرج بركات الذي اقتنع بها، وقدمها في اول فيلم وأول بطولة لها العام ١٩٥٨ في فيلم تحسن وتعييمة، أمام الوَّجِه الجِديد أيضاً محرم فؤاد.

وانطلقت سعاد لتصبيح من المع تجمات السينما المصرية، ولقحت باستدريلا الشساشحة العربية، وكان أضر أفلامها دالراعي والنساء، من اخراج على بدرخانُ العام ١٩٩١، بعدها انزوتُ

في منزلها. الفنانة المعتزلة سهير رمزي دخلت عالم الفن وهي في الرابعة من عمرها، وكان ذلك بسبب عمل والنتها الفنانة برية احصد في السينما. واول ظهور لها في السبينما العام ١٩٥٢ من خلال



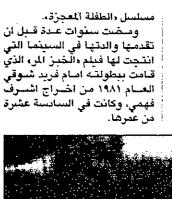
وبعد أربعة أعوام لعبت دورأ صغيراً في فيلم وصحيفة سوابق، من اخراج ابراهيم عمارة ويطولة كَـمــال الشَّناوي وصنبــاح. وفي العام ١٩٦٩ أسند إليها المضرج كمال الشيخ دوراً صَعْيراً في فيلم

أما الفنانة بوسى فقد بدأت العمل في الحقلُ السَّينَمَائيُ في سن مسبكرة وهي لم تتسجساوز الثامنة من عبم رَّها، وكانت من اشبهر الاطفال الذين اشتركوا في برامج «مامسا سمسيحسة» في التلفريون المصري. وشاركت وهي طفلة في فيلم «الليالي الدافئة، مع الفنانة صليساح في مطلع الستينات، ثم ،عودي يا امي، مع الفنانة تانية لُطفي، وفييلم «هذا

مشوارها الفني وهي في الحادية الرجل احبه امام ساجدة ومن عشرة من علم رقًّا. أكتشفًّ اشراج حسني حلمي المهنس موهبتها شقيقها عازف الغبتار العام ١٩٦٤. وعنَّدما صنَّارت شبابة الراحل عمر حورشيد الذي قدمها اختارها المخرج حسين كمال العام ١٩٦٨ لتلعب دور خطيبة الفنان الى المخرج سمير سيف فلعبت محمود ياسين في فليم دشيء من

فيلم وقطة على نار، العام ١٩٧٧ الخوف،

دور ابنة الفنانة ليلي طاهر في





# شريط آخر بالعربية من انتاج «ديزني»:

■ حتى الآن ما زال فعلم «الأسد الملك» من انتباج «بيزني، الأكثر رواجاً على الاطلاق في سلسلة إفلام الرسوم المتحركة التي طرحت في الاسواق اخبراً، بما فيها دعلاء الدين، ودبوكاهونتاس، وداحنب نوتردام،، وكلها من انتاج ديرني.

واذا كان «الأسد» هو الشخصية الابرز في ذلك الفعلم فان صديقيه الطريفين تيمون وبومب استطاعا ان يحتلا البرجة الأولى في عقول وقلوب الذين شناهدوا القبيلم في نسختتينه العربينة والأنكليزية. ولذلك كبانُ من الطبيعي أن تطلقهما وَيُرْنِي، قَي سَلْسَلَة افْلَام خَاصَة بِهِمَا صِير مُنها حتى ألأن محول العالم مع تيمون ويوميا، ومعلى العشاء مع تيمون وبومياء، وقريباً وفي اجازة مع

والنسخة العربية من دعلى العشاء مع تيمون ويوميا، هي الثانية للوجهة الى السوق العربية في طبعة اصلية حرصت سيزني، ان تكون على المستوى التَّقْنِي الرَّفِيعِ الذي تصدر به الطبيعات الأوروبية. وبضاف الى ذَّلك انَّه تم استُحُدام الصوار العربي الْمَيَاشُر بِهِدفُ نَقَلَ الْأَجُواءَ الطَّرِيفَةَ الْوَاصْحَةُ مِنْ دُونُّ اللجوء الى الترجمة الحرفية التي قد تؤدي الى ضياع روح السخرية والنكتة المتوآفرة في النص الأصيلُ. وقد تمت الدبلجة في استوبيوهات «ايكو ساوند، في مصر، والشريط معروض الآن في دول

وقصة الشريط الجديد عيارة عن رحلة بقوم بها تيمون وبومبا من اميركا بأتجاه القارة الاوروبية حيث بتوقفان في محطات عدة منها فرنسا وسويسرا وروسيا وغيرها، فيتنوقان الاطعمة الخاصة بكل بلد وسط أجواء مفعمة بالحركة وحوار حيوي مليء بالطرائف والنكات. وبين هذه المحطة وتلك، يتسعرف الشباهد على بعض العادات والتقاليد الخاصة بكل

🗖 دمشق – من مارن بلال:

■ في ثالث ايام عيد الفطر، بثت القناة المسورية الأولى بالاشتراك مع محطة أمسية مشتركة بعنوان «القمر M.B.C بيتكلم عريي. ومع أن التلفزيون السوري نظم سهرات مشتركة عدة مع محطات عربية

أخرى، فأن هذه السهرة تعتبر نموذجاً يعكن من خلاله استقراء أفق الاعلام العربي المرشى. فالسجرة محسوبة انتاجياً من خلال تحديد الوقت والمواضيع الخاصة بها، كما وان سماتها العامة حملت شخصية المنيع السورى مروان الصواف بدءا من العنوان وانتهاء بطبيعة الأسئلة المطروحة. وللصواف برنامج عنوائه «إذا غنى القمر» في الفضائية !

السورية وهو يقارب عنوان الأمسية.

عنوان الأسسية كانت خسر تعبير عن

من اغراضه. وعند استضافة زياد سحتوت

وبالطبع غان مثل هذه البرامج التي اعتاد عليها المشاهدون في سورية يمكنها أن تشكل قفزة في طبيعة ارتباط الشبكات العربية. ولكن السؤال الذي يطرح نفسه هو: إلى أي مدى تستطيع الصيغ الاعلامية المستكمة فيكا نقلتا الى عصر الاتصالات؟ أو يمعنى أبق المخول بالشاهد الى ثقافة العصر بعد أن توافرت

معطياتها ووقائعها، وهو ينتمي الى الخطاب السياسي - لا الاعلامي - لمحلة نهاية السبعينات. ولا اعتراض عندنا على العنوان كشعار سياسي، لكنه يحيل الشاهد فوراً

لمناخ متوتر يحمل تصعيداً في طبيعة الحديث التلفزيوني. وهذا ما حدث فعالاً، فعند الفواصل الأعلانية كان الصواف يقول: «اننا مقبلون على استراحة ولكنها ليست استراحة عن التفكيره. وعند مناقشة يرامأ والعبابيد، كانت الاستلة الموجهة للفذانة مني واصف والفنان رشيد عساف تتضعن ايقاع عصرنة التاريخ واسقاط مجريات الدراما على الواقع السياسي العريى وريما تحميل العمل سمات ليست

«القمر بيتكلم عربي»... نظرة الى طبيعة الفضائيات العربية!

بطل والكاميرا الخفية غى سسورية وجنه الينه سؤال مركب عن طبيعة ما يقوم به، وهذا ما يتناقض مع الشكل الترفييي والتبسسيطي لمأزق والكاميرا الخفية،

نستطيع ان نتوقف في هذه الأمسية عند مسألتين اساسيتين: الأولى متعلقة بطبيعة الاعلام المرثى، والثانية بالمناسبة القوية بين المحطات الغضائية العربية والدولية غالاعلام المرثى، على رغم اختلاف مدارسه، شكل خلال نصف قرن ثقانة منسجمة مع طبيعة العصر، فكان سريع التبدل يعتعد الادهاش والسسرعة في التحكم بالرأى العمام. واستطاعت المحطات الفضائية تحقيق قفزة في وظيفة هذا الاعلام عبر ضمان الحيادية تجادما يعرض. وبرز هذا الأمر خلال حرب

الخليج الثانية فكان المشاهدون يتابعون -

للحدث وأشكال التواصل هي خيلاصية العمل في الاعلام المرتى، فبرنامج مثل

العربي، من دون تركيب خطاب اعلام يحمل افكاراً وتوجهات مباشرة. فمناقشة مسلسل «العبابيد» أو التأكيد على أهمية التواصل بين العالم العربي حسمها عمليا انتشار الدراما السورية في المطات العربية، أو انتشار الاغنية الخليجية وكلماتها عند معظم الفنانين على الهشلاف

أكثر من عقد في برنامج من اعداده بعنوان محجلة التلفزيون، أذ تحدث وبشكل دائم عن الغزو الثقافي عبر الشاشة الصغيرة وخطره على شخصية الجنمعات، وكالت

خصوصاً عبر شبكة C.N.N - مجريات الحرب، ويشاهدون جيوشهم وكانها في فضاء غريب لا ينتمي اليهم. وذلك على نقيض ما جرى خلال حرب فيتنام على رغم اختلاف طبيعة الحربين. فالاعلام المرنى لم يبتعد فقط عن المباشرة بل وصل لمرحلة التحكم بالرأى العام لو عبر امتاع المشاهد بمأسي الآخرين، والمعلومات أو منظومات الافكار لم تعد ضمن وسائله، فطرق المتابعة والمنافسة لانتعلق بالقدرة على ايجاد

> همساء الخير يا عرب» -بغض النظرعن الملاحظات حوله - قادر على خلق تواصل عبـر مقاطع تنقلنا لعمق الحسيساة في العمالم

> > جنسياتهم. السالة الثانية كان الصواف اثارها قبل

المحطات الفضائية في تلك الفترة تشهد بدايات تطوير تقسنياتها، وبالطب فانها اليوم تشكل اللون الشقافي الذي يمييز نهاية القرن العشرين وبعسض المحطات مثل CFI الفرنسية تقوم بترجسمة برامجها مساء للغة العربية، وهذا الأمر يخلق منافسة مع شبكات تمتك خسرة

التقنيات أو تدريب الكواس، فالمهم هنا شيد المشاهد بوسائل مستعدة من ثقافتنا. والمسالة مركبة لأن الاستناد الى الثقافة الخاصة بنا يحيلنا احيانا الى صيخ تقليدية كالخطابة أو الاعتماد على الكمة وكأننا في برنامج اذاعي لا تلفزيوني. ومما لا شك فيه أن الإكتار من الحوار الذي يمين معظم المحطات العربية له مبرراته الثقافية. ويظهر عبر الدراما ايضما من دون الانتباه الي ان الكلمة في التلفزيون تصبح سرنية اكثر منها مسموعةً. وإذا عدنا مرة أخرى الى عنوان «القمر بينكام عربي، سنجد أن المسطح نفسه ما زال بحاجة لتطوير... أذ توقف عند الكلام فعط

ربعا علينا تقسديم الشكر لمحطتي التلفزيون السوري والـ M.B.C لجهودهما غى خلق التواصل بي الشبكات العرسة. لكننا نجد في الوقت نفسسه أن مستاحية المنافسة تستوجب الدخول في لغة العصر خصوصاً وقد بدأنا نتابع عبر ، الانترنبت. بعضاً من المحطات الامبركية

# الأهلى ضد الفيصلي ومواجهة مغربية - مغربية في افتتاح دورة النخبة العربية لكرة القدم

🗍 القاهرة – من علاء موسى:

🛢 تنطلق اليوم على ملعب محمد الخامس الرياضي في الدار البييضاء دورة النشية العربية الثالثة لكرة القدم تبدأ حفلة الافتتاح ني الخامسة مساء بتوقيت غرينتش، تليها المساراة الاولى بين الاهلي المصري والقيصلي الأردني في السادسة، ثمَّ الرجاءَ البيضَاويُّ المُعْرِبِيُّ صَّد منافسه المحلِّي اولنبيك خُريبكة فِّيٌّ الشَّامُّنة. ومن المُتَــوقع أن يزيد الحَــضـــورَّ الحماهيري للمباراتين على ٥٠ الف متفرج في . ظل الاقتبال الهائل من عشباق الرجباء على حضور مران الفرق الاربعة.

تسلكفة الترشيصات لصلصة الرجاء صاحبُ الملعب خاصةً في ظل اكتمال صفُّوفه يعد عودة نجومه الدوليين، ولان منافسته التلاثة ليسوا في أحسن حالاتهم. تحصل الفرق الاربعة المساركة على ١٠٠

الف دولار، ويختصص منها ٤٠ الف دولار للفائز باللقب، كما يمنح الاتصاد العسريي عؤوساً لأحسن لاعب وحبارس مترمى وهداف. وتنص لائحة المسابقة على حصول الفريق الْفائز باكبر عدد من النقاط على كأس البطولَّة، وفي حَال تعادل فريقين في النقاط في المركز آلاول تحسم المسالة بفارق الاهداف فإذا استمر التساوي تكون الافضلية لمن احرز اهدافأ اكثر وإذا استمر التعادل تكون نتيجة مباراتهما الشتركة هي الحاسمة، وأخيراً تلجأ اللجنة المنظمة الى أحراء القرعة إذا أستمر التعادل. وكان فريق الشباب السعودي أحرز لقب الدورة الولِّي ٱلْنِّي اقْسِسْت العَّام ١٩٩٥ في الرياضُ بمشبأركية ألهيلال السيعبودي والاهلي المصيري واتحاد جدة السعودي. وفار الترجي التونسي بلَّقَت الدورة الثَّانيَّة ٱلَّتِي اقْبِمَتُ الْعَامَ ١٩٩٦ُ في تونس متقدماً على فريقي الهلال والرياض السعوديين. وسبق للوداد المغربي ان نظم في الدار البيضاء قبل سبع سنوات الدورة الاولى غبر الرسمية للنخبة العربية وفاز بلقبها على

حسّات المقاولين العرب المصري. اختار الاتصاد العربي اربعة حكام دوليين اصحاب خبرة وكفاءة لإدارة المباريات وهم على بوجسيم الاماراتي (أحسن حكم عربي عــأمي ١٩٩٥ و١٩٩٦) والْجِــزائري مــحــمــدُ كواردجي والسعودي عمر المهنا والسوري محمد كيحيا، ومعهم أربعة مساعدين بولين من تونس والبحرين ولبنان والكويت.

الأهلي – الفيصلي ان بجد الاهلي المسرى أكبر الأندية العربية والافريقية وأكثرها شبهرة وجمهورأ وفوزأ بالبطولات المه ملة سلهلة في الفور على

الأول (اكتوبر) المقبل في السعودية.

تحديد موعد مباراتي الذهاب والاياب

للبطولة الأفرو أسيوية لكرة القدم

فريقي مباراة النماب للبطولة الأفرو أسيبوية لكرة القدم في ١٥ ايلول

إسبتمبر) المقبل في كيب تاون فيما تقام مباراة الاياب في بدأية تشرين

أوضع ذلك الأمير سلطان بن فهد نائب رئيس الاتحاد السعودي لكرة

القدم الذي قال عقب زيارته لمعسكر المنتخب السعودي في الرياض ان

التغييرات التي حدثت أخيراً في صفوف الفريق طبيعية وتحدث في اي

فريق وأن ما حَصل تمَّ بطريقة مُدروسة من قبل اتحاد الكرة الذي يُعدُّ

وأعرب عن ثقته في اللاعبين لتقديم مستويات مشرفة وتجاوز المرحلة الأولى من التصفيات الأسيوية المؤهلة الى نهائيات كأس العالم ١٩٩٨.

يذكر ان المنتخب السعودي سيلعب الأسبوع القادم مباراتين وديتين أماء

منتخب سورية على ملعب رعاية الشبباب بالملز والتي تأتي في اطار

استعداده للتصفيات الأسيوية التى ستقام مباريات الذهاب فيها ألشهر

آفاق جديدة لفيتشنزا في كأس ايطاليا

■ بولونیا (ایطالیا)، بروکسیل، مدرید - أ ف ب - بلغ فیتشنزا الدور

النهائي لكأس ايطاليا في كرة القدم للمرة الاولى منذ تأسيسه قبل ٥٥

عاماً. ويلعب فيتشنزا في الدور النهائي ضد نابولي أو انترميلان خلال

وفي مباراة الاياب من الدور نصف النهائي تعادل بواونيا وفيتشنز! (١/١) على ملعب دالارا في بولونيا (مباراة الذهاب ١/صفر لفيتشنز!).

وسجل كريستانو سكابولو هدف المضيف في الدقيقة الـ23، وجوفاني

كورنكاتشيني هدف الفور علماً أنّ أهداف الأخير ساعدت بولونيا في الصعود الى الدرجة الاولى العام الماضي!

قوى: جوائز مالية « دسمة» لاصحاب الأرقام العالمية

■ موناكو - 1 ف ب - اعلن الاتحاد العالمي لالعاب القوى من مقرّه في موناكو ان كل عداء او رياضي يحطم رقماً قياسياً في بطولة العالم او كأس العالم في الهواء الطلق سينال جائزة مقدارها ١٠٠ الفدولار.

وسينال الرياضي الذي يحطم رقعاً عالمياً في بطولات العالم داخل

وتأتي هذه الخُطُوة في اطار سياسة الترويج التي ارتاها الاتحاد المدعوم من شركتي تي دي كي وميتا، وستدخل حيز التنفيذ ابتداء من بطولة العالم

واشترط الاتحاد لتقديم الجائزة، أن يُحصل الرقّم العالمي الجديد على

مصابقت، مشيراً إلى أنه إن تكون هناك جائزة في حال معابلة الرقم

وأوضع ايضاً انه في حال حطم اكثر من رياضي الرقم العالمي في احد السباقات أو المسابقات فإن الرياضي الذي يحقق الرقم الافضل هو الذي

اما في حال تحطم الرقم العالمي في احد سباقات البنل فان العدائين

خسارة ليكرز أمام روكتس في السلة الأميركية

🚆 واشنطن - أ ف ب - فاز هيوستن روكتس على لوس انجليس ليكرز

وفاز سياتل سوير سونيكس على كليفلاند كافالييرز (٦٦/٧٢)،

ونيوجيرزي نتس على ساكرامنتو كينغر (٩٠/٩٧)، وواشتطن بولتس على

انديانا بيسسرر (٨٠/١٠٨)، ودالاس مافريكس على تشارلوت هورنتس

(-٩٦/١٠) في المباراة الَّتي اقيعت مساء أول من امس الثَّلثاء في الدوري

القبلة داخل قاعة في ٧ و ٨ و٩ ادار (مارس) المقبل في باريس.

سيحصل على الجائزة.

الاربعة سيتقاسمون الجائرة.

وكان بولونيا منجها الى فوز سهل لان فيتشنزا فشل في اقلاقه، لكن مدافع الاول كاردوني اعاق مهاجم فيتشنزا بيغيتو المنفرد بألمرمى فطرده الحكم في النقية الـ 10. وصمد بولونيا حتى النقيقة الاخيرة عندما سجل

كررنكاتشيني هدف الضيف في الدقيقة الـ٨٩.

المقبل بمشاركة منتخبات السعودية وماليزيا وينغلاديش وتايبيه.

المنتخب السعودي لكاس العالم ٢٠٠٢ وليس لكنس العالم في فرنسا ٩٨.

الفيسصلي الاردني في مباراة الافتتاح، وسيواجه الاهلي جمهوراً ضخماً متحمساً ضده، ما تكرر فيَّ تدريبات الفريق الاخيرة في

الاهلى بطل كناس الإبطال العربيبة لم بعد الفريق النَّذِيع الذي لا يقهر، وحَسر في مسابقة الدوري المحلى امام بلدية المحاسة المهدد بالهبوط وفي كأس مصر أمام اسوان المغمور بالإضافة لتعادله سبع مرات بينها تعادلات مع فرق ضعيفة حداً.

ويزيد من حبجم اهتراز الاهلى عدم اداء فريقه المكتمل أي مران بسبب تأخر وصول لاعبيه الدوليين الذين شاركوا في مباراة اثيوبيا ومصر الأخيرة في اديس اباباً.

ويعتمد الإلماني راينر هولمان المدير الفني للفريق على التشكيلة التي حققت فوزاً تاريخياً على الاسماعيلي (٦/صفر) في الدوري قبل ١٢ يوماً، وتضم عصام الحضري، محمود ابو الدهب ومشير حنفي وسمير كمونة، ابراهيم حسن وهشام حنفي وهادي خشبة ومجدي طلبة وياسر ريان، حسام حسن والغاني احمد فيلكس، ويبقى الدوليان وليد صلاح الدين ومحمد يوسف في صفوف الاحتياطيين ومعهم رضا عبدالعال.

والقييصل الاردني وصيف كناس الكؤوس العربية يشارك في التورة بعدما اعلن انسحابه رسمياً قبل اسابيع قليلة. لكن الإتصاد الاردني أستتحبآن لطلب الاتصاد العبربي وسنمح للفيصلي بضم نجومه الدوليين الى صفوفه في الدورة. ويضم الفيصلي ثمانية لأعبين دوليينً هم جَمال أبو عابد كابتن الفريق، وجعفر حماد وحسونة الشبيخ وصبحي سليمان وفراس خسلايلة وعلى الزعبي واحتمد خليل ومهند محادين، ويقوده المدير الفني الوطني الشهير مظهر السعيد

والظروف ليست مواتية للغيصلي بسبب توقف النشباط في الاربن خُلال الشهر الماضي اثر نهاية مسابقة الدوري وفاز بها الوحدات وجاء الفيصلي ثانياً. وبخُلُ الفريق في مرحلة الاعتداد الاولى ولعب أخسيسرأ مسبساراتين تجريبيتين مع نادي بيتروسان ساسس الدوري الروماني في عمان، وتبادلا الفور (١/صفر) ووصل الفيتصلي الى الدار السيضياء باكراً وُلْعُب وِبدٍا مع نادي البنك التنجاري (درجنة ثانية) وهزمه (١/صور).

الرجاء - خريبكة وتصدد المباراة الثنائية بين الفريقين المحليين الطرف الذي سيكمل المنافسة علماً ان التعادل سيقلل من حطوطهما. الرجاء وصيف كأس الأبطال هو الأقوى في

المغرب حالياً، ويحتل المركز الثاني في الدوري بعد ١٧ مرحلة برصيد ٢٩ نقطة خلف شبيبة العيون ٣٠ نقطة، لكن للرجاء مباراة مؤجَّلة ويمكنه الانقراد بالصدارة لو فاز بهاً.

وصفوف الرجاء تعج بالنجوم الدوليين السابقين والحاليين هشام تاجر وخليف مصطفى ويوسف الروسي وعبد الاله فهمي وعبداللطيف جريندو وجمسال سملامي وعبدالكريم ننير وسعيد دغاي والغابوني جوناس اوغانواغا، ويقود الفريق الروماني الكسندر مولدوفان الدرب السابق للوداد والاتحاد القاسمي المغربيين.

ويفتقد الرجاء لجهود نجمه مستودع مصطَّفى المصاب، ويتميز الفريق باداء جماعي رفيع المستوى لكثه بصاجبة آلى هداف بعث رحيل هدافه الاول صلاح النين بصير المحترف في الهلال السعودي صالباً. وضرانة الرصاء عامرة بالبطولات المضلية (الدوري للغربي وكاس العرش) والإفريقية، وهو بحاجة لأحرار اول لقب عبربي في تاريخية ليسقف على قيدم المساواة مع جاره اللدود الوداد.

ويمر فريق اولمبيك خريبكة بمرحلة انحسار في الموسم الحيالي بعيد فيوره بكاس الكؤوس العُريية في الارين الموسم الماضي. ويبرر المدير الفنيُّ الوطُّني عَبِد الضَّالق الَّلوازُنيُّ (كَاأَنَّ محتَّرِفاً في أندرلحَت البلجيكي ومُديِّراً فنياً للمنتخب الوطني المغربي) هذا الانحسار بالاصابات المتلاحقة لنجوم الفريق عزوبين وزرقاوي وحميدوش والعسامي وحدومي وْكُلُهم مَنْ النَّجِـوْمِ الدوليين. ويحتَّلُ الفَـرْيقُّ المركز الضامس عشر برصيد ١٣ نقطة بين ١٦ فريقاً في الدوري المغربي وهو مهدد بالهبوط الى الدرجة الثانية، وتعادل في ملعبه الاحد

الماضي مع الجيش الملكي (١/١). سبق للرجاء واولمبيك خريبكة ان التقسا مرتين هذا الموسم، وفار الرجاء في المباراتين بنتيجة واحدة (١/صفر) في الدار البيضاء ثم في خريبكة في كأس العرشّ. وكفة الرجاء هي الأَرجِح باستمرار في مباريات الفريقين لا سيماً المقامة في الدار البيضاء."

ويشتمل برنامج الدورة ٤ مباريات اخرى ويلتَّقِّي الاهلِّي مع اولمبيك خريبكة ثم الرجاء ضَّد الفَّيصلي السَّبِتَ المُقبِل، وتحتنم بمباراتي الفيصلي ضد اولمبيك خريبكة والرجاء ضد الاهلى مسَّاء الاثنين ٣ اذار (مارس) المقبل.

وأكد عثمان السعد امين عام الاتحاد العربي رئيس اللجنة المنظمة لدالصيناة» أن الإستر فيتصل بن فهد رئيس الاتصابين العربيين للالعباب الرياضيية وكرة القدم يصل الى الدار البيضاء غداً لشاهدة المباريات، وسيسلم كاس البطولة للفريق القائر.

## السويد اولى الفرق في بطولة قطر الدولية لكرة الطاولة

من فاير عبدالهادي:



التسالئسة لكرة

الطاولة فتقام مباريات الدور قبل النهائي والنهائي من مساريات الفردي والزوجي التي غاب عنها بطل بطولة قطر الدوليسة الأولى الكوري كميم تك سسو المصنف السابع عالماً. وفارت السويد ببطولة الفرق

بعد فوزها في المباراة النهائية (۲/۳) بعد متباراة استمرت ساعتين ونصف ففي مباراة الفردي الأولى فار الكوريّ كبيم تاك سُـو المُصنّف ٧

على السويدي يورغن بيرسون

🗀 الرياض -

من عبدالله الناصر:

■ ضمن منافسات الأسبوع

السنابع عشبر لكأس دوري خبادم

الحسرمين الشسريفين (الدوري

السعوديّ لكرة القدم) تَقَامُ مساءً

اليوم ثلاثة لقاءات. على ملعب

رعَّايَةُ الشَّابِ بِالمَلْزُ يِلنَّقِيَّ فَرِيقًا

الهسلال والطائي، وفي الَّحْسِس

بلتقى فريقا القادسية والنصر

على ملعب مدينة الأمير سعود بن

حلوي الرياضيية، في حين يستضيف النجمة فريق الشباب

وسيغيب عن اللقاءات لاعبو

المنتخب السعودي المنضمين

للمعسكر الاعدادي لضوض

- الهلال – الطائي

يدخل الهلال اللقاء بعد تقدمه

الى مركز الوصافة ورفع رصيده

الى ٣١ نُقَطَةُ اثر فورَه في لقبائه

السَّابِقَ عَلَى الشَّبِابِ. وسُيغيب

عن لقاء اليوم المحترف المغربي

بصنفوف الهبلال صبلاح الدين

تصير، كما سيشهد يقاع القريق

نقصبأ حبادأ بعد انضيصام قلب

النفاع عيدالله الشريدة والظهير

الايمن أحمد الدوخي لصغوف

المنتخب بالإضافة الى تأخر عودة المدافع الزامبي النجأ ليتأنأ ما

سيتصبعب المهيمية على المدرب

وفي المقسابل كستف الطائ

تدريباته استعدادا لاستثم

النقص في الصيفوف الهلالية.

وستشبهد المباراة عودة المحترف

مامادوصو بعد غيابه عن المباراة

السابقة أمام الرياض لوقفه. وكان

الطائي تعادل مع الرياض (١/١) ي ـــــس مع سرياص (١/١) ويقي في المركز التاسع برصيد ١٨ نقطة.

القانسية - النصر

أهمية كبيرة للأول الذى يحتل

المرتبة الأخيرة برصيد ١٦ نقطة.

ولا يزال الفريق يصبارع من اجل

البقاء في النوري المتأزِ واجرى

مندربه توكي مُنغَسكراً دَاخَليناً استعداداً للقاء، في منصاولة

للخبروج من حال الاصِّبناط التِّي

أصابت اللاعبين أثر خسارتهم

أمام النجمة (صفر/ ٣). كما

الضعيفة التَّى أداها وفَسْلُ في

تحقيق اي فور في تصفيات كاسُ

العبألم وبطولة الأمم الافريقية

باستنثناء الفوز على منتخب

فامسسها بالقاهرة مؤكدا أن

الاتصاد قد يضطر لاقالة الجهاز

بشكل لقاء القادسية والنصر

البرازيلي فيريرا.

التصفيات المؤهلة للموتديال.

على استاد التعليم بعنيزة.

الدوري السعودي لكرة القدم

الهلال مع الطائى والقادسية مع النصر

البطولة للسويد الأفاز المضضرم جـورج بيرسـون المصنف ١٢ في العالم على الكوري اوه سانج يونّ .(١٨/٢١ .١٢/٨١) وبهذا الفوز تحصل السويد على ٨ ألاف دولار وكسوريا على ٥ ألاف بولار وكسل مسن السحسين

رصسدت ادارة الفسريق مكافسات

وفى المقابل سيعمل الروماني

ايلي بُلاتشي الى مـــواصلة

الانتبصارت وحبصد النقباط

وسيغيب عن اللقاء المحترف

السنغالي فيكتور لاصابته،

ويحتل النَّصر المركز الثالث في

الدوري برصيد ٢١ نقطة وتبقى لهّ

النجمة – الشباب

ظروف متبايئة، فالنجمة تمكن من

الفوز على القانسية (٣/ صفر)

ليهرب موقتاً من دوامة الهبوط اذ

يحتل حاليأ المركز العاشر برصيد

١٤ نقطة. ويقدم الفريق بقيادة

المدرب يوسف الزواوي مستوى

وفي المقسابل يدخل الشسبساب

اللقاء بعد خسارته أمام الهلال

وهبوطه للمسركيز الرابع بـ ٢٩

نُقطة، ويشسرف على تدريبسه

الفيرنسي فيرثانديز. وشيهدت

التمارين الشبابية عودة المحترف

اللغربي سعين ركبي بعد مشاركته

منتخب بلاده أمام السنفال. كما

عاد المحترف منصور اياندو بعد

شنفائه التنام من الإصبابة التي

لحسقت به أخسيسراً. ولم يخفُ

الشبابيون قلقهم من النجمة الذي

يشبهد تحسناً في مستواه ويقاتل

من اجل السقاء في كناس دوري

خادم الحرمين الشريفين.

...CC

<u>.</u>36

1 1 1 1 N

<u> </u>

الفضائية

المصربة

يدخل الفريقان اللقاء وسط

مباراًة مؤجلة امام النجمة.

للاعبين في حال فوزهم.

واليابان على ٣,٥ الف دولار.

وفار السويدي بان فالدنر (١) على الكوري اوه سانج يون (٩٧) .(17/11, 17/41). وفي المساراة الشالشة فساز الزوجي السويدي بيتر كارلسون وتومياس شبيل على الزوجي الكوري كيم تاك سبو وأوه سبانج (17/1, 01/11, 17/01).

نف ۱۲ (۲۱/۱۳، ۱۲/۲۱،

وفاز كيم تاك سو على يان فالدنر (۲۱/۲۲، ۲۰/۲۲). وبعد تعاللهما (٢/٢) كانت المباراة الحساسيمية التي اهنت كسأس

# الكلمات التقاطعة

لا تشترك في أكثر من كلمة واحدة.

ملتقى مهري منسوري وميسيسيبي.

الكلمة الضائعة من ٨ حروف: مبينة اميركية على

ز ص ز ۱ ع ة ق ۱ ذ ف ق ۱ ز

ي ق ق ر ء ا ج س ل ي ا ي ج

ر ص 6 ب ل ب ل د و ز ص ي ا ف د ق د ر ۱ ء ۱ ر و ق ص ج

و ي ل س ع ل ل ي ل م ن ة ء

ن ر ن ن ق ح هـ ج ؤ 1 ز 1 ق ة ج د و ز ط 1 ي ل ل ر ت ا

ع م ي ص ت ن 1 د ب ي م ق ب

و و د ن ا ي ج ف ف ص ل ت ض ا ع ل ل و ل ز ص ج س ي م ل

ص ج ل ا د ب ح ق ر ا ب ة ا

و ق ص ي ص ة ز ١ هـ ق ح ل ل

ج ن ب د ق ي ص م غ ١ ن س ز

حل العدد السابق: أحمد فؤاد نجم.

٢- خارعته وطلبت المنك -٦- من الفواكة – قيموا ومشقة د- عرب ٦- تكترثون ٧- تحجر بينك ويين الشيء

– ضد اجل ٨ - تخبئة - نعم بالفرنسية ٩- بسطن -- ادعت

عمودياً ١- من يقاتلون مع من يعفع - کیل ۲- سبعت - تحب ٣- شيد عيش - ضيد افتراق ٤- متشابهان - مدينة استرالية ٦- أعلى الجبل - رج

۸ - ظلم - كواكب ٩- من الحيوانات - للثمني افقياً: ١- الحاوي - ٢ ٢- رجوع - بل ٣- جزيل - يفسخ ٤-ريراً ٥- رج - مسرف ٦- هكتار ١- قارب - جَبِين ٨ یشعل - دو ۹- مفترع - ضاع. عمودیا: ۱- الجزر - قام ۲- زوجها ۲- حریر - کریت ؛-

الاحترفُ المُطُورة في الشبكة، افقينا أو عمونيا أو وترياء يمينا او يسارا، صَعُودا او شيوطا، الى ان تبقى لديك في

جذلان

النهاية الاحرف المكونة للكلمة أو الجملة الضائعة، مع الانتباء الى أن الاحرف المنثورة



يدخلوا دائرة حياتك مرة جديدة.

■ العقرب (٢٣/ ١٠ - ١١/٢١): الموقف

في مصلَّحتك وكل الطروف تتضَّافر

■ القوس (۱۱/۲۲ - ۱۲/۲۱): لم تكن

مخطئنا عندما اتخذت قرار التراجع

عن خطوة حاسمة لأنها لم تكن في

■ الجـدي (۱۲/۲۲– ۱/۱۹): الأهداف

الحقيقية لتصرفات شخص معين لن

• توقيت غرينينش

\* توقيت القاشرة

تظهر إلا بعد حين.

# الابراج

اصدقهامك تلق معاملة معاثلة.. ولكن تذكر أن البادئ أظلم! ■ الشــور (۲۰/٤ ~ ۲۰/۰): حساقظ على مكاسبك بعسه الوقسوع في متصائد منصبوبة لك من قبيل منافسيك الأقوياء.

العداو ات.



🖼 الحــــمل (۲/۲۱ ~ ۲/۸۹): اظام الحوزاء (۱۳/۵ - ۱۳/۳): اخرج من دائرة المواقف الضبيقة التي لأ

🖪 النَّدلُو (۲/۲۰ – ۲/۱۸): هـئـاك مـن سيحاول سلبك دورك إذا لم توقفه عند حده في وقت قريب. **■** الصوت (۲/۱۹ - ۳/۲۰): لا تتساثر بتطورات تحسصل خسلال أيام لأن مُوقِفِكُ أصلب مِن أن تَهِرُه ريح مهما ■ السّرطان (٦/٢١ - ٧/٢٢): لا يد بلغت قوتها.

٠٠ ٣ خدمة المعلومات. ١٠٠٠ القرآن الكريم، ٨٠٠٥ بين وبنيا، ٨٠١٥ أفلام كرتون. ٨٠٤٥ المسلسل

العربي «عائلة فوق تتور ساخن» (خالد النفيسي، حياة الفهد، غاتم الصالح) ٩٠٤٥ ما يطلبه المشاهدون

(اعادة)، ١١,٠٠ حرب الخليج - ٢ (اعادة)، ١٢٠٠٠ نشرة الاخبار، ١٢,٢٠ برنامج مساء الخير يا عرب،

٥٠. ١٤ المسلسل المنبلج معتى أرى حبيبي، ١٥.٠٠ نشرة الاخبار، ١٥,٢٠ عالم الصحافة، ١٥,٢٠ بنيا

للوضة (إعادة)، ق. ٢٠ ألسلسل العربي والإجبال، ٤٠٠٠ مُوجَّز الأخبار، ق. ١٧ برنامج العالم هذا الاسبوع، ١٠.٤٠ منوعات غنائية، ١٨.٠٠ نشرة الاخبار، ١٨.٢٠ برنامج وثانقي عن حرب الخليج (٢)،

53. 14 الفيلم العربي الخشيء، ٢٠. ٧٠ نشرة الاخبار، ٢٥. ٢١ بوناميج السهرة المفتوحة. ٢٠. ٢٢ نشرة الاخبار، ٢٣. ٢٠ العرب الكرب ١٢٠ تشرقة الاخبار، ٢٣. ٢٠ مسأء الخيريا عرب (اعادة)، ١٠٠ المسلسل المبلج (اعادة)، ٢٠٠ العران الكربم.

٠٠٠ فيديو كليب، ٢٠.٠ كيف وليش، ٦.٢٠ لقطة عائهوا، ٨,٣٠ نهاركم سعيد (مباشر)، ١٠.٣٠

٠٠٠ كا صباح الخيريا مصبر، ١٠٠١ برامج الاطفال، ١٠٠٤ حيواء ٢٠٠٠ ١١٠٠٠ السلسل

. ٢ النشرة الإخبارية، ٢,١٥ عالم الشهرة، ٢,٤٥ معنوع الدخول، ٢٠٠٠ الفيلم العربي، ٢٠٠٠ نشرة

العربي، ٢٠٠٠ سباق الأغنيات، ١٠٠٠ برنامج إخباري، ١٠١٥ مشهد من مسرحية، ١٠٢٠ كتاب الرمن،

الأخبار، ٥٠,١٥، البعد الثالث، ٥٠.٥٠، طرائف كروية، ٦,١٥ صور ورسائل، ١,٤٥ مسلسل عربي، ٧,٢٠

مشوار، ٨٠٠٠ النشرة الإخبارية، ٨٠١٠ شخصيات ضاحكة، ٨٠٠٠ الفيلم العربي، ١١٠٠٠ ألنشرة

الإخبارية، ١١.١٥ سفير فوق العادة، ١٢.١٥ مسلسل عربي، ١٠.١٠ احداث ٢٤ سنّاعة، ١,١٠ برنامج الوسيقى العربية، ٢٠٠٠ تكدلوجيا، ٢٢.١٠ الغيلم العربي، ٢٠٠٠ غيلم تسحيلي، ٢٠٠٠ مسلسل ديني، عـرة، أقوال الصحف، ٢٠٠٠ شباب دائم، ٢٠١٥، برامح الأطغال.

. ٨٠٠٠ موجز الاخبار، ٥٠٠٠ حول العالم، ١٠٠٠ الاخبار، ٩٠٣٠ عطلة، ١٠٠٠ «نبيز يسك، (برنامج إخباري)، ١٣٠٠٠ موجز الاخبار، ١٢٠٠٠ الافق، ١٠٠٠٠ الاخبار، ١٢٠١٥ تقرير الاعمال العالمية، ١٣٠٣٠

الاخبار (أسية والباسيفيك)، ٢٠. ١٤ عالم السيارات، ١٥.٠٠ موجز الاخبار، ١٥ مول العالم،

١٦٠٠٠ التخبار، ١٦٠٣٠ أفلام ١٧ (اعادة)، ١٠ ١٧ الاخبار، ٢٠ ١٧ عرص للأرباء (اعادة). ١٨٠٠٠

«العالم اليوم» (برنامج إخباري)، ١٠٠٠ موجز الاخبار، ١٠٠٥ مهمة (إعادة)، ٢٠٠٠ تقرير الأرض. ٢١.٠٠ الأخبار، ٢١,٢٠ عالم الغد، ٢٢٠٠٠ تقرير عالمي ١٠٠ تقرير عالمي، ١٠٠ تلافبار، ٢٤٠١ لأخبار، ٢٤٠٠

غَنْ الطَّبِخَ، ١٦,٠٠ سَمَاعِ قَسْبَاعَ، ٢٢,٠٠٠ العَمِ رَكَيَ، ١٢,٣٠ كَيفِ وليشَ، ٢٠,٢٠ بيتَ حَالتَي، ١٤.٠٠٠

فيلم عربي، ١٦,٠٠٠ بتخسَّر إذا مَّا بتلعب، ١٧,٠٠٠ تيلُّي اوتو، ٢٠ ١٨ ماريا وبس، ١٩.٣٠ ستوَّديو الفن-

#### فوز النور السعودي في افتتاح كأس الكؤوس الخليجية لكرة اليد وتقام اليوم سباراتان يلتقي ■ الرياض - والحياة، - سيلعب المنتخب السعودي مع نظيره الجنوب

🗌 الدمام - والحياة::

في الأولى فريقاً النور والقحيحيل في مباراة صعبة إذ يتطلع كل من ■ افتتح الأمير سعود بن الفريقين الى الفوز ليتقدم خطوة نابف نائب أمير المنطقة الشرقية أولَّ من أمُس كُــاس الكؤُوسُ كبيرة نصو المنافسة على كاس البطولة، بيما يتقابل في المباراة الخليجية الـ١٧ لكرة اليد. وفار فريق النور السعودي في سياراة الافستساح على سيداب العماني (١٧/٣١) وشهدت المبارأة سيطرة من جانب النور على مدار الشوطين ولم يجد أي مقاومة.

#### سامارانش يترشح لولاية جديدة اذا سمحت صحته! يولي اهمية كبرى لصحته.

🗷 لوزان (سویسرا) - ا ف ب صرح رئيس اللجنة الاولسة وقال سامارانش أن احتمال

أن الأخير قد يعلن ترشيحه خلال اجتماع اللجنة الاولمبية في لوزان السبت المقبل.

الثانية فريقا الاهلي البحريني والشيارقة الاماراتي. وقد لا يجدّ الأول أي صنعوبة في الفوز كُونه الأفضل من الناحية الفنية ومرشح للفور بكاس البطولة.

> الدولية الأسباني خوإن انطونيو ترشيح نفسه لولاية جديدة مدتها اربع سنوات.

الْفُحَصَّ الطبي الذي سيخَصَع له في الإيام المقبلة مشيراً الى انه

## سامارانش (۷۷ عاماً) انه بنوی

ترشيح نفسه مرتبط بنتائج

#### واشار المكتب الصحافي التابع للجنّة الاوّلبية النولية ان لا شيَّ رسمياً حتى الآن بما يتعلق

بترشيح سامارانش، لكنه المح الي

ينكر أن سياميارانش انتيخب رئيسًا للجنة النولية عام ١٩٨٠.

# مباراة ليبيريا الفرصة الأخيرة

## الاتحاد المصري يصبر على الجهاز الفني حنان لحناسسة الجهاز الفني

مع نادي التضامن الكويني.

ً لم يَعْلَقَ رئيس الاتحَــ

تقرير طلعت فواز رئيس بعشة المنتَّخُبُ المصري في البوبيا

طويلاً عن الملاعب.

للمنتخب الاول بعد العسروض الصادر أول امس رفض مسؤولو الاتحاد فكرة اجراء اي تغيير في الجهاز بعد زلزال الهزيمة أسأم الكويت وتوابعه في اثيـوبيـا. وحنتظر للجلس رد الوحش اللوجبود حبالياً في ايطالياً وفي حالةُ موافقته بتولى مهام منصبه الجنيد فوراً.

> وطالب خلاله ضرورة مصاسبة الجهاز الغنى على فترة عمله السابقة وتشكيل لجنة من حبراء اللعبة لتقييم سلبيات وايجابيات جعفر والخطيب واعداد تقرير فني عن سبل علاج الإخطاء في المرحلة القادمة. وصرح سمير زاهر رئيس الاتصاد ان تعبين مستشبار قني للاتحاد ليس معناه تقليص سهام جعفر والخطيب لكن تقييم عمل الاجهزة الفنية للمنتخسات المصرية بمختلف مراحلها السئية في المرحلة القادمة خاصة وأن متتحب الشياب امامه منافسة عنيفة في بطولة الامم الافريقية المؤملة لكَّاس العالم أذ يواجعه منتخبات المغرب وغانا والسودان بعد اقل من اسبوعين بخلاف منتخب الناشئين دون ١٧ عاما الذي يستعد لكأس العالم والتي

تستضيفها مصر العام القادم. واشبار زاهر الى ان الوقت قيد

🛘 القاهرة – من علاء موسى:

الاتصاد المصري لكرة القدم في الاجتماع الاخير اسناد مهمة تدريب المنتخب المصري للالماني ثيو بوكير المدير الغني السابق لفريق الاتحاد السكندري الذي يعمل حالياً في الكويت. وأجرى سمير زاهر رئيس الأتحاد أتصألا مسير ر. ور . و هاتفسأ بالمدرب الالاني اعتشر خلاله عن عدم استطاعته تلبية مطلبه. وكان بوكير اتصل براهر وطلب تدريب منتخب مصر في حالة اقالة فاروق جعفر مدرب الفريق وعرض ان يشحمل قيمة الشرط الجزائي نتيجة فسخ عقده

■ رفض اعضاء مجلس ادارة

المصري باب المفاوضات نهائداً مع المدرب الالمأني وطلبته بالانتظار تحسبا لأي ظروف مستقطية ادا تعرض الفريق المسري لهزة اخرى او رفض الجمهاز الفني الصالى العمل تحت قيادة منير فني لأتَّحاد الكرة والمرشَّح له عبده صألح الوحش الحبيير المصري المدير الفني للأنحاد الأفريقي. استمر الإجتماع حتى ساعة

متاخرة من مساء التلثاء الماضي وشهد جدلا واسعأ بين الاعضاء حول مستقبل المنتخب الصري ومصير الجهاز الفنى الصالي

الفنى في حالة حدوث هزة جُسدة للفريق ولا مجال للتعابل او وكان المجلس قد استعرض الهزيمة في المبارتين القادمتين. وعلمت والحسيساة، ان هناك تغييرات جنرية في منفوف المنتخب المصري وسيقوم الجهاز الفنى بعملية احلال وتجديد بين اللاعبين وبأت اكيدأ استبعاد مجموعة كبيرة من اللاعبين أمثال حسين السيد حارس المرمى ومحمود ابو الدهب ومجدي طلبة واسماعيل يوسف والاستعانة

بلاعبى المقاولون هيشم حسين ومحمود العارف وسحمد عودة ومصطفى مرعين والاعتماد على العناصر الشابة الموجودة حاليأ وتكشيف البرنامج العسلاجي للحارس المخضرم لحمد شوبير ليقود الفريق في الفترة القادمة بعند ان وضح هبوط مستوى حراس المرمى الصاليين واجراء اتصبال بصارم امنام المحشرف بصفوف اويسري الإيطالي لمعرفة مدى امكانية الاستعانة به وكان اللاعب قد تعرض لاصابة ابعدته

Sind.

السهرة الاخبارية. ١٠٠٠ - نيوز رووم- (برنامج اخباري)، ٥٠٠٠ موجز الأخبار، ٤٠٠٥ حول العالم. ٥٠٠٠ م «أخبار اليوم» (برنامج إخباري). ١٠٠٠ فقرة دينية، ١٠٢٠ اثار اسلامية، ٣٠٠٠ صوت من الماضي، ٥٠٠٥ مبلم أجنبي، ١٠٠٠ العين BBT قناة الأفلام

۰۰ ۲۲ قبلم مصری، ۲۰ ۲۶ نهارکم سعید.

النَّهبية، ٨٠٠٠ كَلاَم جرايد، ٢٠٠٠ أَ شَاطَى الغرام، ٢٠٠٠ عفريت مراثي، ٢٠٠٠٠ بُحبُوح أَفْندي، ١٥٠٥٥ توضع في روما، ٤٠٥٠ صحبة خير، ١٧٠٣٠ المشخصاتية، ٢٠٠٢٠ ابيض واسود، ٢٠٠٤٠ مَن اغاني الأفلام، ٢١،١٥ بتغني لمين، ٢٢٠٠٠ عفريتة هانم ٢٣٠٠٠ موعد مع الرئيس. - توقيت غرينيتش

توقیت غربنیتش

٣٤،٠٠ فيلم الخرتيت، ٢٠٠٠ فيلم عفراً ايها القانون، ٤٠٠٠ فيلم حب لا انساه، ٦٠٠٠ فيلم على من نطلق الرصاص. - . . م ما وراء الشاشة. ٥٠ . ٨ فيلم الساجين الثلاثة. ١٠ . ١٠ فيلم العنيا حلوة. ١٠ ٢٠ الاقتلام الجنبينة، ١٢،١٥ فَيلم من يطفئ النار، ١٤،٠٠ الاقتلام العشرة، ١٤،١٥ فيلّم بطلّ من ورق، ١٦٠٠٠ فيلم توت توت، ١٨٠٠ فيلم منبحة الشرفاء، ٢٠٠٠ فيلم هنا القاهرة، ٢٢٠٠٠ فيلم الجينز.

٠٠.٠ القرآن الكريم، ٩٠٣ مساء الخير اوربت، ١٠٠٠٠ برنامج على الهواء (اعادة)، ٢٠٠٠٠ برنامج عيلة كل ليلة، ٢٠.٢٠ مستسل عربي - الطّير والعاصفة، ٢٠،٣٠ برنامج ثقافي - محاكمة، ٢٠.٣٠ أ برنامج من الليل المفتوح، ١٦.٢٠ مسلسل مصري - الخيط الابيض، ١٧.٢٠ برنامج مسابقات - كبسة رُور ١٨٠٣٠ برنامج مقابلة شخصية (عبدالرحمْن العثيقي)، ٢٠٠٠٠ برنامج حياًة مع ألفن – محمد الوجي، ٢١.٠٠ برنامج منوعات - جلسة طرب، ٢٣٠٠ برنامج فيديو كليب - البوم، ٢٠,٠٠ مسلسل مصري - الخيط الأبيض، ٢٠٠٠ الختام بالقرآن الكريم.

in the second second

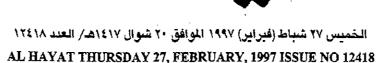
- توقيت غرينينش

## الأن في الاسواق تصدر كل يوم اثنين











يقولون بالانكليزية «العصفور المبكر يحصل على الدودة». ولكن

الدودة اذا نامت متأخرة تنجو بروحها، غير اننا معشس

المراة الحامل تشعر بغثيان في المساح غير أنني أعرف بجالاً

كثيرين يشعرون بغثيان عندما يستيقظون من دون أن يتحملوا.

ولكن في النهاية ريما كان العمل ضرورياً فكيف يعود الواحد منا

شخصياً، وجدت دأتماً أن الاستيقاظ من النوم أهون من كل

وأعرف رجلاً ينام ثماني ساعات ويعمل ثماني ساعات، ثم

وكُّمنا ذلكٌ الرجل، إلا أننا لسنا مثل موظف ابتليت به مرة كان

لذلك فبعض الوظفين يرفض شرب القهوة في المكتب لأنها تبقيه

على كل حال اذا لم يستطع موظف أن ينام في المكتب، فعزاؤه

ماذا بعد، أذا كان الاستيقاظ وحده لا يكفي سبباً لتنغيص

العيش، فإن هناك واقع انه لا توجد امراة جميَّلة في الصباح.

وينظر الرجل بعينين نصف مفتوحتين الى زوجته ويقول لنفسه: لا

طبعاً لا يوجد رجل جميل في الصباح، أو الساء، ولكن على

مع الاستيقاظ تأتى القهوة، ويتبعها الإفطار، وهذا أفضل ما

بعض الرجال أفضل حظاً من بعض، وكان رجل أعرفه يغيظنا

واعتقد انني إذا تناولت إفطاراً جيداً استطيع أن ابقى من دون

وكنت مرة في فندق في نيويورك، ووجدت أن ثمن عبجة من

ويستيقظ الواحد منا مكرها، ويتناول طعام الافطار، ويذهب الى

وأفضل ما يعكن أن يقال عن النوم أنه هواية مجانية. وأذا لم

واستيقظ زميل من نومه فزعاً، وقال انه حلم افظع حلم ممكن،

وكانت زميلة تتفرج على التلفزيون الى درجة انها تزعم ان

على كل حال نصيحتي الى كل من يحب النوم خلال العمل. الا

يعمل مسحافياً أو مع صحافيين، لأنهم سيكتبون عن نومه

ويفضحونه كما افعل أنَّا الآن. ولعل افضل وظيفة ممكنة أن يعمل

عامل إنقاذ من الغرق في مراب لغسيل السيارات، أو يعمل طبيباً

وأخيراً، فقد تعلمت آمس أصل عبارة بالانكليزية هي استيقظ

على الجانب الخطأ من السرير،، وهي تعني ما نحن في سبيله

اليوم من أن يقوم الانسان وقد وتعكن، نهارد ووجدت أن أصلها

ان النَّاس كانوا يضعون وعاء لقضاء الحاجة فيه خلال الليل، لأن

المراحيض كانت تبنى خارج البيوت، فإذا استيقظ على الجانب

ولا أعتقد أن هذه المعلومة تفيد القارئ في شي .. كما لا يفيده

كل كُلامي اليوم، إلا إذا كان يشعر شعوري، ويعتبره من نوع فشة

«الخلق». لذلك أتركه مع شيء مغيد، فهو أذا عاد من العمل الي

بيت يجد فيه الدفء والحنان والحب، فمعنى ذلك أنه دخل البيت

الخطأ من السرير، فمعنى ذلك انه وضع رجله في هذا الوعاء.

شرعياً، فهو سيتعامل مع موتى لا يمكن ان يزيد حالهم سوءاً.

فقد حلم أن زوجته وكلوبيا شيفر تقاتلتا من أجله، وأن روجته

ثلاث بينضات ٢٥ دولاراً. وطلبت من الجنرسون إن يأتيني

دائماً بالزعم أن زوجته تقدم له الإفطار في السرير، ثم اكتشفت

تقدمه الزوجة خلال النهار لأن الرجل يآكله وهو نصف نائم.

طعام كل النهار... اعتقد هذا حتى يحين موعد الغداء.

بالبيضات مسلوقة، لأننى - بهذا السعر - اريد ان أعدها.

أن الأرق يشفى من الشخير. وكان زميلي في العمل مرة يشخر

الى درجة أننى بد واثقاً أنه كان موتوسيكل، في حياته السابقة.

صاحياً. وكنت قبل سنوات أشرب القهوة وأشعر بالم في عيني، ثم

يعمل ثماني ساعات وينام ثماني ساعات، إلا أن المشكلة كانت أنها

شيء بعده، كذلك وجدت انه لو كان النهار ٢٥ سماعة بدل ٢٤،

لريمًا حصل كل منا على تلك الساعة الأضافية من النوم التي يقول

يقضي ثماني ساعات يشكو من أنه يعمل طويلاً وينام قليلاً.

اقترحت زوجتي ان أخرج الملعقة من الفنجان.

بد اننى تزوجتها من اجل فلوسها.

انها تتركه ينأم في الطبخ.

العمل مرغماً، وينام ويشخر.

موقظ الشخير مناحيه فهو يحلم.

احلامها تنقطع من أجل أعلانات تجارية.

الَّى بيته في الساء أذا لم يذهب الى العمل في الصباح.

العاملين في الأرض لا نستطيع أن نتأخر في النوم لأن علينا أنْ

نعمل، وهل هناك أتعس من أن يستيقظ الانسان مبكراً ثم يعمل؟

أشعر بأن من حقي اذا استيقظت مبكراً ان احصل على شيء

■ أول الكلام: ● من شبعبر ابراهيم - مثَّاذا اقدَه: اشبعاراً، واختلة؟ ان القرابين: جسوعي

ماذا تعيدين... والمرثى ما برحت رجللاه موثقلة بالقش

● ها هو البحر.. صا يمتص شواطئه! لميعدللبحرما يطعمه ها أنذا الانسان.. أصبحت

لى ابعاد تنافس التــهــدج، وتضَّغط على الهزيمة... فتنهزم، وأنهزم معها: ضعفين! أصبح الليل مرساة.. تُعطى الزمن وجع الظلال، وكسارثة

لا شيء قد تبغًى... مرة

حــــتى من تأتمنه عل أسرارك... فإنه يعبث بها مندفعاً بغريزة كشفك من الداخل، او فضيحك في سرة أعماقك فهو الذي ائتمنته وخان كل ما خصيصته به من ثقة وحب.. وصبار يقول لك. - كافأك الله على اتهامك

أو... كأنه يدعو عليك ولك بأن يكافئك الله في مقابل صدق عاطفتك نحوه.

● وإنن.. يسقط العشق!! والهوى، والنار. الانكسار، والنهاية. الأمل، والغروب

لا شيء من الحنين يوصل عطاء هذه الأبعاد، لتسوجد الحياة في احتفالنا بِعا راح، وجاء الذي بعده: متعدياً!! لقد أتى الربيع ـ قالوا هذا! فيا لبلاغة احتمالنا لما

أنه «الاحتمال» الذي يزرعه العشق، ويحيل الخريف الي ربيع! لقد أتى الصيف الكل يعرف ويحس!

 ان الجمرة قد ترمدت في وجار العشق... حتى أضحى الغشق كالجرح في جيد حسناء، ليس لها حكاية!! المذايا مذاوري

• لأن الدروب، والطرقات. صارت داوتوستوب، ترکب مع من لا تعسرفه، إلى مكان لا تعرفه. وتريد أن تُحسن الظن بالعيش فيه! • لأن المناخات محشوة

بالصيدود... فيقيد أ<mark>نت</mark>حب «الانتظار» خلف بلاهة النسيان! لأن الدوائر المتحركة في سطح الماء، سببها حصاةً ألقاها عابر... تبقى حركة الماء مضطرية، ضريرة الأعماق،

منهوية الحوافي! باً لفداحة التنازلات في عمر

ان عمره بها... يطرَّزه «ظل، النهار، وخروم الليل. وما زال الرجاء.. هو دعاء مستمر، يبل على العجز!!

● انه البحر: الأضذ

أمواجه: رحلة، وشاطئ تتكسر عليه، و... نهاية. أعماقه: غربة، واكتشاف. صىفاۋە: مليء بالصىمت، ومبدد بالهياج. بد جريي لكنُ الرحلة لا تنتيهي، والاكتشاف لا يحجب الغرية. وما زال «الانسان» يُقلُد:

صفات البحر، وغدره، وصفاء وما زال «الانسان»: عاشقاً

حتى الفرق.. جامداً حتى

عددالله الجفري التعاطي

## سلامات شربل روحانا

🗆 بيروت – من باسم زين:

■ يستعد العارف شبريل

روحانا لإطلاق اسطوانته اللايزر الاولى «سيلاميات» بعيدميا اطلق عمله الاول «نكرى» شريطاً عادياً. ويضم مسلامات، ١٢ معزوفة هي عبارة عن مؤلفات خاصة فولكلورية في معظمها على ان معروفة واحدة هي للفنان الراحل حمد عبدالوهاب وتقارب المعروفات جميعاً ٥٠ تقبقة ويشارك شريل روحانا في العزف أربعة عازفين هم انطوان خليفة (كمأن)، انطوان ديب (اكورديون)، على الخطيب (رق) وعسبسود السعدي (باص). وشتَّ أَرِكَ رَوْحَ اللهِ في وضع

بوسيقي والنسيا ملكة قرطاجه للفنان عبدالحليم كركلا وكانت معزوَّفة الافتتاح من نصيبه، مسروب وشيارك مطلع العيام الحيالي في مُهرجان المدينة في تونس عَارَفاً منفرداً على العود، واشترك في ندوة عن العود مع منس بشير ومحمد زين العبَّابدين. وانجَّـز روحانا منهجا لبراسة الة العود مُؤَّلِفاً من ثمانية اجزاء يعتمد في المعهد الوطنيّ (الكُونسترفاتوار) ومعهد العلوم الموسيقية في جامعة الروح القدس (الكسليك). ويؤكد روحانا انه سيعود الى

مجدلٌ، مع مارسيل خليفة في ١٧ ادار (مارس) المقبل، على ان يقوما بجولة في مناطق عدة بعدما نال هذا العمل الفني اعجاب الجمهور اللبناني والعربي والعالمي. وشسربل روحسانا من ابرز

العارفين الشباب على العود في لبنان والعالم العربي ويتمير بمهارة في العبرف تُجَسِّمع بَانْ التبقنية الرفيعة والاحسباس العميق والعفوية. والَّى اهتمامهُ بالعنزف لايتنوقف الموسينقى الشاب عن تاليف المقطوعات وعن

محالته لم تتحسن كثيرا لكنها يبديه اللبنانيون من تعاطف مع

وعبرت ايناس عن شكرها لما

 القاهرة - «الحياة» - تم أخيراً ابرام عقد طبع مجلة «كارتون نيوز» الدولية في مصر بالاتفاق مع محلة اكاريكاتير، المصرية، وقع المهندس بحبتي زيدان رئيس منجلس ادارة شبركية اجتبياك المحدودة ومسجلة كاريكاتيُّر، والرُّسام العالمي ربان لوري العقد في حضور لفيف من السَّياسَيْنِينَ والفنانين والمُثَّقَفِينَ. وقالَ المهندس يُصيى زيدان رئيس محلس ادارةً شركة داجياك، المحبودة لـ دالحياة، اتفقنا على بدء طباعة بَجِلة «كارتون نيوز؛ المشهورة في مؤسسة الاهرام في القاهرة الشهر المقبل، وبذلك تنضم مصر الى عدد كبير من الدول التي تطبع فيها تلك المجلة، ومنها اميركا وكوريا واليابان وتركيا.

كارتون نيوز الدولية في القاهرة

#### الأيدرفي الشرق الأوسط!

 ● القاهرة - «الصياة» - عشية إعلان توصيات المؤتمر الرئاسي للروتاري في الجلسة الخشامية اكدت السيدة سوران مُبارك قرينةً الرئيس المصري أن مصر تسعى أن تكون إحدى اسواق العالم المهمة على غرار نمور آسيا. واستعرضت السيدة مبارك الانجازات الاقتصادية في مصر من بنَّاء مستشَّفيات واستصلاح اراض ورصفٌ طرق وغيرها. واشارت الى أنه رغم الإصلاح الاقتصادي والتطور الكبير في الاتصبالات المتطورة، إلا أن المجتمّع المصري والمُجتمعات الاخرى فيّ الشرق الاوسط تُحتفظ بقيمها ومثَّلها. واشَّناد السيد استحق نافونَّ رئيس استرائيل السابق بجهود الرئيس حسني مبارك لدفع عملية السلام. كما أشاد بجهود الروتاري في حل مشكلات عدة.

وفي كلمته حذر بيتر بأيوت مسأعد السكرتير العام للامم المتحدة والمدير التنفيذي لبرثامج الأمم المتحدة لمكافحة الأيدر من مغبة انتشار المرض في منطقة الشرق الاوسط

وحنر أيضاً من زيادة عدد ضحابا الابدز نحو ٢٣ مليون مواطن في العالم وان كانت معدلات الاصابة به في الشرق الاوسط قد أنخفضت. وسلم السيد لويس غياي رئيس الروتاري الدولي السيدة مبارك جائزة «بول هاريس، لشلل الأطفال، وهي شهادة تقنير للجهود التي تبنلها من أجل تنمية وحماية الطفل المُصرّى.

## الحيوان أم الإنسان؟

● لنِدن - «الحياة» - أثارت الأنباء بأن العلماء في استكوتلندا قطعوا أشواطأ في تجارب الاستنساخ الجيني على الأغنام، ردود فعل معارضة في الولاياتُ المُتحدة الاميركية. وقالُ ٨٢ في المئةُ من الاميركيين ان الخضاع الإنسان لعطيات الاستنساخ الجيني أمر محظور اخلاقياً، وقال ٩٣ في المئة منهم انهم لا يفضلون المساركة في مثل هذه العملية التي تتضمن انتقاء الصفات من خلال الهندسة الوراثية لاستنباط كائنات ذات صفات مرغوبة. وكان الرئيس الإميركي كلينتون دعا مستشاريه الي مراجعة الجوانبُ القانونية والإخلاقية لهذَّه القَضية واعداد تقريرَ يرفعُ اليه في غضون ٩٠ يوما. وكان ايان ويلموت الباحث في معهد روزلينَ القدريب من ادنبره في اسكوتلندا اختضع ختلايا الأغنام لعمليات الاستنساخ مشيراً الَّي انه يريد المضي في أبحاثه في مجال الثروة الحيوانية وليس البشرية.

#### عمال الادمان

● القاهرة - «الحياة» - حنرت براسة علمية حديثة من ارتفاع نسبة المدمنين في القاهرة خصوصاً في الاوساط العمالية والصناعية وأوضيحت الدراسة التي أجراها العلماء في اكانيمية البحث العلم والتكنولوجيا على مستوىُّ منينة القاهرة ان "٦٠ في المُّنَّة من العمال فيَّ مجال الصناعة من الرجال يدخنون ورق التبغ و٢٦ في المئة من النساءً العاملات في المجال نفسه يتعاطين العقاقير المهدئة، وان ما يزيد على اربعة في المُّنَّة من العمال الرجال يتعاطون المخدرات، وتلاثة في المئة يشربون ٱلكحول. وأشارت الدراسة الى أن قطاع الإحداث بدأ يدخل دائرة التُعَاطَى بسنب المتغيرات الحديثة التي بدات تظهر على الساحة المصرية، ومنها الانفتاح الثقافي والإعلامي على مختلف دول العالم، إضافة ألى التفكك الأسري وتزايد ألحاجة والفقر.

وطالبت الدراسة بضرورة وضع برنامج وقاية من الادمان خاص بالنكور وآخر بالنساء، والأهتمام يتكثيف الرقاية القانونية على تداول العقاقير الطبية، وخصوصاً في المناطق العشوائية ووضع نظام متكامل لوصول الدواء الى المرضى المحساجين لتسجنب نقص الادوية بسبب



🗖 دوقة يورك فيرغى اختارت التلوج في جبال الب السويسرية لتمضية اجازتها السنوية مع ابنتيها بنياتريس واوجيني بعيداً عن ديونها المتراكمة التي تبلغ ٤ مُلايين جينيه استرليني. (ريكس)

# في عناية بيروت الفائقة

المطرب المصري سبيد مكاوي منذ ١٢ يُوما في غَرَفة العناية الفّائقة

في مستشقّى الجامعة الامبركية في بيروت تحيط به عائلته. . .... وقالت ابنته ابناس لوكالة فسرانس برس، وتكتمناً على الموضوع في البسدء لظننا انه احدى الخيم الرمضانية. عابر. لكنّ الدّة طالت على غدايه وغيابنا عن محسر». اضافت:

يقول النكتور بيفيد ريغاين

أضناف وهو يقنحص أسنان

بالشباكل ذاتهاء نفس الفك ونفس

السلكين الديبلوماسي العربي والأجنبي وشخصيات أميركية وعربية.

الفرنسية وأعضاء السلك السيبلوماسي العربي.

القلب في كلية الطب جامعة الملك عبدالعزيز وعضو جمعية أمراض القلب السعوبية في المؤتمر السنوي

• الدكتورة جميلة محمد على فارسى المستشارة والاستاذ الشارك في طب الاستأن احتفلت اخبراً بافتتاح مجمع عيادتها الخاصة والصفوة الاستشارية لطب الاستان، في أبراج البدرية وتضم نخبة من الستشارين والاختصاصيين.

# الأسود والفيلة والدببة

عائلتها، لافتة الى اهتمام خاص من رئيس الحكومسة رفسيق

وكنان سيند مكاوي وصل الي بيسروت بدعسوة من تلفسزيون والمستقبل، الذي يملكه الصريري لاحساء سهرات عيد الفطر في وداهيم الميرض المنطيري

السبعيني بعد ان احيا سهرة واحدة. ونُقَل الى غرفة العنايّة الفائقة بعد أن أصبيب بالتهاب حاد في الرئتين وظهرت عليه اعراض أزمة قلبية.

**حـول** ◊%

الجالية الكريتية في قطر.

عاماء أشرس حيوانات الحديقة مثل الأفيال والأسود والدببة القطبية وأصغرها أبضأ مثل • لمناسبة اليوم الوطني

سيرت وسريد. وفي فرنسا، أقام السفير الكريتي طارق رزوقي وزوجته حفلة استقبال حضرها العديد من الشخصيات

 المحامي صباح المختار رئيس جمعية المحامين .
 العرب في بريطانيا يلقي محاضرة حول جرائم القنف والتشبير في الصحافة، بدعوة من جمعية الصحافيين

على العنوان الآتي: Commitee Room, Westminster Central Hall, Storeys Gate, London SW1

# بين اصابع طبيب الأسنان عناية، واشار إلى أن الحيوانات

ملك الغيانة يحتناج الى غيسل

السادس والثلاثين لدولة

الكويت أقام أمس سفير

الكويت في لندن خالد

استقبال في فندق

من ۲۰۰ شخصية

الدويسان وعقيلته حفلة

دورشستر حضرها أكثر

سياسية وبيبلوماسية

البريطانيين ونواب من

السلك الدييلوماسي

العربي والأجنبي.

الخالد الصداح حفلة حضرها الأمير سطام بن

عبدالعزيز نأنب أمير منطقة الرياض وعدد من

المسؤولين في الخارجية السعودية والسفراء

المعتمدون في الرياض. وفي قطر، أقام سفير الكويت فيصل عيدالله

المشعان حفلة حضرها رئيس مجلس الشورى

القطري السيد محمد بن مُعِاركُ الخَليفي ووزير المواصلات والنقل الشيخ أحمد بن ناصر أل ثاني

ورثيس الديوان الأميري السيد عبدالله بن خليفة

العطية وشخصيات سياسية وإعلامية وأعضاء

وفي واشنطن، احتفى سفير الكويت لدى الولايات

ميشيل بفايفر باردة

• اثر انتهاء تصوير فيلمها الجديد

۱۰۰۰ فدان، غادرت میشیل بفایفر

الولايات المتسحدة الى أوروبا في رحلة

مزىوجة الهدف: الترويج لفيلم جديد آخر

تباشر الصالات الاوروبية عرضه الشبر

الجاري بعنوان ديوم واحد رائع، ثم

في « · · · · فدان ، تلتقي والمنتلتين

جيسيًّكا لانغ وجنيفر جاسون أي. والى من

يعتقد ان الجمع بين المثلات الرموقات

الثلاث كان متعة العاملين في الغيلم، نحوَّله

الى المضرجة جوسلين مورهاوس التي

لمن لم يشاهد فيلماً في حياته بعد غان

معدل عدد اللقطات في فيلم مؤلف من ٩٠ دقس قبة يصل الى ٢ ألاف و٠٠ و لقطة

خصوصا اذا كان الفيلم اميركيا حيث

تحرص هوليوود على سرعة الانتقال بين

اللقطات وتنويعها حتى لا يمل جمهور

احد اسباب المعاناة الاساسية فتوركل

ممثلة تجاه الاخرى واكثر الفاترات هي

ميشيل بفايفر ذاتها المعروف عنها عدم

حبها الاختلاط بأحد. وتتذكر المثلة وينونا

راينر كيف انها اعتقدت ان بفايفر تكرهها

عندما جمعهما فيلم معصس البراءة، لمارتن

كورسيسزي: «كنت على يقين بأنهسا

تكرهني حتى ولو لم تكن كذلك الا انها

دفعتني للاحساس بهذا. كانت باردة

النَّسُكلة الاخرى في ١٠٠٠٠ فداره هي

«الروموت كونترول، ويغادر الصالة.

دكل لقطة من الفيلم كانت معاناة،

الاستجمام بعد عناء العمل.

تختصر التجرية بقولها:

وفي المملكة العربية

السعودية أقام سفير

الكويت الشيخ صباح

الأحزاب المختلفة ورجال

وإعلامية وكبار السؤولين

أسنانه بالقلورايد. طبيب الأسنان المكلف بالعناية بأستأن الأسود والنمور والأفيال والقبرود وغبيبرها في حبديقية الحيوان في بيتسبرغ ديدكن ان يكون الغسيل بنكهة القراولة التي

تحبها الغوريللاء. غوربللا بعد تخديرها والحيوانات مطل الانسبان تصباب أسنانها

السمور وأطفال الثعالث. المتحدة الدكتور محمد صياح السالم الصياح بالعيد الوطني لدولة الكويت في حفلة حصرها مسؤولون أميركيون في الإدارة والكونغرس وأعضاء

تكسر استانها احداناً من قرقطة

العظام أو الاصطدام بحسجس

ويمكنها ان تصاب بالتسوس

وخاصة في حدائق الحيوان حيث

يلاطفسها الزوار ويلقبون لها

ويعالج ريغاين وهو طبيه

استان للآدميين ايضا منذ ١٧

ألأطعمة السنكرية.

أغصريين مسَّاء اليوم في وستمنستر هول قرب البرلمان

 پشارك الدكتور خالد بن محمد بن حامد المرزوقي المدير العام لمستشفى بخش وأستاذ امراض

لأمراض القلب المنعقد في ٢٦ شباط (فبراير) الجَّأْري وحتى ٢٨ منه في القاهرة.

جهاد الخازن

تيار مدرسة للشاغبين، حيث الطلاب اغبياء ار خطرين او كملاهما معاً، قررت جوليا رويرتس انه اذا ما نجحت بفايفر في اداء دور معلمة فبانها ستنجح اكشر منها في دور مماثل. على هذا الاساس طلبت أن يُكتب لها سيناريو حول شخصية المعلمة الحقيقية جين الليوت. وكانت هذه أثارت غضب الهيئات التطيمية الاميركية عشما أمرت بفصل التلاميذ حول لون عيونهم: ذوو العيون الزرق في صف وذوو العيون البنية أو السوداء في صنف أخر. اي حاولت أن لا تتهم بالعنصرية فتفرق البيض عن السود فلجأت الى لون العيون توريه! ترى ما الذي وجدته روبرتس مثيراً في هذه الشخصية؟

#### عودة نايت رايدر



انه سيكون من الصعب معرفة من من ممثلات الفيلم هو النسؤولة عن نجاحه (اذا ما نجم). يعنى هل تستطيع واحدة منهن أن تؤكد أن

الشيء الزكد ان اسم بنايفر لم يجلب الجمهور الكافي في الولايات المتحدة لانجاح نسيام بهما الاختيس ديوم واحمد راتع، (اممام باتمان، المستقبل جورج كلوني) لكن اسمها استطاع انقاذ فيلمها الاسبق معقول خطرةه، من مصير مهلك عندما قيامت ببطولة ذلك الفيام امام اكثر من نزينة من الوجوه غير المعروفة، أذ صقق الفيلم أرياصاً جيدة حصيصاً اذا ما قيست بتكلفته الحدودة (نحو ۲۰ ملیون دولار مقابل ۸۲ ملیون دولار

نجاح الفيلم يعود اليها دون الاخريات؟

من الايرادات).

### جوليا روبرتس مقلدة

على نكر هذا القيلم الذي ينتمي الى

 عشاق المسلسل البوليسسي «نايت رايدر، الذي لاقى نجاحاً واسعاً حولٌ العالم يدور حول بطولة سيارة مصفحة مزودة بجهاز ألى وناطق يتبادل وبطل الغيلم النقاش حول الاخطار المحدقة وسبل الفروج منها بسلامة، سيسعدون اذ سيعود المسلسل اليهم في حلقات جديدة بعد توقف دام سنوات. لكنْ هل ستنوم تلك السعادة طويلاً أذا عرفوا أن بطل الفيلم بيفيد هاسلهوف أن يكون قائد تلك

المنتجون طلبوا من هاسلهوف العودة الى السلسل، لكن المثلّ رفض بسبب النجاح الكبير الذي يحقق حالياً في «بايروتش، ودبايووتش في الليل، ولأن التعشيل اسام

#### عشرات المثلات الجميلات افضل من مشاركة البطولة مع سيارة حتى ولو كانت سيارة ناطقة.

ايستوود فيديه • ستة افلام لكلينت ايستورد بعاد اطلاقها فيديو في الاستواق العالمية في الرابع والعشسرين من الشبهر الجباري، في الوقت الذي تباشس فيه المبالات الأميركية عرض أخر افلام استلطة

الاقلام السنة هي دقاير فوكس، وهو فيلم جاسوسي اخترجه أيستورق وأمام ببطولت مع نهايات الصرب السارية بين الشرق والغرب. ولهواة ايستوود العاطفي هناك مجسسور مقاطعة مانيسسون، اسام ميريل ستريب اما هداة ايستوود كيمل في سينما الوسترن فأن الطروح هو اهد اغضل اغلامه في هذا المجال والخارج عن القانون جوزيه ريلز. The Outlow Josey

أسا الشلاة الاخترى فيهي بولينسيية اللازم، The Rookie ومثاثير سغاجي، Mag- ورضوة الماعتيم Sudden Impact num Force والاخبران هما سلسلة أفلام ايستورد البوليسية معاري القدره الشي كانت (في السنبنات والسعبينات، مقفت نجاحات كبيرة.

اما في اسلطة تامة، فيهو لعن نلجع الى ان يشهد مقتل امراة مي عشبقة رئيس البيت الابيض من قراء ظهر السيدة الاولى والفيام يجمع مع أد ماريس وجهي هاكمان

.